



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
IV kadencja  
Prezes Rady Ministrów  
RM 10-183-03

## **Do druku nr 2218**

Warszawa, 18 listopada 2003 r.

Pan  
Marek Borowski  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

W ślad za pismem z dnia 7 listopada 2003 r. uprzejmie informuję, że Rada Ministrów zadeklarowała, iż projekt ustawy

### **- Prawo zamówień publicznych**

ma na celu dostosowanie ustawodawstwa polskiego do prawa Unii Europejskiej.

W związku z powyższym, zgodnie z wymogami art. 34 ust. 5 regulaminu Sejmu, przekazuję w załączeniu uzasadnienie dostosowawczego charakteru projektu ustawy oraz **przetłumaczone na język polski, teksty przepisów Unii Europejskiej, do których ma być dostosowane prawo polskie.**

Z wyrazami szacunku

(-) Leszek Miller

## DOKUMENTY PRZEKAZANE DO SEJMU

### PROJEKT USTAWY – PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

1.	Projekt ustawy – Prawo zamówień publicznych
2.	Uzasadnienie do projektu ustawy – Prawo zamówień publicznych
3.	Ocena skutków regulacji do projektu ustawy – Prawo zamówień publicznych
4.	Uzasadnienie dostosowawczego charakteru ustawy – Prawo zamówień publicznego
5.	Opinia Sekretarza KIE o zgodności projektu ustawy – Prawo zamówień publicznych z prawem Unii Europejskiej
6.	Tabela korelacji projektu ustawy Prawo zamówień publicznych z dyrektywami unijnymi dotyczącymi zamówień publicznych
7.	Projekt rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie rodzajów dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy
8.	Projekt rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie zakresu informacji zawartych w rocznym sprawozdaniu o przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia i jego wzoru
9.	Projekt rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie protokołu o udzielenie zamówienia publicznego
10.	Projekt rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie wzorów ogłoszeń przekazywanych Prezesowi Urzędu Zamówień Publicznych oraz Urzędowi Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich
11.	Projekt rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie określenia metod i podstaw sporządzania kosztorysu inwestorskiego, metod i podstaw obliczania planowanych kosztów prac projektowych oraz planowanych robót budowlanych
12.	Projekt rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie określenia szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno- użytkowego
13.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i roboty budowlane

14.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 92/13/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. koordynującej przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne odnoszące się do stosowania przepisów wspólnotowych w procedurach zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji
15.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnoszącej się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi.
16.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynującej procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy
17.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane
18.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Rady 93/38/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynującej procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji
19.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 97/52/WE z dnia 13 października 1997 r. zmieniającej dyrektywy: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG dotyczące koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych, odpowiednio: na usługi, dostawy i roboty budowlane
20.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 98/4/WE z dnia 16 lutego 1998 r. zmieniającej dyrektywę 93/38/EWG koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji.
21.	Przetłumaczony na język polski tekst dyrektywy Komisji 2001/78/WE z dnia 13 września 2001 r. zmieniającej załącznik IV do dyrektywy Rady 93/36/EWG, załączniki IV, V i VI do dyrektywy Rady 93/37/EWG, załączniki III i IV do dyrektywy Rady 92/50/EWG, zmienione dyrektywą 97/52/WE oraz załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy Rady 93/38/EWG zmienione dyrektywą 98/4/WE (Dyrektywa w sprawie stosowania standardowych formularzy do publikacji ogłoszeń o zamówieniach publicznych)

## **UZASADNIENIE DOSTAWAWCZEGO CHARAKTERU USTAWY – PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH**

Dyrektywy Unii Europejskiej o zamówieniach publicznych ustalają jedynie minimalne standardy jakim mają odpowiadać krajowe systemy zamówień publicznych. Dlatego nie zawsze odmienne rozwiązania przyjęte w prawie polskim są sprzeczne z prawem unijnym. Dyrektywy o zamówieniach publicznych<sup>1</sup> dzieli się na dwie grupy: tzw. dyrektywy sektora klasycznego (92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG oraz 89/665/EWG) oraz dyrektywy sektora użyteczności publicznej (93/38/EWG i 92/13/EWG)<sup>2</sup>. Przy opracowaniu projektu uwzględniono także dorobek orzeczniczy Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości.

Przedłożony projekt ustawy – Prawo zamówień publicznych ma na celu zastąpienie obowiązującej, wielokrotnie nowelizowanej, ustawy o zamówieniach publicznych z 1994 r. Choć obowiązuje ustawa w dużym stopniu jest zgodna z prawem Unii Europejskiej, konieczne jest wprowadzenie pewnych zmian. Zmiany te ostatecznie, i w sposób kompleksowy, dostosują polskie prawo zamówień publicznych do prawa wspólnotowego.

Jako przykład takich zmian należy wskazać uregulowaną w art. 136 procedurę atestacji zamawiającego.

Istotne znaczenie dla dostosowania prawa polskiego do prawa wspólnotowego mają zmienione przepisy dotyczące klasyfikowania zamówień publicznych przy użyciu Wspólnego Słownika Zamówień publicznych. Wspólny Słownik Zamówień Publicznych jest

---

<sup>1</sup> dyrektywa Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnosząca się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi (Dz. Urz. Nr L 209 z 9.07.1992, s.1),

1.1 dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca koordynacji procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy (Dz. Urz. Nr L 199 z 9.08.1993, s.1),

1.2 dyrektywa Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane (Dz. Urz. Nr L 199 z 9.08.1993 r., s. 54),

1.3 dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 97/52/WE z dnia 13 października 1997 r. zmieniająca dyrektywy: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG dotyczące koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych, odpowiednio: na usługi, dostawy i roboty budowlane (Dz. Urz. Nr L 328 z 28.11.1997, s.1),

1.4 dyrektywa Rady 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i roboty budowlane (Dz. Urz. Nr L 395, s. 33),

1.5 dyrektywa Rady 92/13/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. koordynująca przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne odnoszące się do stosowania przepisów wspólnotowych w procedurach zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji (Dz. Urz. Nr L 76 z 23.03.1992, s.14),

1.6 dyrektywa Rady 93/38/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji (Dz. Urz. Nr L 199 z 9.08.1993, s.84),

1.7 dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 98/4/WE z dnia 16 lutego 1998 r. zmieniająca dyrektywę 93/38/EWG koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji (Dz. Urz. Nr L 101 z 1.04.1998, s.1),

1.8 dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13 września 2001 r. zmieniająca załącznik IV do dyrektywy Rady 93/36/EWG, załączniki IV, V i VI do dyrektywy Rady 93/37/EWG, załączniki III i IV do dyrektywy Rady 92/50/EWG, zmienione dyrektywą 97/52/WE oraz załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy Rady 93/38/EWG, zmienione dyrektywą 98/4/WE (dyrektywa w sprawie stosowania standardowych formularzy do publikacji ogłoszeń o zamówieniach publicznych) (Dz. Urz. Nr L 285 z 29.10.2001, s.1).

<sup>2</sup> Podział ten odzwierciedla podział powszechnie stosowany w opisach unijnego systemu zamówień publicznych – nie uwzględnia on dyrektyw zmieniających dyrektywy podstawowe.

uregulowany we wspólnotowym rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady 2195/2002/WE.

Kolejnym przepisem dostosowującym prawo polskie do prawa wspólnotowego jest art. 131 projektu dotyczący wyłączenia spod ustawy transakcji dokonywanych w ramach grup kapitałowych.

Znaczne zmiany zostały wprowadzone do regulacji zamówień udzielanych w sektorach wodnym, energetycznym, transportu i telekomunikacji. Proponowane przepisy precyzują obecnie obowiązujący reżim udzielania zamówień. Dzięki projektowanym zmianom te przepisy są bardziej spójne i w większym stopniu odpowiadają dyrektywie 93/38/EWG. Ta zmiana ma szczególne znaczenie, bowiem dotyczy sytuacji prawnej podmiotów sektora prywatnego.

Projektowany akt prawny przewiduje nową dla polskiego systemu prawa zamówień publicznych, przewidzianą dyrektywą 93/37/EWG, regulację tzw. koncesji na roboty budowlane (art. 120 i n. projektu). Rozwiązanie to w sposób bardziej elastyczny niż obecnie obowiązujące reguły realizacji inwestycji budowlanych. Koncesja budowlana ma szczególne znaczenie przy realizacji inwestycji w interesie publicznym ale z wykorzystaniem prywatnych środków finansowych.

Z punktu widzenia zgodności prawa polskiego z prawem wspólnotowym istotne są zmiany dotyczące katalogu wyłączeń przedmiotowych w art. 4 ustawy. Ponieważ wyłączenia z reżimu zamówień publicznych wyznaczają zakres, w którym gwarancje swobody przepływu towarów i usług są mniej intensywnie zabezpieczone – katalog ten jest przedmiotem wyjątkowo skrupulatnej oceny Komisji Europejskiej i Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości.

Projekt ustawy poprzez odwołanie w art. 30 możliwości opisanie zamówień za pomocą norm państw członkowskich Unii Europejskiej przenoszących europejskie normy zharmonizowane, zostanie usunięta sprzeczna z prawem wspólnotowym bariera w handlu.

Zbliżeniu polskiego prawa do prawa wspólnotowego służy również zmiana sposobów określenia terminów w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. Proponowany system jest dokładnym odpowiednikiem systemu dyrektyw.

Podsumowując należy uznać, że przedstawiony projekt ustawy – Prawo zamówień publicznych ma charakter dostosowujący prawo polskie do prawa wspólnotowego. Przesądza o tym znaczna ilość zmian do obowiązującego prawa, których celem jest wdrożenie norm wspólnotowych.

## Załącznik

### Tabela korelacji projektu ustawy – Prawo zamówień publicznych z dyrektywami unijnymi dotyczącymi zamówień publicznych

Przepisy unijne dotyczące zamówień publicznych wskazane w tabeli korelacji:

- 1) dyrektywa Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnosząca się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi,
- 2) dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy,
- 3) dyrektywa Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane,
- 4) dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 97/52/WE z 13 października 1997 r. zmieniająca dyrektywy: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG dotyczące koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych, odpowiednio: na usługi, dostawy i roboty budowlane,
- 5) dyrektywa Rady 93/38/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji,
- 6) dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 98/4/WE z dnia 16 lutego 1998 r. zmieniająca dyrektywę 93/38/EWG koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji,
- 7) dyrektywa Rady 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i roboty budowlane,
- 8) dyrektywa Rady 92/13/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. koordynująca przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne odnoszące się do stosowania przepisów wspólnotowych w procedurach zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji,
- 9) dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13 września 2001 r. zmieniająca załącznik IV do dyrektywy Rady 93/36/EWG, załączniki IV, V i VI do dyrektywy Rady 93/37/EWG, załączniki III i IV do dyrektywy Rady 92/50/EWG, zmienione dyrektywą 97/52/WE oraz załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy Rady 93/38/EWG, zmienione dyrektywą 98/4/WE (dyrektywa w sprawie stosowania standardowych formularzy do publikacji ogłoszeń o zamówieniach publicznych),
- 10) rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2195/2002 z dnia 5 listopada 2002 r. w sprawie stosowania Wspólnej Nomenklatury Zamówień Publicznych (WNZP).

Projekt ustawy	Dyrektywa 92/50/EWG (zm.97/52/WE oraz 2001/78/WE)	Dyrektywa 93/36/EWG (zm.97/52/WE oraz 2001/78/WE)	Dyrektywa 93/37/EWG (zm.97/52/WE oraz 2001/78/WE)	Dyrektywa 93/38/EWG (zm.98/4/WE oraz 2001/78/WE)	Dyrektywa 89/665/EWG	Dyrektywa 92/13/EWG
Art. 1	x	x	x	x	x	x
Art. 2 pkt 1	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 2 pkt 2	-	Art. 1 lit b	-	-	-	-
Art. 2 pkt 3	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 2 pkt 4	-	-	Art. 1 lit. d	-	-	-
Art. 2 pkt 5	Art. 36 ust. 1	Art. 26 ust. 1	Art. 30 ust. 1	-	-	-
Art. 2 pkt 6	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 2 pkt 7	Art. 24 ust. 1	Art. 16 ust. 1	Art. 19	-	-	-
Art. 2 pkt 8	-	-	Art. 1 lit. a	Art. 1 ust. 4 lit. b	-	-
Art. 2 pkt 9	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 2 pkt 10	Art. 1 lit. a	-	-	Art. 1 ust. 4 lit. c	-	-
Art. 2 pkt 11	Art. 1 lit. c	Art. 1 lit. c	Art. 1 lit. h	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 2 pkt 12	Art. 1 lit. b	Art. 1 lit. b	Art. 1 lit. b	Art. 1 ust. 1-2	-	-
Art. 2 pkt 13	Art. 1 lit. a	Art. 1 lit. a	Art. 1 lit. a	Art. 1 ust. 4	-	-
Art. 3 ust. 1	Art. 1 lit. b	Art. 1 lit. b	Art. 1 lit. b	Art. 1 ust. 4	-	-
Art. 3 ust. 2	Brak odpowiednika	Brak odpowiednika	Brak odpowiednika	Art. 1 ust. 2 – 3	-	-
Art. 4	Art. 3 ust. 1, art. 4 ust. 1 – 2, art. 5 lit. a – c	Art. 2 ust. 1 b art. 3, art 4 lit. a – c,	art. 4 b, art. 5 lit. a – c	Art. 1 ust. 4	-	-
Art. 5 ust. 1	Art. 8, art. 9	-	-	Art. 15, art. 16	-	-
Art. 5 ust. 2	Art. 2	-	-	-	-	-
Art. 5 ust. 3	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 6	Art. 2	-	-	-	-	-
Art. 7	Art. 3 ust. 2	Art. 5 ust. 7	Art. 6 ust. 6	Art. 4 ust. 2	-	-
Art. 8	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 9	Art. 16 ust. 5	Art. 9 ust. 3	Art. 11 ust. 5	-	-	-
Art. 10	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 11	Art. 11 ust. 4	Art. 6 ust. 4	Art. 7 ust. 4	Art. 20	-	-
Art. 12	Art. 15	Art. 9	Art. 11	Art. 21	-	-
Art. 13	Art. 17 ust. 2	Art. 9 ust. 5	Art. 11 ust. 7	Art. 21	-	-
Art. 14	Art. 15 ust. 1	Art. 9 ust. 1	Art. 11 ust. 1	Art. 22	-	-
Art. 15	Brak	-	-	-	-	-

	odpowiednika					
Art. 16	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 17	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 18	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 19	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 20	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 21 – 22	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 23	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 24	Art. 1 lit. c	Art. 1 lit. c	Art. 1 lit. h	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 25	Art. 29 ust. 1	Art. 20 ust. 1	Art. 24 ust. 1	Brak odpowiednika	-	-
Art. 26	Art. 29 ust. 2	Art. 20 ust. 2	Art. 24 ust. 2	-	-	-
Art. 27 – 28	Art. 19 ust. 5	Art. 11 ust. 4	Art. 13 ust. 5	-	-	-
Art. 29	Art. 14 ust. 6	Art. 8 ust. 6	Art. 10 ust. 6	Art. 18	-	-
Art. 30	Art. 14 ust. 2 + rozporz. 2195	Art. 8 ust. 2 + rozporz. 2195	Art. 10 ust. 2 + rozporz. 2195	Art. 18 + rozporz. 2195	-	-
Art. 31	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 32 – 35	Art. 7	Art. 5	Art. 6	Art. 14	-	-
Art. 36	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 37	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 38	Art. 18	Art. 10	Art. 12 - 13	-	-	-
Art. 39	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 40	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 41	Art. 1 d	Art. 1 d	Art. 1 e	Art. 1 ust. 7	-	-
Art. 42	Art. 17	Art. 9	Art. 11	Art. 21	-	-
Art. 43	Art. 17 ust. 1	Art. 9 ust. 4	Art. 11 ust. 6	Art. 21	-	-
Art. 45 ust. 1	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 45 ust. 2 – 3	Art. 18 ust. 1	Art. 10 ust. 1	Art. 12 ust. 1	Art. 26 ust. 1	-	-
Art. 45 ust. 4	Art. 18 ust. 2	Art. 10 ust. 1 bis	Art. 12 ust. 2	Art. 26 ust. 1	-	-
Art. 46	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 47 – 48	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 49	Art. 1 lit. e	Art. 1 lit. e	Art. 1 lit. f	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 50	Art. 17	Art. 9	Art. 11	Art. 21	-	-
Art. 51 ust. 1	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 51 ust. 2 – 4	Art. 19 ust. 1, 4	Art. 11 ust. 1, 3 bis	Art. 13 ust. 1, 4	-	-	-
Art. 52	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 53	Art. 27 ujt. 2	Art. 19 ust. 2	Art. 22 ust. 2	Art. 31 ust. 3	-	-



Art. 54 ust. 1	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 54 ust. 2 – 4	Art. 19 ust. 3	Art. 11 ust. 3	Art. 13 ust. 3	Art. 26 ust. 2	-	-
Art. 55	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 56	Art. 1 lit. f	Art. 1 lit. f	Art. 1 lit. g	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 57	Art. 11 ust. 2	Art. 6 ust. 2	Art. 7 ust. 2	Art. 20 ust. 2	-	-
Art. 58	Art. 17 ust. 1	Art. 9 ust. 4	Art. 11 ust. 6	Art. 21	-	-
Art. 59	Art. 27 ust. 3	Art. 19 ust. 3	Art. 22 ust. 3	Art. 31 ust. 3	-	-
Art. 60	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 61 ust. 1-2	Art. 19 ust. 2	Art. 11 ust. 2	Art. 13 ust. 2	-	-	-
Art. 61 ust. 3	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 62	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 63	Art. 1 f	Art. 1 lit. f	Art. 1 lit. g	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 64	Art. 11 ust. 3	Art. 6 ust. 3	Art. 7 ust. 3	Art. 20 ust. 2	-	-
Art. 65	Art. 19 ust. 2	Art. 11 ust. 2	Art. 13 ust. 2		-	-
Art. 66	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 67	Brak odpowiednika	-	-	-	-	
Art. 68	Art. 1 lit. f	Art. 1 lit. f	Art. 1 lit. g	Art. 1 ust. 6	-	-
Art. 69	Art. 11 ust. 3	Art. 6 ust. 3	Art. 7 ust. 3		-	
Art. 70	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 71 – 75	Brak odpowiednika	-	--	-	-	-
Art. 76 - 83	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 84 ust. 1	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 84 ust. 2 – 3	Art. 23 ust. 2	Art. 15 ust. 3	Art. 18 ust. 2	Art. 28 ust. 6	-	-
Art. 85	Art. 24 ust. 1	Art. 16 ust. 1	Art. 19	-	-	-
Art. 86	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 87	Nie dotyczy		-	-	-	-
Art. 88	Art. 23 ust. 2	Art. 15 ust. 3	Art. 18 ust. 2	Art. 28 ust. 6	-	-
Art. 88 ust. 2	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 88 ust. 3	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 89	Art. 34	Art. 24	Art. 28	-	-	-
Art. 90	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 91 ust. 1	Nie dotyczy	-	-		-	-
Art. 91 ust. 2	Art. 12 ust. 1	Art. 7 ust. 1	Art. 8 ust. 1	-	-	-
Art. 92	Art. 37	Art. 27	Art. 30 ust. 4	-	-	-
Art. 93	Art. 36 ust. 1	Art. 26 ust. 1	Art. 30 ust. 1	-	-	-
Art. 94	Art. 12 ust. 1	Art. 7 ust. 1	Art. 8 ust. 1	Art. 30 ust. 6	-	-
Art. 95 ust. 1 – 2	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 95 ust. 3	Art. 12 ust. 2	Art. 7 ust. 2	Art. 8 ust. 2	-	-	-
Art. 95 ust. 4	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 96	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 97	Art. 15 ust. 2	Art. 9 ust. 2	Art. 11 ust. 2			

Art. 98	Art. 12 ust. 3	Art. 7 ust. 3	Art. 8 ust. 3			
Art. 99 ust. 1	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Art. 41	-	-
Art. 100	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 101 – 119	Art. 1 lit. g, Art. 13, Art. 15 ust. 3	Nie dotyczy	Nie dotyczy	-	-	-
Art. 120 ust. 1- 2	-	-	Nie dotyczy	-	-	-
Art. 120 ust. 3 – 4	-	-	Art. 15	-	-	-
Art. 121	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 122	-	-	Art. 20	-	-	-
Art. 123	-	-	Art. 16	-	-	-
Art. 124	-	-	-	Art. 2 ust. 2	-	-
Art. 125	-	-	-	Art. 14	-	-
Art. 126 – 127	-	-	-	Art. 1 ust. 5, Art. 5	-	-
Art. 128 ust. 1	-	-	-	Brak odpowiednika	-	-
Art. 128 ust. 2	-	-	-	Art. 5 ust. 4	-	-
Art. 129	-	-	-	Art. 1 ust. 7, Art. 20 ust. 2	-	-
Art. 130	-	-	-	Art. 21 – 22, Art. 26 ust. 1 – 2	-	-
Art. 131 – 132	-	-	-	Art. 3, Art. 6 – 9, 11	-	-
Art. 133	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	-	-
Art. 134	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Art. 36	-	-
Art. 135	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Art. 9 – 11
Art. 136	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Art. 3 – 7
Art. 137	-	-	-	Nie dotyczy	-	-
Art. 138	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 139 – 140	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 141 – 153	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 154 – 162	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 163 – 173	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 174 – 180	Nie dotyczy	-	-	-	-	-
Art. 181 ust. 1	-	-	-	-	-	-
Art. 181 ust. 1 – 5	Nie dotyczy	-	-	-	Art. 1 ust. 3	Art. 1 ust. 3
Art. 182	-	-	-	-	Art. 2 ust. 2	Art. 2 ust. 2
Art. 183	-	-	-	-	Art. 2 ust. 3	Art. 2 ust. 3
Art. 184	-	-	-	-	Art. 2 ust. 3	Art. 2 ust. 3
Art. 185	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 186	-	-	-	-	Art. 2 ust. 2	Art. 2 ust. 2
Art. 187	-	-	-	--	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 188	-	-	-	-	Art. 2 ust. 8	Art. 2 ust. 9
Art. 189	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 190	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy

- 193						
Art. 194	-	-	-	-	Art. 2 ust. 8	Art. 2 ust. 9
Art. 195	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 196	-	-	-	-	Art. 2 ust. 8	Art. 2 ust. 9
Art. 197	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 198 - 199	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 201 - 205	-	-	-	-	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Art. 206 - 218	Brak odpowiednika	-	-	-	-	-
Art. 219 - 224	-	-	-	-	-	-

## DYREKTYWA RADY

z dnia 21 grudnia 1989 r.

**w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i roboty budowlane**

(89/665/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100a,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywy Wspólnoty dotyczące zamówień publicznych, w szczególności dyrektywa Rady 71/305/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>4</sup>, ostatnio zmieniona dyrektywą 89/440/EWG<sup>5</sup> oraz dyrektywa Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy<sup>6</sup>, ostatnio zmieniona dyrektywą 88/295/EWG<sup>7</sup>, nie zawierają szczególnych przepisów zapewniających ich skuteczne stosowanie;

istniejące przepisy, zarówno na poziomie krajowym, jak i wspólnotowym, dla zapewnienia stosowania wspomnianych dyrektyw nie zawsze są odpowiednie, by zapewnić zgodność z odpowiednimi przepisami prawa wspólnotowego, w szczególności na etapie, na którym naruszenia tych przepisów mogą być skorygowane;

otwarcie rynku zamówień publicznych na konkurencję wspólnotową wymaga zasadniczego wzrostu gwarancji przejrzystości i braku dyskryminacji; dla uzyskania wymiernych efektów należy udostępnić skuteczne i szybkie środki odwoławcze, w przypadkach naruszenia prawa Wspólnoty w dziedzinie zamówień publicznych lub też krajowych przepisów wykonujących to prawo;

---

<sup>1</sup> Dz.U. nr C 230 z 28.08.1987, str. 6. oraz Dz.U. nr C 15 z 19.01.1989, str. 8.

<sup>2</sup> Dz.U. nr C 167 z 27.06.1988, str. 77. oraz Dz.U. nr C 323 z 27.12.1989.

<sup>3</sup> Dz.U. nr C 347 z 22.12.1987, str. 23.

<sup>4</sup> Dz.U. nr L 185 z 16.08.1971, str. 5.

<sup>5</sup> Dz.U. nr L 210 z 21.07.1989, str. 1.

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 1.

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 127 z 20.05.1988, str. 1.

w przypadku niektórych Państw Członkowskich brak skutecznych środków odwoławczych lub ich nieefektywność powstrzymuje przedsiębiorstwa wspólnotowe od przystępowania do przetargów w Państwie Członkowskim, w którym ustanowiona jest instytucja zamawiająca; wobec tego Państwa Członkowskie, których to dotyczy, muszą doprowadzić do poprawy tej sytuacji;

z uwagi na krótki czas trwania procedur, właściwe organy odwoławcze muszą, między innymi, być upoważnione do podjęcia środków tymczasowych mających na celu zawieszenie takich procedur lub wykonania jakichkolwiek decyzji podejmowanych przez instytucję zamawiającą; krótki czas trwania procedur oznacza że wszelkie naruszenia, o których mowa powyżej, muszą być eliminowane w trybie pilnym;

należy koniecznie zagwarantować istnienie, we wszystkich Państwach Członkowskich, odpowiednich procedur umożliwiających uchylenie bezprawnych decyzji oraz przyznanie odszkodowania podmiotom poszkodowanym w wyniku naruszenia;

jeżeli przedsiębiorstwa nie korzystają ze środków odwoławczych, niektóre naruszenia przepisów mogą zostać nie naprawione, o ile nie powstanie w tym celu specjalny mechanizm;

zgodnie z powyższym, Komisja powinna posiadać uprawnienia do zwrócenia uwagi właściwym władzom Państwa Członkowskiego oraz instytucji zamawiającej, gdy stwierdzi jawne i rażące naruszenie przepisów w trakcie udzielania zamówienia, aby umożliwić podjęcie odpowiednich środków w celu szybkiej naprawy domniemanego naruszenia;

stosowanie przepisów niniejszej dyrektywy w praktyce powinno zostać poddane ponownej analizie, którą należy przeprowadzić w okresie czterech lat od wprowadzenia jej postanowień w życie w oparciu o informacje dotyczące funkcjonowania krajowych procedur kontroli, przekazywane przez Państwa Członkowskie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### *Artykuł 1*

1. Państwa Członkowskie podejmują środki niezbędne dla zapewnienia, w odniesieniu do procedur udzielania zamówień objętych dyrektywami 71/305/EWG oraz 77/62/EWG, że decyzje podjęte przez instytucje zamawiające podlegają efektywnemu oraz, w szczególności, możliwie szybkiemu postępowaniu odwoławczemu, zgodnie z warunkami określonymi w poniższych artykułach, w szczególności zgodnie z art. 2 ust. 7, z powodu naruszenia przez takie decyzje prawa wspólnotowego w dziedzinie zamówień publicznych lub krajowych przepisów wdrażających to prawo.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że nie istnieje dyskryminacja pomiędzy przedsiębiorstwami, które mogą wystąpić z roszczeniami z tytułu poniesionej szkody w ramach procedury udzielania zamówienia, w wyniku zawartego w niniejszej dyrektywie rozróżnienia pomiędzy przepisami krajowymi wdrażającymi prawo wspólnotowe a pozostałymi przepisami krajowymi.

3. Państwa Członkowskie zapewniają, że procedury odwoławcze, zgodnie ze szczegółowymi przepisami, które Państwa Członkowskie mogą wprowadzić, dostępne są, co najmniej każdemu podmiotowi, który ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia publicznego na dostawy lub roboty budowlane, w przypadku, gdy taki podmiot doznał uszczerbku lub zagraża mu doznanie uszczerbku w wyniku domniemanego naruszenia przepisów. W szczególności, Państwa Członkowskie mogą wymagać od podmiotu, który zamierza skorzystać ze środków odwoławczych, uprzedniego powiadomienia instytucji zamawiających o domniemanym naruszeniu przepisów oraz o zamiarze skorzystania ze środków odwoławczych.

## *Artykuł 2*

1. Państwa Członkowskie zapewnią wprowadzenie do procedur odwoławczych określonych w art. 1, odpowiednich środków obejmujących prawo do:

- a) podjęcia, w możliwie najkrótszym terminie w postępowaniu wstępnym, środków tymczasowych w celu naprawy domniemanego naruszenia lub zapobieżenia dalszym szkodom wobec podmiotów, których to dotyczy, w tym zawieszenia lub doprowadzenia do zawieszenia procedury udzielania zamówienia publicznego lub wykonania decyzji podjętych przez instytucję zamawiającą;
- b) uchylenia lub doprowadzenia do uchylenia bezprawnych decyzji, w tym usunięcia dyskryminujących specyfikacji technicznych, ekonomicznych lub finansowych zawartych w zaproszeniu do składania ofert, dokumentacji zamówienia lub we wszelkich innych dokumentach związanych z procedurą udzielania zamówienia;
- c) przyznania odszkodowania podmiotom, które doznały uszczerbku w wyniku naruszenia.

2. Uprawnienia, o których mowa w ust. 1 mogą być przyznane odrębnym organom odpowiedzialnym za poszczególne aspekty procedury odwoławczej.

3. Procedura odwoławcza nie musi mieć automatycznego skutku zawieszającego wobec postępowania w sprawie udzielenia zamówienia, do którego się odnosi.

4. Państwa Członkowskie mogą uznać, że organ odwoławczy przy podejmowaniu decyzji o zastosowaniu środków tymczasowych może wziąć pod uwagę prawdopodobne konsekwencje podejmowanych środków dla wszystkich stron, które mogą doznać uszczerbku, a także dla interesu publicznego i organ ten może nie stosować takich środków, jeżeli ich negatywne konsekwencje mogłyby przewyższyć korzyści. Decyzja o niezastosowaniu środków tymczasowych nie narusza pozostałych roszczeń podmiotu korzystającego ze środków odwoławczych.

5. Państwa Członkowskie mogą uznać, że w przypadku, gdy występuje roszczenie o odszkodowanie w związku z bezprawnym podjęciem decyzji, przedmiotowa decyzja musi być uprzednio uchylona przez organ mający niezbędne uprawnienia.

6. Stosowanie uprawnień, określonych w ust. 1, do umowy podpisanej wskutek udzielenia zamówienia, określają przepisy krajowe.

Ponadto Państwo Członkowskie może uznać, z wyjątkiem sytuacji, gdy decyzja musi zostać uchylona przed przyznaniem odszkodowania, że po podpisaniu umowy wskutek udzielenia zamówienia, uprawnienia organów odwoławczych są ograniczone do przyznania odszkodowań podmiotom, które doznały uszczerbku w wyniku naruszenia przepisów.

7. Państwa Członkowskie zapewniają efektywne wykonywanie decyzji podjętych przez organy odwoławcze.

8. W przypadku, gdy organy odwoławcze nie mają charakteru sądowego, ich decyzje muszą być zawsze uzasadnione na piśmie. Ponadto, w takim przypadku należy wprowadzić przepisy gwarantujące postępowanie, dzięki któremu wszelkie ewentualnie bezprawne środki podjęte przez organ odwoławczy lub wszelkie uchybienia w wykonywaniu nadanych mu uprawnień będą mogły być przedmiotem odwołania w sądzie lub odwołania rozpatrywanego przez inny organ będący sądem lub trybunałem w rozumieniu art. 177 Traktatu EWG i niezależny zarówno od instytucji zamawiającej, jak i organu odwoławczego.

Członkowie tego niezależnego organu powoływani są i odwoływani na takich samych warunkach, jak sędziowie, jeżeli chodzi o urząd odpowiedzialny za ich nominację, okres kadencji oraz ich odwołanie. Przynajmniej przewodniczący tego niezależnego organu musi mieć takie same kwalifikacje zawodowe i prawne, jak sędziowie. Niezależny organ podejmuje decyzje po przeprowadzeniu postępowania, w którym wysłuchane są obie strony, a decyzje te są prawnie wiążące, w sposób określony przez każde Państwo Członkowskie.

### *Artykuł 3*

1. Komisja może zastosować procedurę, o której mowa w niniejszym artykule, gdy przed zawarciem umowy uważa, że w trakcie udzielania zamówienia objętego dyrektywami 71/305/EWG i 77/62/EWG nastąpiło jawne i rażące naruszenie przepisów wspólnotowych w dziedzinie zamówień publicznych.

2. Komisja informuje zainteresowane Państwo Członkowskie i zainteresowaną instytucję zamawiającą o powodach, dla których uznała, że wystąpiło jawne i rażące naruszenie oraz żąda jego skorygowania.

3. W ciągu 21 dni od otrzymania zawiadomienia, o którym w ust. 2, zainteresowane Państwo Członkowskie przekazuje Komisji:

- a) Potwierdzenie, że naruszenie zostało skorygowane; lub
- b) uzasadnienie, dlaczego dane naruszenie nie zostało skorygowane; lub
- c) powiadomienie o zawieszeniu procedury udzielania zamówienia przez instytucję zamawiającą z jej własnej inicjatywy lub w wyniku wykonania uprawnień, określonych w art. 2 ust. 1 lit. a).

4. Uzasadnienie, zgodnie z ust. 3 lit. b) może, między innymi opierać się na fakcie, że domniemane naruszenie jest już przedmiotem postępowania sądowego, innego postępowania odwoławczego lub postępowania odwoławczego, określonego w art. 2 ust. 8. W tym

przypadku Państwo Członkowskie informuje Komisję o wynikach takiego postępowania natychmiast po jego zakończeniu.

5. W przypadku powiadomienia Komisji o zawieszeniu postępowania o udzielanie zamówienia zgodnie z przepisami ust. 3 lit. c), Państwo Członkowskie informuje Komisję o terminie podjęcia zawieszzonego postępowania lub rozpoczęcia nowej procedury, w całości lub w części dotyczącej danego zamówienia. Powiadomienie potwierdza, że domniemane naruszenie zostało skorygowane lub zawiera uzasadnienie, dlaczego naruszenie nie zostało skorygowane.

#### *Artykuł 4*

1. Nie później niż w terminie 4 lat od wykonania niniejszej dyrektywy Komisja, po przeprowadzeniu konsultacji z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, dokonuje analizy sposobu, w jaki przepisy niniejszej dyrektywy zostały wykonane oraz jeżeli to konieczne, przedstawia propozycje zmian.

2. Do dnia 1 marca każdego roku Państwa Członkowskie przekazują Komisji informację na temat działania ich krajowych procedur odwoławczych w poprzednim roku kalendarzowym. Zakres informacji określony jest przez Komisję w porozumieniu z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych.

#### *Artykuł 5*

Państwa Członkowskie wprowadzają w życie środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 1 grudnia 1991 r. Przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych prawa krajowego, przyjętych na podstawie niniejszej dyrektywy.

#### *Artykuł 6*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 grudnia 1989 r.

*W imieniu Rady*

E. CRESSON

*Przewodniczący*



## DYREKTYWA RADY 92/13/EWG

z dnia 25 lutego 1992 r.

**koordynująca przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne odnoszące się do stosowania przepisów wspólnotowych w procedurach zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji**

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100a,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa Rady 90/531/EWG z dnia 17 września 1990 r. w sprawie procedur zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji<sup>4</sup> określa zasady dotyczące procedur udzielania zamówień mające na celu zapewnienie równych szans potencjalnym dostawcom i wykonawcom, ale nie zawiera szczegółowych przepisów zapewniających ich skuteczne stosowanie;

obecnie istniejące mechanizmy zarówno na poziomie krajowym jak i wspólnotowym nie są zawsze odpowiednie dla zapewnienia ich stosowania;

brak skutecznych środków odwoławczych lub nieadekwatność istniejących środków odwoławczych mogłyby powstrzymać przedsiębiorstwa wspólnotowe od przystępowania do przetargów; dlatego też Państwa Członkowskie muszą zaradzić tej sytuacji;

dyrektywa Rady 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i roboty budowlane<sup>5</sup> ogranicza się do procedur udzielania zamówień objętych dyrektywą Rady 71/305/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. dotyczącą koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>6</sup>, ostatnio zmienioną przez dyrektywę 90/531/EWG oraz przez dyrektywę Rady

---

<sup>1</sup> Dz.U. nr C 216 z 31.08.1990, str. 8 oraz Dz.U. nr C 179 z 10.07.1991, str. 18.

<sup>2</sup> Dz.U. nr C 106 z 22.04.1991, str. 82 oraz Dz.U. nr C 39 z 17.02.1992.

<sup>3</sup> Dz.U. nr C 60 z 8.03.1991, str. 16.

<sup>4</sup> Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1.

<sup>5</sup> Dz.U. nr L 395 z 30.12.1989, str. 33.

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 185 z 16.08.1971, str. 5.

77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy<sup>7</sup>, ostatnio zmienioną przez dyrektywę 90/531/EWG;

otwarcie rynku zamówień publicznych w sektorach ważnych dla konkurencji wspólnotowej wymaga przyjęcia przepisów, które udostępnią dostawcom i wykonawcom odpowiednie procedury odwoławcze w przypadku naruszenia odpowiednich przepisów prawa wspólnotowego lub przepisów krajowych wdrażających to prawo;

konieczne jest istotne wzmocnienie gwarancji przejrzystości i niedyskryminacji oraz, aby wywarło to wymierny rezultat, powinny być dostępne szybkie i skuteczne środki odwoławcze;

trzeba wziąć pod uwagę szczególny charakter niektórych porządków prawnych poprzez umożliwienie Państwom Członkowskim wyboru podczas przyznawaniaa organom odwoławczym różnych uprawnień, które dają podobne skutki;

jedna z tych opcji zawiera prawo bezpośredniej interwencji w procedury udzielania zamówień przez podmioty zamawiające , na przykład przez zawieszenie tych procedur lub unieważnienie decyzji lub klauzul dyskryminujących w dokumentach lub ogłoszeniach;

inna opcja przewiduje prawo wywierania skutecznego, pośredniego nacisku na podmioty zamawiające, w celu skorygowania naruszeń przez nich dokonanych lub zapobieżenia pojawieniu się szkody;

wystąpienie z roszczeniem o odszkodowanie musi być zawsze możliwe;

jeżeli występuje się z roszczeniem o odszkodowanie za koszty poniesione z tytułu przygotowania oferty lub koszty udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia, od osoby występującej z roszczeniem nie należy wymagać, w celu otrzymania przez nią zwrotu jej kosztów, udowodnienia, że zamówienie zostałoby jej przyznane gdyby nie dokonano takiego naruszenia;

podmioty zamawiające, które przestrzegają przepisów o udzielaniu zamówień, mogą przy użyciu odpowiednich środków podać to do wiadomości; wymaga to dokonywania kontroli procedur i działalności tych podmiotów przez niezależne osoby;

do celu odpowiedni jest system atestacji pozwalający dokonywać oświadczeń o właściwym stosowaniu przepisów odnoszących się do zamówień, które publikowane będą w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* w formie ogłoszeń;

podmioty zamawiające powinny mieć możliwość odwołania się do systemu atestacji, jeśli sobie tego życzą; Państwa Członkowskie muszą im to umożliwić; mogą one to uczynić same poprzez stworzenie systemu wydawania atestacji, lub umożliwić podmiotom zamawiającym odwoływanie się do takiego systemu atestacji ustanowionego przez inne Państwo Członkowskie; mogą one powierzyć zadanie przeprowadzenia kontroli w ramach systemu atestacji osobom, zawodom, lub pracownikom instytucji;

---

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 1.

konieczna elastyczność we wprowadzaniu takiego systemu gwarantowana jest przez ustanowienie podstawowych wymagań w tym względzie w niniejszej dyrektywie; w normach europejskich należy wprowadzić szczegóły operacyjne do których odwołuje się niniejsza dyrektywa;

przed przyjęciem lub uzupełnieniem przepisów zawartych w europejskich normach technicznych, Państwa Członkowskie mogą potrzebować wprowadzić szczegóły operacyjne;

w przypadku gdy przedsiębiorstwa nie składają odwołań, niektóre naruszenia mogą zostać nieskorygowane, o ile nie zostanie wprowadzony szczególny mechanizm;

w konsekwencji, gdy Komisja ustali, że dokonano jasnego i oczywistego naruszenia podczas procedury udzielania zamówienia, powinna mieć możliwość zwrócenia na to uwagi właściwym władzom Państwa Członkowskiego oraz podmiotowi zamawiającemu, aby umożliwić podjęcie szybkich środków w celu szybkiego skorygowania tego naruszenia przepisów;

konieczne jest stworzenie możliwości concyliacji na poziomie wspólnotowym w celu umożliwienia polubownego rozstrzygnięcia sporów;

stosowanie w praktyce niniejszej dyrektywy powinno być poddane przeglądowi w tym samym czasie, gdy poddana przeglądowi będzie dyrektywa 90/531/EWG, w oparciu o informacje dostarczone przez Państwa Członkowskie dotyczące funkcjonowania krajowych procedur odwoławczych;

niniejsza dyrektywa musi stać się skuteczna w tym samym czasie, co dyrektywa 90/531/EWG;

stosowne jest przyznanie Królestwu Hiszpanii, Republice Greckiej, i Republice Portugalskiej adekwatnych, dodatkowych terminów na transpozycję niniejszej dyrektywy, uwzględniając terminy wdrożenia w tych krajach dyrektywy 90/531/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## ROZDZIAŁ I

### **Środki odwoławcze na poziomie krajowym**

#### *Artykuł 1*

1. Państwa Członkowskie podejmują konieczne środki w celu zapewnienia, że decyzje podjęte przez podmioty zamawiające mogą być przedmiotem skutecznego oraz, w szczególności, możliwie jak najszybszego odwołania, zgodnie z warunkami określonymi w poniższych artykułach, w szczególności w art. 2. ust. 8, na takiej podstawie, że decyzje te naruszyły prawo wspólnotowe w dziedzinie zamówień lub przepisy krajowe wdrażające to prawo w zakresie:

a) procedur udzielania zamówień objętych zakresem dyrektywy 90/531/EWG; oraz

b) zgodności z art. 3. ust. 2 lit. a) niniejszej dyrektywy, w przypadku podmiotów zamawiających, do których przepis ten się stosuje.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że nie ma dyskryminacji między przedsiębiorstwami, mogącymi wystąpić z roszczeniami odszkodowawczymi w związku z procedurą udzielania zamówień w wyniku rozróżnienia dokonanego za pomocą niniejszej dyrektywy między przepisami krajowymi wdrażającymi prawo wspólnotowe, a pozostałymi przepisami krajowymi.

3. Państwa Członkowskie zapewniają, że procedury odwoławcze są dostępne, w ramach szczegółowych przepisów, które Państwa Członkowskie mogą ustanowić, co najmniej dla każdej osoby, który ma lub miała interes w uzyskaniu danego zamówienia i która została poszkodowana lub jest zagrożona poszkodowaniem w wyniku domniemanego naruszenia. W szczególności, Państwa Członkowskie mogą wymagać od osoby ubiegającej się o zastosowanie takiej procedury uprzedniego powiadomienia podmiotu zamawiającego o domniemanym naruszeniu przepisów i o zamiarze wniesienia odwołania.

## *Artykuł 2*

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że środki podjęte w zakresie procedur odwoławczych określonych w art. 1, obejmują uprawnienia do:

albo

- a) podjęcia, w najbliższym możliwym terminie w drodze postępowania wstępnego, środków tymczasowych w celu skorygowania domniemanego naruszenia lub zapobieżenia dalszym naruszeniom w stosunku do zainteresowanych podmiotów, włącznie ze środkami mającymi na celu zawieszenie lub zapewnienie zawieszenia procedury udzielenia zamówienia lub wykonania jakiegokolwiek decyzji podjętej przez podmiot zamawiający oraz;
- b) uchylenia lub zapewnienia uchylenia bezprawnych decyzji, w tym usunięcia dyskryminujących specyfikacji technicznych, ekonomicznych lub finansowych zawartych w ogłoszeniu o zamówieniu, okresowych ogłoszeniach informacyjnych, ogłoszeniu w sprawie istnienia systemu kwalifikacji, zaproszeniu do składania ofert, dokumentacji zamówienia lub w jakimkolwiek innym dokumencie związanym z procedurą udzielenia danego zamówienia;

albo

- c) podjęcia, w jak najkrótszym terminie, jeżeli to możliwe w drodze postępowania wstępnego i jeżeli to konieczne w drodze ostatecznej procedury przedmiotowej, środków innych niż przewidziane w lit. a) i b), w celu skorygowania wykrytego naruszenia i zapobieżeniu szkodom wobec podmiotów, których to dotyczy; w szczególności nakazaniu wypłaty określonej kwoty w przypadkach, gdzie naruszenie nie zostało skorygowane albo mu nie zapobieżono.

Państwa Członkowskie mogą dokonać tego wyboru albo w odniesieniu do wszystkich podmiotów zamawiających, albo w stosunku do kategorii podmiotów zdefiniowanych na podstawie obiektywnych kryteriów, w każdym przypadku zachowując skuteczność ustanowionych środków, w celu zapobieżenia szkodzie powstałej wobec podmiotów, których to dotyczy.

- d) oraz, w obu powyższych przypadkach, do przyznania odszkodowań podmiotom, które doznały uszczerbku w wyniku naruszenia przepisów.

W przypadku, gdy roszczenie o odszkodowanie uzasadnione jest faktem, że decyzja została podjęta niezgodnie z prawem, Państwa Członkowskie mogą wymagać, w przypadkach, gdy wymaga tego system prawa wewnętrznego i istnieją odpowiednie organy posiadające niezbędne uprawnienia do tego celu, aby podważana decyzja była uprzednio uchylona albo uznana za bezprawną.

2. Uprawnienia, o których w ust. 1, mogą być przyznane oddzielnym organom odpowiedzialnym za różne aspekty procedury odwoławczej.

3. Procedury odwoławcze nie muszą zawierać w sobie automatycznego skutku zawieszającego w stosunku do postępowania o udzielenie zamówienia, do którego się odnoszą.

4. Państwa Członkowskie mogą wymagać, aby przy podejmowaniu decyzji o wprowadzeniu środków tymczasowych organ odpowiedzialny mógł brać pod uwagę prawdopodobne konsekwencje podejmowanych środków dla wszystkich podmiotów, które mogą doznać uszczerbku, a także interes publiczny i mogą zdecydować nie przyznawać takich środków, w przypadku, gdy ich negatywne skutki mogłyby przewyższyć korzyści. Decyzja o nie przyznaniu środków tymczasowych nie narusza wszelkich innych roszczeń podmiotu korzystającego z tych środków.

5. Kwota, która ma być zapłacona zgodnie z ust. 1 lit. c) musi być ustalona na poziomie odpowiednio wysokim, aby odwieść podmiot zamawiający od popełnienia naruszenia lub trwania w nim. Zapłata tej kwoty może być uzależniona od ostatecznej decyzji stwierdzającej, że naruszenie rzeczywiście miało miejsce.

6. Skutki wykonywania uprawnień, określonych w ust. 1 w stosunku do umowy zawartej wskutek udzielenia zamówienia określa prawo krajowe. Ponadto Państwo Członkowskie może wymagać, z wyjątkiem przypadku, gdy decyzja musi zostać uchylona przed przyznaniem odszkodowania, że po zawarciu umowy wskutek udzielenia zamówienia, uprawnienia organów odwoławczych zostają ograniczone do przyznania odszkodowań wszelkim osobom, które doznały uszczerbku w wyniku naruszenia.

7. W przypadku, gdy występuje roszczenie o odszkodowanie obejmujące zwrot kosztu przygotowania oferty lub uczestniczenia w procedurze udzielania zamówienia, od osoby występującej z roszczeniem wymaga się jedynie udowodnienia naruszenia prawa Wspólnoty w dziedzinie zamówień lub przepisów krajowych wdrażających to prawo, oraz że miałyby ona rzeczywistą szansę uzyskania zamówienia, oraz, że w konsekwencji tego naruszenia szansa ta została poważnie ograniczona.

8. Państwa Członkowskie zapewniają efektywne wykonanie decyzji podjętych przez organy odwoławcze.

9. W przypadku, gdy organy odpowiedzialne za procedury odwoławcze nie mają charakteru sądowego, ich decyzje są zawsze uzasadniane na piśmie. Ponadto, w takim przypadku należy ustanowić przepisy gwarantujące postępowanie, gdy domniemane bezprawne środki podjęte przez organ odwoławczy lub jakiegokolwiek domniemane wady w wykonywaniu uprawnień jemu powierzonych mogą być przedmiotem kontroli sądowej lub kontroli innego organu będącego sądem w rozumieniu art. 177 Traktatu i niezależnego zarówno od podmiotu zamawiającego, jak i organu odwoławczego

Członkowie niezależnego organu, określani w akapicie pierwszym są powoływani i składają urząd na tych samych warunkach, co sędziowie, jeżeli chodzi o urząd odpowiedzialny za ich nominację, okres kadencji oraz ich odwołanie. Przynajmniej przewodniczący niezależnego organu ma takie same kwalifikacje zawodowe i prawne, jak sędziowie. Niezależny organ podejmuje decyzje po przeprowadzeniu postępowania, w którym wysłuchane są obie strony, a decyzje te są prawnie wiążące, w sposób określony przez każde Państwo Członkowskie.

## ROZDZIAŁ 2

### **Atestacja**

#### *Artykuł 3*

Państwa Członkowskie umożliwiają podmiotowi zamawiającemu korzystanie z systemu atestacji, zgodnie z art. 4-7.

#### *Artykuł 4*

Podmioty zamawiające mogą poddawać swoje procedury i praktyki związane z udzielaniem zamówień, które wchodzi w zakres dyrektywy 90/531/EWG, okresowemu badaniu w celu uzyskania atestacji, że w danym czasie, procedury i praktyki są zgodne z prawem wspólnotowym dotyczącym udzielania zamówień oraz z przepisami krajowymi wdrażającymi to prawo.

#### *Artykuł 5*

1. Osoby atestujące składają podmiotowi zamawiającemu sprawozdanie na piśmie z wyników badania. Przed dostarczeniem podmiotowi zamawiającemu atestacji, o której mowa w art. 4, upewniają się oni, że wszelkie nieprawidłowości stwierdzone w procedurach i praktykach podmiotu zamawiającego zostały skorygowane, oraz że zostały podjęte środki zapewniające, że nieprawidłowości te nie zostaną powtórzone.

2. Podmioty zamawiające mogą po uzyskaniu takiej atestacji zawrzeć następujące oświadczenie w ogłoszeniu publikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, zgodnie z art. 16-18 dyrektywy 90/531/EWG:

„Podmiot zamawiający uzyskał atestację zgodnie z dyrektywą Rady 92/13/EWG, że w dniu ....., jego procedury i praktyki związane z udzielaniem zamówień były

zgodne z prawem wspólnotowym oraz przepisami krajowymi wdrażającymi to prawo”.

#### *Artykuł 6*

1. Osoby atestujące są niezależne od podmiotów zamawiających i całkowicie obiektywne w wykonywaniu swoich obowiązków. Gwarantują one posiadanie odpowiednich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia.
2. Państwa Członkowskie mogą wskazać wszelkie osoby, zawody lub instytucje, których personel powołany do występowania w roli osób atestujących uważają za spełniające wymogi ust. 1. W tym celu Państwa Członkowskie mogą wymagać kwalifikacji zawodowych, co najmniej na poziomie studiów wyższych w rozumieniu dyrektywy 89/48/EWG<sup>8</sup>, które uznają za odpowiednie lub postanowić, że szczegółowe egzaminy kwalifikacji zawodowych zorganizowane lub uznawane przez Państwo dają taką gwarancję.

#### *Artykuł 7*

Przepisy art. 4-6 stanowią podstawowe wymogi dla rozwoju europejskich norm dotyczących atestacji.

### ROZDZIAŁ 3

#### **Mechanizm korygujący**

#### *Artykuł 8*

1. Komisja może zastosować procedurę, przewidzianą w niniejszym artykule gdy, przed zawarciem umowy, stwierdzi, że nastąpiło jasne i oczywiste naruszenie przepisów wspólnotowych w dziedzinie zamówień w trakcie udzielania zamówienia objętego zakresem dyrektywy 90/531/EWG, lub w związku z art. 3 ust. 2 lit. a) niniejszej dyrektywy w przypadku podmiotów zamawiających do których ten przepis się stosuje.
2. Komisja zawiadamia Państwa Członkowskie i zainteresowany podmiot zamawiający o przyczynach, które doprowadziły ją do wniosku, że dokonano jasnego i oczywistego naruszenia oraz żąda jego skorygowania odpowiednimi środkami.
3. W ciągu 30 dni od otrzymania zawiadomienia, określonego w ust. 2, zainteresowane Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji:
  - a) potwierdzenia, że naruszenie zostało skorygowane lub;
  - b) uzasadnienia, dlaczego dane naruszenie nie zostało skorygowane lub;
  - c) powiadomienia o zawieszeniu procedury udzielania zamówienia przez podmiot zamawiający z jego własnej inicjatywy lub na podstawie uprawnień, określonych w art. 2 ust. 1 lit. a).

---

<sup>8</sup> Dz.U. nr L 19 z 24.01.1989, str. 16.

4. Uzasadnienie, zgodnie z ust. 3 lit. b) może poza innymi względami opierać się na fakcie, że domniemane naruszenie jest już przedmiotem sądowego postępowania odwoławczego lub postępowania odwoławczego, o którym mowa w art. 2 ust. 9. W takim przypadku Państwo Członkowskie informuje Komisję o wynikach takiego postępowania natychmiast po uzyskaniu o nim informacji.

5. W przypadku, gdy powiadomi się o zawieszeniu procedury udzielania zamówienia zgodnie z ust. 3 lit. c), dane Państwo Członkowskie informuje Komisję o wycofaniu zawieszenia postępowania lub rozpoczęciu nowej procedury udzielania zamówienia dotyczącej w całości lub w części tego przedmiotu zamówienia. Nowe powiadomienie potwierdza, że domniemane naruszenie zostało skorygowane lub zawiera uzasadnienie, dlaczego dane naruszenie nie zostało skorygowane.

## ROZDZIAŁ 4

### Koncyliacja

#### *Artykuł 9*

1. Każdy podmiot, który jest lub był zainteresowany uzyskaniem określonego zamówienia objętego zakresem dyrektywy 90/531/EWG i który, w ramach postępowania o udzielenie tego zamówienia, uważa, że doznał uszczerbku lub istnieje ryzyko, że dozna uszczerbku z powodu domniemanego naruszenia prawa wspólnotowego w dziedzinie zamówień lub przepisów krajowych wdrażających to prawo, może wnioskować o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego przewidzianego w art. 10 i 11.

2. Wniosek, określony w ust. 1, sporządzany jest na piśmie i kierowany do Komisji lub władz krajowych wymienionych w Załączniku. Władze te przekazują wnioski do Komisji jak najszybciej jak to możliwe.

#### *Artykuł 10*

1. W przypadku, gdy Komisja uzna na podstawie wniosku, określonego w art. 9, że spór dotyczy właściwego stosowania prawa wspólnotowego, zapytuje ona podmiot zamawiający, czy życzy on sobie wziąć udział w postępowaniu koncyliacyjnym. Jeżeli podmiot zamawiający odmawia wzięcia udziału, Komisja informuje podmiot, który wystąpił z wnioskiem, że postępowanie nie może być wszczęte. Jeżeli podmiot zamawiający wyraża zgodę, stosuje się ust. 2–7.

2. Komisja proponuje, tak szybko jak to możliwe, koncyliatora z listy akredytowanych dla tego celu niezależnych osób. Lista ta opracowywana jest przez Komisję po przeprowadzeniu konsultacji z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych lub, w przypadku podmiotów zamawiających, których działalność zdefiniowana jest w art. 2 ust. 2 lit. d) dyrektywy 90/531/EWG, po przeprowadzeniu konsultacji z Komitetem Doradczym ds. zamówień w sektorze telekomunikacji.

Każda strona postępowania koncyliacyjnego oświadcza, czy akceptuje koncyliatora oraz wyznacza dodatkowego koncyliatora. Koncyliatorzy mogą zaprosić nie więcej niż dwie dodatkowe osoby w charakterze ekspertów doradzających w ich pracy. Strony postępowania



koncyliacyjnego i Komisja mogą odrzucić każdego eksperta zaproszonego przez koncyliatorów.

3. Koncyliatorzy podmiotowi wnioskującemu o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego, podmiotowi zamawiającemu oraz każdemu innemu kandydatowi lub oferentowi, uczestniczącemu w odpowiednim postępowaniu udzielania zamówienia, składanie oświadczeń w danej sprawie w formie ustnej lub pisemnej.
4. Koncyliatorzy dołożą wszelkich starań, w celu jak najszybszego osiągnięcia Porozumienia między stronami, zgodnego z prawem wspólnotowym.
5. Koncyliatorzy składają sprawozdanie Komisji na temat dokonanych przez siebie ustaleń i osiągniętych wyników.
6. Podmiot występujący z wnioskiem o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego oraz podmiot zamawiający, mają prawo przerwać postępowanie w każdym czasie.
7. Jeżeli strony nie zdecydują inaczej, podmiot występujący o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego oraz podmiot zamawiający sami pokrywają swoje koszty. Ponadto, każdy z nich ponosi połowę kosztów postępowania, z wyjątkiem kosztów stron, które przystąpiły do postępowania.

#### *Artykuł 11*

1. W przypadku, gdy w odniesieniu do procedury udzielania określonego zamówienia, podmiot zainteresowany w rozumieniu art. 9, inny niż podmiot występujący o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego, wnosi o wszczęcie sądowego postępowania kontrolnego lub innego postępowania odwoławczego w rozumieniu niniejszej dyrektywy, podmiot zamawiający informuje o tym koncyliatorów. Koncyliatorzy informują ten podmiot, że zgłoszono wniosek o wszczęcie postępowania koncyliacyjnego i wzywają go, aby w określonym terminie poinformował, czy zgadza się uczestniczyć w tym postępowaniu. Jeżeli podmiot ten odmawia udziału, Koncyliatorzy mogą zdecydować, jeżeli to konieczne większością głosów, o zakończeniu postępowania koncyliacyjnego, jeżeli uznają, że uczestnictwo tego podmiotu jest konieczne dla rozstrzygnięcia sporu. Swoją decyzję wraz z jej uzasadnieniem przekazują Komitetowi.

2. Działanie podjęte na podstawie niniejszego rozdziału są bez uszczerbku dla:

- a) wszelkich działań, które Komisja lub jakiejkolwiek Państwo Członkowskie mogłoby podjąć zgodnie z art. 169 lub 170 Traktatu, lub zgodnie z rozdziałem 3 niniejszej dyrektywy;
- b) praw podmiotów występujących o zastosowanie postępowania koncyliacyjnego, podmiotu zamawiającego lub jakiejkolwiek innego podmiotu.

## ROZDZIAŁ 5

### **Przepisy końcowe**

#### *Artykuł 12*

1. Nie później niż przed upływem czterech lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy Komisja, w Porozumieniu z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych dokona przeglądu sposobu, w jaki przepisy niniejszej dyrektywy zostały wdrożone, w szczególności stosowania norm europejskich, i jeżeli to konieczne, wystąpi z propozycją zmian.
2. Przed dniem 1 marca każdego roku Państwa Członkowskie informują Komisję na temat funkcjonowania ich krajowych postępowań odwoławczych w poprzednim roku kalendarzowym. Charakter informacji zostanie określony przez Komisję w Porozumieniu z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych.
3. W przypadku spraw odnoszących się do podmiotów zamawiających, których działalność jest zdefiniowana w art. 2 ust. 2 lit. d) dyrektywy 90/531/EWG, Komisja przeprowadza konsultacje również z Komitetem Doradczym ds. zamówień w sektorze telekomunikacji.

### *Artykuł 13*

1. Państwa Członkowskie podejmą wszelkie niezbędne środki konieczne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 1 stycznia 1993 r. Królestwo Hiszpanii podejmie wszelkie niezbędne środki najpóźniej do dnia 30 czerwca 1995 r. Republika Grecka oraz Republika Portugalska podejmą te środki najpóźniej do dnia 30 czerwca 1997 r., i niezwłocznie poinformują o tym Komisję.

Wspomniane środki powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie wprowadzą środki, określone w ust. 1, w tym samym terminie co środki przewidziane przez dyrektywę 90/531/EWG.
3. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o treści podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

### *Artykuł 14*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lutego 1992 r.

*W imieniu Rady*

Vitor MARTINS

*Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

**Władze krajowe, do których można kierować wnioski o zastosowanie postępowania  
koncyliacyjnego, przewidzianego w art. 9.**

*Belgia*

Services du Premier Ministre  
Diensten van de Eerste Minister  
Ministère des Affaires économiques  
Ministerie van Economische Zaken

*Dania*

Industri - og Handelsstyrelsen (kontrakty na dostawę)  
Boligministeriet (kontrakty na roboty  
budowlane)

*Niemcy*

Bundesministerium für Wirtschaft

*Grecja*

Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας  
Υπουργείο Εμπορίου Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων

*Hiszpania*

Ministerio de Economía y Hacienda

*Francja*

Commission centrale des marchés

*Irlandia*

Department of Finance

*Włochy*

Presidenza del Consiglio dei Ministri Politiche Comunitarie.

*Luksemburg*

Ministère des travaux publics.

*Niderlandy*

Ministerie van Economische Zaken.

*Portugalia*

Conselho de mercados de obras publicas e particulares

*Wielka Brytania*

H. M. Treasury

**DYREKTYWA RADY 92/50/EWG  
z dnia 18 czerwca 1992 r.**

**odnosząca się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi**

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 57 ust. 2 zdanie ostatnie oraz art. 66,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rada Europejska sporządziła konkluzje w sprawie konieczności wprowadzenia rynku wewnętrznego;

należy podjąć środki mające na celu stopniowe ustanowienie rynku wewnętrznego do dnia 31 grudnia 1992 r.; rynek wewnętrzny jest obszarem bez granic wewnętrznych, na którym zapewniony jest swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału;

cele te wymagają koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi;

Biała Księga dotycząca wprowadzenia rynku wewnętrznego zawiera program działań oraz harmonogram otwierania rynków zamówień publicznych, w tym w dziedzinie usług, w zakresie, w jakim nie jest to objęte dyrektywą Rady 71/305/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. dotyczącą koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>4</sup> oraz dyrektywą Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy<sup>5</sup>;

niniejsza dyrektywa powinna być stosowana przez wszystkie instytucje zamawiające, w rozumieniu dyrektywy 71/305/EWG;

należy unikać przeszkód w swobodnym przepływie usług; usługodawcami mogą zatem być osoby fizyczne lub prawne; niniejsza dyrektywa nie narusza jednakże stosowania, na poziomie krajowym, reguł dotyczących warunków wykonywania działalności lub zawodu,

---

<sup>1</sup> Dz.U. nr C 23 z 31.01.1991, str. 1 oraz Dz.U. nr C 250 z 25.09.1991, str. 4.

<sup>2</sup> Dz.U. nr C 158 z 17.06.1991, str. 90 oraz Dz.U. nr C 150 z 15.06.1992.

<sup>3</sup> Dz.U. nr C 191 z 22.07.1991, str. 41.

<sup>4</sup> Dz.U. nr L 185 z 16.08.1971, str. 5. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 90/531/EWG (Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1).

<sup>5</sup> Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 90/531/EWG (Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1).

pod warunkiem, że są one zgodne z prawem wspólnotowym;

w celu stosowania reguł proceduralnych oraz w celach monitorowania, sferę usług najlepiej można opisać przez podział na kategorie, odpowiadające poszczególnym pozycjom wspólnej klasyfikacji; załączniki I A oraz I B do niniejszej dyrektywy odwołują się do nomenklatury CPC (wspólna klasyfikacja produktów) Narodów Zjednoczonych; nomenklatura ta może w przyszłości zostać zastąpiona przez nomenklaturę wspólnotową ; w związku z tym należy przyjąć przepisy w celu dostosowania nomenklatury CPC w załącznikach I A oraz I B;

świadczenie usług jest objęte niniejszą dyrektywą jedynie w zakresie, w jakim jest ono oparte o zamówienia; świadczenie usług na innych podstawach, takich jak ustawy, rozporządzenia lub umowy o pracę, nie jest objęte niniejszą dyrektywą;

zgodnie z art. 130f Traktatu, wspieranie badań i rozwoju jest sposobem wzmocnienia naukowych i technologicznych podstaw przemysłu europejskiego a otwarcie rynków zamówień publicznych służyć będzie temu celowi; udział w finansowaniu programów badawczych nie powinien podlegać niniejszej dyrektywie; zatem zamówienia na usługi badawcze i rozwojowe, oprócz tych, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w trakcie prowadzenia działalności własnej pod warunkiem, że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tą instytucję zamawiającą, nie są objęte niniejszą dyrektywą. ;

zamówienia dotyczące nabycia, najmu lub dzierżawy nieruchomości lub dotyczące praw do nich, wykazują szczególne cechy sprawiające, iż stosowanie do nich reguł udzielania zamówień nie jest właściwe;

udzielanie zamówień na niektóre usługi audiowizualne w dziedzinie nadawania podlega okolicznościom, sprawiającym, iż stosowanie do nich reguł udzielania zamówień nie jest właściwe;

usługi arbitrażowe lub koncyliacyjne są zazwyczaj świadczone przez podmioty lub osoby , zatwierdzone lub wybrane w sposób, który nie może być objęty regułami udzielania zamówień;

do celów niniejszej dyrektywy usługi finansowe nie obejmują instrumentów polityki pieniężnej, kursu wymiany walut, długu publicznego, zarządzania rezerwami, jak również innych polityk obejmujących operacje na papierach wartościowych lub na innych instrumentach finansowych; zatem zamówienia związane z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych nie są objęte niniejszą dyrektywą; wyłączone są również usługi banku centralnego;

w dziedzinie usług powinny mieć zastosowanie te same odstępstwa, które występują w dyrektywach 71/305/EWG i 77/62/EWG i dotyczą bezpieczeństwa Państwa, tajemnicy państwowej oraz pierwszeństwa innych reguł udzielania zamówień: wynikających z umów międzynarodowych, dotyczących stacjonowania wojsk, lub przepisów organizacji międzynarodowych;

niniejsza dyrektywa nie narusza stosowania w szczególności art. 55, 56 i 66 Traktatu;

zamówienia publiczne na usługi, szczególnie w dziedzinie zarządzania nieruchomościami,

mogą niekiedy obejmować pewne roboty budowlane; z dyrektywy 71/305/EWG wynika, że, aby zamówienie stanowiło zamówienie publiczne na roboty budowlane, jego celem musi być wykonanie obiektu budowlanego; w zakresie, w jakim te roboty budowlane mają charakter dodatkowy i nie przesądzą o celu zamówienia, nie stanowią podstawy dla kwalifikowania danego zamówienia jako zamówienia publicznego na roboty budowlane;

reguły dotyczące zamówień na usługi, zawarte w dyrektywie Rady 90/531/EWG z dnia 17 września 1990 r. w sprawie procedur udzielania zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, i transportu i telekomunikacji<sup>6</sup> powinny pozostać nienaruszone;

zamówienia oparte o jedyne wskazane źródło dostawy mogą być, pod pewnymi warunkami, całkowicie lub częściowo wyłączone ze stosowania niniejszej dyrektywy;

niniejsza dyrektywa nie powinna mieć zastosowania do niewielkich zamówień poniżej określonego progu, w celu uniknięcia zbędnych formalności; próg ten może być w zasadzie taki sam, jak dla zamówień publicznych na dostawy; obliczanie wartości zamówienia, publikacja i metoda dostosowywania progów powinny być takie same jak w innych dyrektywach wspólnotowych dotyczących zamówień publicznych;

w celu wyeliminowania praktyk ogólnie ograniczających konkurencję oraz ograniczających w szczególności udział w zamówieniach obywateli innych Państw Członkowskich, niezbędna jest poprawa dostępu usługodawców do procedur udzielania zamówień;

pełne stosowanie niniejszej dyrektywy musi być, przez okres przejściowy, ograniczone do zamówień na te usługi, względem których jej przepisy umożliwią wykorzystanie wszystkich możliwości rozwoju handlu transgranicznego; zamówienia na inne usługi powinny być monitorowane przez pewien okres przed podjęciem decyzji w sprawie pełnego stosowania niniejszej dyrektywy; należy określić mechanizm takiego monitorowania; mechanizm ten powinien równocześnie umożliwić wszystkim zainteresowanym wymianę odpowiednich informacji;

reguły udzielania zamówień publicznych na usługi powinny być, na tyle na ile to możliwe, zbliżone do tych dotyczących udzielania zamówień publicznych na dostawy i na roboty budowlane;

reguły udzielania zamówień publicznych zawarte w dyrektywach: 71/305/EWG i 77/62/EWG mogą być odpowiednie, z koniecznymi dostosowaniami, niezbędnymi dla uwzględnienia szczególnych aspektów zamówień na usługi, przykładowo takich jak: wybór procedury negocjacyjnej, konkursy na projekty, warianty, forma prawna, w jakiej działają usługodawcy, ograniczenie możliwości wykonywania niektórych działalności do przedstawicieli określonych zawodów, rejestracja i gwarancja jakości;

można wykorzystać procedurę negocjacyjną z uprzednim opublikowaniem ogłoszenia, jeżeli niemożliwe jest określenie usługi, która ma być świadczona, z wystarczającą dokładnością szczególnie w dziedzinie usług intelektualnych i z tego powodu nie można udzielić zamówienia poprzez wybór najkorzystniejszej oferty zgodnie z regułami określającymi

---

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1.

procedurę otwartą lub ograniczoną;

odpowiednie reguły wspólnotowe dotyczące wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji mają zastosowanie, jeżeli dokument potwierdzający posiadanie określonych kwalifikacji jest wymagany do udziału w procedurze udzielania zamówienia lub w konkursie na projekt;

cele niniejszej dyrektywy nie wymagają jakichkolwiek zmian w obecnej sytuacji na poziomie krajowym w odniesieniu do konkurencji cenowej pomiędzy usługodawcami świadczącymi określone rodzaje usług;

funkcjonowanie niniejszej dyrektywy powinno zostać poddane przeglądowi najpóźniej po upływie trzech lat od ustalonej daty transpozycji reguł udzielania zamówień do prawa krajowego; przegląd ten powinien w szczególności obejmować możliwość pełnego stosowania dyrektywy do szerszego zakresu zamówień na usługi,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## TYTUŁ I

### Przepisy ogólne

#### *Artykuł 1*

Do celów niniejszej dyrektywy:

- a) *zamówienia publiczne na usługi* oznaczają umowy o charakterze majątkowym, zawierane na piśmie pomiędzy usługodawcą a instytucją zamawiającą, z wyłączeniem:
  - (i) zamówień publicznych na dostawy, w rozumieniu art. 1 lit. a) dyrektywy 77/62/EWG oraz zamówień publicznych na roboty budowlane, w rozumieniu art. 1 lit. a) dyrektywy 71/305/EWG;
  - (ii) zamówień udzielanych w dziedzinach, określonych w art. 2, 7, 8, i 9 dyrektywy 90/531/EWG lub spełniających warunki art. 6 ust. 2 tej samej dyrektywy;
  - (iii) zamówień, których przedmiotem jest, bez względu na sposób finansowania, nabycie, najem lub dzierżawa gruntów, istniejących budynków i innych nieruchomości lub praw do nich; niniejszej dyrektywie podlegają jednak umowy o świadczenie usług finansowych, zawarte w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia najmu lub dzierżawy;
  - (iv) zamówień obejmujących nabycie, przygotowanie, produkcję lub koprodukcję materiałów programowych przez nadawców, jak również zamówień dotyczących czasu transmisji;
  - (v) zamówień na usługi telefoniczne, teleksowe, radiotelefoniczne, przywoławcze lub satelitarne;
  - (vi) zamówień, na usługi arbitrażowe lub koncyliacyjne;

- (vii) zamówień, na usługi finansowe, związane z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych oraz zamówień na usługi banku centralnego;
  - (viii) zamówień w zakresie zatrudnienia;
  - (ix) zamówień, na usługi badawcze i rozwojowe innych niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w trakcie prowadzenia działalności własnej pod warunkiem, że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tą instytucję zamawiającą;
1. b) *instytucje zamawiające* oznaczają Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego, związki zawarte przez co najmniej jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego.

*Podmiot prawa publicznego* oznacza każdy podmiot:

- ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego, oraz
- posiadający osobowość prawną, oraz
- finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, lub przez inne podmioty prawa publicznego lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub nadzoru stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego;

Wykazy podmiotów prawa publicznego lub kategorii takich podmiotów spełniających kryteria określone w drugim akapicie niniejsze litery są określone w załączniku I do dyrektywy 71/305/EWG. Wykazy te są tak wyczerpujące, na ile to możliwe i mogą być poddawane przeglądowi zgodnie z procedurą określoną w art. 30 lit. b) tej dyrektywy;

- c) *usługodawca* oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która oferuje usługi, włączając w to podmiot publiczny,

Usługodawca składający ofertę jest oznaczony pojęciem „oferent”, zaś ubiegający się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej, pojęciem „kandydat”;

- d) *procedury otwarte* oznaczają te krajowe procedury, w ramach których każdy zainteresowany usługodawca może złożyć ofertę;
- e) *procedury ograniczone* oznaczają te krajowe procedury, w ramach których oferty mogą składać tylko usługodawcy zaproszeni przez instytucję zamawiającą;



- f) *procedury negocjacyjne* oznaczają te krajowe procedury, w ramach których instytucje zamawiające zwracają się według swojego wyboru do usługodawców i negocjują warunki zamówienia z jednym lub kilkoma z nich;
- g) *konkursy na projekty* oznaczają te krajowe procedury, z nagrodami lub bez, które umożliwiają instytucji zamawiającej uzyskanie planu lub projektu, wybranego przez komisję konkursową, przede wszystkim w dziedzinie planowania przestrzennego, urbanistyki, architektury i inżynierii lądowej i wodnej lub przetwarzania danych.

#### *Artykuł 2*

Jeżeli zamówienie publiczne ma objąć zarówno produkty w rozumieniu dyrektywy 77/62/EWG, jak i usługi w rozumieniu załączników I A oraz I B do niniejszej dyrektywy, zamówienie jest objęte zakresem niniejszej dyrektywy, jeżeli wartość usług, których to dotyczy, przekracza wartość produktów objętych zamówieniem.

#### *Artykuł 3*

1. Instytucje zamawiające, udzielając zamówień publicznych na usługi lub organizując konkursy na projekty, stosują procedury dostosowane do przepisów niniejszej dyrektywy.
2. Instytucje zamawiające zapewniają, aby nie istniała dyskryminacja między różnymi usługodawcami.
3. W przypadku, gdy instytucje zamawiające bezpośrednio subwencjonują ponad 50% wartości zamówienia na usługi, udzielanego przez inny podmiot i związanego z zamówieniem na roboty budowlane w rozumieniu art. 1a ust. 2 dyrektywy 71/305/EWG, Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, że Instytucje zamawiające działają zgodnie z niniejszą dyrektywą lub zapewniają jej poszanowanie.

#### *Artykuł 4*

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do zamówień publicznych na usługi udzielanych przez Instytucje zamawiające w dziedzinie obronności, z wyjątkiem zamówień, do których stosuje się przepisy art. 223 Traktatu.
2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do usług, które są określone jako objęte tajemnicą lub których realizacji muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi obowiązującymi w zainteresowanym Państwie Członkowskim albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów w zakresie bezpieczeństwa tego Państwa.

#### *Artykuł 5*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień publicznych, które podlegają innym regułom proceduralnym i są udzielane:

- a) na podstawie umowy międzynarodowej, zawartej między Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma państwami trzecimi, obejmującej usługi mających na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa-sygnatariuszy; każdą taką umowę

należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych ustanowionym decyzją Rady 71/306/EWG<sup>7</sup>;

- b) przedsiębiorstwom w Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim, na podstawie umowy międzynarodowej odnoszącej się do stacjonowania wojsk;
- c) na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

#### *Artykuł 6*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień publicznych na usługi udzielanych podmiotowi, który sam jest instytucją zamawiającą w rozumieniu art. 1 lit. b), na podstawie prawa wyłącznego, przysługującego mu na podstawie opublikowanych przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, które są zgodne z Traktatem.

#### *Artykuł 7*

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do zamówień publicznych na usługi, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż 200 000 ECU.
2. Do celów obliczania szacunkowej wartości zamówienia, instytucja zamawiająca włącza całkowite szacunkowe wynagrodzenie usługodawcy, uwzględniając przepisy ust. 3-8.
3. Wybór metody szacowania wartości nie może być dokonywany z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy, jak również żadne planowane zamówienie na określoną ilość usług nie może być podzielone z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszego artykułu.
4. Do celów obliczania szacunkowej wartości zamówienia przy niżej wymienionych rodzajach usług należy uwzględnić tam gdzie to stosowne:
  - w odniesieniu do usług ubezpieczeniowych, należną składkę,
  - w odniesieniu do usług bankowych i innych usług finansowych, opłaty, prowizje, odsetki, jak również inne rodzaje wynagrodzenia,
  - w odniesieniu do zamówień, które obejmują wykonanie projektu, należne opłaty lub prowizje.

W przypadku, gdy usługi są podzielone na kilka części, z których każda stanowi przedmiot zamówienia, wartość każdej z tych części jest uwzględniana w celu obliczania wartości, określonej powyżej.

W przypadku, gdy wartość części jest nie mniejsza niż niniejsza wartość, przepisy niniejszej dyrektywy stosuje się do wszystkich części. Instytucje zamawiające mogą uchylić stosowanie ust. 1 w odniesieniu do każdej części, której szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest mniejsza niż 80 000 ECU pod warunkiem, że całkowita wartość szacunkowa tych części nie przekracza 20% całkowitej wartości wszystkich części.

---

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 185 z 16.08.1971, str. 15. Decyzja zmieniona decyzją 77/63/EWG (Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 15).

5. W przypadku zamówień, które nie określają całkowitej ceny, podstawą obliczenia szacunkowej wartości zamówienia jest:

- w przypadku zamówień na czas określony, nie dłuższy niż 48 miesięcy, całkowita wartość zamówienia przez okres jego trwania;
- w przypadku zamówień na czas nieokreślony lub przekraczający 48 miesięcy, miesięczna rata pomnożona przez 48.

6. W przypadku zamówień powtarzających się lub podlegających odnowieniu w oznaczonym czasie, wartość zamówienia może być ustalona na podstawie:

- rzeczywistej łącznej wartości podobnych zamówień na podobne rodzaje usług, udzielonych w poprzednim roku finansowym lub w ciągu poprzednich 12 miesięcy, dostosowanej, tam gdzie to możliwe, do przewidywanych zmian w ilości lub w wartości w ciągu 12 miesięcy następujących po pierwotnej umowie, albo
- szacunkowej łącznej wartości przez 12 miesięcy następujących po wykonaniu pierwszej usługi lub przez okres umowy w przypadku, gdy jest on dłuższy niż 12 miesięcy.

7. W przypadku, gdy proponowane zamówienie zawiera klauzulę dotyczącą opcji, podstawą obliczania wartości zamówienia jest najwyższa możliwa wartość zamówienia obejmująca wartość opcji.

8. Wartości progów wyrażone w walutach krajowych są zmieniane co dwa lata, ze skutkiem od dnia 1 stycznia 1994 r. Obliczenie tych wartości jest oparte o średnie dzienne kursy tych walut określone w ecu w okresie 24 miesięcy, kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego dzień 1 stycznia. Wartości te publikuje się na początku listopada w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Metoda obliczania określona w powyższym akapicie podlega badaniu w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, z inicjatywy Komisji, po dwóch latach od jej pierwszego zastosowania.

## TYTUŁ II

### **Dwustopniowe stosowanie**

#### *Artykuł 8*

Zamówień, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku I A, udziela się zgodnie z przepisami tytułów III–VI.

#### *Artykuł 9*

Zamówień, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku I B, udziela się zgodnie z art. 14 i 16.

#### *Artykuł 10*

Zamówień, których przedmiotem są usługi wymienione zarówno w załączniku I A, jak i w załączniku I B, udziela się zgodnie z przepisami tytułów III – VI w przypadku, gdy wartość usług wymienionych w załączniku I A jest większa niż wartość usług wymienionych w załączniku I B. W przypadku, gdy tak nie jest, są one udzielane zgodnie z art. 14 i 16.

### TYTUŁ III

#### **Wybór procedur udzielania zamówień oraz reguły przeprowadzania konkursów na projekty**

##### *Artykuł 11*

1. Przy udzielaniu zamówień publicznych na usługi, instytucje zamawiające stosują procedury, określone w art. 1 lit. d)-f), dostosowane do celów niniejszej dyrektywy.
2. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień publicznych na usługi w procedurze negocjacyjnej, z uprzednią publikacją ogłoszenia o zamówieniu, w następujących przypadkach:
  - a) jeżeli w toku realizacji procedury otwartej lub ograniczonej nie wpłynęły prawidłowe oferty albo wpłynęły oferty, które nie mogą być przyjęte na mocy przepisów krajowych, zgodnych z art. 23-28 w zakresie, w jakim początkowe warunki zamówienia nie zostały istotnie zmienione. Instytucje zamawiające mogą w takich przypadkach powstrzymać się od publikacji ogłoszenia o zamówieniu, jeżeli włączą do stosownej procedury negocjacyjnej wszystkich oferentów spełniających kryteria art. 29-35, którzy w toku uprzedniej procedury otwartej lub ograniczonej złożyli oferty zgodne z formalnymi wymogami procedury przetargowej;
  - b) w wyjątkowych wypadkach, gdy charakter usług lub związane z nimi ryzyko nie pozwala na dokonanie wcześniejszej ogólnej wyceny;
  - c) jeżeli charakter usług, które mają być zamówione, w szczególności w przypadku usług intelektualnych oraz usług objętych kategorią 6 załącznika I A jest taki, iż ich opis w umowie nie może być ustalony dostatecznie dokładnie, aby umożliwić udzielenie zamówienia poprzez wybór najlepszej oferty zgodnie z przepisami dotyczącymi procedury otwartej i ograniczonej.
3. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień publicznych na usługi w procedurze negocjacyjnej, bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu, w następujących przypadkach:
  - a) jeżeli w toku procedury otwartej lub ograniczonej oferty nie wpłynęły lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe pod warunkiem, że początkowe warunki zamówienia nie zostały w istotny sposób zmienione, a sprawozdanie przekazano Komisji na jej wniosek;
  - b) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych, lub z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, usługi mogą być świadczone jedynie przez określonego usługodawcę;

- c) w przypadku, gdy zamówienie, którego to dotyczy, ma być udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców konkursu na projekt, w następstwie konkursu, zgodnie ze przepisami mającymi zastosowanie. W drugim przypadku do udziału w negocjacjach zaprasza się wszystkich zwycięzców konkursu na projekt;
- d) w zakresie, w jakim jest to ściśle niezbędne, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których zainteresowane instytucje zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być dotrzymane terminy, przewidziane dla procedur otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej, określone w art. 17-20. Okoliczności, na które można się powoływać w celu uzasadnienia wyjątkowo pilnego charakteru sprawy nie mogą być w żadnym przypadku przypisane instytucjom zamawiającym;
- e) w przypadku usług dodatkowych, nie przewidzianych ani w projekcie pierwotnie rozważanym, ani w pierwotnie zawartej umowie, które jednak z uwagi na nieprzewidziane wydarzenia, stały się niezbędne do wykonania usługi w niej określonej, pod warunkiem, że zamówienie udzielone jest usługodawcy, świadczącemu takie usługi:
- gdy takie dodatkowe usługi ze względów technicznych i ekonomicznych nie mogą być oddzielone od głównego zamówienia bez istotnej uciążliwości dla instytucji zamawiających, lub
  - gdy takie usługi mogą być oddzielone od wykonania pierwotnego zamówienia, lecz są ściśle niezbędne do jego zakończenia.

Jednakże łączna wartość szacunkowa udzielonych zamówień na usługi dodatkowe nie może przekroczyć 50% wartości głównego zamówienia.

- f) w przypadku nowych usług, polegających na powtórzeniu podobnych usług, powierzonych usługodawcy, któremu te same instytucje zamawiające udzieliły wcześniejszego zamówienia pod warunkiem, że usługi te zgodne są z zasadniczym projektem, będącym podstawą pierwotnego zamówienia, udzielonego zgodnie z procedurami określonymi w ust. 4. W momencie zaproszenia do składania ofert na pierwszy projekt, gdy mają zastosowanie przepisy art. 7, instytucja zamawiająca informuje o możliwości zastosowania procedury negocjacyjnej oraz uwzględnia całkowity szacunkowy koszt następnych usług. Niniejsza procedura może być zastosowana jedynie w ciągu trzech lat po zawarciu pierwotnego zamówienia.
4. We wszystkich innych przypadkach instytucje zamawiające udzielają zamówień publicznych na usługi w procedurze otwartej lub ograniczonej.

### *Artykuł 12*

1. Instytucja zamawiająca powiadamia każdego z niedopuszczonych kandydatów lub oferentów, który o to wystąpi na piśmie, o przyczynach odrzucenia jego wniosku lub oferty, w terminie piętnastu dni od daty otrzymania żądania, a w wypadku przetargu, podaje nazwę wybranego oferenta.

2. Instytucja zamawiająca powiadamia kandydatów lub oferentów, którzy o to wystąpi na piśmie, o przyczynach podjęcia decyzji o nieudzieleniu im zamówienia, w odniesieniu do

którego dokonano zaproszenia do ubiegania się o zamówienie lub decyzji o ponownym wszczęciu procedury. O podjętych decyzjach instytucja zamawiająca powiadamia również Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

3. Instytucja zamawiająca, w przypadku każdego udzielonego zamówienia, sporządza pisemne sprawozdanie, zawierające co najmniej:

- nazwę i adres instytucji zamawiającej, przedmiot i wartość zamówienia,
- nazwy dopuszczonych kandydatów lub oferentów oraz powody ich wyboru,
- nazwy odrzuconych kandydatów lub oferentów oraz powody ich odrzucenia,
- nazwę wybranego oferenta, oraz powody wyboru jego oferty, a także, jeśli to wiadome, wskazanie tej części zamówienia, którą wybrany oferent zamierza zlecić do wykonania stronom trzecim,
- w wypadku procedur negocjacyjnych, okoliczności określone w art. 11, uzasadniające zastosowanie tych procedur.

Niniejsze sprawozdanie albo jego główne elementy należy przekazać Komisji na jej wniosek.

### *Artykuł 13*

1. Niniejszy artykuł stosuje się do konkursów na projekty organizowanych jako część procedury, prowadzącej do udzielenia zamówienia na usługi, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż wartość określona w art. 7 ust. 1.

2. Niniejszy artykuł stosuje się do wszelkich konkursów na projekty, w których suma nagród i płatności dla uczestników jest nie mniejsza niż 200 000 ECU.

3. Reguły przeprowadzania konkursu na projekt są zgodne z wymogami niniejszego artykułu i przekazuje się je do wiadomości zainteresowanym udziałem w konkursie.

4. Dopuszczenie uczestników do konkursu na projekt nie może być ograniczane:

- do terytorium lub części terytorium Państwa Członkowskiego,
- poprzez wymóg, wynikający z prawa Państwa Członkowskiego, w którym konkurs na projekt jest organizowany, aby uczestnicy byli albo osobami fizycznymi, albo prawnymi.

5. W przypadku, gdy konkurs na projekt jest zastrzeżony dla ograniczonej liczby uczestników, instytucja zamawiająca ustanawia jednoznaczne i niedyskryminacyjne kryteria wyboru. W każdym wypadku liczba kandydatów zaproszonych do uczestnictwa jest wystarczająca do zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

6. Komisja konkursowa składa się wyłącznie z osób fizycznych niezależnych od uczestników konkursu na projekt. W przypadku, gdy od uczestników konkursu na projekt wymagane są szczególne kwalifikacje zawodowe, co najmniej jedna trzecia część członków

komisji konkursowej musi mieć te same lub równoważne kwalifikacje.

Komisja konkursowa jest niezależna w swoich decyzjach lub opiniach, podejmowanych na podstawie anonimowych prezentacji projektów, wyłącznie w oparciu o kryteria wskazane w ogłoszeniu, w rozumieniu art. 15 ust. 3.

#### TYTUŁ IV

### Wspólne reguły w dziedzinie technicznej

#### *Artykuł 14*

1. Specyfikacje techniczne, określone w załączniku II, zamieszczane są w ogólnej dokumentacji lub w dokumentacji dotyczącej każdego zamówienia.
2. Bez uszczerbku dla prawnie wiążących krajowych norm technicznych i w zakresie, w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym, specyfikacje techniczne określone są przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie lub do europejskich aprobat technicznych lub poprzez odwołanie się wspólnych specyfikacji technicznych.
3. Instytucja zamawiająca może odstąpić od ust. 2, jeżeli:
  - a) normy, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne nie zawierają żadnych przepisów w zakresie ustanawiania zgodności lub jeżeli nie istnieją techniczne sposoby do zadowalającego ustanowienia zgodności produktu z tymi normami, europejskimi aprobatami technicznymi lub wspólnymi specyfikacjami technicznymi;
  - b) stosowanie ust. 2 naruszyłoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych<sup>8</sup>, lub decyzji Rady 87/95/EWG z dnia 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji<sup>9</sup>, lub innych instrumentów wspólnotowych w szczególnych dziedzinach usług lub towarów;
  - c) normy te, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne zobowiązywałyby instytucje zamawiające do używania produktów lub materiałów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi, pociągałyby za sobą nieproporcjonalnie duże koszty lub trudności techniczne, jednak tylko w ramach wyraźnie określonej i opisanej strategii, przewidującej przestawienie się, w określonym czasie, na normy europejskie, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne;
  - d) projekt, którego to dotyczy, jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie wobec niego istniejących norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych nie byłoby właściwe.

---

<sup>8</sup> Dz.U. nr L 217 z 5.08.1986, str. 21. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/263/EWG (Dz.U. nr L 128 z 23.05.1991, str. 1).

<sup>9</sup> Dz.U. nr L 36 z 7.02.1987, str. 31.

4. Instytucje zamawiające, powołując się na ust. 3 odnotowują, jeśli to możliwe, przyczyny takiego postępowania w ogłoszeniu o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub w dokumentacji zamówienia, oraz w każdym przypadku wskazują te przyczyny w swych wewnętrznych dokumentach i przekazują te informacje Państwu Członkowskim oraz Komisji na ich wniosek.

5. W razie braku norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych, specyfikacje techniczne:

- a) są określane poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, uznanych za zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w dyrektywach wspólnotowych w sprawie harmonizacji technicznej, zgodnie z procedurami określonymi w tych dyrektywach, w szczególności zgodnie z procedurami określonymi w dyrektywie Rady 89/106/EWG<sup>10</sup>;
- b) mogą być określone poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, dotyczących projektowania, metod obliczania oraz wykonywania obiektów budowlanych oraz używania materiałów;
- c) mogą być określane przez odniesienie do innych dokumentów.

W takim przypadku, właściwe jest odniesienie się do norm w następującej kolejności:

- (i) normy krajowe, wdrażające normy międzynarodowe przyjęte przez kraj instytucji zamawiającej;
- (ii) inne krajowe normy i krajowe aprobaty techniczne kraju instytucji zamawiającej;
- (iii) wszelkie inne normy.

6. Państwa Członkowskie zakazują wprowadzania do klauzul umownych, dotyczących danego zamówienia takich specyfikacji technicznych, które, odnosząc się do produktów określonej produkcji lub pochodzących ze szczególnego źródła lub wytwarzanych w określony sposób, skutkują uprzywilejowaniem lub wykluczeniem niektórych usługodawców chyba, że jest to uzasadnione ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności, zakazane jest wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów lub szczególnego pochodzenia lub produkcji. Jednakże, jeżeli takiemu wskazaniu towarzyszą wyrazy: "lub równoważne", jest to dopuszczalne w przypadkach, gdy instytucje zamawiające nie mogą określić przedmiotu zamówienia przy użyciu specyfikacji wystarczająco dokładnych i zrozumiałych dla wszystkich zainteresowanych stron.

## TYTUŁ V

### Wspólne reguły dotyczące ogłoszeń

#### *Artykuł 15*

---

<sup>10</sup> Dz.U. nr L 40 z 11.02.1989, str. 12.



1. Instytucje zamawiające podają do wiadomości w ogłoszeniu o zamówieniu, najszybciej jak to możliwe po rozpoczęciu ich roku budżetowego, przewidywaną całkowitą wartość zamówień w każdej kategorii usług, wymienionych w załączniku I A, których zamierzają udzielić w ciągu następnych dwunastu miesięcy w przypadku, gdy ich całkowita wartość szacunkowa z uwzględnieniem przepisów art. 7 jest nie mniejsza niż 750 000 ECU.
2. Instytucje zamawiające, które zamierzają udzielić zamówienia publicznego na usługi w procedurze otwartej, ograniczonej lub zgodnie z warunkami określonymi w art. 11 w procedurze negocjacyjnej, podają do wiadomości swój zamiar w ogłoszeniu.
3. Instytucje zamawiające, które zamierzają przeprowadzić konkurs na projekt, podają do wiadomości swój zamiar w ogłoszeniu.

#### *Artykuł 16*

1. Instytucje zamawiające, które udzieliły zamówienia publicznego lub przeprowadziły konkurs na projekt, przesyłają ogłoszenie o wynikach przeprowadzonego postępowania do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
2. Ogłoszenia podlegają publikacji:
  - w przypadku zamówień publicznych na usługi wymienionych w załączniku I A, zgodnie z art. 17-20,
  - w przypadku konkursów na projekty, zgodnie z art. 17.
3. W przypadku zamówień publicznych na usługi wymienionych w załączniku I B, instytucja zamawiająca wskazuje w zamówieniu, czy zgadzają się na jego opublikowanie.
4. Komisja opracowuje reguły dotyczące ustanowienia regularnych sprawozdań na podstawie ogłoszeń określonych w ust. 3 i publikacji takich sprawozdań zgodnie z procedurą określoną w art. 40 ust. 3.
5. W przypadku, gdy publikowanie informacji dotyczących udzielenia zamówienia, utrudniłoby egzekwowanie prawa albo w inny sposób byłoby sprzeczne z interesem publicznym lub naruszałoby uprawnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych, lub mogłoby naruszyć uczciwą konkurencję między usługodawcami, takie informacje nie muszą być opublikowane.

#### *Artykuł 17*

1. Ogłoszenia sporządza się zgodnie ze wzorami określonymi w załącznikach III oraz IV, określając informacje wymagane w tych wzorach. Instytucje zamawiające nie mogą wymagać spełnienia jakichkolwiek warunków innych niż te, określone w art. 31 i 32, przy żądaniu informacji dotyczących norm ekonomicznych i technicznych, których wymagają od usługodawców przy ich wyborze (pkt 13 załącznika III B, pkt 13 załącznika III C oraz pkt 12 załącznika III D).
2. Instytucje zamawiające przesyłają ogłoszenia, tak szybko jak to możliwe i

najwłaściwszym sposobem, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 20, ogłoszenie przesyła się teleksem, telegraficznie lub telefaksem.

Ogłoszenie, określone w art. 15 ust. 1, przesyła się tak szybko jak to możliwe po rozpoczęciu każdego roku budżetowego.

Ogłoszenie, określone w art. 16 ust. 1, przesyła się najpóźniej w terminie czterdziestu ośmiu dni od daty udzielenia zamówienia, którego to dotyczy, lub zamknięcia konkursu na projekt, którego to dotyczy.

3. Ogłoszenia, określone w art. 15 ust. 1 i art. 16 ust. 1, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED, w urzędowych językach Wspólnot, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

4. Ogłoszenia, określone w art. 15 ust. 2 i 3, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED w języku oryginału. Streszczenie ważniejszych elementów każdego ogłoszenia zostaje opublikowane w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

5. Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia nie później niż po dwunastu dniach od daty ich wysłania. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 20, termin ten ulega skróceniu do pięciu dni.

6. Ogłoszenia nie są publikowane w dziennikach urzędowych lub w prasie kraju instytucji zamawiającej przed datą wysłania do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich; przy publikacji należy podać tę datę. Ogłoszenie nie zawiera informacji innych niż te opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

7. Instytucje zamawiające muszą być w stanie udowodnić datę wysłania.

8. Koszty publikacji zamówień w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ponoszą Wspólnoty. Tekst ogłoszenia nie przekracza jednej strony Dziennika Urzędowego lub około 650 wyrazów. Każde wydanie Dziennika Urzędowego zawierające jedno albo więcej ogłoszeń, odtwarza wzór ogłoszenia lub wzory, według których publikowane ogłoszenie jest sporządzane.

### Artykuł 18

1. W procedurach otwartych termin składania ofert ustalony przez instytucje zamawiające nie jest krótszy niż 52 dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Termin składania ofert przewidziany w ust. 1 może być skrócony do trzydziestu sześciu dni w przypadku, gdy instytucja zamawiająca opublikowała w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszenie o zamówieniu sporządzone zgodnie ze wzorem w załączniku III A, przewidzianym w art. 15 ust. 1.

3. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dokumentacja zamówienia i dokumenty towarzyszące są przesyłane usługodawcom przez instytucje zamawiające lub właściwe departamenty w terminie sześciu dni od daty otrzymania wniosku.

4. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentacji zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

5. W przypadku, gdy dokumentacja zamówienia, dokumenty towarzyszące lub dodatkowe informacje z powodu ich znacznej objętości nie mogą być dostarczone w terminach określonych w ust. 3 oraz 4 lub w przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentacji zamówienia, terminy określone w ust. 1 oraz 2 są odpowiednio przedłużone.

#### *Artykuł 19*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych, w rozumieniu art. 11 ust. 2, ustalony przez instytucje zamawiające termin zgłaszania wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu nie jest krótszy niż 37 dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Instytucje zamawiające równocześnie oraz na piśmie zapraszają wybranych kandydatów do złożenia ofert. Do zaproszenia dołącza się dokumentację zamówienia i dokumenty towarzyszące. Zaproszenie takie zawiera co najmniej:

- a) tam gdzie to stosowne, adres instytucji, do której można zwrócić się z wnioskiem o dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe oraz termin zgłaszania takich wniosków, również kwota i warunki płatności wszelkich kwot płaconych za te dokumenty;
- b) termin składania ofert, adres, na który muszą być wysłane oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;
- c) odniesienie do opublikowanego ogłoszenia o zamówieniu;
- d) wskazanie wszelkich dokumentów, które trzeba załączyć na poparcie sprawdzanych oświadczeń składanych przez kandydata, zgodnie z art. 17 ust. 1, albo w celu uzupełnienia informacji przewidzianych w tym artykule, na mocy tych samych warunków jak te określone w art. 31 i 32;
- e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są zawarte w ogłoszeniu.

3. W procedurach ograniczonych ustalony przez instytucje zamawiające termin składania ofert nie może być krótszy niż 40 dni od daty wysłania pisemnego zaproszenia.

4. Termin składania ofert ustanowiony w ust. 3 może być skrócony do 26 dni w przypadku, gdy instytucje zamawiające, opublikowały ogłoszenie o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, sporządzone zgodnie z wzorem w załączniku III A przewidzianym w art. 15 ust. 1.

5. Wnioski o dopuszczenie do udziału w procedurach udzielania zamówień można składać listownie, telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie. W razie zastosowania jednego z czterech ostatnich środków, wniosek taki musi być potwierdzony pismem wysłanym przed upływem terminu ustanowionego w ust. 1.

6. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentacji zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż 6 dni przed końcowym terminem składania ofert.

7. W przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone jedynie po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentacji zamówienia, terminy określone w ust. 3 oraz 4 są odpowiednio przedłużone.

#### *Artykuł 20*

1. W przypadku, gdy ze względu na pilny charakter sprawy, terminy ustanowione w art. 19 nie mogą być zachowane, instytucje zamawiające mogą ustalić następujące terminy:

- a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału, wynoszący nie mniej niż 15 dni od daty wysłania ogłoszenia;
- b) termin składania ofert wynoszący nie mniej niż 10 dni od daty wysłania zaproszenia do składania ofert.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentacji zamówienia muszą być przekazane przez instytucje zamawiające nie później niż cztery dni przed końcowym terminem składania ofert.

3. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, jak również zaproszenia do składania ofert, muszą być przekazywane najszybszymi środkami komunikacji. Jeżeli wnioski o dopuszczenie do udziału są przekazywane telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed wygaśnięciem terminu ustanowionego w ust. 1.

#### *Artykuł 21*

Instytucje zamawiające mogą uzgodnić publikację w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszeń dotyczących zamówień publicznych na usługi, które nie podlegają wymogowi publikacji ustanowionemu w niniejszej dyrektywie.

#### *Artykuł 22*

Warunki dotyczące sporządzania, przekazywania, otrzymywania, tłumaczenia, gromadzenia i rozprowadzania ogłoszeń, określonych w art. 15-17, oraz sprawozdań statystycznych przewidzianych w art. 16 ust. 4 i art. 39, jak również nomenklatura, przewidziana w załącznikach I A i I B wraz z odniesieniami w ramach ogłoszeń do konkretnych pozycji tej nomenklatury w zakresie kategorii usług wymienionych w tych załącznikach, mogą być zmienione zgodnie z procedurą określoną w art. 40 ust. 3.

### TYTUŁ VI

### ROZDZIAŁ I

### **Wspólne reguły dotyczące uczestnictwa**

### *Artykuł 23*

Zamówienie jest udzielane na podstawie kryteriów, określonych w rozdziale 3, uwzględniając art. 24, po sprawdzeniu, zgodnie z kryteriami określonymi w art. 31 i 32, przez instytucje zamawiające odpowiedniości usługodawców, którzy nie zostali wyłączeni na mocy art. 29,.

### *Artykuł 24*

1. W przypadku, gdy kryterium udzielenia zamówienia jest oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, instytucje zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta, jeżeli spełniają one minimalne wymogi takich instytucji zamawiających. Instytucje zamawiające określają w dokumentacji zamówienia minimalne wymogi, które muszą spełniać warianty oraz wszelkie szczególne wymagania ich prezentacji. Jeśli warianty nie są dozwolone, instytucje zamawiające wskazują to w ogłoszeniu o zamówieniu.

Instytucje zamawiające nie mogą odrzucić przedłożenia wariantu wyłącznie na podstawie tego, iż sporządzono go w oparciu o specyfikację techniczną, określoną przez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie, do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych, określonych w art. 14 ust. 2, lub nawet przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, określonych w art. 14 ust. 5 lit. a) oraz b).

2. Instytucje zamawiające, które dopuściły warianty na podstawie ust. 1, nie mogą odrzucić wariantu wyłącznie na podstawie tego, że prowadziłyby to do udzielenia zamówienia na dostawy, a nie zamówienia publicznego na usługi w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

### *Artykuł 25*

W dokumentacji zamówienia instytucja zamawiająca może wezwać oferenta do wskazania w jego ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierza ona zlecić stronom trzecim.

Wskazanie takie pozostaje bez uszczerbku dla kwestii odpowiedzialność głównego usługodawcy.

### *Artykuł 26*

1. Oferty mogą być składane przez grupy usługodawców. Od takich grup nie można wymagać, aby przybrały w celu złożenia oferty określoną formę prawną; można jednak tego wymagać od grupy, której udzielono zamówienia.

2. Kandydaci lub oferenci, którzy zgodnie z prawem Państwa Członkowskiego, w którym mają siedzibę lub miejsce zamieszkania, są uprawnieni do świadczenia odnośnej działalności usługowej, nie zostają odrzuceni jedynie na podstawie tego, iż zgodnie z prawem Państwa Członkowskiego, w którym zamówienie jest udzielone, byłiby oni zobowiązani być albo osobami fizycznymi albo prawnymi.

3. Można jednakże wymagać od osób prawnych, wskazania w ofercie lub wniosku o dopuszczenie do udziału nazwisk i odpowiednich kwalifikacji zawodowych pracowników,

odpowiedzialnych za wykonanie usługi.

#### *Artykuł 27*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych instytucje zamawiające, na podstawie informacji dotyczących sytuacji usługodawcy, jak również informacji i formalności niezbędnych do oceny, czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne, wybierają spośród kandydatów mających kwalifikacje wymagane w art. 29-35 tych, których zapraszają do złożenia oferty lub do negocjacji.

2. W przypadku, gdy instytucje zamawiające udzielają zamówienia w procedurze ograniczonej, mogą ustalić przedział, w którym będzie się mieścić liczba zaproszonych usługodawców. W takim przypadku informację o zakresie wskazuje się w ogłoszeniu o zamówieniu. Zakres ten określa się z uwzględnieniem charakteru świadczonej usługi. Zakres ten musi obejmować przynajmniej pięciu i nie więcej niż dwudziestu usługodawców.

W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do składania ofert jest wystarczająca do zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

3. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca udziela zamówienia w procedurze negocjacyjnej, określonej w art. 11 ust. 2, liczba kandydatów dopuszczonych do negocjacji nie może być mniejsza niż trzech, pod warunkiem, że liczba odpowiednich kandydatów jest wystarczająca.

4. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby instytucje zamawiające zapraszały do udziału w procedurze bez dyskryminacji tych obywateli innych Państw Członkowskich, którzy spełniają konieczne wymagania oraz na tych samych warunkach jak swoich obywateli.

#### *Artykuł 28*

1. Instytucja zamawiająca może określić w dokumentacji zamówienia lub zostać zobowiązany przez Państwa Członkowskie do określenia, podmiotu lub podmiotów, od których oferent może uzyskać stosowne informacje odnośnie do obowiązków związanych z przepisami dotyczącymi ochrony zatrudnienia oraz warunków pracy, obowiązującymi w Państwie Członkowskim, regionie lub miejscowości, w którym usługi mają być wykonane i które stosuje się do usług świadczonych na miejscu podczas realizacji zamówienia.

2. Instytucja zamawiająca, który przekazuje informacje określone w ust. 1, zobowiązuje oferentów lub uczestników procedury udzielania zamówień do wskazania, że, sporządzając swoje oferty, uwzględnili obowiązki związane z przepisami dotyczącymi ochrony zatrudnienia oraz warunków pracy, obowiązującymi w miejscu, w którym usługa ma być wykonana. Pozostaje to bez uszczerbku dla stosowania przepisów art. 37, odnoszących się do badania nienormalnie niskich ofert.

## ROZDZIAŁ 2

### **Kryteria wyboru jakościowego**

#### *Artykuł 29*

Z udziału w zamówieniu można wykluczyć każdego usługodawcę, który:

- a) jest w stanie upadłości lub likwidacji, którego działalność jest objęta zarządem sądowym, zawarł umowę z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą albo znajduje się w analogicznej sytuacji, wynikającej z podobnej procedury zgodnej z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
- b) jest przedmiotem postępowania o ogłoszenie upadłości, o wydanie nakazu przymusowej likwidacji, o ustanowienie zarządu sądowego, postępowania układowego z wierzycielami lub innego podobnego postępowania zgodnego z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
- c) został skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo związane z jego działalnością zawodową;
- d) jest winny poważnego wykroczenia zawodowego, udowodnionego za pomocą jakichkolwiek środków przez instytucje zamawiające;
- e) nie wypełnił zobowiązań dotyczących opłacania składek na ubezpieczenie społeczne, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;
- f) nie wypełnił zobowiązań dotyczących płatności podatków, zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;
- g) jest winny poważnego wprowadzenia w błąd w zakresie przekazania lub nieprzekazania informacji, które mogą być wymagane na mocy niniejszego rozdziału.

W przypadku, gdy instytucja zamawiająca zobowiązuje usługodawcę do udowodnienia, że nie stosuje się do niego żaden z przypadków wymienionych w lit. a), b), c), e) lub f), przyjmuje za wystarczający dowód:

- w przypadku lit. a), b) lub c) wyciąg z rejestru sądowego, a w przypadku jego braku równoważny dokument wykazujący, że wymogi te zostały spełnione, wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju pochodzenia lub kraju, z którego ta osoba przybywa,
- w przypadku lit. e) lub f) - zaświadczenie wydane przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, którego to dotyczy.

W przypadku, gdy kraj, którego to dotyczy, nie wydaje takich dokumentów lub zaświadczeń, mogą być one zastąpione oświadczeniem złożonym pod przysięgą przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem albo przed właściwą organizacją zawodową lub gospodarczą, kraju pochodzenia lub w kraju, z którego ta osoba przybywa.

Państwa Członkowskie wyznaczają, w terminie określonym w art. 44, organy i podmioty właściwe do wydawania takich dokumentów lub zaświadczeń i niezwłocznie powiadamiają o tym inne Państwa Członkowskie oraz Komisję.

### *Artykuł 30*

1. W zakresie, w jakim kandydaci lub oferenci ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego muszą posiadać szczególne zezwolenie lub być członkiem określonej organizacji w ich rodzimym kraju, aby móc wykonywać daną usługę, instytucja zamawiająca może zobowiązać ich do udowodnienia, że posiadają takie zezwolenie lub udowodnienia członkostwa.

2. Każdy kandydat albo oferent może zostać wezwany do udowodnienia, że jest wpisany zgodnie z przepisami kraju, w którym prowadzą działalność, do jednego z rejestrów zawodowych lub gospodarczych albo do przedstawienia oświadczenia lub zaświadczenia, jak określono w ust. 3 poniżej.

3. Odpowiednimi rejestrami zawodowymi i gospodarczymi albo oświadczeniami lub zaświadczeniami są:

- w Belgii: „registre du commerce – Handelsregister” oraz „ordres professionnels - Beroepsorden”,
- w Danii: „Ehrvervs- og Selskabstyrelsen”,
- w Niemczech: „Handelsregister”, „Handwerksrolle” oraz „Vereinsregister”
- w Grecji: usługodawca może zostać wezwany do przedstawienia oświadczenia o wykonywaniu określonego zawodu, złożonej pod przysięgą przed notariuszem; w przypadkach przewidzianych przez istniejące ustawodawstwo krajowe dla świadczenia usług badawczych, wymienionych w załączniku I A, rejestr zawodowy 'Μητρώο Μελετητών' ανδ 'Μητρώο Γραφείων Μελετών',
- w Hiszpanii: „Registro Central de Empresas Consultoras y de Servicios del Ministerio de Economía i Hacienda”;
- we Francji: „registre du commerce” oraz „répertoire des métiers”,
- we Włoszech: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”, „Registro delle Commissioni provinciali per l’artigianato” oraz „Consiglio nazionale degli ordini professionali”;
- w Luksemburgu: „registre aux firmes” oraz „rôle de la Chambre des métiers”,
- w Niderlandach: „Handelsregister”,
- w Portugalii: „Registro Nacional das Pessoas Colectivas”,
- w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii usługodawca może być zobowiązany do przedstawienia zaświadczenia z „Registrar of Companies” lub z „Registrar of Friendly Societies”, albo zaświadczenia stwierdzającego, że dana osoba zaświadczyła pod przysięgą, że wykonuje dany zawód w kraju, w którym ma siedzibę albo miejsce zamieszkania, w określonym miejscu i pod określoną nazwą handlową.



1. Dowodem sytuacji finansowej i ekonomicznej usługodawcy może zasadniczo być dostarczony przez jeden z następujących dokumentów:

- a) odpowiednie oświadczenia banków albo dowód posiadania odpowiedniego ubezpieczenia z tytułu ryzyka zawodowego;
- b) bilans lub wyciągi z bilansów usługodawców w przypadku, gdy opublikowanie bilansów jest wymagane na mocy prawa spółek w kraju, w którym usługodawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania;
- c) oświadczenie o ogólnym obrocie przedsiębiorstwa oraz o obrocie w odniesieniu do usług, których zamówienie dotyczy w trzech poprzednich latach obrotowych.

2. Instytucje zamawiające określą w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert, który lub które spośród dokumentów wymienionych w ust. 1 wybrały, a także jakie inne dokumenty powinny zostać przedstawione.

3. Jeżeli, z jakiegokolwiek uzasadnionej przyczyny, usługodawca nie może przedstawić dokumentów, wymaganych przez instytucję zamawiającą, może udowodnić swą sytuację ekonomiczną i finansową za pomocą każdego innego dokumentu, który instytucja zamawiająca uzna za odpowiedni.

### *Artykuł 32*

1. Zdolność usługodawców do wykonania usług może być oceniana w szczególności w odniesieniu do ich kwalifikacji, efektywności, doświadczenia i rzetelności.

2. Dowodem możliwości technicznych usługodawcy zgodnie z charakterem, ilością i celu świadczonych usług, mogą być:

- a) wykształcenie i kwalifikacje zawodowe usługodawcy i/lub personelu zarządzającego przedsiębiorstwem, w szczególności osoby lub osób odpowiedzialnych za świadczenie usług;
- b) wykaz głównych usług, świadczonych w ciągu ostatnich trzech lat, z podaniem kwot, dat wykonania oraz odbiorców, publicznych lub prywatnych:
  - w przypadku usług świadczonych dla instytucji zamawiających, dowód w formie zaświadczeń wydanych lub poświadczonych przez właściwe organy;
  - w przypadku usług dla nabywców prywatnych wykonanie potwierdza zaświadczenie wystawione przez nabywcę, a w razie braku takiego zaświadczenia wystarczy oświadczenie usługodawcy;
- c) wskazanie pracowników technicznych lub instytucji technicznych, niezależnie od tego, czy należą one bezpośrednio do usługodawcy, w szczególności tych, odpowiedzialnych za kontrolę jakości;
- d) oświadczenie, z którego wynika roczne średnie zatrudnienie u usługodawcy w ciągu

- ostatnich trzech lat oraz liczebność personelu zarządzającego w ostatnich trzech latach;
- e) oświadczenie dotyczące wyposażenia, sprzętu i urządzeń technicznych dostępnych usługodawcy do celów świadczenia usług;
  - f) opis środków zapewniających jakość oraz opis możliwości naukowych i badawczych usługodawcy;
  - g) w przypadku, gdy usługi, które mają być świadczone są złożone lub, wyjątkowo, są wymagane do szczególnego celu, kontrola dotycząca możliwości technicznych usługodawcy, a w razie konieczności także jego możliwości naukowych i badawczych oraz środków kontroli jakości dokonywana jest przez instytucję zamawiającą albo w jej imieniu przez właściwy organ urzędowy kraju, w którym usługodawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z zastrzeżeniem zgody tego organu;
  - h) wskazanie części zamówienia, którą usługodawca zamierza zlecić do wykonania.
3. Instytucja zamawiająca określi w ogłoszeniu lub w zaproszeniu do składania ofert, które z tych dokumentów ma otrzymać.
4. Zakres informacji, określony w art. 31 oraz w ust. 1, 2 oraz 3 niniejszego artykułu musi być ograniczony do przedmiotu zamówienia; instytucja zamawiająca uwzględnia uzasadnione interesy usługodawców, w odniesieniu do ochrony ich tajemnic technicznych i handlowych.

#### *Artykuł 33*

W przypadku, gdy instytucje zamawiające wymagają przedstawienia zaświadczeń sporządzonych przez niezależne instytucje zajmujące się poświadczaniem zgodności usługi z niektórymi normami jakościowymi, odwołują się one do systemów poświadczania jakości, opartych na odpowiednich norm europejskich serii EN 29 000 zaświadczonej przez instytucje stosujące normy serii EN 45 000. Instytucje zamawiające uznają równoważne zaświadczenia instytucji mających siedzibę w innych Państwach Członkowskich. Instytucje zamawiające przyjmują także inne dowody równoważnych środków poświadczających jakość, od usługodawców nie mających dostępu do zaświadczeń sporządzonych przez niezależne instytucje zajmujące się poświadczaniem zgodności usługi z niektórymi normami jakościowymi lub nie mających możliwości uzyskania ich w odpowiednim terminie.

#### *Artykuł 34*

W granicach art. 29-32, instytucje zamawiające mogą wezwać usługodawców do uzupełnienia przedłożonych zaświadczeń i dokumentów lub o ich wyjaśnienie.

#### *Artykuł 35*

1. Państwa Członkowskie prowadzące urzędowe wykazy uznawanych usługodawców, muszą dostosować je do przepisów art. 29 lit. a)-d) i g) oraz art. 30-32.
2. Usługodawcy, wpisani w urzędowych wykazach mogą, w przypadku każdego zamówienia, przedłożyć instytucji zamawiającej zaświadczenie o wpisie, wydane przez właściwy organ. Zaświadczenie to określa dokumenty, które stanowiły podstawę wpisu do

wykazu oraz klasyfikację zawartą w tym wykazie.

3. Poświadczony przez właściwą instytucję wpis do urzędowego wykazu usługodawców, stwarza dla instytucji zamawiających innych Państw Członkowskich domniemanie, że usługodawca jest odpowiedni do wykonania usług odpowiadających jego klasyfikacji, jedynie odnośnie do art. 29 lit. a)-d), g), art. 30 i 31 lit. b)-c) oraz art. 32 lit. a).

Informacje, które wynikają z wpisu do wykazu urzędowego, nie mogą być kwestionowane. Jednak w odniesieniu do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne można wymagać od każdego wpisanego usługodawcy dodatkowego zaświadczenia za każdym razem, gdy zamówienie jest ogłaszane.

Instytucje zamawiające innych Państw Członkowskich stosują powyższe przepisy jedynie wobec usługodawców, mających siedzibę lub miejsce zamieszkania w Państwie Członkowskim prowadzącym wykaz urzędowy.

4. W przypadku wpisu usługodawców z innych Państw Członkowskich do wykazu urzędowego, nie można wymagać żadnych innych dowodów i oświadczeń poza tymi, których wymaga się od krajowych usługodawców oraz, w żadnym przypadku, innych niż wymagane w art. 29-33.

5. Państwa Członkowskie, prowadzące urzędowy wykaz zobowiązane są powiadamiać inne Państwa Członkowskie o adresie instytucji, do której można należy przesyłać wnioski o dokonanie wpisu.

## ROZDZIAŁ 3

### **Kryteria udzielania zamówień**

#### *Artykuł 36*

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących wynagrodzenia za określone usługi, kryteriami, na których instytucja zamawiająca opiera się udzielając zamówień, są:

- a) w przypadku, gdy udzielenie zamówienia jest dokonywane na podstawie oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, różne kryteria odnoszące się do zamówienia, na przykład: jakość, wartość techniczna, estetyka, użyteczność, pomoc techniczna i serwis po sprzedaży, data zrealizowania usługi, okres bądź termin realizacji usługi, cena, albo
- b) wyłącznie najniższa cena.

2. W przypadku zamówień udzielanych w oparciu o ofertę najkorzystniejszą ekonomicznie, instytucje zamawiające zamieszczają w dokumentacji zamówienia lub w ogłoszeniu o przetargu wszystkie kryteria, które zamierzają zastosować, w miarę możliwości, w kolejności przyznanego im znaczenia.

#### *Artykuł 37*

Jeżeli w przypadku danego zamówienia, oferty są nienormalnie niskie w stosunku do usługi,

która ma być świadczona, instytucja zamawiająca, przed odrzuceniem tych ofert, zwraca się na piśmie do oferenta o podanie szczegółów, dotyczących tych składowych elementów ofert, które uważa za istotne, oraz kontroluje składowe elementy uwzględniając otrzymane wyjaśnienia.

Instytucja zamawiająca może uwzględnić wyjaśnienia, które są uzasadnione w odniesieniu do celowości włączając gospodarność metody świadczenia usługi, wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo sprzyjających warunków dostępnych dla oferenta przy świadczeniu usługi lub oryginalności usługi proponowanej przez oferenta.

Jeśli dokumenty dotyczące zamówienia przewidują udzielenie go na podstawie najniższej oferowanej ceny, instytucja zamawiająca musi powiadomić Komisję o odrzuceniu ofert, które uznaje za zbyt niskie.

## TYTUŁ VII

### Przepisy końcowe

#### *Artykuł 38*

Obliczanie terminów następuje zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określającym reguły stosowane do okresów, dat i terminów<sup>11</sup>.

#### *Artykuł 39*

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie statystyczne w sprawie zamówień na usługi udzielonych przez instytucje zamawiające, najpóźniej do dnia 31 października 1995 r. za rok poprzedni i następnie co dwa lata odpowiednio do dnia 31 października.

2. Sprawozdanie to określa, co najmniej liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą lub grupy instytucji zamawiających, w podziale, zależnie od możliwości, na procedury, kategorie usług i przynależność państwową usługodawcy, któremu udzielono zamówienia, oraz w wypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 11, wykazującym liczbę i wartość zamówień, udzielonych każdemu Państwu Członkowskiemu lub państwom trzecim.

3. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 40 ust. 3, określi charakter wszelkich informacji statystycznych, wymaganych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

#### *Artykuł 40*

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych ustanowiony decyzją 71/306/EWG.

2. W odniesieniu do usług telekomunikacyjnych objętych kategorią 5 załącznika I A Komisja jest wspomagana również przez Komitet Doradczy ds. zamówień

---

<sup>11</sup> Dz.U. nr L 124 z 8.06.1971, str. 1.

telekomunikacyjnych, ustanowiony dyrektywą 90/531/EWG.

3. W przypadku, gdy jest dokonane odniesienie do procedury określonej w niniejszym ustępie, przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które należy podjąć. Komitet wydaje swoją opinię dotyczącą projektu przyjętą, jeśli to konieczne, w głosowaniu, w terminie określonym przez przewodniczącego, zgodnie z pilnością sprawą.

Opinia jest odnotowana w protokole, ponadto, każde Państwo Członkowskie ma prawo wnioskowania o odnotowanie w protokole swojego stanowiska.

Komisja uwzględnia w jak najszerszym zakresie opinię wydaną przez Komitet, oraz powiadamia Komitet o sposobie, w jaki jego opinia została uwzględniona.

4. Komitety, wymienione w ust. 1 i 2, z inicjatywy Komisji lub na wniosek Państwa Członkowskiego, badają wszelkie kwestie dotyczące stosowania dyrektywy.

#### *Artykuł 41*

Art. 1 ust. 1 dyrektywy Rady 89/665/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących stosowania procedur odwoławczych w zakresie udzielania zamówień publicznych na dostawy i zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>12</sup>, otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa Członkowskie podejmują środki niezbędne do zapewnienia, aby decyzje podejmowane przez instytucje zamawiające odnośnie do procedur udzielania zamówień publicznych objętych zakresem dyrektyw 71/305/EWG, 77/62/EWG i 92/50/EWG\*, mogły być skutecznie i przede wszystkim możliwie szybko, zgodnie z warunkami określonymi w poniższych artykułach, w szczególności art. 2 ust. 7, mogły podlegać odwołaniu na podstawie tego, że takie decyzje naruszyły prawo wspólnotowe w dziedzinie zamówień publicznych albo krajowe przepisy, wykonujące to prawo.

\* Dz.U. nr L 209 z 24.07.1992, str. 1.”

#### *Artykuł 42*

1. Art. 5 ust. 1 lit. c) dyrektywy 77/62/EWG otrzymuje brzmienie:

„c) Wartość progów w walutach krajowych oraz próg Układu GATT wyrażony w ecu zasadniczo podlega przeglądowi co dwa lata, ze skutkiem od dnia 1 stycznia 1988 r. Obliczenie tych wartości jest oparte o średnie dzienne wartości tych walut wyrażonych w ecu oraz ecu wyrażonego w SDR w okresie 24 miesięcy, kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego przegląd z dnia 1 stycznia. Wartości te zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada”.

2. Art. 4a ust. 2 dyrektywy 71/305/EWG otrzymuje brzmienie:

„2 a) Wartość progu w walutach krajowych zwykle podlega przeglądowi co dwa lata, ze skutkiem od dnia 1 stycznia 1992 r. Obliczenie tej wartości jest

<sup>12</sup> Dz.U. nr L 395 z 30.12.1989, str. 33.

oparte o średnie dzienne wartości tych walut wyrażonych w ecu w okresie 24 miesięcy, kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego przegląd z dnia 1 stycznia. Wartości te zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada.

- b) Metoda obliczania określona w lit. a) podlega, na wniosek Komisji, przeglądowi Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, „po dwóch latach od jej pierwszego zastosowania”.

#### *Artykuł 43*

Nie później niż trzy lata po terminie wykonania niniejszej dyrektywy, Komisja działając w ścisłej współpracy z Komitetami, określonymi w art. 40 ust. 1 oraz 2 dokonuje przeglądu sposobu funkcjonowania niniejszej dyrektywy, włączając skutki stosowania dyrektywy do zamówień na usługi wymienione w załączniku I A oraz przepisy dotyczące norm technicznych. Komisja w szczególności ocenia perspektywy pełnego stosowania dyrektywy do zamówień na inne usługi, wymienione w załączniku I B oraz skutków wykonywania usług w ramach relacji pomiędzy instytucjami zamawiającymi usług na efektywne otwarcie rynku zamówień w tej dziedzinie. Komisja odpowiednio przedstawia niezbędne wnioski do dostosowania dyrektywy.

#### *Artykuł 44*

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 1 lipca 1993 r. oraz niezwłocznie powiadamią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierać będą odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to będzie towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą.

#### *Artykuł 45*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 18 czerwca 1992 r.

*W imieniu Rady*

Vitor MARTINS

*Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK I A

**Usługi, w rozumieniu art. 8**

Numer kategorii	Usługi	Numer CPC
1.	Usługi konserwacyjne i naprawcze	6112, 6122, 633, 886
2.	Usługi transportu lądowego <sup>1</sup> , w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi posłańców z wyjątkiem przewozu poczty	712 (z wyj. 71235), 7512, 87304
3.	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów z wyjątkiem transportu poczty	73 (z wyj. 7321)
4.	Transport poczty drogą lądową <sup>1</sup> i lotniczą	71235, 7321
5.	usługi telekomunikacyjne <sup>2</sup>	752
6.	usługi finansowe a) usługi ubezpieczeniowe, b) usługi bankowe i inwestycyjne <sup>3</sup>	ex 81 812, 814
7.	Usługi komputerowe i z nimi związane	84
8.	Usługi badawczo – rozwojowe <sup>4</sup>	85
9.	Usługi w dziedzinie księgowości, rachunkowości, kontroli finansowej i prowadzenia ksiąg rachunkowych	862
10.	Usługi badania rynku i opinii publicznej	864
11.	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania <sup>5</sup> i związane z nimi usługi	865, 866
12.	Usługi architektoniczne, inżynierskie i zintegrowane usługi inżynierskie; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych;	867
13.	Usługi reklamowe	871
14.	Usługi sprzątnia budynków i usługi zarządzania mieniem	874, 822201 do 82206
15.	Usługi polegające na publikowaniu i drukowaniu – wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy	88442
16.	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne	94

<sup>1</sup> Z wyjątkiem usług transportu kolejowego objętego kategorią 18.

<sup>2</sup> Z wyjątkiem usług telefonicznych, telexowych, radiotelefonicznych, przywoławczych a także satelitarnych.

<sup>3</sup> Z wyjątkiem usług finansowych związanych z emisją, sprzedażą, nabyciem i przelewem papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego.

<sup>4</sup> Z wyjątkiem zamówień na usługi badawcze i rozwojowe innych niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w prowadzeniu działalności własnej pod warunkiem, że usługa jest w całości opłacana przez tą instytucję zamawiającą.

<sup>5</sup> Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych





ZAŁĄCZNIK I B

Usługi, w rozumieniu art. 9

Numer kategorii	Usługi	Numer CPC
17.	Usługi hotelarskie i restauracyjne	64
18.	Usługi transportu kolejowego	711
19.	Usługi transportu wodnego	72
20.	Usługi transportowe towarzyszące i wspierające	74
21.	Usługi prawnicze	861
22.	Usługi polegające na rekrutacji i rozmieszczaniu pracowników	872
23.	Usługi detektywistyczne i bezpieczeństwa z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych	873 (z wyjątkiem 87304)
24.	Usługi edukacyjne i szkoleniowe	92
25.	Usługi społeczne i zdrowotne	93
26.	Usługi rekreacyjne, kulturalne i sportowe	96
27.	Inne usługi	

## ZAŁĄCZNIK II

### Definicje niektórych specyfikacji technicznych

Do celów niniejszej dyrektywy następujące pojęcia są określone następująco:

- 1) *Specyfikacje techniczne*: całość wszystkich wymagań technicznych, zawartych w szczególności w dokumentacji oferty, określających wymagane cechy roboty budowlanej, materiału, produktu lub dostawy, które pozwalają na takie określenie roboty budowlanej, materiału, produktu lub dostawy, aby odpowiadała ona jego przeznaczeniu, zamierzonemu przez instytucję zamawiającą. Te specyfikacje techniczne obejmują poziom jakości, wykonania, bezpieczeństwa lub rozmiarów, w tym wymagania stosowane do materiału, produktu lub dostawy odnośnie do jakości, terminologii, symboli, badania i jego metod, pakowania, znakowania lub etykietowania. Specyfikacje techniczne obejmują również reguły dotyczące warunków projektowania i kosztorysowania, badania, inspekcji i przyjęcia obiektów budowlanych, jak też metod lub technik budowlanych oraz wszystkich innych warunków technicznych, które instytucja zamawiająca może określić na mocy przepisów ogólnych lub szczegółowych w odniesieniu do ukończonych obiektów budowlanych oraz do materiałów lub elementów, które je tworzą.;
- 2) *Normy*: specyfikacje techniczne zatwierdzone przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego i stałego stosowania, których wykonanie zasadniczo nie jest obowiązkowe.
- 3) *Norma europejska*: norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) oraz przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (CENELEC) jako „norma europejska (EN)” lub „dokument harmonizacyjny (HD)” zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji lub przez Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych (ETSI) jako „europejska norma telekomunikacyjna (ETS)”;
- 4) *Europejska aprobatą techniczną*: aprobująca ocena techniczna zdolności produktu do użycia, oparta o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych, przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jego zastosowania i użycia. Europejska aprobatą wydawana jest przez organ zatwierdzający, wyznaczony do tego celu przez Państwo Członkowskie.
- 5) *Wspólna specyfikacja techniczna*: specyfikacja techniczna, opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, ustanowiona zgodnie z procedurą uznaną przez Państwa Członkowskie w celu zapewnienia jednolitego jej stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich.
- 6) *Wymogi zasadnicze*: wymogi dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i niektórych innych aspektów interesu ogólnego, jakim muszą odpowiadać te roboty budowlane.

### ZAŁĄCZNIK III

#### Wzory ogłoszeń o zamówieniach

##### *A. Informacja wstępna*

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej oraz, jeśli są różne, urzędu, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Zamierzone całkowite zamówienie każdej kategorii usług wymienionych w załączniku I A.
3. Przybliżona data otwarcia procedury udzielania zamówienia, według kategorii.
4. Inne informacje.
5. Data wysłania ogłoszenia.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

##### *B. Procedura otwarta*

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC.
3. Miejsce dostawy.
4.
  - a) Wskazanie, czy wykonanie usługi jest zastrzeżone przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi dla określonych zawodów.
  - b) Odniesienia do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.
  - c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi.
5. Wskazanie czy usługodawcy mogą składać oferty dotyczące części usług, których to dotyczy.
6. W stosownych przypadkach, nie przyjęcie wariantów.
7. Czas trwania zamówienia lub termin zakończenia usługi.
8.
  - a) Nazwa i adres urzędu, do którego można składać wnioski o niezbędne dokumenty.
  - b) Ostateczny termin składania takich wniosków.

- c) W stosownych przypadkach, kwota i warunki płatności jakiegokolwiek kwoty płaconej za takie dokumenty.
- 9. a) Osoby upoważnione do obecności przy otwarciu ofert.
    - b) Dzień, czas i miejsce otwarcia ofert.
  - 10. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
  - 11. Główne warunki dotyczące finansowania i płatności i/lub odniesień do odpowiednich przepisów.
  - 12. W stosownych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
  - 13. Informacje dotyczące sytuacji usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od usługodawcy.
  - 14. Okres, przez który oferent związany jest swoją ofertą.
  - 15. Kryteria udzielania zamówienia, oraz, w miarę możliwości, ich kolejność według ważności. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentacji zamówienia.
  - 16. Inne informacje.
  - 17. Data wysłania ogłoszenia.
  - 18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

### *C. Procedury ograniczone*

- 1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
- 2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC.
- 3. Miejsce dostawy.
- 4. a) Wskazanie, czy wykonanie usługi jest zastrzeżone przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi dla określonych zawodów.
  - b) Odniesienia do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.
  - c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi.
- 5. Wskazanie czy usługodawcy mogą składać oferty dotyczące części usług, których to

dotyczy.

6. Przewidywana liczba lub grupa usługodawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
7. W stosownych przypadkach, nie przyjęcie wariantów.
8. Czas trwania zamówienia lub termin zakończenia usługi.
9. W stosownych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
10. a) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury przyspieszonej.
  - b) Ostateczny termin przyjmowania wniosków o dopuszczenie do udziału.
  - c) Adres, pod który należy przysyłać wnioski.
  - d) Język lub języki, w których należy je sporządzać.
11. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.
12. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
13. Informacje dotyczące sytuacji usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od usługodawcy.
14. Kryteria udzielania zamówienia, oraz, w miarę możliwości, ich kolejność według ważności, o ile nie zostały one podane w zaproszeniu do składania ofert.
15. Inne informacje.
16. Data wysłania ogłoszenia.
17. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### *D. Procedury negocjacyjne*

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC.
3. Miejsce dostawy.
4. a) Wskazanie, czy wykonanie usługi jest zastrzeżone przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi dla określonych zawodów.
  - b) Odniesienia do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.

- c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi.
5. Wskazanie czy usługodawca może składać oferty dotyczące części usług, których to dotyczy.
  6. Przewidywana liczba lub grupa usługodawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
  7. W stosownych przypadkach, nie przyjęcie wariantów.
  8. Czas trwania zamówienia lub termin zakończenia usługi.
  9. W stosownych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
  10. a) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury przyspieszonej.
    - b) Ostateczny termin przyjmowania wniosków o dopuszczenie do udziału.
    - c) Adres, na który należy przysyłać wnioski.
    - d) Język lub języki, w których należy je sporządzać.
  11. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
  12. Informacje dotyczące sytuacji usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od usługodawcy.
  13. W stosownych przypadkach, nazwy i adresy usługodawców już wybranych przez instytucję zamawiającą.
  14. Inne informacje.
  15. Data wysłania ogłoszenia.
  16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
  17. Daty poprzedniej lub poprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### *E. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia*

1. Nazwa i adres instytucji zamawiającej.
2. Wybrana procedura udzielenia zamówienia. W przypadku procedury negocjacyjnej bez wcześniejszej publikacji ogłoszenia o przetargu, uzasadnienie (art. 6 ust. 3).

3. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC.
4. Data udzielenia zamówienia.
5. Kryteria udzielenia zamówienia.
6. Liczba otrzymanych ofert.
7. Nazwa i adres usługodawcy lub usługodawców.
8. Cena lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum/ maksimum).
9. W stosownych przypadkach, wartość oraz część zamówienia, która może być zlecona do wykonania stronom trzecim.
10. Inne informacje.
11. Data publikacji ogłoszenia o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
12. Data wysłania ogłoszenia.
13. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
14. W przypadku zamówień na usługi wymienione w załącznik I B, zgoda instytucji zamawiającej na opublikowanie ogłoszenia (art. 16 ust. 3)

## ZAŁĄCZNIK IV

### *A. Ogłoszenie o konkursie na projekt*

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej lub urzędu, od którego można otrzymać dodatkowe dokumenty.
2. Opis projektu.
3. Charakter konkursu na projekt: otwarty lub ograniczony.
4. W przypadku otwartego konkursu na projekt: ostateczny termin składania projektów.
5. W przypadku ograniczonego konkursu na projekt:
  - a) przewidywana liczba uczestników;
  - b) w stosownych przypadkach, nazwiska już wybranych uczestników;
  - c) kryteria wyboru uczestników;
  - d) ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału.
6. W stosownych przypadkach, wskazanie, czy uczestnictwo jest ograniczone do określonego zawodu.
7. Kryteria stosowane przy ocenianiu projektów.
8. W stosownych przypadkach, nazwiska wybranych członków komisji konkursowej.
9. Wskazanie, czy decyzja komisji konkursowej jest wiążąca dla instytucji zamawiającej.
10. W stosownych przypadkach, ilość i wartość nagród.
11. W stosownych przypadkach, szczegóły dotyczące zapłat dla wszystkich uczestników.
12. Wskazanie, czy zdobywcy nagrody mogą uzyskać dodatkowe zamówienia.
13. Inne informacje.
14. Data wysłania ogłoszenia.
15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

### *B. Wyniki konkursu na projekt*

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiających.



2. Opis projektu.
3. Całkowita liczba uczestników.
4. Liczba uczestników zagranicznych.
5. Zwycięzca lub zwycięzcy konkursu na projekt.
6. W stosownych przypadkach, nagroda lub nagrody.
7. Inne informacje.
8. Odniesienie do ogłoszenia o konkursie na projekt.
9. Data wysłania ogłoszenia.
10. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

## DYREKTYWA RADY 93/36/EWG

z dnia 14 czerwca 1993 r.

### koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100a,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy<sup>4</sup> była wielokrotnie zmieniana; w związku z kolejnymi zmianami wspomniana dyrektywa powinna być, dla jasności, przepracowana;

istotne jest w szczególności dostosowanie w najszerszym możliwym zakresie tekstu niniejszej dyrektywy do przepisów odnoszących się do zamówień publicznych zawartych w dyrektywie Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>5</sup> oraz dyrektywy Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnoszącej się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi<sup>6</sup>;

wprowadzone dostosowania dotyczą w szczególności: wprowadzenia funkcjonalnej definicji instytucji zamawiających, możliwości odwołania się do procedury otwartej lub ograniczonej, wymogu uzasadnienia niedopuszczenia kandydatów lub oferentów, reguł sporządzania sprawozdań w sprawie realizacji różnych procedur udzielania zamówień, warunków odwoływania się do wspólnych reguł w dziedzinie technicznej, publikacji i uczestnictwa, wyjaśnień dotyczących kryteriów udzielania zamówień oraz wprowadzenia procedury Komitetu Doradczego;

niezbędne jest również wprowadzenie pewnych zmian redakcyjnych mających na celu poprawę przejrzystości istniejących przepisów;

---

<sup>1</sup> Dz.U. nr C 277 z 26.10.1992, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. nr C 72 z 15.03.1993, str. 73. decyzja z 26.05.1993 (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz.U. nr C 332 z 16.12.1992, str. 72.

<sup>4</sup> Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 92/50/EWG (Dz.U. nr L 209 z 24.07.1992, str. 1).

<sup>5</sup> Dz.U. nr L 199 z 9.08.1993, str. 54.

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 209 z 24.07.1992, str. 1.

osiągnięcie swobody przepływu towarów w odniesieniu do zamówień publicznych na dostawy, udzielanych w Państwach Członkowskich w imieniu Państwa, jednostek samorządu terytorialnego lub innych podmiotów prawa publicznego, wymaga nie tylko zniesienia ograniczeń lecz również koordynacji krajowych procedur udzielania zamówień publicznych na dostawy;

koordynacja ta powinna uwzględniać w najszerszym możliwym zakresie procedury i praktyki administracyjne obowiązujące w każdym Państwie Członkowskim;

Wspólnota jest stroną Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych <sup>7</sup>, zwanego dalej „Porozumieniem GATT”;

załącznik I do niniejszej dyrektywy ustanawia wykazy instytucji zamawiających, objętych Porozumieniem GATT; niezbędne jest uaktualnienie tego załącznika zgodnie ze zmianami przedstawionymi przez Państwa Członkowskie;

niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do niektórych zamówień na dostawy w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji, objętych dyrektywą 90/531/EWG<sup>8</sup>;

bez uszczerbku dla stosowania progu określonego dla zamówień na dostawy, objętych Porozumieniem GATT, zamówienia na dostawy o wartości mniejszej niż 200 000 ECU mogą być zwolnione z konkurencji, jak przewidziano na mocy niniejszej dyrektywy i właściwe jest zapewnienie ich wyłączenia z zakresu stosowania środków koordynujących;

należy ustanowić przepisy odnoszące się do wyjątkowych przypadków, w których środki dotyczące koordynacji procedur nie muszą być konieczne stosowane; przypadki te muszą być wyraźnie ograniczone;

procedura negocjacyjna powinna być uznawana za wyjątkową, zatem stosowaną jedynie w ograniczonych przypadkach;

niezbędne jest ustanowienie wspólnych reguł w dziedzinie technicznej uwzględniających wspólnotową politykę w zakresie norm i specyfikacji;

w celu zapewnienia rozwoju efektywnej konkurencji w dziedzinie zamówień publicznych, niezbędne jest, aby ogłoszenia o zamówieniach sporządzane przez instytucje zamawiające Państw Członkowskich były ogłaszane w całej Wspólnocie; informacje zawarte w tych ogłoszeniach muszą umożliwiać dostawcom mającym przedsiębiorstwo we Wspólnocie określenie, czy są zainteresowani proponowanymi zamówieniami; do tego celu właściwe jest podanie im odpowiednich informacji o towarach, będących przedmiotem dostaw i o warunkach związanych z ich dostawą; szczególnie w ramach procedur ograniczonych ogłoszenie ma na celu umożliwienie dostawcom z Państw Członkowskich wyrażenie zainteresowania zamówieniami poprzez ubieganie się u instytucji zamawiających o zaproszenia do składania ofert, zgodnie ze wymaganymi warunkami;

dodatkowe informacje dotyczące zamówień muszą być w formie przyjętej zwyczajowo w Państwach Członkowskich podane w dokumentach zamówienia lub w inny sposób w

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 71 z 17.03.1980, str. 44 oraz Dz.U. nr L 345 z 9.12.1987, str. 24.

<sup>8</sup> Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1.

równoważnym dokumentcie;

niezbędne jest ustanowienie wspólnych reguł odnośnie do udziału w zamówieniach publicznych na dostawy, włączając zarówno jakościowe kryteria wyboru, jak i kryteria udzielania zamówień;

właściwe byłoby umożliwienie dostosowania niektórych warunków technicznych dotyczących ogłoszeń i sprawozdań statystycznych wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy, w świetle zmieniających się wymagań technicznych; załącznik II do niniejszej dyrektywy odnosi się do nomenklatury; Wspólnota może odpowiednio, w razie potrzeby, zrewidować lub zastąpić wspólną nomenklaturę oraz niezbędne jest ustanowienie w konsekwencji przepisów umożliwiających dostosowanie dokonywanych odniesień do nomenklatury;

niniejsza dyrektywa nie narusza zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego oraz ich stosowania, wskazanego w załączniku V,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## TYTUŁ I

### PRZEPISY OGÓLNE

#### *Artykuł 1*

Dla celów niniejszej dyrektywy:

- a) „*zamówieniami publicznymi na dostawy*” są umowy o charakterze odpłatnym, zawierane na piśmie między dostawcą (osobą fizyczną lub prawną) a jedną z instytucji zamawiających, określonych w lit. b) poniżej, których przedmiotem jest kupno, leasing, dzierżawa, najem lub kupno na raty, z opcją lub bez opcji zakupu towarów. Dostawa tych produktów może ponadto obejmować czynności montażu i instalacji;
- b) „*instytucjami zamawiającymi*” są Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego lub związki zawarte przez co najmniej jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego.

„*Podmiot prawa publicznego*” oznacza każdy podmiot:

- ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego, oraz
- posiadający osobowość prawną, oraz
- finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego; lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji; lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub nadzoru stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego;

Wykazy podmiotów prawa publicznego lub kategorii takich podmiotów spełniających kryteria, określone w drugim akapicie niniejszej litery są określone w załączniku I do dyrektywy 93/37/EWG. Wykazy te są tak wyczerpujące, na ile to możliwe i mogą być poddawane przeglądowi zgodnie z procedurą określoną w art. 35 dyrektywy 93/37/EWG;

- c) dostawca składający ofertę jest oznaczony pojęciem „oferent”, zaś ubiegający się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej, pojęciem „kandydat”;
- d) „procedurami otwartymi” są te krajowe procedury, w ramach których każdy zainteresowany dostawca może złożyć ofertę;
- e) „procedurami ograniczonymi” są te krajowe procedury, w ramach których oferty mogą składać tylko dostawcy zaproszeni przez instytucje zamawiające;
- f) „procedurami negocjacyjnymi” są te krajowe procedury, w ramach których instytucje zamawiające zwracają się według swojego wyboru do dostawców i negocjują warunki zamówienia z jednym lub kilkoma z nich.

#### *Artykuł 2*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:
  - a) zamówień udzielanych w dziedzinach określonych w art. 2, 7, 8 oraz 9 dyrektywy 90/531/EWG lub spełniających warunki określone w art. 6 ust. 2 tej dyrektywy;
  - b) zamówień na dostawy, które są określone jako tajne lub które są określone jako objęte tajemnicą lub których realizacji muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi obowiązującymi w zainteresowanym Państwie Członkowskim, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa Członkowskiego.
2. Jeśli instytucja zamawiająca, w rozumieniu art. 1 lit. b), przyznaje podmiotowi, innemu niż instytucja zamawiająca-niezależnie od jego statusu prawnego- szczególne lub wyłączne prawa w zakresie świadczenia usług użyteczności publicznej, akt przyznający takie prawo zawiera zastrzeżenie, że podmiot, którego to dotyczy, udzielając stronom trzecim zamówień publicznych na dostawy w zakresie wspomnianej działalności, musi przestrzegać zasady niedyskryminacji ze względu na przynależność państwową.

#### *Artykuł 3*

Bez uszczerbku dla art. 2, 4 oraz art. 5 ust. 1 niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wszystkich produktów, których dotyczy art. 1 lit. a), włącznie z tymi, objętymi zamówieniami udzielanymi przez instytucje zamawiające w dziedzinie obronności, z wyjątkiem produktów, do których stosuje się art. 223 ust. 1 lit. b) Traktatu EWG.

#### *Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień publicznych na dostawy, które podlegają innym regułom proceduralnym i są udzielane:

- a) na podstawie umowy międzynarodowej, zawartej zgodnie z Traktatem, między Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma państwami trzecimi, obejmującej dostawy, mające na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa - sygnatariuszy; wszystkie umowy należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, ustanowionym decyzją 71/306/EWG<sup>9</sup>;
- b) przedsiębiorstwom w Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim, na podstawie umowy międzynarodowej odnoszącej się do stacjonowania wojsk;
- c) na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

#### *Artykuł 5*

1. a) Tytuły II-IV oraz art. 6 i 7 mają zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy:
  - udzielanych przez instytucje zamawiające określone w art. 1 lit. b), w tym do zamówień na dostawy, udzielonych przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I w dziedzinie obronności w zakresie, w jakim nie dotyczą one produktów, objętych załącznikiem II, pod warunkiem, że ich szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż 200 000 ECU;
  - udzielanych przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I, jeżeli szacunkowa wartość zamówienia, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż próg ustalony na podstawie Porozumienia GATT; w przypadku instytucji zamawiających w dziedzinie obronności, stosuje się to jedynie do zamówień dotyczących produktów objętych załącznikiem II;
- b) niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy, których szacunkowa wartość jest równa lub przekracza próg obowiązujący w chwili publikacji ogłoszenia, zgodnie z art. 9 ust. 2;
- c) wartość progów w walutach krajowych oraz próg Porozumienia GATT wyrażony w ecu zasadniczo podlega rewizji co dwa lata, ze skutkiem od dnia 1 stycznia 1988 r. Obliczenie tych wartości jest oparte o średnie dzienne wartości tych walut wyrażonych w ecu oraz ecu wyrażonego w SDR w okresie 24 miesięcy, kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego rewizję z dnia 1 stycznia;

metoda obliczania określona w niniejszej literze jest, z inicjatywy Komisji, badana przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, po dwóch latach od jej pierwszego zastosowania;

---

<sup>9</sup> Dz.U. nr L 185 z 16.08.1971, str. 15. Decyzja zmieniona decyzją 77/63/EWG (Dz.U. L 13 z 15.01.1977, str. 15).

- d) Progi określone w lit. c) oraz wartość progów wyrażona w walutach krajowych oraz, w odniesieniu do progu ustalonego w Porozumieniu GATT, jego wartość wyrażona w ecu, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada następującego po rewizji określonej w pierwszej części lit. c).
2. W przypadku umów kupna, leasingu, dzierżawy, najmu lub kupna na raty, podstawą obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest:
- w przypadku umów zawieranych na czas określony, gdy ich czas trwania wynosi 12 miesięcy lub mniej, całkowita wartość zamówienia w okresie jego trwania, lub, gdy ich czas trwania przekracza 12 miesięcy, całkowita wartość zamówienia łącznie z szacowaną pozostałą wartością,
  - w przypadku umów zawieranych na czas nieokreślony lub umów, których czas trwania jest trudny do określenia, wartość miesięczna pomnożona przez 48.
3. W przypadku zamówień powtarzających się lub podlegających odnowieniu w oznaczonym czasie, wartość zamówienia ustalana jestna podstawie:
- rzeczywistej łącznej wartości podobnych zamówień zawartych w ciągu poprzedniego roku podatkowego, dostosowanej, tam gdzie to możliwe, do przewidywanych zmian w ilości lub w wartości w ciągu 12 miesięcy następujących po pierwotnej umowie,
  - albo szacunkowej łącznej wartości przez 12 miesięcy następujących po pierwszej dostawie lub przez okres umowy w przypadku, gdy jest on dłuższy niż 12 miesięcy.
- Wybór metody szacowania wartości nie jest wykorzystywany z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy.
4. Jeżeli proponowane zamówienie na dostawy tego samego rodzaju może doprowadzić do udzielenia zamówienia jednocześnie w odrębnych częściach, szacunkowa wartość całkowitej sumy tych części musi być przyjmowana za podstawę stosowania ust. 1 i 2.
5. W przypadku, gdy planowane zamówienie na dostawy przewiduje klauzule dotyczące opcji, podstawą obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest najwyższy możliwy całkowity zakres umów nabycia, leasingu, najmu lub kupna na raty, łącznie z klauzulami dotyczącymi opcji.
6. Zamówienie na określoną ilość dostaw nie może być dzielone z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy.

#### *Artykuł 6*

1. Przy udzielaniu zamówień publicznych na dostawy instytucje zamawiające stosują procedury określone w art. 1 lit. d), e) oraz f), w przypadkach wskazanych poniżej.
2. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień na dostawy w procedurze negocjacyjnej, jeżeli w toku realizacji procedury otwartej lub ograniczonej wpłynęły nieprawidłowe oferty albo wpłynęły oferty, które nie mogą być przyjęte na mocy przepisów

krajowych, zgodnych z przepisami zawartymi w tytule IV, o ile początkowe warunki zamówienia nie zostały istotnie zmienione. Instytucje zamawiające publikują w takich wypadkach ogłoszenie o zamówieniu, chyba że włączą do tej procedury negocjacyjnej wszystkie przedsiębiorstwa, spełniające kryteria art. 20–24, które w toku uprzedniej procedury otwartej lub ograniczonej złożyły oferty zgodne z formalnymi wymogami procedury przetargowej.

3. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówień publicznych na dostawy w procedurze negocjacyjnej, bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o przetargu, w następujących przypadkach:

- a) jeżeli w toku procedury otwartej lub ograniczonej oferty nie wpłynęły lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe pod warunkiem, że początkowe warunki zamówienia nie zostały w sposób istotny zmienione a sprawozdanie zostało przekazane Komisji ;
- b) jeżeli przedmiotem zamówienia są produkty wytwarzane jedynie do celów badań, eksperymentów, studiów lub rozwoju; przepis ten nie obejmuje produkcji seryjnej mającej na celu osiągnięcie rentowności rynkowej lub pokrycie kosztów badań i rozwoju;
- c) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych, lub z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, produkty będące przedmiotem dostawy mogą być wytworzone lub dostarczone jedynie przez określonego dostawcę;
- d) w zakresie, w jakim jest to ściśle niezbędne, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związanej z wydarzeniami, których zainteresowane instytucje zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być przestrzegane terminy, przewidziane dla procedur otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej, określone w ust. 2. Okoliczności, na które można się powoływać w celu uzasadnienia wyjątkowo pilnego charakteru sprawy nie mogą być w żadnym przypadku wywołane przez instytucje zamawiające;
- e) w przypadku dodatkowych dostaw dokonywanych przez pierwotnego dostawcę, których celem jest częściowe zastąpienie dostaw lub instalacji bieżącego użytku, rozszerzenie istniejących dostaw lub instalacji w przypadku, gdy zmiana dostawcy zobowiązywałaby instytucję zamawiającą do nabywania materiałów o innych właściwościach technicznych, co powodowałoby niekompatybilność lub nieproporcjonalnie duże trudności techniczne w użytkowaniu i utrzymaniu. Okres realizacji takich zamówień, a także zamówień odnawialnych nie może zasadniczo przekraczać trzech lat.

4. We wszystkich innych przypadkach, instytucje zamawiające udzielają zamówień na dostawy w procedurze otwartej lub ograniczonej.

#### *Artykuł 7*

1. Instytucja zamawiająca powiadamia każdego z niedopuszczonych kandydatów lub oferentów, który o to wystąpi, o przyczynach odrzucenia jego kandydatury lub oferty, w terminie piętnastu dni od daty otrzymania wniosku i w przypadku odrzucenia oferty podaje nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia.



2. Instytucja zamawiająca powiadamia kandydatów lub oferentów, którzy o to wystąpią, o przyczynach podjęcia decyzji o nieudzieleniu zamówienia, w odniesieniu do którego uprzednio dokonano zaproszenia do ubiegania się o zamówienie lub o decyzji o ponownym wszczęciu procedury. O podjętej decyzji instytucja zamawiająca powiadamia również Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

3. Instytucja zamawiająca, w przypadku każdego udzielonego zamówienia, sporządza pisemne sprawozdanie, zawierające co najmniej:

- nazwę i adres instytucji zamawiającej, przedmiot i wartość zamówienia,
- nazwy dopuszczonych kandydatów lub oferentów oraz powody ich wyboru,
- nazwy odrzuconych kandydatów lub oferentów oraz powody ich odrzucenia,
- nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia oraz powody wyboru jego oferty, a także, o ile jest to wiadome, wskazanie tej części zamówienia, którą oferent, któremu udzielono zamówienia, zamierza zlecić do wykonania stronom trzecim,
- w wypadku procedur negocjacyjnych, okoliczności określone w art. 6, uzasadniające zastosowanie tych procedur.

Niniejsze sprawozdanie albo jego główne elementy są przekazywane Komisji na jej wniosek.

## TYTUŁ II

### WSPÓLNE REGUŁY W DZIEDZINIE TECHNICZNEJ

#### *Artykuł 8*

1. Specyfikacje techniczne, określone w załączniku III, zamieszczone są w ogólnych dokumentach lub w dokumentach jej odnoszących się do każdego zamówienia.

2. Bez uszczerbku dla prawnie wiążących krajowych norm technicznych i w zakresie, w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym, specyfikacje techniczne określone są przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie lub do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych.

3. Instytucja zamawiająca może odstąpić od ust. 2, jeżeli:

- a) normy, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne nie zawierają żadnych przepisów w zakresie ustanawiania zgodności lub jeżeli nie istnieją techniczne sposoby do zadowalającego ustanowienia zgodności produktu z tymi normami, europejskimi aprobatami technicznymi lub wspólnymi specyfikacjami technicznymi;
- b) stosowanie ust. 2 naruszyłoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych

urządzeń telekomunikacyjnych<sup>10</sup>, lub decyzji Rady 87/95/EWG z dnia 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji<sup>11</sup>, lub innych instrumentów wspólnotowych w szczególnych dziedzinach usług lub towarów;

- c) stosowanie tych norm, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych zobowiązywałoby instytucje zamawiające do nabywania dostaw niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi, pociągałoby za sobą nieproporcjonalnie duże koszty lub nieproporcjonalne trudności techniczne, jednak tylko w ramach wyraźnie określonej i opisanej strategii, przewidującej przestawienie się w określonym czasie na normy europejskie, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne;
- d) projekt, którego to dotyczy, jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie wobec niego istniejących europejskich norm, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych nie byłoby właściwe.

4. Instytucje zamawiające, powołując się na ust. 3 odnotowują, o ile to możliwe, przyczyny takiego postępowania w ogłoszeniu o przetargu publikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub w dokumentach zamówienia, oraz w każdym przypadku wskazują te przyczyny w swej wewnętrznej dokumentacji i przekazują te informacje Państwom Członkowskim oraz Komisji na ich wniosek.

5. W razie braku norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych, specyfikacje techniczne:

- a) są określane poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, uznanych za zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w dyrektywach wspólnotowych w sprawie harmonizacji technicznej, zgodnie z procedurami określonymi w tych dyrektywach, w szczególności zgodnie z procedurami przewidzianymi w dyrektywie Rady 89/106/EWG<sup>12</sup>;
- b) mogą być określone przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, dotyczących projektowania, metod obliczania oraz wykonywania robót budowlanych i używania materiałów;
- c) mogą być określane przez odniesienie do innych dokumentów. W takim przypadku właściwe jest odniesienie się do norm w następującej kolejności:
  - (i) normy krajowe, wdrażające normy międzynarodowe przyjęte przez kraj instytucji zamawiającej;
  - (ii) inne krajowe normy i krajowe aprobaty techniczne kraju instytucji zamawiającej;
  - (iii) wszelkie inne normy.

---

<sup>10</sup> Dz.U. nr L 217 z 5.08.1986, str. 21. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/263/EWG ( Dz.U. nr L 128 z 23.05.1991, str. 1).

<sup>11</sup> Dz.U. nr L 36 z 7.02.1987, str. 31.

<sup>12</sup> Dz.U. nr L 40 z 11.02.1989, str. 12.

6. Państwa Członkowskie zakazują wprowadzania do klauzul umownych dotyczących danego zamówienia takich specyfikacji technicznych, które, odnosząc się do towarów określonej produkcji lub pochodzących ze szczególnego źródła lub wytwarzanych w określony sposób, skutkują uprzywilejowaniem lub wykluczeniem niektórych dostawców lub produktów, chyba że jest to uzasadnione ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności zakazane jest: wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów lub szczególnego pochodzenia lub produkcji. Jednakże, jeżeli takiemu wskazaniu towarzyszą wyrazy „lub równoważne” jest to dopuszczalne w przypadkach, gdy instytucje zamawiające nie mogą określić przedmiotu zamówienia przy użyciu specyfikacji wystarczająco dokładnych i zrozumiałych dla wszystkich zainteresowanych stron.

### TYTUŁ III

## WSPÓLNE REGULY DOTYCZĄCE OGŁOSZEŃ

### *Artykuł 9*

1. Instytucje zamawiające informują w ogłoszeniu informacyjnym, najszybciej jak to możliwe po rozpoczęciu ich roku budżetowego, o całkowitych zamówieniach w podziale na grupy produktów, których zamierzają udzielić w ciągu następnych 12 miesięcy w przypadku, gdy ich całkowita wartość szacunkowa, z uwzględnieniem przepisów art. 5, jest równa lub większa niż 750 000 ECU.

Grupy produktów są ustalane przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do nomenklatury „Classification of Products According to Activities (CPA)”. Komisja określa warunki odniesienia w ogłoszeniu do poszczególnych pozycji nomenklatury zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2.

2. Instytucje zamawiające, które zamierzają udzielić zamówienia publicznego na dostawy w procedurze otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej w przypadkach określonych w art. 6 ust. 2, informują o swoim zamiarze w ogłoszeniu.

3. Instytucje zamawiające, które udzieliły zamówienia, informują o wyniku postępowania w ogłoszeniu. Jednakże niektóre informacje o udzieleniu zamówienia nie muszą w pewnych przypadkach być publikowane, jeśli ich ujawnienie utrudniłoby egzekwowanie prawa, byłoby sprzeczne z interesem publicznym, naruszałoby uprawnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych albo mogłoby naruszyć uczciwą konkurencję między dostawcami.

4. Ogłoszenia są sporządzane zgodnie ze wzorami podanymi w załączniku IV i zawierają informacje wymagane w tych wzorach. Instytucje zamawiające nie mogą wymagać spełnienia jakichkolwiek warunków innych niż te określone w art. 22 i 23, przy żądaniu informacji dotyczących wymogów ekonomicznych i technicznych, które stawiają dostawcom przy ich wyborze (załącznik IV B sekcja 11, załącznik IV C sekcja 9 oraz załącznik IV D sekcja 8).

5. Instytucje zamawiające przesyłają ogłoszenia, tak szybko jak to możliwe i w najbardziej odpowiedni sposób, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 12, ogłoszenie przesyła się teleksem, telegraficznie lub telefaksem.

Ogłoszenie określone w ust. 1, przesyła się tak szybko jak to możliwe po rozpoczęciu każdego roku budżetowego.

Ogłoszenie określone w ust. 3, przesyła się najpóźniej w terminie 48 dni od daty udzielenia zamówienia, którego to dotyczy.

6. Ogłoszenia, określone w ust. 1 i 3, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED, w urzędowych językach Wspólnot, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

7. Ogłoszenie, określone w ust. 2, zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED w języku oryginału. Streszczenie ważniejszych elementów każdego ogłoszenia zostaje opublikowane w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

8. Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia nie później niż po 12 dniach od daty ich wysłania. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 12, termin ten ulega skróceniu do pięciu dni.

9. Ogłoszenia nie zostają opublikowane w Dziennikach Urzędowych lub w prasie kraju instytucji zamawiającej przed datą wysłania do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich; przy publikacji należy podać tę datę. Ogłoszenia nie zawierają informacji innych niż te opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*

10. Instytucje zamawiające muszą być w stanie udowodnić datę wysłania.

11. Koszty publikacji zamówień w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ponoszą Wspólnoty. Tekst ogłoszenia nie przekracza jednej strony *Dziennika Urzędowego* lub około 650 wyrazów. Każde wydanie *Dziennika Urzędowego* zawierające jedno albo więcej ogłoszeń, odtwarza wzór ogłoszenia lub wzory, według których publikowane ogłoszenie jest sporządzane.

#### *Artykuł 10*

1. W procedurach otwartych termin składania ofert ustalony przez instytucje zamawiające nie jest krótszy niż pięćdziesiąt dwa dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące muszą zostać przesłane dostawcom przez instytucje zamawiające lub właściwe departamenty w terminie sześciu dni od daty otrzymania wniosku.

3. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, informacje dodatkowe dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

4. W przypadku, gdy dokumenty zamówienia, dokumenty towarzyszące lub informacje dodatkowe z powodu ich znacznej objętości nie mogą być dostarczone w terminach określonych w ust. 2 lub 3 lub w przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących

dokumentom zamówienia, termin określony w ust. 1 jest odpowiednio przedłużony.

### *Artykuł 11*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych, w rozumieniu art. 6 ust. 2, ustalony przez instytucje zamawiające termin zgłaszania wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu nie jest krótszy niż trzydzieści siedem dni od daty wysłania ogłoszenia.
2. Instytucje zamawiające równocześnie oraz na piśmie zapraszają wybranych kandydatów do złożenia ofert. Do zaproszenia dołącza się dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące. Zaproszenie takie zawiera co najmniej następujące informacje:
  - a) tam gdzie to stosowne, adres instytucji, do której można zwrócić się z wnioskiem o dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące oraz termin zgłaszania takich wniosków, również wysokość i warunki płatności kwot uiszczanych ewentualnie za te dokumenty;
  - b) ostateczny termin składania ofert, adres, na który muszą być wysłane oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;
  - c) odniesienie do opublikowanego ogłoszenia o zamówieniu;
  - d) wskazanie dokumentów, które trzeba ewentualnie załączyć w celu potwierdzenia możliwych do zweryfikowania oświadczeń złożonych przez kandydata, zgodnie z art. 9 ust. 4, albo w celu uzupełnienia informacji przewidzianych w tym artykule, na tych samych warunkach jak te określone w art. 22 i 23;
  - e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są podane w ogłoszeniu.
3. W procedurach ograniczonych ustalony przez instytucje zamawiające termin składania ofert nie może być krótszy niż 40 dni od daty wysłania pisemnego zaproszenia.
4. Wnioski o dopuszczenie do udziału w procedurach udzielania zamówień można składać listownie, telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie. W razie zastosowania jednego z czterech ostatnich środków, wniosek taki musi być potwierdzony pismem wysłanym przed upływem terminu określonego w ust. 1.
5. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.
6. W przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone wyłącznie po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentom zamówienia, termin określony w ust. 3 jest odpowiednio przedłużony.

### *Artykuł 12*

1. W przypadku, gdy ze względu na pilny charakter sprawy, terminy określone w art. 11 nie mogą być zachowane, instytucje zamawiające mogą ustalić następujące terminy:

- a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, wynoszący nie mniej niż piętnaście dni od daty wysłania ogłoszenia;
- b) termin składania ofert wynoszący nie mniej niż dziesięć dni od daty wysłania zaproszenia do składania ofert.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia muszą być przekazane przez instytucje zamawiające nie później niż cztery dni przed ostatecznym terminem składania ofert.

3. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu oraz zaproszenia do składania ofert, muszą być przekazywane najszybszymi środkami komunikacji. Jeżeli wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu są przekazywane telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed wygaśnięciem terminu określonego w ust. 1.

### *Artykuł 13*

Instytucje zamawiające mogą opublikować w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszenia dotyczące zamówień publicznych na dostawy, które nie podlegają wymogowi publikacji ustanowionemu w niniejszej dyrektywie.

### *Artykuł 14*

Warunki dotyczące sporządzania, przekazywania, otrzymywania, tłumaczenia, gromadzenia i dystrybucji ogłoszeń, określonych w art. 9, oraz sprawozdań statystycznych przewidzianych w art. 31, jak również nomenklatury, przewidzianej w art. 9 oraz w załącznikach II i IV, mogą być zmieniane zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2. Warunki odesłań do określonych pozycji nomenklatury w ogłoszeniach mogą być określone na podstawie tej samej procedury.

## TYTUŁ IV

### ROZDZIAŁ 1

#### **Wspólne reguły dotyczące uczestnictwa**

### *Artykuł 15*

1. Zamówienie jest udzielane na podstawie kryteriów, określonych w rozdziale 3 niniejszego tytułu, uwzględniając art. 16, po sprawdzeniu przez instytucje zamawiające, zgodnie z kryteriami sytuacji ekonomicznej i finansowej oraz technicznych możliwości określonymi w art. 22 i 23 oraz 24, odpowiedniości dostawców, którzy nie zostali wyłączeni na mocy art. 20.

2. Instytucje zamawiające w pełni uwzględniają poufny charakter wszystkich informacji przedstawionych przez dostawców.

### *Artykuł 16*

1. W przypadku, gdy kryterium udzielenia zamówienia jest oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, instytucje zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta spełniające minimalne wymogi stawiane przez instytucje zamawiające. Instytucje zamawiające określają w dokumentach zamówienia minimalne wymogi, które muszą spełniać warianty oraz wszelkie szczególne wymagania dotyczące ich przedstawienia. Jeśli warianty nie są dozwolone, instytucje zamawiające wskazują to w ogłoszeniu o zamówieniu.

Instytucje zamawiające nie mogą odrzucić przedłożenia wariantu wyłącznie na podstawie tego, iż sporządzono go w oparciu o specyfikację techniczną, określoną przez odniesienie do norm krajowych transponujących normy europejskie, do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych, określonych w art. 8 ust. 2, lub nawet przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, określonych w art. 8 ust. 5 lit. a) oraz b).

2. Instytucje zamawiające, które dopuściły warianty na podstawie ust. 1, nie mogą odrzucić wariantu wyłącznie na podstawie tego, że prowadziłyby to do udzielenia zamówienia na usługi, a nie zamówienia publicznego na dostawy w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

#### *Artykuł 17*

W dokumentach zamówienia instytucja zamawiająca może wezwać oferenta do wskazania w jego ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierza on zlecić stronom trzecim.

Wskazanie takie pozostaje bez uszczerbku dla kwestii odpowiedzialności głównego dostawcy.

#### *Artykuł 18*

Oferty mogą być składane przez grupy dostawców. Od takich grup nie można wymagać, aby przybrały w celu złożenia oferty określoną formę prawną; można jednak tego wymagać od wybranej grupy, której udzielono zamówienia, w zakresie, w jakim taka zmiana jest niezbędna do zadowalającej realizacji zamówienia.

#### *Artykuł 19*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych instytucje zamawiające, na podstawie informacji dotyczących sytuacji dostawcy, jak również informacji i formalności niezbędnych do oceny, czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne, wybierają spośród kandydatów mających kwalifikacje wymagane w art. 20-24 tych, których zapraszają do złożenia oferty lub do negocjacji.

2. W przypadku, gdy instytucje zamawiające udzielają zamówienia w procedurze ograniczonej, mogą ustalić zakres, w którym będzie się mieścić liczba zaproszonych dostawców. W takim przypadku informację o zakresie wskazuje się w ogłoszeniu o zamówieniu. Zakres ten określa się z uwzględnieniem charakteru dostarczanych towarów. Zakres ten musi obejmować przynajmniej pięciu i nie więcej niż dwudziestu dostawców.

W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do składania ofert jest wystarczająca do zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

3. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca udziela zamówienia w procedurze

negocjacyjnej, określonej w art. 6 ust. 2, liczba kandydatów dopuszczonych do negocjacji nie może być mniejsza niż trzech, pod warunkiem, że liczba odpowiednich kandydatów jest wystarczająca.

4. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby instytucje zamawiające zapraszały do udziału w procedurze, bez dyskryminacji, tych przedsiębiorców z innych Państw Członkowskich, którzy spełniają konieczne wymagania oraz na tych samych warunkach jak swoich obywateli.

## ROZDZIAŁ 2

### Kryteria wyboru jakościowego

#### *Artykuł 20*

1. Z udziału w postępowaniu można wykluczyć każdego dostawcę, który:
  - a) jest w stanie upadłości lub likwidacji, którego działalność jest objęta zarządem sądowym, zawarł umowę z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą albo znajduje się w analogicznej sytuacji, wynikającej z podobnej procedury zgodnej z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
  - b) jest przedmiotem postępowania o ogłoszenie upadłości, o wydanie nakazu przymusowej likwidacji, o ustanowienie zarządu sądowego, postępowania układowego z wierzycielami lub innego podobnego postępowania zgodnego z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
  - c) został skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo związane z jego działalnością zawodową;
  - d) jest winny poważnego wykroczenia zawodowego, udowodnionego za pomocą jakichkolwiek środków przez instytucje zamawiające;
  - e) nie wypełnił zobowiązań dotyczących opłacania składek na ubezpieczenie społeczne, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;
  - f) nie wypełnił zobowiązań dotyczących płatności podatków, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;
  - g) jest winny poważnego wprowadzenia w błąd w zakresie przekazania lub nieprzekazania informacji, które mogą być wymagane na mocy niniejszego rozdziału.
2. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca zobowiązuje dostawcę do udowodnienia, że nie stosuje się do niego żaden z przypadków wymienionych w ustępie 1 lit. a), b), c), e) lub f), przyjmuje ona za wystarczający dowód:
  - w przypadku lit. a), b) lub c) wyciąg z rejestru sądowego, a w przypadku jego braku równoważny dokument wykazujący, że wymogi te zostały spełnione, wydany przez



właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju pochodzenia lub w kraju, z którego ta osoba przybywa,

- w przypadku lit. e) lub f) – zaświadczenie wydane przez właściwe organy zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

3. W przypadku, gdy kraj, którego to dotyczy, nie wydaje dokumentów lub zaświadczeń, określonych w ust. 2 lub w przypadku, gdy nie obejmują one wszystkich przypadków wymienionych w ust. 1 lit. a), b) lub c), można je zastąpić oświadczeniem złożonym pod przysięgą lub, w Państwie Członkowskim, w którym nie ma przepisów dotyczących składania oświadczeń pod przysięgą, oświadczeniem złożonym przed właściwym organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem albo przed właściwą organizacją zawodową lub gospodarczą kraju pochodzenia lub kraju, z którego ta osoba przybywa.

4. Państwa Członkowskie wyznaczają organy i podmioty właściwe do wydawania tych dokumentów, zaświadczeń lub oświadczeń, określonych w ust. 2 i 3, i niezwłocznie powiadamiają o tym inne Państwa Członkowskie oraz Komisję.

#### *Artykuł 21*

1. Każdy dostawca, zamierzający wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na dostawy, może zostać wezwany do udowodnienia, że jest wpisany zgodnie z przepisami kraju, w którym ma przedsiębiorstwo, do jednego z rejestrów zawodowych lub gospodarczych albo do przedstawienia oświadczenia pod przysięgą lub zaświadczenia, jak określono w ust. 2 poniżej.

2. Odpowiednimi rejestrami zawodowymi i gospodarczymi albo oświadczeniami lub zaświadczeniami są:

- w Belgii: „Registre du commerce” / „Handelsregister”,
- w Danii: „Aktieselskabsregistret”, „Foreningsregistret” oraz „Handelsregistret”,
- w Niemczech: „Handelsregister” oraz „Handwerksrolle”,
- w Grecji: Βιοτεχνικο η Βιομηχανικο η Εμπορικο Επιμελητηριο;
- w Hiszpanii: „Registro Mercantil”, albo w wypadku osób nie wpisanych do rejestru, zaświadczenie potwierdzające złożenie pod przysięgą oświadczenia o wykonywaniu danego zawodu”
- we Francji: „Registre du commerce” oraz „répertoire des métiers”,
- we Włoszech: Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato” oraz „Registro delle Commissioni provinciali per l`artigianato”;
- w Luksemburgu: „Registre aux firmes” oraz „Rôle de la chambre des métiers”,
- w Niderlandach: „Handelsregister”,

- w Portugalii: „Registo Nacional das Pessoas Colectivas”,
- w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii dostawca może być zobowiązany do przedstawienia zaświadczenia z „Registrar of Companies” lub z „Registrar of Friendly Societies”, stwierdzającego, że dana osoba jest wpisana do rejestru lub jest członkiem korporacji zawodowej albo zaświadczenia stwierdzającego, że dana osoba zaświadczyła pod przysięgą, że wykonuje dany zawód w kraju, w którym ma przedsiębiorstwo, w określonym miejscu pod określoną firmą lub pod szczególną nazwą handlową.

### *Artykuł 22*

1. Dowodem sytuacji finansowej i ekonomicznej dostawcy może zasadniczo być jeden z następujących dokumentów:

- a) odpowiednie oświadczenia banków;
- b) bilans lub wyciągi z bilansów dostawców w przypadku, gdy opublikowanie bilansów jest wymagane na mocy prawa kraju, w którym dostawca ma przedsiębiorstwo;
- c) oświadczenie o ogólnym obrocie przedsiębiorstwa oraz o obrocie w odniesieniu do produktów, których zamówienie dotyczy w trzech poprzednich latach obrotowych.

2. Instytucje zamawiające określają w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert, który lub które spośród dokumentów wymienionych w ust. 1 wybrały, a także które dokumenty, inne niż te wymienione w ust. 1, mają zostać przedstawione.

3. Jeżeli, z jakiegokolwiek uzasadnionej przyczyny, dostawca nie może przedstawić dokumentów, wymaganych przez instytucję zamawiającą, może udowodnić swą sytuację ekonomiczną i finansową za pomocą każdego innego dokumentu, który instytucja zamawiająca uzna za odpowiedni.

### *Artykuł 23*

1. Dowodem możliwości technicznych dostawcy zgodnie z charakterem, ilością i celem dostarczanych produktów, może być jeden lub kilka spośród wymienionych poniżej środków:

- a) wykaz głównych dostaw, zrealizowanych w ciągu ostatnich trzech lat, z podaniem kwot, dat wykonania oraz odbiorców, publicznych lub prywatnych:
  - w przypadku dostaw dla władz publicznych dowód przedstawiany jest w formie zaświadczeń wydanych lub poświadczonych przez właściwe organy;
  - w przypadku dostaw dla nabywców prywatnych, realizację potwierdza zaświadczenie wystawione przez nabywcę, a w razie braku takiego zaświadczenia, wystarczy oświadczenie dostawcy;
- b) opis urządzeń technicznych dostawcy, jego środków zapewniających jakość oraz opis możliwości naukowych i badawczych dostawcy;
- c) wskazanie pracowników technicznych lub instytucji technicznych, niezależnie od tego,

czy należą one bezpośrednio do dostawcy, w szczególności tych, odpowiedzialnych za kontrolę jakości;

- d) próbki, opisy i/lub fotografie produktów, które mają być dostarczone, autentyczność tych materiałów musi zostać poświadczona na wniosek instytucji zamawiającej,
- e) zaświadczenia sporządzone przez urzędowe instytucje kontroli jakości lub agencje o zatwierdzonych uprawnieniach potwierdzające, iż poprzez odpowiednie odniesienia dokładnie oznaczone produkty odpowiadają określonym specyfikacjom lub normom;
- f) w przypadku, gdy produkty, będące przedmiotem dostawy, są złożone lub, wyjątkowo, są wymagane do szczególnego celu, kontrola dotycząca zdolności produkcyjnych dostawcy, a w razie konieczności także jego możliwości naukowych i badawczych oraz środków kontroli jakości dokonywana jest przez instytucję zamawiającą albo w jej imieniu przez właściwy organ urzędowy kraju, w którym dostawca ma przedsiębiorstwo, z zastrzeżeniem zgody tego organu.

2. Instytucja zamawiająca określa w ogłoszeniu lub w zaproszeniu do składania ofert, które z tych dokumentów ma otrzymać.

3. Zakres informacji, określony w art. 22 oraz w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu musi być ograniczony do przedmiotu zamówienia; instytucja zamawiająca uwzględnia uzasadnione interesy dostawców, w odniesieniu do ochrony ich tajemnic technicznych i handlowych.

#### *Artykuł 24*

W granicach art. 20-23, instytucje zamawiające mogą wezwać dostawców do uzupełnienia przedłożonych zaświadczeń i dokumentów lub o ich wyjaśnienie.

#### *Artykuł 25*

1. Państwa Członkowskie prowadzące urzędowe wykazy uznawanych dostawców, muszą dostosować je do przepisów art. 20 ust. 1 lit. a)-d) i g) oraz art. 21-23.

2. Dostawcy, wpisani w urzędowych wykazach mogą, w przypadku każdego zamówienia, przedłożyć instytucji zamawiającej zaświadczenie o wpisie, wydane przez właściwą władzę. Zaświadczenie to określa dokumenty, które stanowiły podstawę wpisu do wykazu oraz klasyfikację zawartą w tym wykazie.

3. Poświadczony przez właściwą instytucję wpis do urzędowego wykazu dostawców, stwarza dla instytucji zamawiających innych Państw Członkowskich domniemanie, że dostawca jest odpowiedni do wykonania dostaw odpowiadających jego klasyfikacji, jedynie odnośnie do art. 20 ust. 1 lit. a)-d) i g), art. 21, art. 22 ust. 1 lit. b), c) oraz art.23 ust. 1 lit. a).

Informacje, które wynikają z wpisu do wykazu urzędowego, nie mogą być kwestionowane. Jednak w odniesieniu do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne można wymagać od każdego wpisanego dostawcy dodatkowego zaświadczenia za każdym razem, gdy zamówienie jest ogłaszane.

Instytucje zamawiające innych Państw Członkowskich stosują pierwszy i drugi akapit jedynie

wobec dostawców mających przedsiębiorstwo w Państwach Członkowskich, które prowadzą wykaz urzędowy.

4. Dla celów wpisu dostawców z innych Państw Członkowskich do wykazu urzędowego, nie można wymagać kolejnych dowodów i oświadczeń poza tymi, których wymaga się od krajowych dostawców oraz, w żadnym przypadku, innych niż te przewidziane w art. 20-23.

5. Państwa Członkowskie, prowadzące wykaz urzędowy przekazują innym Państwom Członkowskim i Komisji adres instytucji, do której można zwracać się z wnioskiem o dokonanie wpisu; Komisja zapewnia rozpowszechnienie tego adresu.

### ROZDZIAŁ 3

#### **Kryteria udzielania zamówień**

##### *Artykuł 26*

1. Kryteriami, na których instytucja zamawiająca opiera się udzielając zamówień, są:
  - a) albo wyłącznie najniższa cena;
  - b) albo, gdy udzielenie zamówienia jest dokonywane na podstawie oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, różne kryteria zgodnie z danym zamówieniem, na przykład: cena, czas realizacji dostawy, koszty bieżące, opłacalność, jakość, estetyka, funkcjonalność, wartość techniczna, serwis po sprzedaży i pomoc techniczna.
2. W przypadku określonym w ust.1 lit. b), instytucja zamawiająca zamieszcza w dokumentach zamówienia lub w ogłoszeniu o zamówieniu wszystkie kryteria, które zamierza zastosować, w miarę możliwości, w kolejności przyznanego im znaczenia.

##### *Artykuł 27*

Jeżeli w przypadku danego zamówienia, oferty są nienormalnie niskie w stosunku do towarów, które mają być dostarczone, instytucja zamawiająca, przed odrzuceniem tych ofert, zwraca się na piśmie do oferenta o podanie szczegółów, dotyczących tych składowych elementów ofert, które uważa za istotne, oraz kontroluje składowe elementy uwzględniając otrzymane wyjaśnienia.

Instytucja zamawiająca może uwzględnić wyjaśnienia odnoszące się do ekonomiki procesu wytwarzania, do wybranych rozwiązań technicznych, do wyjątkowo sprzyjających warunków dostaw, dostępnych oferentowi lub do oryginalności dostaw proponowanych przez oferenta.

Jeśli dokumenty dotyczące zamówienia przewidują udzielenie go na podstawie najniższej oferowanej ceny, instytucja zamawiająca musi powiadomić Komisję o odrzuceniu ofert, które uznaje za zbyt niskie.

### TYTUŁ V

#### **PRZEPISY KOŃCOWE**

### Artykuł 28

Do celów udzielania zamówień publicznych przez instytucje zamawiające, określone w załączniku I oraz w zakresie poprawek, modyfikacji lub zmian dokonanych w tym Załączniku, oraz przez podmioty będące ich następcami prawnymi, Państwa Członkowskie stosują we wzajemnych stosunkach warunki równie korzystne jak te, które przyznały państwom trzecim w ramach wykonania Porozumienia GATT, w szczególności te w art. V i VI tego Porozumienia, odnośnie do procedury ograniczonej oraz informacji i przeglądu. W tym celu Państwa Członkowskie w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych konsultują się wzajemnie w sprawie środków, jakie należy podjąć na podstawie tego Porozumienia.

### Artykuł 29

1. Komisja bada stosowanie niniejszej dyrektywy, w konsultacji z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, a tam gdzie to stosowne, przedkłada Radzie nowe propozycje, zmierzające w szczególności do zharmonizowania środków podjętych przez Państwa Członkowskie w celu wykonania niniejszej dyrektywy.

2. Komisja dokonuje przeglądu niniejszej dyrektywy oraz wszelkich nowych środków, które mogą być przyjęte na mocy ust. 1, uwzględniając wyniki dalszych negocjacji przewidzianych w art. IX ust. 6 Porozumienia GATT oraz, w razie konieczności, przedkłada Radzie stosowne propozycje.

3. Komisja uaktualnia załącznik I na podstawie poprawek, modyfikacji lub zmian określonych w art. 28 oraz publikuje zaktualizowaną wersję w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

### Artykuł 30

Obliczanie terminów następuje zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określającym reguły stosowane do okresów, dat i terminów<sup>13</sup>.

### Artykuł 31

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie statystyczne dotyczące udzielonych zamówień na dostawy:

- a) nie później niż do dnia 31 października każdego roku za rok poprzedni, w odniesieniu do instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I;
- b) nie później niż do dnia 31 października 1991 r., a w wypadku Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej do dnia 31 października 1995 r., a następnie co dwa lata do dnia 31 października za rok poprzedni, w odniesieniu do innych instytucji zamawiających w rozumieniu art.1.

2. Sprawozdanie statystyczne określa co najmniej:

---

<sup>13</sup> Dz.U. L 124 z 8.06.1971, str. 1.

- a) liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, a w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I, wartość poniżej progu;
  - b) liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, w podziale na procedury, produkty i przynależność państwową dostawcy, któremu udzielono zamówienia, w wypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 6, wykazującym liczbę i wartość zamówień, udzielonych każdemu Państwu Członkowskiemu lub państwom trzecim, a w wypadku instytucji zamawiających określonych w załączniku I, liczbę i wartość zamówień udzielonych każdemu sygnatariuszowi Porozumienia GATT.
3. Komisja, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2, określi charakter wszelkich dodatkowych informacji statystycznych, wymaganych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

### *Artykuł 32*

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, ustanowiony decyzją 71/306/EWG.
2. W przypadku, gdy jest dokonane odniesienie do procedury przewidzianej w niniejszym ustępie, przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które należy podjąć. Komitet wydaje swoją opinię dotyczącą projektu przyjętą, jeśli to konieczne, w głosowaniu, w terminie określonym przez przewodniczącego, zgodnie z pilnością sprawy.

Opinia jest odnotowana w protokole, ponadto, każde Państwo Członkowskie ma prawo wnioskowania o odnotowanie w protokole swojego stanowiska.

Komisja uwzględni w jak najszerszym zakresie opinię wydaną przez Komitet, oraz powiadamia Komitet o sposobie, w jaki jego opinia została uwzględniona.

3. Komitet, wymieniony w ust. 1, z inicjatywy Komisji lub na wniosek Państwa Członkowskiego, bada wszelkie kwestie dotyczące stosowania niniejszej dyrektywy.

### *Artykuł 33*

1. Dyrektywa 77/62/EWG<sup>14</sup> traci moc, bez uszczerbku dla zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego oraz stosowania, wskazanych w załączniku V.
2. Odniesienia do uchylonych dyrektyw interpretowane są jako odniesienie do niniejszej dyrektywy oraz powinny być odczytywane zgodnie z tabelą korelacji wymienioną w załączniku VI.

### *Artykuł 34*

---

<sup>14</sup> Włącznie z przepisami, które zostały zmienione, to znaczy:

- dyrektywa 80/68/EWG (Dz.U. nr L 215 z 18.08.1980, str. 1),
- dyrektywa 88/59/EWG (Dz.U. nr L 127 z 20.05.1988, str. 1),
- art. 35 ust. 1 dyrektywy 90/531/EWG (Dz.U. nr L 297 z 20.10.1990, str. 1)
- art. 42 ust. 1 dyrektywy 92/50/EWG (Dz.U. nr L 209 z 24.07.1992, str. 1).

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 14 czerwca 1994 r. oraz niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

#### *Artykuł 35*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.

*W imieniu Rady*

J. TRØJBORG

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK I

### WYKAZ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCYCH, DO KTÓRYCH MA ZASTOSOWANIE POROZUMIENIE GATT W SPRAWIE ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH

#### BELGIA

A. L'État, exception faite pour les marchés passés dans le cadre de coopération au développement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant à la passation de marchés, sont soumis à d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions du présent arrêté <sup>15</sup> :	De Staat, met uitzondering van de opdrachten inzake ontwikkelingssamenwerking die, krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten, andere bepalingen behelzen die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van dit besluit <sup>15</sup> :
— la Régie des postes <sup>16</sup> ,	— de Regie der Posterijen <sup>16</sup> ;
— la Régie des bâtiments;	— de Regie der Gebouwen;
— le Fonds des routes.	— het Wegenfonds
B. Le Fonds général des bâtiments scolaires de l'État	Het Algemeen Gebouwenfonds voor de rijksscholen
Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen
La Société nationale terrienne	De Nationale Landmaatschappij
L'Office national de sécurité sociale	De Rijksdienst voor sociale zekerheid
L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants	Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen
L'Institut national d'assurance maladie-invalidité	Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
L'Institut national de crédit agricole	Het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet
L'Office national des pensions	De Rijksdienst voor pensioenen
L'Office central de crédit hypothécaire	Het Centraal Bureau voor hypothecair krediet
L'Office national du ducroire	De Nationale Delcrederedienst
La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Le Fonds des maladies professionnelles	Het Fonds voor de beroepsziekten
La Caisse nationale de crédit professionnel	De Nationale Kas voor beroepskrediet

<sup>15</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

<sup>16</sup> Tylko działalność pocztowa.



L'Office national des débouchés agricoles  
et horticoles

L'Office national du lait et de ses dérivés

L'Office national de l'emploi

Régie des voies aériennes

De Nationale Dienst voor afzet van  
land- en tuinbouw-produkten

De Nationale Zuiveldienst

De Rijkdienst voor  
arbeidsvoorziening

De Regie der Luchtwegen

## DANIA

- |     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| 1.  | Statsministeriet  | — | to departementer  |
| 2.  | Arbejdsministeriet  | — | fem direktorater og institutioner   |
| 3.  | Udenrigsministeriet (tre departementer)   | — |   |
| 4.  | Boligministeriet  | — | fem direktorater og institutioner   |
| 5.  | Energiministeriet   | — | ét direktorat og Forsøgsanlæg Risø  |
| 6.  | Finansministeriet (to departementer)  | — | fire direktorater og institutioner inklusive Direktoratet for Statens Indkøb        |
|     |   | — | fem andre institutioner   |
| 7.  | Ministeriet for Skatter og Afgifter (to departementer)                                    | — | fem direktorater og institutioner   |
| 8.  | Fiskeriministeriet  | — | fire institutioner  |
| 9.  | Industriministeriet (Fulde navn: Ministeriet for Industri, Handel, Håndværk og Skibsfart) | — | ni direktorater og institutioner  |
| 10. | Indenrigsministeriet  | — | Civilforsvarsstyrelsen  |
|     |   | — | ét direktoratet   |
| 11. | Justitsministeriet  | — | Rigspolitechefen  |
|     |   | — | fem andre direktorater og institutioner   |
| 12. | Kirkeministeriet  |   |   |
| 13. | Landbrugsministeriet  | — | 19 direktorater og institutioner  |
| 14. | Miljøministeriet  | — | fem direktorater  |
| 15. | Kultur- og Kommunikationsministeriet <sup>17</sup>  | — | tre direktorater og adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner |
| 16. | Socialministeriet   | — | fire direktorater   |
| 17. | Undervisningsministeriet  | — | seks direktorater   |
|     |   | — | 12 universiteter og andre højere læreanstalter                                      |
| 18. | Økonomiministeriet (tre departementer)  |   |   |
| 19. | Ministeriet for Offentlige Arbejder <sup>18</sup>   | — | statshavne og statslufthavne  |
|     |   | — | fire direktorater og adskillige institutioner                                       |
| 20. | Forsvarsministeriet <sup>19</sup>   |   |   |
| 21. | Sundhedsministeriet   | — | adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut og Rigshospitalet          |

<sup>17</sup> Z wyjątkiem usług telekomunikacyjnych „Post- og Telegrafvæsenet”.

<sup>18</sup> Z wyjątkiem „Danske Statsbaner”.

<sup>19</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

## REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Inneren (nur ziviles Material)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post- und Telekommunikation<sup>20</sup>
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung<sup>21</sup>
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

*Notabene:* Według istniejących zobowiązań krajowych, podmioty umieszczone w niniejszym wykazie muszą, zgodnie ze szczególnymi procedurami, udzielić zamówień pewnym grupom w celu usunięcia trudności spowodowanych ostatnią wojną.

---

<sup>20</sup> Z wyjątkiem urzędów telekomunikacyjnych.

<sup>21</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

## FRANCJA

### I. Głównie podmioty zamawiające:

#### A. *Budżet ogólny*

- Premier ministre
- Ministère d'Etat, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports
- Ministère d'Etat. ministère de l'économie, des finances et du budget
- Ministère d'Etat, ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer
- Ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense<sup>22</sup>
- Ministère de l'intérieur et de la centralisation
- Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire
- Ministère des affaires européennes
- Ministère d'Etat, ministère de la fonction publique et des réformes administratives
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la coopération et du développement
- Ministère de la culture- de la communication, des grands travaux et du bicentenaire
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de l'agriculture et de la forêt
- Ministère des postes- des télécommunications et de l'espace<sup>23</sup>
- Ministère chargé des relations avec le Parlement
- Ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale

---

<sup>22</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

<sup>23</sup> Tylko działalność pocztowa.

- Ministère de la recherche et de la technologie
- Ministère du commerce extérieur
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé du budget
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères, chargé de la francophonie
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire- chargé de l'aménagement du territoire et des reconversions
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du commerce et de l'artisanat
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du tourisme
- Ministère délégué auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé de la mer
- Ministère délégué auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du Bicentenaire, chargé de la communication
- Ministère délégué auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des personnes âgées
- Secrétariat d'Etat chargé des droits des femmes
- Secrétariat d'Etat chargé des anciens combattants et des victimes de guerre
- Secrétariat d'Etat chargé de la prévention des risques technologiques et naturels majeurs.
- Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre-chargé du plan
- Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre, chargé de l'environnement
- Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre
- Secrétariat d'Etat auprès du premier ministre chargé de l'action humanitaire
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de l'enseignement technique

- Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports- chargé de la jeunesse et des sports
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère d'Etat, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé de la consommation
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère des affaires étrangères, chargé des relations culturelles internationales
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère de l'intérieur, chargé des collectivités territoriales
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère de l'équipement- du logement. des transports et de la mer, chargé des transports routiers et fluviaux
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, chargé de la formation professionnelle
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la culture- de la communication. des grands travaux et du bicentenaire, chargé des grands travaux
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la solidarité- de la santé et de la protection sociale- chargé de la famille
- Secrétariat d'Etat auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des handicapés et des accidentés de la vie

**B. *Załącznik do budżetu***

W szczególności:

- Imprimerie nationale

**C. *Szczególne rachunki Skarbu Państwa***

W szczególności:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

**2. *Podmioty państwowej administracji publicznej:***

- Académie de France à Rome

- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (CAECL)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications<sup>24</sup>
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet

---

<sup>24</sup> Tylko działalność pocztowa.

- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des quinze-vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Île-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des oeuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Chancelleries des universités
- Collèges d'Etat



- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- Ecole centrale - Lyon
- Ecole centrale des arts et manufactures
- Ecole française d'archéologie d'Athènes
- Ecole française d'Extrême-Orient
- Ecole française de Rome
- Ecole des hautes études en sciences sociales
- Ecole nationale d'administration
- Ecole nationale de l'aviation civile (ENAC)
- Ecole nationale des Chartes
- Ecole nationale d'équitation
- Ecole nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Ecoles nationales d'ingénieurs
- Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Ecoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- Ecole nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITF)
- Ecole nationale de la magistrature
- Ecoles nationales de la marine marchande

- Ecole- nationale de la santé publique (ENSP)
- Ecole nationale de ski et d'alpinisme
- Ecole nationale supérieure agronomique - Montpellier
- Ecole nationale supérieure agronomique - Rennes
- Ecole nationale supérieure des arts décoratifs
- Ecole nationale supérieure des arts et industries - Strasbourg
- Ecole nationale supérieure des arts et industries textiles - Roubaix
- Ecoles nationales supérieures d'arts et métiers
- Ecole nationale supérieure des beaux-arts
- Ecole nationale supérieure des bibliothécaires
- Ecole nationale supérieure de céramique industrielle
- Ecole nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- Ecole nationale supérieure d'horticulture
- Ecole nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- Ecole nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- Ecole nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
- Ecoles nationales vétérinaires
- Ecole nationale de voile
- Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Ecoles normales nationales d'apprentissage
- Ecoles normales supérieures
- Ecole polytechnique
- Ecole technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de sylviculture - Croigny (Aube)
- Ecole de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)

- Ecole de viticulture - Avize (Marne)
- Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Etablissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Etablissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Camegie
- Fondations Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles - Paris
- Institut national des jeunes sourds - Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry
- Institut national des jeunes sourds - Metz
- Institut national des jeunes sourds - Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (IN2.P3)

- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Lycées d'Etat
- Musée de l'armée
- Musée Gustave Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.J- Henner
- Musée national de la Légion d'honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides

- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- ORSTOM - Institut français de recherche scientifique pour le développement et coopération
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thèrmes nationaux - Aix-les-Bains
- Universités

**3. Inne państwowe podmioty publiczne:**

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

## IRLANDIA

### **1. Główne podmioty zamawiające:**

- Office of Public Works

### **2. Inne departamenty.**

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of the Gaeltacht (Irish-speaking areas)
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Controller and Auditor General
- Office of the Attorney general
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture and Food

- Department of Labour
- Department of Industry and Commerce
- Department of Tourism and Transport
- Department of Communications
- Department of Defence<sup>25</sup>
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Energy

---

<sup>25</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

## WŁOCHY

1. Ministero del tesoro<sup>26</sup>
2. Ministero delle finanze<sup>27</sup>
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della pubblica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero dei lavori pubblici
8. Ministero dell' agricoltura e delle foreste
9. Ministero dell'industria- del commercio e dell'artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanità
12. Ministero per i beni culturali e ambientali
13. Ministero della difesa<sup>28</sup>
14. Ministero del bilancio e della programmazione economica
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo e dello spettacolo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni<sup>29</sup>
19. Ministero dell'ambiente
20. Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica

*Notabene:* Niniejsze Porozumienie nie stoi na przeszkodzie wykonywaniu przepisów zawartych we włoskiej ustawie nr 835 z dnia 6 października 1950 r. (Dziennik Urzędowy Republiki Włoskiej nr 245 z dnia 24 października 1950 r.) oraz jej

---

<sup>26</sup> Działając jako centralny podmiot nabywający dla większości innych ministerstw lub podmiotów.

<sup>27</sup> Z wyłączeniem zakupów dokonywanych przez monopole tytoniowe i solne.

<sup>28</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

<sup>29</sup> Tylko działalność pocztowa.



modyfikacjom, obowiązującej w chwili przyjmowania niniejszego porozumienia.

## LUKSEMBURG

1. Ministère d'Etat: service central des imprimés et des fournitures de l'Etat
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: armée<sup>30</sup> - gendarmerie - police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics - ponts et chaussées
9. Ministère des communications: postes et telecommunications<sup>31</sup>
10. Ministère de l'énergie: centrales électriques de la Haute et Basse Sûre
11. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux

---

<sup>30</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

<sup>31</sup> Tylko działalność pocztowa.

## NIDERLANDY

### **A. Ministerstwa i organy administracji centralnej**

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Financien
6. Ministerie van Economische Zaken
7. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
8. Ministerie van volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
9. Ministerie van Verkeer en Waterstaat
10. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
11. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
12. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
13. Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken
14. Hogere Colleges van Staat

### **B. Centralne urzędy zamówień publicznych**

Podmioty wymienione powyżej w lit. A zasadniczo same dokonują swoich szczególnych zamówień: inne zamówienia o charakterze ogólnym są dokonywane przez podmioty wymienione poniżej:

1. Directoraat-generaal Rijkswaterstaat
2. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Landmacht<sup>32</sup>
3. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Luchtmacht<sup>32</sup>
4. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Marine<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

## ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

### Cabinet Office

Civil Service College

Civil Service Commission

Civil Service Occupational Health Service

Office of the Minister for the Civil Service

Parliamentary Counsel Office

### Central Office of Information

### Charity Commission

### Crown Prosecution Service

### Crown Estate Commissioners

### Customs and Excise Department

### Department for National Savings

### Department of Education and Science

University Grants Committee

### Department of Employment

Employment Appeals Tribunal

Industrial Tribunals

Office of Manpower Economics

### Department of Energy

### Department of Health

Central Council for Education and Training in Social Work

Dental Estimates Board

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

National Health Service Authorities

Prescriptions Pricing Authority

Public Health Laboratory Service Board

Regional Medical Service

United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of Social Security

Attendance Allowance Board

Occupational Pensions Board

Social Security Advisory Committee

Supplementary Benefits Appeal Tribunals

Department of the Environment

Building Research Establishment

Commons Commissioners

Countryside Commission

Fire Research Station (Boreham Wood)

Local Valuation Panels

Historic Buildings and Monuments Commission

Property Services Agency

Rent Assessment Panels

Royal Commission on Environmental Pollution

Royal Commission on Historical Monuments of England

Royal Fine Art Commission (England)

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry

Laboratory of the Government Chemist

National Engineering Laboratory

National Physical Laboratory

Warren Spring Laboratory

National Weights and Measures Laboratory

Domestic Coal Consumers Council

Electricity Consultative Councils for England and Wales

Gas Consumers Council

Transport Users Consultative Committee

Monopolies and Mergers Commission

Patent Office

Department of Transport

Coastguard Services

Transport and Road Research Laboratory

Transport Tribunal

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Government Communications Headquarters

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Home Office

Boundary Commission for England

Gaming Board for Great Britain

Inspectors of Constabulary

Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of Intervention

Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department

    Council on Tribunals

    County Courts (England and Wales)

    Immigration Appellate Authorities

        Immigration Adjudicators

        Immigration Appeals Tribunal

    Judge Advocate-General and Judge Advocate of the Fleet

    Lands Tribunal

    Law Commission

    Legal Aid Fund (England and Wales)

    Pensions Appeals Tribunals

    Public Trustee Office

    Office of the Social Security Commissioners

    Special Commissioners for Income Tax (England and Wales)

    Supreme Court (England and Wales)

        Court of Appeal: Civil and Criminal Divisions

        Courts Martial Appeal Court

        Crown Court

        High Court

    Value Added Tax Tribunals

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food

Advisory Services

Agricultural Development and Advisory Service

Agricultural Dwelling House Advisory Committees Agricultural Land Tribunals

Agricultural Science Laboratories

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence<sup>33</sup>

Meteorological Office

Procurement Executive

National Audit Office

National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

Count Courts

Crown Courts

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates Court

Pensions Appeals Tribunals

Supreme Court of Judicature and Courts of Criminal Appeal

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland- Department for Economic Development

---

<sup>33</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.



Northern Ireland- Department of Education

Northern Ireland- Department of the Environment

Northern Ireland- Department of Finance and Personnel

Northern Ireland- Department of Health and Social Services

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Northern Ireland Forensic Science Laboratory

Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Authority for Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Arts and Libraries

British Library

British Museum

British Museum (Natural History)

Imperial War Museum

Museums and Galleries Commission

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health

Service Commissioners

Overseas Development Administration

Overseas Development and National Research Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator

Fiscal Service

Scotland, Department of the Registers of Scotland

Scotland, General Register Office

National Health Service Central Register

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration

Accountant of Court's Office

Court of Justiciary

Court of Session

Lands Tribunal for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Scottish Law Commission

Sheriff Courts

Social Security Commissioners' Office

Scottish Office

Central Services

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland

Artificial Insemination Service

Crofters Commission

Red Deer Commission

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Industry Department for Scotland

Scottish Electricity Consultative Councils

Scottish Development Department

Rent Assessment Panel and Committees

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Royal Fine Art Commission for Scotland

Scottish Education Department

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Scottish and Health Departments

HM Inspectorate of Constabulary

Local Health Councils

Mental Welfare Commission for Scotland

National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

Parole Board for Scotland and Local Review Committees

Scottish Antibody Production Unit

Scottish Council for Postgraduate Medical Education

Scottish Crime Squad

Scottish Criminal Record Office

Scottish Fire Service Training School

Scottish Health Boards

Scottish Health Service - Common Services Agency

Scottish Health Service Planning Council

Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office

HM Treasury

Central Computer and Telecommunications Agency

Chessington Computer Centre

Civil Service Catering Organization

National Economic Development Council

Rating of Government Property Department

Welsh Office

Ancient Monuments (Wales) Commission

Council for the Education and Training of Health Visitors

Local Government Boundary Commission for Wales

Local Valuation Panels and Courts

National Health Service Authorities

Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

## GRECJA

1. Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
2. Υπουργείο Παιδείας & Θρησκευμάτων
3. Υπουργείο Εμπορίου
4. Υπουργείο Βιομηχανίας-Ενέργειας-Τεχνολογίας
5. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας
6. Υπουργείο Προεδρίας της Κυβέρνησης
7. Υπουργείο Αιγαίου
8. Υπουργείο Εξωτερικών
9. Υπουργείο Δικαιοσύνης
10. Υπουργείο Εξωτερικών
11. Υπουργείο Εργασίας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών
13. Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων
14. Υπουργείο Οικονομικών
15. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
16. Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας & Κοινωνικών Ασφαλίσεων
17. Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης
18. Γενικό Επιτελείο Στρατού<sup>34</sup>
19. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού<sup>34</sup>
20. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας<sup>34</sup>
21. Υπουργείο Γεωργίας
22. Γενική Γραμματεία Τύπου και Πληροφοριών
23. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς

---

<sup>34</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

24. Γενικό Χημείο του Κράτους
25. Γενική Γραμματεία Λαϊκής Επιμόρφωσης
26. Γενική Γραμματεία Ισότητας των Δύο Φύλων
27. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων
28. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού
29. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
30. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
31. Γενική Γραμματεία Αθλητισμο
32. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
33. Εθνική Στατιστική Υπηρεσία
34. Εθνικός Οργανισμός Πρόνοιας
35. Οργανισμός Εργατικής Εστίας
36. Εθνικό Τυπογραφείο
37. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας
38. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας
39. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
40. Πανεπιστήμιο Αιγαίου
41. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
42. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
43. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
44. Πανεπιστήμιο Πατρών
45. Πολυτεχνείο Κρήτης
46. Σιβιτανίδειος Σχολή
47. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Οικονομικές & Κοιν/κες Επιστήμες)
48. Αιγινήτειο Νοσοκομείο

49. Αρεταίειο Νοσοκομείο
50. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
51. Ελληνικά Ταχυδρομεία
52. Οργανισμός Διαχείρισης Δημόσιου Υλικού
53. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
54. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων



## HISZPANIA

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa<sup>35</sup>
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Publicas y Transportes
7. Ministerio de Educacion y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria. Comercio y Turismo
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion
11. Ministerio para las Administraciones Publicas
12. Ministerio de Cultura
13. Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaría del Gobierno
14. Ministerio de Sanidad y Consumo
15. Ministerio de Asuntos Sociales
16. Ministerio del Porlavoz del Gobierno

---

<sup>35</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

## PORTUGALIA

### Presidencia do Conselho de Minisiros

1. Auditoria Jurídica da Presidencia do Conselho de Ministros
2. Centro de Estudos e Formação Autárquica
3. Centro de Estudos Técnicos e Apoio Legislativo
4. Centro de Gestão da Rede Informatica do Governo
5. Conselho Nacional de Planeamento Civil de Emergência
6. Conselho Permanente de Concertação Social
7. Departamento de Formação e Aperfeiçoamento Profissional
8. Gabinete de Macau
9. Gabinete do Serviço Cívico dos Objectores de Consciência
10. Instituto da Juventude
11. Instituto Nacional de Administração
12. Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
13. Secretariado para a Modernização Administrativa
14. Serviço Nacional de Protecção Civil
15. Serviços Sociais da Presidência do Conselho de Ministros

### Ministério da Administração Interna

1. Direcção-Geral de Viação
2. Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
3. Governos Cívicos
4. Guarda Fiscal
5. Guarda Nacional Republicana
6. Polícia de Segurança Pública
7. Secretaria-Geral

8. Secretariado Técnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
9. Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
10. Serviço de Informação e Segurança
11. Serviço Nacional de Bombeiros

#### Ministério da Agricultura

1. Agência do Controlo das Ajudas Comunitárias ao Sector do Azeite
2. Direcção-Geral da Hidráulica e Engenharia Agrícola
3. Direcção-Geral da Pecuária
4. Direcção-Geral das Florestas
5. Direcção-Geral de Planeamento e Agricultura
6. Direcção-Geral dos Mercados Agrícolas e da Industria Agro-alimentar
7. Direcção Regional de Agricultura da Beira Interior
8. Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
9. Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho
10. Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes
11. Direcção Regional de Agricultura do Alentejo
12. Direcção Regional de Agricultura do Algarve
13. Direcção Regional de Agricultura do Ribatejo e Oeste
14. Gabinete para os Assuntos Agrícolas Comunitarios
15. Inspeção Geral e Auditoria de Gestão
16. Instituto da Vinha e do Vinho
17. Instituto de Qualidade Alimentar
18. Instituto Nacional de Investigação Agrária
19. Instituto Regulador Orientador dos Mercados Agrícolas
20. Obra Social - Secretaria Geral

21. Rede de Informação de Contabilidades Agrícolas
22. Secretaria Geral
23. IFADAP - Instituto Financeiro de Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas
24. INGA - Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola

Ministério do Ambiente e Recursos Naturais

1. Direcção-Geral da Qualidade do Ambiente
2. Direcção-Geral dos Recursos Naturais
3. Gabinete dos Assuntos Europeus
4. Gabinete de Estudos e Planeamento
5. Gabinete de Protecção e Segurança Nuclear
6. Instituto Nacional do Ambiente
7. Instituto Nacional de Defesa do Consumidor
8. Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica
9. Secretaria-Geral
10. Serviço Nacional de Parques, Reservas e Conservação da Natureza
11. Gabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril
12. Delegações Regionais
13. Instituto Nacional da Água

Ministério do Comércio e Turismo

1. Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria Económica
2. Direcção-Geral de Concorrência e Preços
3. Direcção-Geral de Inspeção Económica
4. Direcção-Geral do Comércio Externo
5. Direcção-Geral do Comércio Interno
6. Direcção-Geral do Turismo

7. Fundo de Turismo
8. Gabinete para os Assuntos Comunitários
9. ICEP - Instituto do Comércio Externo de Portugal
10. Inspeção Geral de Jogos
11. Instituto de Promoção Turística
12. Instituto Nacional de Formação Turística
13. Regiões de turismo
14. Secretaria-Geral
15. ENATUR - Empresa Nacional de Turismo. EP
16. AGA - Administração-Geral do Açúcar e do Alcool. EP

Ministerio da Defesa Nacional<sup>36</sup>

1. Estado-Maior General das Forças Armadas
2. Estado-Maior da Força Aérea
3. Comando Logístico-Administrativo da Força Aérea
4. Estado-Maior do Exército
5. Estado-Maior da Armada
6. Direcção-Geral do Material Naval
7. Direcção das Infra-Estruturas Navais
8. Direcção de Abastecimento
9. Fábrica Nacional de Cordoaria
10. Hospital da Marinha
11. Arsenal do Alfeite
12. Instituto Hidrográfico
13. Direcção-Geral de Armamento

---

<sup>36</sup> Materiały niewojskowe zawarte w załączniku II.

14. Direcção-Geral de Pessoal e Infra-estruturas
15. Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional
16. Instituto de Defesa Nacional
17. Secretaria-Geral

Ministério da Educação

1. Auditoria Jurídica
2. Direcção-Geral da Administração Escolar
3. Direcção-Geral da Extensão Educativa
4. Direcção-Geral do Ensino Superior
5. Direcção-Geral dos Desportos
6. Direcção-Geral dos Ensinos Básico e Secundário
7. Direcção Regional de Educação de Lisboa
8. Direcção Regional de Educação do Algarve
9. Direcção Regional de Educação do Centro
10. Direcção Regional de Educação do Norte
11. Direcção Regional de Educação do Sul
12. Editorial do Ministério da Educação
13. Gabinete Coordenador do Ingresso no Ensino Superior
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete do Ensino Tecnológico, Artístico e Profissional
17. Inspeção Geral de Educação
18. Instituto de Cultura da Língua Portuguesa
19. Instituto de Inovação Educacional
20. Instituto dos Assuntos Sociais da Educação

21. Secretaria-Geral

Ministério do Emprego e Segurança Social

1. Auditoria Jurídica
2. Caixa Nacional de Seguros e Doenças Profissionais
3. Caixas de Previdência Social
4. Casa Pia de Lisboa
5. Centro Nacional de Pensões
6. Centros Regionais de Segurança Social
7. Comissão para a Igualdade e Direitos das Mulheres 8: Departamento de Estatística
9. Departamento de Estudos e Planeamento
10. Departamento de Relações Internacionais e Convencões da Segurança Social
11. Departamento para Assuntos do Fundo Social Europeu
12. Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
13. Direcção-Geral da Acção Social
14. Direcção-Geral da Família
15. Direcção-Geral das Reparações de Trabalho
16. Direcção-Geral de Apoio Técnico à Gestão
17. Direcção-Geral de Higiene e Segurança no Trabalho
18. Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
19. Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
20. Fundo de Estabilização Financeira da Segurança Social
21. Inspeção Geral da Segurança Social
22. Inspeção Geral do Trabalho
23. Instituto de Gestão Financeira da Segurança Social
24. Instituto do Emprego e Formação Profissional

25. Instituto Nacional para o Aproveitamento dos Tempos Livres dos Trabalhadores
26. Secretaria-Geral
27. Secretariado Nacional de Reabilitação
28. Serviços Sociais do MESS
29. Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

#### Ministério das Finanças

1. ADSE - Direcção-Geral de Protecção aos Funcionários e Agentes da Administração Pública
2. Auditoria Jurídica
3. Direcção-Geral da Administração Pública
4. Direcção-Geral da Contabilidade Pública e Intendência Geral do Orçamento
5. Direcção-Geral da Junta de Crédito Público
6. Direcção-Geral das Alfândegas
7. Direcção-Geral das Contribuições e Impostos
8. Direcção Geral do Património do Estado
9. Direcção-Geral do Tesouro
10. Gabinete de Estudos Económicos
11. Gabinete dos Assuntos Europeus
12. GAFEPEP - Gabinete para a análise do Financiamento do Estado e das Empresas Públicas
13. Inspeção Geral de Finanças
14. Instituto de Informática
15. Junta de Crédito Público
16. Secretaria-Geral
17. SOFE - Serviços Sociais do Ministério das Finanças

#### Ministério da Indústria e Energia



1. Delegação Regional da Indústria e Energia de Lisboa e Vale do Tejo
2. Delegação Regional da Indústria e Energia do Alentejo
3. Delegação Regional da Indústria e Energia do Algarve
4. Delegação Regional da Indústria e Energia do Centro
5. Delegação Regional da Indústria e Energia do Norte
6. Direcção-Geral da Indústria
7. Direcção-Geral da Energia
8. Direcção-Geral de Geologia e Minas
9. Gabinete de Estudos e Planeamento
10. Gabinete para a Pesquisa e Exploração do Petróleo
11. Gabinete para os Assuntos Comunitários
12. Instituto Nacional da Propriedade Industrial
13. Instituto Português da Qualidade
14. LNETI - Laboratório Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial
15. Secretaria-Geral

#### Ministério da Justiça

1. Centro de Estudos Judiciários
2. Centro de Identificação Civil e Criminal
3. Centros de Observação e Acção Social
4. Conselho Superior de Magistratura
5. Conservatória dos Registos Centrais
6. Direcção-Geral dos Registos e Notariado
7. Direcção-Geral dos Serviços de Informática
8. Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
9. Direcção-Geral dos Serviços Prisionais

10. Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
11. Estabelecimentos Prisionais
12. Gabinete de Direito Europeu
13. Gabinete de Documentação e Direito Comparado
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
17. Hospital-prisão de S. João de Deus
18. Instituto Corpus Christi
19. Instituto da Guarda
20. Instituto de Reinserção Social
21. Instituto de S. Domingos de Benfica
22. Instituto Nacional da Política e Ciências Criminais
23. Instituto Navarro Paiva
24. Instituto Padre António Oliveira
25. Instituto S.Fiel
26. Instituto S.José
27. Instituto Vila Fernando
28. Instituto de Criminologia
29. Instituto de Medicina Legal
30. Polícia Judiciária
31. Secretaria-Geral
32. Serviços Sociais

Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações

1. Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares

2. Direcção-Geral de Aviação Civil
3. Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
4. Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
5. Gabinete da Travessia do Tejo
6. Gabinete de Estudos e Planeamento
7. Gabinete do Nó Ferroviario de Lisboa .
8. Gabinete do Nó Ferroviario do Porto
9. Gabinete para a Navegabilidade do Douro
10. Gabinete para as Comunidades Europeias
11. Inspeção Geral de Obras Públicas. Transportes e Comunicações
12. Junta Autónoma das Estradas
13. Laboratório Nacional de Engenharia Civil
14. Obra Social do Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
15. Secretaria-Geral

#### Ministério dos Negócios Estrangeiros

1. Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Administração Financeira
2. Direcção-General das Comunidades Europeias
3. Direcção-General da Cooperação
4. Instituto de Apoio à Emigração e às Comunidades Portuguesas
5. Instituto de Cooperação Económica
6. Secretaria-Geral

#### Ministério do Planeamento e Administração do Território

1. Academia das Ciências
2. Auditoria Jurídica
3. Centro Nacional de Informação Geográfica

4. Comissão Coordenadora da Região Centro
5. Comissão Coordenadora da Região de Lisboa e Vale de Tejo
6. Comissão Coordenadora da Região do Alentejo
7. Comissão Coordenadora da Região do Algarve
8. Comissão Coordenadora da Região Norte
9. Departamento Central de Planeamento
10. Direcção-Geral da Administração Autárquica
11. Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
12. Direcção-Geral do Ordenamento do Território
13. Gabinete Coordenador do projecto do Alqueva
14. Gabinete de Estudos e Planeamento da Administração do Território
15. Gabinete para os Aeroportos da Região Autónoma da Madeira
16. Inspeção Geral de Administração do Território
17. Instituto Nacional de Estatísticas
18. Instituto António Sérgio de Sector Cooperativo
19. Instituto de Investigação Científica e Tropical
20. Instituto Geográfico e Cadastral
21. Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica
22. Secretaria-Geral

## ZAŁĄCZNIK II

### WYKAZ PRODUKTÓW, OKREŚLONYCH W ART. 5 DOTYCZĄCYM UDZIELANIA ZAMÓWIEŃ PRZEZ INSTYTUCJE ZAMAWIAJĄCE W DZIEDZINIE OBRONNOŚCI

- Rozdział 25: Sól; siarka; ziemia i kamienie; materiały gipsowe, wapno i cement
- Rozdział 26: Rudy metali, żużel i popiół
- Rozdział 27: Paliwa mineralne, oleje mineralne i produkty ich destylacji; substancje bitumiczne; woski mineralne
- z wyjątkiem:*
- ex 2710: benzyna specjalna
- Rozdział 28: Chemikalia nieorganiczne; organiczne i nieorganiczne związki metali szlachetnych, metali ziem rzadkich, pierwiastków promieniotwórczych i izotopów
- Z wyjątkiem:*
- ex 2809: materiały wybuchowe
- ex 2813: materiały wybuchowe
- ex 2814: gaz łzawiący
- ex 2828: materiały wybuchowe
- ex 2832: materiały wybuchowe
- ex 2839: materiały wybuchowe
- ex 2850: produkty toksyczne
- ex 2851: produkty toksyczne
- ex 2854: materiały wybuchowe
- Rozdział 29: Chemikalia organiczne
- z wyjątkiem:*
- ex 2903: materiały wybuchowe
- ex 2904: materiały wybuchowe

- ex 2907: materiały wybuchowe
  - ex 2908: materiały wybuchowe
  - ex 2911: materiały wybuchowe
  - ex 2912: materiały wybuchowe
  - ex 2913: produkty toksyczne
  - ex 2914: produkty toksyczne
  - ex 2915: produkty toksyczne
  - ex 2921: produkty toksyczne
  - ex 2922: produkty toksyczne
  - ex 2923: produkty toksyczne
  - ex 2926: materiały wybuchowe
  - ex 2927: produkty toksyczne
  - ex 2929: materiały wybuchowe
  - Rozdział 30: produkty farmaceutyczne
  - Rozdział 31: Nawozy
  - Rozdział 32: Ekstrakty garbników i środków barwiących; garbniki i ich pochodne; barwniki, pigmenty, farby i lakiery; kit i inne masy uszczelniające; atramenty
  - Rozdział 33: Olejki eteryczne i resinoidy; preparaty perfumeryjne, kosmetyczne i toaletowe
  - Rozdział 34: Mydło, organiczne środki powierzchniowo czynne, preparaty piorące, preparaty smarowe, woski syntetyczne, woski preparowane, preparaty do czyszczenia i szorowania, świece i artykuły podobne, pasty modelarskie i „woski dentystyczne”
  - Rozdział 35: Substancje białkowe; kleje; enzymy
  - Rozdział 37: Materiały fotograficzne i kinematograficzne
  - Rozdział 38: Produkty chemiczne różne
- z wyjątkiem:*

- ex 3819: produkty toksyczne
- Rozdział 39: Tworzywa sztuczne, żywice syntetyczne, estry celulozowe i etery; wyroby z nich
- z wyjątkiem:*
- ex 3903: materiały wybuchowe
- Rozdział 40: Kauczuk, kauczuk syntetyczny, faktysa i wyroby z kauczuku
- z wyjątkiem:*
- ex 4011: opony kuloodporne
- Rozdział 41: Skóry i skórki surowe (z wyjątkiem skór futerkowych) oraz skóry wyprawione
- Rozdział 42: Wyroby ze skóry; wyroby siodlarskie i rymarskie; artykuły podróżne, torby ręczne i podobne pojemniki; artykuły z wnętrzości zwierzęcych (z wyjątkiem wnętrzości jedwabników)
- Rozdział 43: Skóry futerkowe i skóry sztuczne; wyroby z nich
- Rozdział 44: Drewno i wyroby z drewna; węgiel drzewny
- Rozdział 45: Korek i wyroby z korka
- Rozdział 46: Wyroby ze słomy, z esparto i innych materiałów do wyplatania; wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny
- Rozdział 47: Materiały do produkcji papieru
- Rozdział 48: Papier i tektura; wyroby z masy papierniczej, papieru lub tektury
- Rozdział 49: Książki, gazety, obrazki i pozostałe wyroby przemysłu poligraficznego; rękopisy, maszynopisy i plany
- Rozdział 65: Nakrycia głowy i ich części
- Rozdział 66: Parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, bicze, szpicruty i ich części
- Rozdział 67: Preparowane pióra i puch oraz wyroby z piór lub puchu; sztuczne kwiaty; wyroby z włosów ludzkich
- Rozdział 68: Wyroby z kamieni, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów
- Rozdział 69: Wyroby ceramiczne

- Rozdział 70: Szkło i wyroby ze szkła
- Rozdział 71: Perły, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i wyroby z nich; sztuczna biżuteria
- Rozdział 73: Żelazo i stal i wyroby z nich
- Rozdział 74: Miedź i wyroby z miedzi
- Rozdział 75: Nikiel i wyroby z niklu
- Rozdział 76: Aluminium i wyroby z aluminium
- Rozdział 77: Magnez i beryl i wyroby z nich
- Rozdział 78: Ołów i wyroby z ołowiu
- Rozdział 79: Cynk i wyroby z cynku
- Rozdział 80: Cyna i wyroby z cyny
- Rozdział 81: Pozostałe metale nieszlachetne wykorzystywane w przemyśle hutniczym i wyroby z nich
- Rozdział 82: Narzędzia, przybory, noże, łyżki i widelce i inne sztucce z metali nieszlachetnych; ich części z metali nieszlachetnych
- z wyjątkiem:*
- ex 8205: narzędzia
- ex 8207: narzędzia, części
- Rozdział 83: Wyroby różne z metali nieszlachetnych
- Rozdział 84: Kotły grzewcze, maszyny i urządzenia mechaniczne; części do nich
- z wyjątkiem:*
- ex 8406: silniki
- ex 8408: inne silniki
- ex 8445: maszyny
- ex 8453: maszyny automatycznie przetwarzające dane
- ex 8455: części do maszyn wymienione w pozycji nr 8453
- ex 8459: reaktory jądrowe



Rozdział 85: Maszyny i urządzenia elektryczne; ich części

*z wyjątkiem:*

ex 8513: urządzenia telekomunikacyjne

ex 8515: aparatura nadawcza

Rozdział 86: Lokomotywy pojazdów szynowych, tabor szynowy i jego części; osprzęt i elementy torów kolejowych wraz z ich częściami; komunikacyjne urządzenia sygnalizacyjne wszelkich typów (mechaniczne)

*z wyjątkiem:*

ex 8602: lokomotywy opancerzone zasilane energią elektryczną

ex 8603: pozostałe lokomotywy opancerzone

ex 8605: wagony opancerzone

ex 8606: wagony warsztatowe

ex 8607: wagony

Rozdział 87: Pojazdy nieszynowe i ich części

*z wyjątkiem:*

ex 8708: czołgi i inne pojazdy opancerzone

ex 8701: traktory

ex 8702: pojazdy wojskowe

ex 8703: ciężarówki ratunkowe

ex 8709: motocykle

ex 8714: przyczepy

Rozdział 89: Statki, łodzie i konstrukcje pływające

*z wyjątkiem:*

ex 8901 A: okręty wojenne

Rozdział 90: Przyrządy narzędzia i aparaty optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne i chirurgiczne; ich części

*z wyjątkiem:*

ex 9005: lornetki

ex 9013: różnorodne przyrządy, lasery

ex 9014: dalmierze

ex 9028: elektryczne i elektroniczne instrumenty pomiarowe

ex 9011: mikroskopy

ex 9017: narzędzia i przyrządy medyczne

ex 9018: sprzęt do mechanoterapii

ex 9019: sprzęt i aparaty ortopedyczne

ex 9020: aparatura wykorzystująca promieniowanie rentgenowskie

Rozdział 91: Zegary i zegarki oraz ich części

Rozdział 92: Instrumenty muzyczne; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku; urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania dźwięków; części i wyposażenie dodatkowe do tych urządzeń

Rozdział 94: Meble i ich części; pościel, materace, stelaże pod materace, poduszki i temu podobne wyroby wypychane

*z wyjątkiem:*

ex 9401 A: siedzenia lotnicze

Rozdział 95: Obrobione materiały rzeźbiarskie i formowane oraz wyroby z tych materiałów

Rozdział 96: Miotły, szczotki, pędzle do nakładania kosmetyków i sita

Rozdział 98: Różnorodne wyroby gotowe

### ZAŁĄCZNIK III

#### DEFINICJE NIEKTÓRYCH SPECYFIKACJI TECHNICZNYCH

Do celów niniejszej dyrektywy następujące pojęcia są określone następująco:

- 1) Specyfikacje techniczne: całość wszystkich wymagań technicznych, zawartych w szczególności w dokumentach zamówienia, określających wymagane cechy materiału, produktu lub dostawy, które pozwalają na takie określenie materiału, produktu lub dostawy, aby odpowiadały one ich przeznaczeniu, zamierzonemu przez instytucję zamawiającą. Te specyfikacje techniczne obejmują poziom jakości, wykonania, bezpieczeństwa lub rozmiarów, w tym wymagania stosowane do materiału, produktu lub dostawy odnośnie do jakości, terminologii, symboli, badania i jego metod, opakowania, oznakowania lub etykietowania;
- 2) Norma: specyfikacja techniczna zatwierdzona przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego i stałego stosowania, której wykonanie zasadniczo nie jest obowiązkowe.
- 3) Norma europejska: norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (Cenelec) jako „norma europejska (EN)” lub „dokument harmonizacyjny (HD)” zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji”;
- 4) Europejska aprobata techniczna: aprobującą ocenę techniczną zdatności produktu do użycia, opartą o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych, przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jego zastosowania i użycia. Europejska aprobata wydawana jest przez organ zatwierdzający, wyznaczony do tego celu przez Państwo Członkowskie.
- 5) Wspólna specyfikacja techniczna: specyfikacja techniczna, opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, ustanowiona zgodnie z procedurą uznaną przez Państwa Członkowskie w celu zapewnienia jednolitego ich stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich.

## ZAŁĄCZNIK IV

### WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA DOSTAWY

#### A. Informacja wstępna

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej oraz, jeśli są różne, urzędu, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Rodzaj i ilość lub wartość towarów, które mają być dostarczone. Numer referencyjny CPA.
3. Przybliżona data otwarcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znana)
4. Inne informacje.
5. Data wysłania ogłoszenia.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### B. Procedury otwarte.

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielania zamówienia.
  - b) Rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert.
3.
  - a) Miejsce realizacji dostawy.
  - b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone. Numer referencyjny CPA.
  - c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów.
4. Termin dostawy, jeżeli istnieje.
5.
  - a) Nazwa i adres urzędu, do którego można składać wnioski o niezbędne dokumenty.
  - b) Ostateczny termin składania takich wniosków.
  - c) W stosownych przypadkach, kwota i warunki płatności jakiegokolwiek kwoty płaconej za takie dokumenty.
6.
  - a) Ostateczny termin przyjmowania ofert.

- b) Adres, na który należy wysłać ofertę.
- c) Język lub języki, w jakich należy sporządzać oferty.
- 7. a) Osoby upoważnione do obecności przy otwarciu ofert.
- b) Dzień, czas i miejsce tego otwarcia ofert.
- 8. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
- 9. Główne warunki dotyczące finansowania i płatności i/lub odniesień do przepisów, w których są one zawarte.
- 10. W stosownych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
- 11. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy.
- 12. Okres, w jakim oferent związany jest ofertą.
- 13. Kryteria udzielania zamówienia. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentach zamówienia.
- 14. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów
- 15. Inne informacje.
- 16. Data publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wstępnego ogłoszenia informacyjnego lub odniesień do jej niepublikowania.
- 17. Data wysłania ogłoszenia.
- 18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

### **C. Procedury ograniczone**

- 1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
- 2. a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia
- b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury przyspieszonej.
- c) Rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert.
- 3. a) Miejsce realizacji dostawy.

- b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone. Numer referencyjny CPA.
  - c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów.
4. Termin dostawy, jeżeli istnieje.
  5. W stosowanych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
  6. a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.  
b) Adres, na który należy przesyłać wnioski.  
c) Język lub języki, w których należy je sporządzać.
  7. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.
  8. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
  9. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy.
  10. Kryteria udzielania zamówienia w przypadku, gdy zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert.
  11. Przewidywana liczba lub grupa dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
  12. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów
  13. Inne informacje.
  14. Data publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wstępnego ogłoszenia informacyjnego lub odniesień do jej niepublikowania.
  15. Data wysłania ogłoszenia.
  16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### **D. Procedury negocjacyjne**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia  
b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie wykorzystania procedury

przyspieszonej.

- c) W stosownych przypadkach, rodzaj zamówienia będącego przedmiotem składanych ofert.
3.
    - a) Miejsce realizacji dostawy.
    - b) Rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone. Numer referencyjny CPA.
    - c) Wskazanie czy dostawcy mogą składać oferty dotyczące części wymaganych towarów.
  4. Termin dostawy, jeżeli istnieje.
  5. W stosowanych przypadkach, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
  6.
    - a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.
    - b) Adres, na który należy przesyłać wnioski.
    - c) Język lub języki, w których należy je sporządzać.
  7. W stosownych przypadkach, wymagane wadium i gwarancje.
  8. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny minimalnych ekonomicznych i technicznych norm, wymaganych od dostawcy.
  9. Przewidywana liczba lub grupa dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
  10. W stosownych przypadkach, zakaz wariantów
  11. W stosownych przypadkach, nazwiska i adresy dostawców już wybranych przez podmiot udzielający zamówienia.
  12. W stosownych przypadkach, data lub daty wcześniejszych publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
  13. Inne informacje.
  14. Data wysłania ogłoszenia.
  15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### **E. Udzielenie zamówień.**

1. Nazwa i adres podmiotu udzielającego zamówienia.

2. Wybrana procedura udzielenia zamówienia. W przypadku procedury negocjacyjnej bez publikacji ogłoszenia o przetargu, uzasadnienie (art. 6 ust. 3).
3. Data udzielenia zamówienia.
4. Kryteria przyznania zamówienia.
5. Liczba otrzymanych ofert.
6. Nazwa i adres dostawcy lub dostawców.
7. Rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone, w stosownych przypadkach, przez dostawcę. Numer referencyjny CPA.
8. Cena lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum/ maksimum).
9. W stosownych przypadkach, wartość oraz część zamówienia, która może być zlecona do wykonania stronom trzecim.
10. Inne informacje.
11. Data publikacji ogłoszenia o przetargu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
12. Data wysłania ogłoszenia.
13. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.



ZAŁĄCZNIK V

**TERMINY STOSOWANIA ŚRODKÓW TRANSPOZYCJI**

Dyrektywa 77/62/EWG <sup>1</sup>	Zmieniona dyrektywą				Zmieniona Aktami Przystąpienia	
	80/767/EW G <sup>2</sup>	88/295/EW G <sup>3</sup>	90/531/EW G <sup>4</sup>	92/50/EWG <sup>5</sup>	GR <sup>6</sup>	ES/PO <sup>7</sup>
art. 1 lit. a)		zmieniony				
art. 1 lit. b) i c)						
art. 1 lit. d)-f)		zmieniony				
art. 2 ust. 1		skreślony				
art. 2 ust. 2		zmieniony	zmieniony			
art. 2 ust. 3						
art. 2a		dodany				
art. 3						
art. 4		skreślony				
art. 5		zmieniony				
art. 5 ust. 1 lit. c)				zmieniony		
art. 6		zmieniony				
art. 7		zmieniony				
art. 8						
art. 9		zmieniony				
art. 10 ust. 1		zmieniony				
art. 10 ust. 2-4						
art. 11 ust. 1-3		zmieniony				
art. 11 ust. 4-6						
art. 12 ust. 1		zmieniony				
art. 12 ust. 2-3		zmieniony				
art. 13		skreślony				
art. 14		skreślony				

Dyrektywa 77/62/EWG <sup>1</sup>	Zmieniona dyrektywą				Zmieniona Aktami Przystąpienia	
	80/767/EW G <sup>2</sup>	88/295/EW G <sup>3</sup>	90/531/EW G <sup>4</sup>	92/50/EWG <sup>5</sup>	GR <sup>6</sup>	ES/PO <sup>7</sup>
art. 15		skreślony				
art. 16						
art. 17						
art. 18						
art. 19 ust. 1		zmieniony				
art. 19 ust. 2						
art. 20						
art. 21 ust. 1						
art. 21 ust. 2		zmieniony				
art. 22						
art. 23						
art. 24						
art. 25						
art. 26		zmieniony				
art. 27						
art. 28						
art. 29		zmieniony				
art. 30						
art. 31						
art. 32						
załącznik I		zmieniony				
załącznik II		zmieniony			zmieniony	zmieniony
załącznik III		zmieniony				
	art. 1					
	art. 1					
	art. 2	skreślić				

Dyrektywa 77/62/EWG <sup>1</sup>	Zmieniona dyrektywą				Zmieniona Aktami Przystąpienia	
	80/767/EW G <sup>2</sup>	88/295/EW G <sup>3</sup>	90/531/EW G <sup>4</sup>	92/50/EWG <sup>5</sup>	GR <sup>6</sup>	ES/PO <sup>7</sup>
	art. 3	skreślić				
	art. 4	skreślić				
	art. 5	skreślić				
	art. 6	skreślić				
	art. 7					
	art. 8					
	art. 9					
	art. 10					
	art. 11					
	załącznik I					
	załącznik II					

<sup>1</sup> WE-9: 24.06.1978  
GR: 1.01.1983  
ES, PO: 1.01.1986

<sup>2</sup> WE-9: 1.01.1981  
GR: 1.01.1983  
ES, PO: 1.01.1986

<sup>3</sup> WE-9: 1.01.1989  
GR, ES, PO: 1.03.1992

<sup>4</sup> WE-9: 1.01.1983  
ES: 1.01.1996  
GR, PO: 1.01.1998

<sup>5</sup> WE-12: 1.07.1993

<sup>6</sup> WE-10: 1.01.1983

<sup>7</sup> WE-12: 1.01.1986

## ZALĄCZNIK VI

## TABELA KORELACJI

Niniejsza dyrektywa	77/62/EWG	80/767/EWG	88/295/EWG	90/53/EWG	92/50/EWG
art. 1	art. 1				
art. 2 ust. 1	art. 2 ust. 2			art. 35 ust. 1	
art. 2 ust. 2	art. 2 ust. 3				
art. 3	art. 2a				
art. 4	art. 3				
art. 5 ust. 1 lit a) i b)	art. 5 ust. 1 lit. a) i b)				
art. 5 ust. 1 lit. c) akapit pierwszy	art. 5 ust. 1 lit. c)				art. 42 ust. 1
art. 5 ust. 1 lit. c) akapit drugi	art. 5 ust. 1 lit. d)				
art. 5 ust. 1 lit. d)	—				
art. 5 ust. 2-6	art. 5 ust. 2-6				
art. 6 ust. 1	art. 6 ust. 1				
—	art. 6 ust. 2				
art. 6 ust. 2	art. 6 ust. 3				
art. 6 ust. 3 lit. a)-e)	art. 6 ust. 4 lit. a)-e)				
art. 6 ust. 4	art. 6 ust. 5				
art. 7 ust 1-2	-				
art. 7 ust. 3	art. 6 ust. 6				
art. 8 ust. 1-4	art. 7 ust 1-4				
art. 8 ust. 5 lit. a) i b)	-				
art. 8 ust. 5 lit. c)	art. 7 ust. 5 lit. a)-c)				
art. 8 ust. 6	art. 7 ust. 6				
art. 9 ust. 1 akapit pierwszy	art. 9 ust. 1 akapit pierwszy				
-	art. 9 ust. 1 akapit drugi				
art. 9 ust. 1 akapit drugi	-				
art. 9 ust. 2 i 3	art. 9 ust. 2 i 3				
art. 9 ust. 4	art. 9 ust. 5				
art. 9 ust. 5	art. 9 ust. 4				
art. 9 ust. 6 i 7	art. 9 ust. 6				

Niniejsza dyrektywa	77/62/EWG	80/767/EWG	88/295/EWG	90/53/EWG	92/50/EWG
art. 9 ust. 8	akapit pierwszy art. 9 ust. 6				
art. 9 ust. 9	akapit drugi art. 9 ust. 7				
art. 9 ust. 10	art. 9 ust. 8				
art. 9 ust. 11	art. 9 ust. 9				
art. 10	art. 10				
art. 11 ust. 1	art. 11 ust. 1				
art. 11. ust. 2	art. 11 ust. 2				
art. 11 ust. 2 lit. a)- e)	-				
art. 11 ust. 3	art. 11 ust. 3				
art. 11 ust. 4	art. 11 ust. 5				
art. 11 ust. 5	art. 11 ust. 4				
art. 11 ust. 6	art. 11 ust. 6				
art. 12	art. 12				
art. 13	art. 16				
art. 14	-				
art. 15	art. 17				
art. 16 ust. 1	art. 8				
art. 16 ust. 2	-				
art. 17	-				
art. 18	art. 18				
art. 19 ust. 1	art. 19 ust. 1				
art. 19 ust. 2 i 3	-				
art. 19 ust. 4	art. 19 ust. 2				
art. 20	art. 20				
art. 21 ust. 1 i 2	art. 21				
art. 22	art. 22				
art. 23	art. 23				
art. 24	art. 24				
art. 25	-				
art. 26 ust. 1 i 2	art. 25 ust 1 i 2				
-	art. 25 ust. 3 i 4				
art. 27	art. 25 ust. 5-7				
-	art. 26				
-	art. 27				
art. 28		art. 1 ust. 1 i 7			
art. 29 ust. 1 i 2		art. 8 ust. 1 i 2			
art. 29 ust. 3		art. 1 ust. 2			

Niniejsza dyrektywa	77/62/EWG	80/767/EWG	88/295/EWG	90/53/EWG	92/50/EWG
art. 30	art. 28				
art. 31	art. 29				
art. 32	-				
art. 33	art. 30 i 31	art. 9 i 10	art. 20 i 21		
art. 34	-				
art. 35	-				
-	załącznik I				
załącznik I		załącznik I			
załącznik II		załącznik II			
załącznik III	załącznik II				
pkt 1	pkt 1				
pkt 2	pkt 2				
pkt 3	pkt 3				
pkt 4	-				
pkt 5	pkt 4				
załącznik IV	załącznik III				
pkt A	pkt D				
pkt B	pkt A				
pkt C	pkt B				
pkt D	pkt C				
pkt E	pkt E				
załącznik V	-				
załącznik VI	-				

Art.. 2 ust. 2	art. 2 ust. 3				
art. 3	art. 2a				
art. 4	art. 3				
art. 5 ust. 1 lit. a) i b)	art. 5 ust. 1 lit. a) i b)				art. 42 ust. 1
art. 5 ust. 1 lit c) akapit pierwszy	art. 5 ust. 1 lit. c)				
art. 5 ust. 1 lit. c) akapit drugi	art. 5 ust. 1 lit. d)				
art. 5 ust. 1 lit. d)					
art. 5 ust. 2-6	(-)				
art. 6 ust. 1	art. 5 ust. 2-6				
(-)					
art. 6 ust. 2	art. 6 ust. 1				
art. 6 ust. 3 lit. a)-e)	art. 6 ust. 2				
art. 6 ust. 4	art. 6 ust. 3				
art. 7 ust. 1-2	art. 6 ust. 4 lit. a)-e)				
art. 7 ust. 3	art. 6 ust. 5				
art. 8 ust. 1-4	-				
art. 8 ust. 5 lit. a) i b)	art. 6 ust. 6				
art. 8 ust. 5 lit. c)	art. 7 ust. 1-4				
art. 8 ust. 6	(-)				
art. 9 ust. 1 akapit pierwszy	art. 7 ust. 5 lit. a)-c)				
(-)	art. 7 ust. 6				
art. 9 ust. 1 akapit drugi	art. 9 ust. 1 akapit pierwszy				
art. 9 ust. 2-3	art. 9 ust. 1 akapit drugi				
art. 9 ust. 4	(-)				
art. 9 ust. 5	art. 9 ust. 2-3				
art. 9 ust. 6-7	art. 9 ust. 5				
art. 9 ust. 8	art. 9 ust. 6				
art. 9 ust. 9	art. 9 ust. 7				
art. 9 ust. 10	art. 9 ust. 8				
art. 9 ust. 11	art. 9 ust. 9				
art. 10	art. 10				
art. 11 ust. 1	art. 11 ust. 1				
art. 11 ust. 2	art. 11 ust. 2				
art. 11 ust. 2 lit. a)-e)	(-)				
art. 11 ust. 3	art. 11 ust. 3				
art. 11 ust. 4	art. 11 ust. 5				
art. 11 ust. 5	art. 11 ust. 4				
art. 11 ust. 6	art. 11 ust. 6				
art. 12	art. 11 ust. 7				
art. 13	art. 11 ust. 8				
art. 14	art. 11 ust. 9				
art. 15	art. 11 ust. 10				
art. 16 ust. 1	art. 11 ust. 11				
art. 16 ust. 2	art. 11 ust. 12				
art. 17	(-)				





## DYREKTYWA RADY 93/37/EWG

z dnia 14 czerwca 1993 r.

**dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane**

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 57 ust. 2, art. 66 i 100a,

uwzględniając propozycję Komisji<sup>1</sup>,

we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze co następuje:

dyrektywa Rady 71/305/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>4</sup> została zmieniona w znaczący sposób i w wielu sytuacjach; dla jasności i większej zrozumiałości wspomniana dyrektywa powinna zostać skonsolidowana;

jednoczesne osiągnięcie swobody przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług w stosunku do zamówień publicznych na roboty budowlane, udzielonych w Państwach Członkowskich w imieniu Państwa, lub jednostek samorządu terytorialnego lub innych podmiotów prawa publicznego, zakłada nie tylko zniesienie ograniczeń, ale także koordynację krajowych procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane;

taka koordynacja powinna uwzględniać w możliwie największym zakresie procedury i praktyki ad

niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do pewnych zamówień na roboty budowlane w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji objętych dyrektywą 90/531/EWG;

w związku z rosnącym znaczeniem koncesji w dziedzinie robót budowlanych i ich szczególnym charakterem, zasady dotyczące ich ogłaszania powinny zostać włączone do niniejszej dyrektywy;

zamówienia na roboty budowlane o wartości mniejszej niż 5 000 000 ECU mogą być wyłączone z konkurencji jak przewidziano w niniejszej dyrektywie i właściwe jest

<sup>1</sup> Dz.U. nr. C 46 z 20.02.1992, str. 79.

<sup>2</sup> Dz.U. nr. C 125 z 18.05.1992, str. 171. oraz

Dz.U. nr C 305 z 23.11.1992, str. 73.

<sup>3</sup> Dz.U. nr. C 106 z 27.04.1992, str. 11.

<sup>4</sup> Dz.U. nr. L 185 z 16.08. 1971, str. 15. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 93/4/EWG (Dz.U. nr. L 38 z 16.2.1993, str. 31.).

zapewnienie wyłączenia ich z działań koordynujących;

należy uwzględnić wyjątkowe przypadki, w których nie trzeba stosować środków dotyczących koordynacji procedur, ale przypadki te należy wyraźnie ograniczyć;

procedura negocjacyjna powinna zostać uznana za wyjątkową i z tego względu mającą zastosowanie jedynie w niektórych, ograniczonych wypadkach;

niezbędne jest zapewnienie wspólnych zasad w dziedzinie technicznej, uwzględniających wspólnotową politykę w zakresie norm i specyfikacji;

w celu zapewnienia rozwoju rzeczywistej konkurencji w dziedzinie zamówień publicznych, niezbędne jest, aby ogłoszenia o zamówieniach, sporządzane przez instytucje zamawiające z Państw Członkowskich, były ogłaszane w całej Wspólnocie; informacje zawarte w tych ogłoszeniach muszą umożliwiać wykonawcom mającym swoje przedsiębiorstwo we Wspólnocie ocenę, czy są zainteresowani przewidzianymi zamówieniami; właściwe jest udzielenie im odpowiednich informacji w sprawie podjętych robót budowlanych oraz warunków z nimi związanych; w ramach procedur ograniczonych, ogłoszenie ma w szczególności umożliwić wykonawcom z Państw Członkowskich wyrażanie zainteresowania zamówieniami przez ubieganie się u instytucji zamawiających o zaproszenia do składania ofert, zgodnie ze stawianymi warunkami;

dotkowe informacje dotyczące zamówień muszą w sposób zwyczajowo przyjęty w Państwach Członkowskich być podane w dokumentach każdego zamówienia lub w równoważnym dokumencie;

niezbędne jest zapewnienie wspólnych zasad, dotyczących uczestnictwa w zamówieniach publicznych na roboty budowlane, obejmujących zarówno kryteria wyboru jakościowego, jak i kryteria udzielenia zamówienia;

właściwym byłoby umożliwienie stosowania niektórych warunków technicznych, dotyczących ogłoszeń i sprawozdań statystycznych wymaganych przez przepisy niniejszej dyrektywy; załącznik II do niniejszej dyrektywy odnosi się do Klasyfikacji Działalności Gospodarczej we Wspólnotach Europejskich (NACE); Wspólnota może w razie potrzeby zmienić swoją wspólną nomenklaturę lub zastąpić ją nową oraz odpowiednio niezbędne jest ustanowienie przepisów dotyczących możliwości dostosowania odesłań do nomenklatury NACE w załączniku II;

niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań Państw Członkowskich, dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego oraz stosowania wskazanych w załączniku VII;

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## TYTUŁ I

### PRZEPISY OGÓLNE

#### *Artykuł 1*

Do celów niniejszej dyrektywy:

- a) „zamówieniami publicznymi na roboty budowlane” są umowy o charakterze odpłatnym, zawierane na piśmie między wykonawcą a instytucją zamawiającą, określoną w lit. b), których przedmiotem jest albo wykonanie, albo zarówno wykonanie jak i zaprojektowanie robót budowlanych, związanych z jedną z działalności określonych w załączniku II lub obiektu budowlanego, określonego poniżej w lit. c), albo wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą;
- b) „instytucje zamawiające” oznaczają Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego, związki zawarte przez co najmniej jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego.

„Podmiot prawa publicznego” oznacza każdy podmiot:

- ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego, oraz
- posiadający osobowość prawną, oraz
- finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego; lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji; lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub rady nadzorczej stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego;

Wykazy podmiotów i kategorii podmiotów prawa publicznego spełniających kryteria określone w akapicie drugim są określone w załączniku I. Wykazy te są tak wyczerpujące, na ile to możliwe i mogą być poddawane przeglądowi zgodnie z procedurą określoną w art. 35. W tym celu Państwa Członkowskie zobowiązane są regularnie informować Komisję o zmianach w swoich wykazach.

- c) „obiekt budowlany” oznacza wynik całości robót budowlanych w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, który może samoistnie spełniać funkcję gospodarczą lub techniczną;
- d) „koncesja na roboty budowlane” jest zamówieniem, tego samego typu, jak to wskazane w lit. a) z wyjątkiem faktu, że wynagrodzeniem za roboty budowlane, które mają być wykonane, jest albo wyłącznie prawo do eksploatacji obiektu budowlanego, albo takie prawo wraz z płacnością;
- e) „procedurami otwartymi” są te procedury krajowe, w ramach których oferty mogą składać wszyscy zainteresowani wykonawcy;
- f) „procedurami ograniczonymi” są te procedury krajowe, w ramach których oferty mogą składać tylko wykonawcy zaproszeni przez instytucję zamawiającą;
- g) „procedurami negocjacyjnymi” są te procedury krajowe, w ramach których instytucje zamawiające zwracają się według swojego wyboru do wykonawców i negocjują

warunki zamówienia z jednym lub kilkoma z nich;

- h) wykonawca składający ofertę, jest oznaczony pojęciem „oferent” zaś ubiegający się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej, pojęciem „kandydat”

#### *Artykuł 2*

1. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki celem zapewnienia, że instytucje zamawiające stosują lub zapewniają stosowanie niniejszej dyrektywy w przypadku, gdy subsydują one bezpośrednio ponad 50% zamówienia na roboty budowlane, udzielanego przez podmiot inny niż one same.

2. Ust. 1 dotyczy wyłącznie zamówień objętych klasą 50, grupa 502 Klasyfikacji Działalności Gospodarczej we Wspólnotach Europejskich (NACE), a także zamówień dotyczących robót budowlanych w zakresie budowy szpitali, obiektów sportowych, rekreacyjnych i wypoczynkowych, budynków szkolnych i uniwersyteckich oraz budynków wykorzystywanych do celów administracyjnych.

#### *Artykuł 3*

1. Jeżeli instytucje zamawiające zawierają umowę dotyczącą koncesji na roboty budowlane, reguły dotyczące ogłoszeń, określone w art. 11 ust. 3, 6, 7 i 9-13 oraz w art. 15, mają zastosowanie do tej umowy, gdy jej wartość jest nie mniejsza niż 5 000 000 ECU.

2. Instytucja zamawiająca może:

- albo wymagać, aby koncesjonariusz udzielił stronom trzecim zamówień, o wartości reprezentującej co najmniej 30% całkowitej wartości robót budowlanych stanowiących przedmiot koncesji na roboty budowlane, jednocześnie stwarzając kandydatom możliwość zwiększenia tego udziału procentowego. Niniejszy minimalny udział procentowy określany jest w umowie dotyczącej koncesji na roboty budowlane,
- albo wezwać kandydatów ubiegających się o koncesję, aby określili w swych ofertach procent całkowitej wartości robót budowlanych, stanowiących przedmiot koncesji na roboty budowlane, który zamierzają zlecić stronom trzecim w przypadku, jeżeli przewidują tego typu zlecenie.

3. Jeżeli sam koncesjonariusz jest instytucją zamawiającą w rozumieniu art. 1 lit. b), to jest zobowiązany do stosowania przepisów niniejszej dyrektywy w przypadku robót budowlanych, które mają być wykonane przez strony trzecie.

4. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki, celem zapewnienia, że koncesjonariusz, który sam nie jest instytucją zamawiającą, stosuje do zamówień udzielanych stronom trzecim przepisy dotyczące ogłoszeń zawarte w art. 11 ust. 4, 6, 7 i 9-13 oraz w art. 16, w stosunku do zamówień, których wartość jest nie mniejsza niż 5 000 000 ECU. Ogłoszenie nie jest jednakże wymagane w odniesieniu do zamówień na roboty budowlane, które spełniają warunki określone w art. 7 ust. 3.

Przedsiębiorstwa, które utworzyły grupę w celu uzyskania koncesji na roboty budowlane lub

przedsiębiorstwa z nimi powiązane, nie są uważane za strony trzecie.

„Przedsiębiorstwo powiązane” oznacza przedsiębiorstwo, na które koncesjonariusz może wywierać, bezpośrednio lub pośrednio, dominujący wpływ, lub przedsiębiorstwo, które może wywierać dominujący wpływ na koncesjonariusza, lub przedsiębiorstwo, które wspólnie z koncesjonariuszem podlega dominującemu wpływowi innego przedsiębiorstwa z uwagi na własność, zaangażowanie finansowe lub reguły określające jego działanie. Domniemywa się istnienie dominującego wpływu ze strony przedsiębiorstwa wobec innego przedsiębiorstwa, jeżeli to pierwsze przedsiębiorstwo, bezpośrednio lub pośrednio:

- posiada większość kapitału udziałowego tego przedsiębiorstwa, lub
- kontroluje większość głosów przypadających na akcje emitowane przez to przedsiębiorstwo, lub
- może powołać ponad połowę członków organu administracji, zarządu lub nadzoru tego przedsiębiorstwa.

Wyczerpujący wykaz takich przedsiębiorstw jest załączany do wniosku o udzielenie koncesji. Wykaz ten jest uaktualniany po zaistnieniu wszelkich zmian w stosunkach między przedsiębiorstwami.

#### *Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

- a) zamówień udzielanych w dziedzinach określonych w art. 2, 7, 8 i 9 dyrektywy 90/531/EWG oraz spełniających warunki określone w art. 6 ust. 2 tej dyrektywy;
- b) zamówień na roboty budowlane, które są określone jako objęte tajemnicą lub których realizacji muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi obowiązującymi w zainteresowanym Państwie Członkowskim, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów w zakresie bezpieczeństwa tego Państwa Członkowskiego.

#### *Artykuł 5*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień publicznych, które podlegają innym regułom proceduralnym i są udzielane:

- a) na podstawie umowy międzynarodowej, zawartej zgodnie z Traktatem, między Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma państwami trzecimi, obejmującej roboty budowlane, mające na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa - sygnatariuszy; wszystkie umowy należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, powołanym decyzją Rady 71/306/EWG<sup>5</sup>
- b) przedsiębiorstwom w Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim, na podstawie umowy międzynarodowej odnoszącej się do stacjonowania wojsk;

---

<sup>5</sup> Dz.U nr L 185 z 16.08.1971, str. 15; Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 77/63/EWG (Dz.U. nr L 13 z 15.01.1977, str. 15).

c) na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

### *Artykuł 6*

1. Przepisy niniejszej dyrektywy mają zastosowanie do zamówień publicznych na roboty budowlane, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż 5 000 000 ECU;

2. a) Próg, wyrażony w walutach krajowych, podlega rewizji dokonywanej, co do zasady, co dwa lata, począwszy od dnia 1 stycznia 1992 r. Obliczenie tej wartości następuje w oparciu o średnie dzienne kursy tych walut w ecu, wg średniego kursu dnia danej waluty, w okresie 24 miesięcy kończących się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego dzień 1 stycznia, będący datą kolejnej rewizji. Wartości kursów publikowane są w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada.

b) Metoda obliczania ustanowiona w lit. a) podlega na wniosek Komisji przeglądowi dokonywanemu przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, po dwóch latach od dnia jej pierwszego zastosowania.

3. W przypadku gdy obiekt budowlany jest podzielony na kilka części, z których każda stanowi przedmiot odrębnego zamówienia, wartość każdej z tych części jest uwzględniana przy obliczaniu wartości, określonej w ust. 1. W przypadku gdy łączna wartość części jest nie mniejsza niż wartość określona w ust. 1, przepis tego ustępu ma zastosowanie do wszystkich części. Instytucje zamawiające mogą odstąpić od stosowania przepisu ust. 1 w odniesieniu do tych części, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest mniejsza niż 1 000 000 ECU, pod warunkiem, że całkowita wartość szacunkowa tych części nie przekracza 20% całkowitej wartości wszystkich części.

4. Żaden obiekt budowlany ani żadne zamówienie, nie mogą być dzielone z zamiarem uniknięcia stosowania niniejszej dyrektywy.

5. Przy obliczaniu wartości określonych w ust. 1 oraz w art. 7, uwzględniana jest nie tylko wartość zamówienia publicznego na roboty budowlane, lecz także szacunkowa wartość dostaw, potrzebnych do wykonania robót budowlanych, udostępnionych wykonawcy przez instytucje zamawiające.

### *Artykuł 7*

1. Przy udzielaniu zamówień publicznych na roboty budowlane instytucje zamawiające stosują procedury, określone w art. 1 lit. e), f) i g), dostosowane do niniejszej dyrektywy.

2. Instytucje zamawiające mogą udzielać zamówienia na roboty budowlane w ramach procedury negocjacyjnej z uprzednią publikacją ogłoszenia o zamówieniu oraz po dokonaniu wyboru kandydatów zgodnie z opublikowanymi kryteriami jakościowymi, w następujących przypadkach:

a) jeżeli w toku realizacji procedury otwartej lub ograniczonej wpłynęły nieprawidłowe oferty albo wpłynęły oferty, które nie mogą być przyjęte na mocy przepisów krajowych, zgodnych z przepisami tytułu IV o ile początkowe warunki zamówienia nie zostały istotnie zmienione. Instytucje zamawiające w takich wypadkach nie publikują

ogłoszenia o zamówieniu, jeżeli procedura negocjacyjna obejmuje wszystkie przedsiębiorstwa spełniające kryteria art. 24-29, które złożyły w toku uprzedniej procedury otwartej lub ograniczonej oferty zgodne z formalnymi wymogami procedury przetargowej;

- b) gdy roboty budowlane wykonywane są wyłącznie w celach badawczych, eksperymentalnych lub rozwojowych a nie w celu osiągnięcia rentowności rynkowej lub pokrycia poniesionych kosztów badań i rozwoju;
- c) w wyjątkowych przypadkach, gdy charakter robót budowlanych lub związane z nimi ryzyka nie pozwalają na dokonanie wcześniejszej ogólnej wyceny.

3. Instytucja zamawiająca może udzielić zamówienia na roboty budowlane w procedurze negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia w następujących przypadkach:

- a) jeżeli w toku procedury otwartej lub ograniczonej oferty nie wpłynęły lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe pod warunkiem, że początkowe warunki zamówienia nie zostały w istotny sposób zmienione a sprawozdanie zostało przekazane Komisji na jej wniosek;
- b) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych lub z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych roboty budowlane mogą być wykonane tylko przez określonego wykonawcę;
- c) w zakresie, w jakim jest to ściśle niezbędne, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związanej z wydarzeniami, których zainteresowane instytucje zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być dotrzymane terminy, przewidziane dla procedur: otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej, o których mowa w ust. 2. Okoliczności, na które można się powoływać w celu uzasadnienia wyjątkowo pilnego charakteru sprawy nie mogą być w żadnym przypadku wywołane przez instytucje zamawiające;
- d) w przypadku dodatkowych robót budowlanych, nie przewidzianych ani w projekcie pierwotnie rozważanym, ani w pierwotnie zawartej umowie, które jednak z uwagi na nieprzewidziane wydarzenia, stały się niezbędne do wykonania określonego w nich obiektu budowlanego, pod warunkiem, że zamówienie jest udzielone wykonawcy wykonującemu taki obiekt budowlany:
  - -gdy takie roboty budowlane ze względów technicznych i ekonomicznych nie mogą być oddzielone od głównego zamówienia bez istotnej uciążliwości dla instytucji zamawiających, lub
  - gdy takie roboty budowlane mogą być oddzielone od wykonania pierwotnego zamówienia, lecz są ściśle niezbędne do jego zakończenia, .

Jednakże, łączna wartość udzielonych zamówień na dodatkowe roboty budowlane nie może przekroczyć 50% wartości głównego zamówienia;

- e) w przypadku nowych robót budowlanych polegających na powtórzeniu podobnych obiektów budowlanych powierzonych przedsiębiorstwu, któremu te

same instytucje zamawiające udzieliły zamówienia pod warunkiem, że roboty te są zgodne z zasadniczym projektem, stanowiącym przedmiot pierwszego zamówienia, udzielonego zgodnie z procedurami określonymi w ust. 4.

Możliwość zastosowania tej procedury musi być wskazana w zaproszeniu do ubiegania się o realizację pierwszego projektu a całkowita wartość zamówienia na kolejne roboty budowlane jest uwzględniana przez instytucję zamawiającą w zakresie stosowania przez nią przepisów art. 6. Procedura ta może być stosowana wyłącznie w okresie trzech lat od chwili udzielenia pierwotnego zamówienia.

4. We wszystkich innych przypadkach instytucje zamawiające udzielają zamówień na roboty budowlane w procedurze otwartej lub ograniczonej.

#### *Artykuł 8*

1. Instytucja zamawiająca powiadamia każdego z niedopuszczonych kandydatów lub oferentów, który o to wystąpi, o przyczynach odrzucenia jego wniosku lub oferty, w terminie piętnastu dni od daty otrzymania wniosku, a w przypadku oferty, podaje nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia.

2. Instytucja zamawiająca powiadamia kandydatów lub oferentów, którzy o to wystąpią, o przyczynach podjęcia decyzji o nieudzieleniu zamówienia, w odniesieniu do którego dokonano zaproszenia do ubiegania się o zamówienie lub decyzji o ponownym wszczęciu procedury. O podjętej decyzji instytucja zamawiająca powiadamia również Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

3. Instytucja zamawiająca, w przypadku każdego udzielonego zamówienia, sporządza pisemne sprawozdanie, zawierające co najmniej:

- nazwę i adres instytucji zamawiającej, przedmiot i wartość zamówienia,
- nazwy dopuszczonych kandydatów lub oferentów oraz powody ich wyboru,
- nazwy odrzuconych kandydatów lub oferentów oraz powody ich odrzucenia,
- nazwę oferenta, któremu udzielono zamówienia oraz powody wyboru jego oferty a także, jeśli to wiadome, wskazanie tej części zamówienia, którą oferent, któremu udzielono zamówienia, zamierza zlecić do wykonania stronom trzecim,
- w wypadku procedur negocjacyjnych, okoliczności określone w art. 7, uzasadniające zastosowanie tych procedur.

Sprawozdanie to albo jego główne elementy należy przekazać Komisji na jej wniosek.

#### *Artykuł 9*

W przypadku zamówień związanych z projektowaniem i wykonaniem robót budowlanych w ramach programu publicznego budownictwa mieszkaniowego, jeżeli rozmiary i stopień złożoności, a także przewidywany czas wykonania od samego początku wymagają planowania opartego na ścisłej współpracy w ramach zespołu złożonego z przedstawicieli instytucji zamawiających, rzeczoznawcy i wykonawcy odpowiedzialnego za przeprowadzenie



prac - można zastosować procedurę specjalną w celu wybrania wykonawcy najbardziej odpowiedniego do włączenia do takiego zespołu.

W szczególności, instytucje zamawiające w ogłoszeniu o zamówieniu zawierają możliwie najbardziej dokładny opis prac, które mają być wykonane, aby umożliwić zainteresowanym wykonawcom sformułowanie właściwych koncepcji realizacji projektu. Ponadto, zgodnie z art. 24-29, instytucja zamawiająca przedstawia w ogłoszeniu warunki podmiotowe, techniczne i finansowe, które powinni spełniać kandydaci.

W przypadku przyjęcia takiej procedury instytucja zamawiająca stosuje wspólne zasady dotyczące ogłoszeń dotyczących procedury ograniczonej oraz zasady dotyczące jakościowych kryteriów wyboru.

## **TYTUŁ II**

### **WSPÓLNE REGUŁY W DZIEDZINIE TECHNICZNEJ**

#### *Artykuł 10*

1. Specyfikacje techniczne, określone w załączniku III, zamieszczane są w.
2. Bez uszczerbku dla prawnie wiążących krajowych norm technicznych, oraz w zakresie w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym, specyfikacje techniczne określone są przez instytucje zamawiające poprzez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie lub do europejskich aprobat technicznych lub poprzez odniesienie do wspólnych specyfikacji technicznych.
3. Instytucja zamawiająca może odstąpić od ust. 2, jeżeli:
  - a) normy, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne nie zawierają żadnych przepisów w zakresie ustanawiania zgodności lub jeżeli nie istnieją techniczne sposoby do zadowalającego ustanowienia zgodności produktu z tymi normami, europejskimi aprobatami technicznymi lub wspólnymi specyfikacjami technicznymi;
  - b) te normy, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne zobowiązywałyby instytucje zamawiające do używania produktów lub materiałów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi lub pociągałyby za sobą nieproporcjonalnie duże koszty lub trudności techniczne, jednak tylko w ramach wyraźnie określonej i opisanej strategii, przewidującej przestawienie się, w określonym czasie, na normy europejskie, europejskie aprobaty techniczne lub wspólne specyfikacje techniczne;
  - c) projekt, którego to dotyczy, jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie wobec niego istniejących norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych nie byłoby właściwe.
4. Instytucje zamawiające, powołując się na ust. 3 odnotowują, jeśli to możliwe, przyczyny takiego postępowania w ogłoszeniu o zamówieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub w dokumentach zamówienia, oraz w każdym

przypadku wskazują te przyczyny w swej wewnętrznej dokumentacji przekazują te informacje Państwom Członkowskim oraz Komisji na ich wniosek.

5. W razie braku norm europejskich, europejskich aprobat technicznych lub wspólnych specyfikacji technicznych, specyfikacje techniczne:

- a) są określane poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, uznanych za zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w dyrektywach wspólnotowych w sprawie harmonizacji technicznej, zgodnie z procedurami określonymi w tych dyrektywach, w szczególności zgodnie z procedurami określonymi w dyrektywie Rady 89/106/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do wyrobów budowlanych <sup>6</sup>;
- b) mogą być określone poprzez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, dotyczących projektowania, metod obliczania oraz wykonywania obiektów budowlanych oraz używania materiałów;
- c) mogą być określone przez odniesienie do innych dokumentów.

W takim przypadku właściwe jest odniesienie się do norm w następującej kolejności:

- (i) normy krajowe, wdrażające normy międzynarodowe przyjęte przez kraj instytucji zamawiającej;
- (ii) inne krajowe normy i krajowe aprobaty techniczne kraju instytucji zamawiającej;
- (iii) wszelkie inne normy.

6. Państwa Członkowskie zakazują wprowadzania do klauzul umownych, dotyczących danego zamówienia takich specyfikacji technicznych, które, odnosząc się do produktów określonej produkcji lub pochodzących ze szczególnego źródła lub wytwarzanych w określony sposób, skutkują uprzywilejowaniem lub wykluczeniem niektórych usługodawców, chyba że jest to uzasadnione ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności, zakazane jest wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów lub szczególnego pochodzenia lub produkcji. Jednakże, jeżeli takiemu wskazaniu towarzyszą wyrazy: „lub równoważne”, jest to dopuszczalne w przypadkach, gdy instytucje zamawiające nie mogą określić przedmiotu zamówienia przy użyciu specyfikacji wystarczająco dokładnych i zrozumiałych dla wszystkich zainteresowanych stron.

### TYTUŁ III

## WSPÓLNE REGUŁY DOTYCZĄCE OGŁOSZEŃ

### *Artykuł 11*

1. Instytucje zamawiające informują w drodze ogłoszenia informacyjnego o podstawowych cechach zamówień na roboty budowlane, których zamierzają udzielić, oraz szacunkową wartość, która jest nie mniejsza niż próg ustanowiony w art. 6 ust. 1.

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 40 z 11.02.1989, str. 12.

2. Instytucje zamawiające, które zamierzają udzielić zamówienia publicznego na roboty budowlane w procedurze otwartej, ograniczonej lub negocjacyjnej, określonych w art. 7 ust. 2, informują o swym zamiarze w ogłoszeniu.

3. Instytucje zamawiające, które zamierzają udzielić koncesji na roboty budowlane, informują o swym zamiarze w ogłoszeniu.

4. Koncesjonariusze robót budowlanych, inni niż instytucje zamawiające, którzy pragną udzielić zamówień na roboty budowlane stronie trzeciej w rozumieniu art. 3 ust. 4, informują o swym zamiarze w drodze ogłoszenia.

5. Instytucje zamawiające, które udzieliły zamówienia, informują o wyniku w drodze ogłoszenia. Jednakże, niektóre informacje o udzieleniu zamówienia, w pewnych okolicznościach nie muszą być opublikowane, jeśli ich ujawnienie utrudniłoby stosowanie prawa, byłoby sprzeczne z interesem publicznym, naruszyłoby uprawnione interesy gospodarcze poszczególnych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych albo mogłoby naruszać uczciwą konkurencję między wykonawcami.

6. Ogłoszenia, o których mowa w ust. 1-5, są sporządzone zgodnie ze wzorami określonymi w załącznikach IV, V i VI i zawierają informacje wymagane w tych wzorach.

Instytucje zamawiające nie mogą wymagać spełnienia jakichkolwiek warunków innych niż te, o których mowa w art. 26 i 27, przy żądaniu informacji dotyczących standardów ekonomicznych i technicznych, których wymagają od wykonawców przy ich wyborze (załącznik IV B pkt 11, załącznik IV C pkt 10 oraz załącznik IV D pkt 9).

7. Instytucje zamawiające przesyłają ogłoszenia, określone w ust. 1-5, tak szybko jak to możliwe i w najbardziej odpowiedni sposób, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. W przypadku procedury przyspieszonej, określonej w art. 14, ogłoszenie przesyła się teleksem, telegraficznie lub telefaksem.

Ogłoszenie, określone w ust. 1, powinno być wysłane niezwłocznie po podjęciu decyzji zatwierdzającej planowanie zamówień na roboty budowlane, których instytucje zamawiające zamierzają udzielić.

Ogłoszenie określone w ust. 5, wysyła się nie później, niż w ciągu czterdziestu ośmiu dni od daty udzielenia danego zamówienia.

8. Ogłoszenia, określone w ust. 1 i 5 zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED, w językach urzędowych Wspólnot, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

9. Ogłoszenia określone w ust. 2, 3 oraz 4 zostają opublikowane w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED, w językach oryginału. Streszczenie ważniejszych elementów każdego ogłoszenia zostaje opublikowane w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

10. Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia nie później niż po dwunastu dniach od daty ich wysłania. W przypadku procedury przyspieszonej,

określonej w art. 14, termin ten ulega skróceniu do pięciu dni.

11. Ogłoszenia nie są publikowane w dziennikach urzędowych lub w prasie kraju instytucji zamawiającej przed datą wysłania do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich; przy publikacji należy podać tę datę. Ogłoszenie nie zawiera informacji innych niż te opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

12. Instytucje zamawiające muszą być w stanie udowodnić datę wysłania.

13. Koszty publikacji ogłoszeń w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ponoszą Wspólnoty. Tekst ogłoszenia nie przekracza jednej strony Dziennika Urzędowego lub około 650 wyrazów. Każde wydanie Dziennika Urzędowego zawierające jedno albo więcej ogłoszeń, odtwarza wzór ogłoszenia lub wzory, według których publikowane ogłoszenie jest sporządzane.

### *Artykuł 12*

1. W procedurach otwartych termin składania ofert ustalony przez instytucje zamawiające nie może być krótszy niż pięćdziesiąt dwa dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Termin składania ofert przewidziany w ust. 1, może zostać skrócony do trzydziestu sześciu dni, gdy instytucje zamawiające opublikowały w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszenie o zamówieniu przewidziane w art. 11 ust. 1, sporządzone zgodnie ze wzorem zawartym w załączniku IV A,.

3. Pod warunkiem że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące są przesyłane wykonawcom przez instytucje zamawiające lub właściwe departamenty w terminie sześciu dni od daty otrzymania ich wniosku.

4. Pod warunkiem że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

5. W przypadku gdy dokumenty zamówienia, dokumenty towarzyszące lub dodatkowe informacje z powodu ich znacznej objętości nie mogą być dostarczone w terminach określonych w ust. 3 lub 4 lub w przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone tylko po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentom zamówienia, terminy określone w ust. 1 oraz 2 są odpowiednio przedłużone.

### *Artykuł 13*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych, w rozumieniu art. 7 ust. 2, ustalony przez instytucje zamawiające termin zgłaszania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu nie jest krótszy niż trzydzieści siedem dni od daty wysłania ogłoszenia.

2. Instytucje zamawiające równocześnie oraz na piśmie zapraszają wybranych kandydatów do złożenia ofert. Do zaproszenia dołącza się dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące. Zaproszenie takie zawiera co najmniej:

a) tam, gdzie to stosowne, adres instytucji, do której można zwrócić się z wnioskiem o

dokumenty zamówienia i dokumenty towarzyszące oraz termin zgłaszania takich wniosków, również wysokość i warunki płatności kwot uiszczanych ewentualnie za te dokumenty;

- b) termin składania ofert, adres, na który muszą być wysłane oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;
- c) odniesienie do opublikowanego ogłoszenia o zamówieniu;
- d) wskazanie wszelkich dokumentów, które trzeba załączyć w celu potwierdzenia możliwych do zweryfikowania oświadczeń złożonych przez kandydata, zgodnie z art. 11 ust. 7, albo w celu uzupełnienia informacji przewidzianych w tym artykule, na tych samych warunkach jak te określone w art. 26 i 27;
- e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są zawarte w ogłoszeniu.

3. W procedurach ograniczonych ustalony przez instytucje zamawiające termin składania ofert nie może być krótszy niż czterdzieści dni od daty wysłania pisemnego zaproszenia.

4. Termin składania ofert ustanowiony w ust. 3 może być skrócony do dwudziestu sześciu dni w przypadku, gdy instytucje zamawiające, opublikowały ogłoszenie o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, przewidzianym w art. 11 ust. 1, sporządzonym zgodnie ze wzorem zawartym w załączniku IV A.

5. Wnioski o dopuszczenie do udziału w procedurach udzielania zamówień można składać listownie, telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie. W razie zastosowania jednego z czterech ostatnich środków, wniosek taki musi być potwierdzony pismem wysłanym przed upływem terminu ustanowionego w ust. 1.

6. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia są przekazywane przez instytucje zamawiające nie później niż sześć dni przed końcowym terminem składania ofert.

7. W przypadku, gdy oferty mogą zostać złożone wyłącznie po wizycie na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów towarzyszących dokumentom zamówienia, terminy określone w ust. 3 oraz 4 są odpowiednio przedłużone.

#### *Artykuł 14*

1. W przypadku, gdy ze względu na pilny charakter sprawy, terminy ustanowione w art. 13 nie mogą być zachowane, instytucje zamawiające mogą ustalić następujące terminy:

- a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału, wynoszący nie mniej niż piętnaście dni od daty wysłania ogłoszenia;
- b) końcowy termin składania ofert wynoszący nie mniej niż dziesięć dni od daty wysłania zaproszenia do składania ofert.

2. Pod warunkiem, że w odpowiednim czasie o to wnioskowano, dodatkowe informacje dotyczące dokumentów zamówienia muszą być przekazane przez instytucje zamawiające nie

później niż cztery dni przed końcowym terminem składania ofert.

3. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, jak również zaproszenia do składania ofert, muszą być przekazywane najszybszymi środkami komunikacji. Jeżeli wnioski o dopuszczenie do udziału są przekazywane telegraficznie, telexem, faksem lub telefonicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed wygaśnięciem terminu przewidzianego w ust. 1.

#### *Artykuł 15*

Instytucje zamawiające, pragnące udzielić koncesji na roboty budowlane, wyznaczają termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału, który nie może być krótszy niż pięćdziesiąt dwa dni od daty wysłania ogłoszenia.

#### *Artykuł 16*

W zamówieniach na roboty budowlane udzielonych przez koncesjonariuszy innych niż instytucje zamawiające, termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału ustalony przez koncesjonariusza jest nie krótszy niż trzydzieści siedem dni, a termin składania ofert jest nie krótszy niż czterdzieści dni od daty wysłania ogłoszenia lub zaproszenia do składania ofert.

#### *Artykuł 17*

Instytucje zamawiające mogą opublikować w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszenia dotyczące zamówień publicznych na roboty budowlane, które nie podlegają wymogowi publikacji ustanowionemu w niniejszej dyrektywie.

### TYTUŁ IV

## WSPÓLNE REGUŁY DOTYCZĄCE UCZESTNICTWA

### Rozdział 1

#### **Przepisy ogólne**

#### *Artykuł 18*

Zamówienie jest udzielane na podstawie kryteriów, określonych w rozdziale 3 niniejszego Tytułu, przy uwzględnieniu przepisów art. 19, po sprawdzeniu odpowiedniości wykonawców przez instytucje zamawiające, którzy nie zostali wyłączeni na mocy art. 24, zgodnie z kryteriami sytuacji ekonomicznej i finansowej oraz wiedzy i możliwości technicznych określonych w art. 26-29.

#### *Artykuł 19*

W przypadku, gdy kryterium udzielenia zamówienia jest oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, instytucje zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta, jeżeli spełniają one minimalne wymagania instytucji zamawiających.

Instytucje zamawiające określają w dokumentach zamówienia minimalne wymagania, które

muszą spełniać warianty oraz wszelkie szczególne wymagania ich prezentacji. Jeśli warianty nie są dozwolone, instytucje zamawiające wskazują to w ogłoszeniu o zamówieniu.

Instytucje zamawiające nie mogą odrzucić przedłożenia wariantu wyłącznie na podstawie tego, iż sporządzono go w oparciu o specyfikacje techniczne, określone przez odniesienie do norm krajowych wdrażających normy europejskie, do europejskich aprobat technicznych lub do wspólnych specyfikacji technicznych, określonych w art. 10 ust. 2 lub nawet przez odniesienie do krajowych specyfikacji technicznych, określonych w art. 10 ust. 5) lit. a) i b).

#### *Artykuł 20*

W dokumentach zamówienia, instytucja zamawiająca może wezwać oferenta do wskazania w jego ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierza ona zlecić stronom trzecim.

Wskazanie takie pozostaje bez uszczerbku dla kwestii odpowiedzialności głównego wykonawcy.

#### *Artykuł 21*

Oferty mogą być składane przez grupy wykonawców. Od takich grup nie można wymagać, aby przybrały w celu złożenia oferty określoną formę prawną; można jednak tego wymagać od grupy, której udzielono zamówienia.

#### *Artykuł 22*

1. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych instytucje zamawiające, na podstawie informacji dotyczących sytuacji wykonawcy, jak również informacji i formalności niezbędnych do oceny, czy spełnia on minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne, wybierają spośród kandydatów mających kwalifikacje wymagane w art. 24-29 tych, których zapraszają do złożenia oferty lub do negocjacji.

2. W przypadku, gdy instytucje zamawiające udzielają zamówienia w procedurze ograniczonej, mogą ustalić przedział, w którym będzie się mieścić liczba zaproszonych wykonawców. W takim przypadku informację o przedziale wskazuje się w ogłoszeniu o zamówieniu. Przedział ten jest określany z uwzględnieniem charakteru wykonywanej roboty budowlanej. Przedział ten musi obejmować przynajmniej pięciu i nie więcej niż dwudziestu wykonawców.

W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do składania ofert jest wystarczająca do zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

3. W przypadku, gdy instytucja zamawiająca udziela zamówienia w procedurze negocjacyjnej, określonej w art. 7 ust. 2, liczba kandydatów dopuszczonych do negocjacji nie może być mniejsza niż trzech, pod warunkiem, że liczba odpowiednich kandydatów jest wystarczająca.

4. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby instytucje zamawiające zapraszały do udziału w procedurze, bez dyskryminacji, tych przedsiębiorców z innych Państw Członkowskich, którzy spełniają konieczne wymagania oraz na tych samych warunkach jak

swoich obywateli.

### *Artykuł 23*

1. Instytucja zamawiająca może określić w dokumentach zamówienia lub zostać zobowiązana przez Państwo Członkowskie do określenia, podmiotu lub podmiotów, od których oferent może uzyskać stosowne informacje odnośnie obowiązków związanych z przepisami dotyczącymi ochrony zatrudnienia oraz warunków pracy, obowiązującymi w Państwie Członkowskim, regionie lub miejscowości, w którym roboty budowlane mają być wykonane i które mają zastosowanie do robót budowlanych wykonywanych na miejscu podczas realizacji zamówienia.

2. Instytucja zamawiająca, która przekazuje informacje określone w ust. 1, zobowiązuje oferentów lub uczestników procedury udzielania zamówień do wskazania, że, sporządzając swoje oferty, uwzględnili obowiązki związane z przepisami dotyczącymi ochrony zatrudnienia oraz warunków pracy, obowiązującymi w miejscu, w którym roboty budowlane mają być wykonywane. Pozostaje to bez uszczerbku dla stosowania przepisów art. 30 ust. 4 odnoszących się do badania nienormalnie niskich ofert.

## Rozdział 2

### **Kryteria wyboru jakościowego**

### *Artykuł 24*

Z udziału w zamówieniu można wykluczyć każdego wykonawcę, który:

- a) jest w stanie upadłości lub likwidacji, którego działalność jest objęta zarządzeniem sądowym, zawarł umowę z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą albo znajduje się w analogicznej sytuacji, wynikającej z podobnej procedury zgodnej z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
- b) jest przedmiotem postępowania o ogłoszenie upadłości, o wydanie nakazu przymusowej likwidacji, o ustanowienie zarządu sądowego, postępowania układowego z wierzycielami lub innego podobnego postępowania zgodnego z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi;
- c) został skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo związane z jego działalnością zawodową;
- d) jest winny poważnego wykroczenia zawodowego, udowodnionego za pomocą jakichkolwiek środków przez instytucje zamawiające;
- e) nie wypełnił zobowiązań dotyczących opłacania składek na ubezpieczenie społeczne, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej;
- f) nie wypełnił zobowiązań odnośnie obowiązku płatności podatków, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma przedsiębiorstwo lub zgodnie z przepisami prawnymi kraju instytucji zamawiającej,



- g) jest winny poważnego wprowadzenia w błąd w zakresie przekazania lub nieprzekazania informacji, które mogą być wymagane na mocy niniejszego rozdziału.

W przypadku, gdy instytucja zamawiająca zobowiązuje usługodawcę do udowodnienia, że nie dotyczy go żaden z przypadków wymienionych w lit. a), b), c), e) lub f), przyjmuje za wystarczający dowód:

- w przypadku lit. a), b) lub c) wyciąg z rejestru sądowego, a w przypadku jego braku równoważny dokument wykazujący, że wymogi te zostały spełnione, wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju pochodzenia lub kraju, z którego ta osoba przybywa,
- w przypadku lit. e) lub f) - zaświadczenie wydane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego, którego to dotyczy.

W przypadku, gdy kraj, którego to dotyczy, nie wydaje takich dokumentów lub zaświadczeń, mogą być one zastąpione oświadczeniem złożonym pod przysięgą przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem albo przed właściwą organizacją zawodową lub gospodarczą, w kraju pochodzenia lub w kraju, z którego ta osoba przybywa.

Państwa Członkowskie wyznaczają organy i instytucje właściwe do wydawania takich dokumentów lub zaświadczeń i niezwłocznie powiadamiają o tym inne Państwa Członkowskie oraz Komisję.

#### *Artykuł 25*

Każdy wykonawca, który pragnie wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia na roboty budowlane, może zostać wezwany do udowodnienia, że jest wpisany do rejestru zawodowego lub gospodarczego na warunkach określonych przez prawo Państwa Członkowskiego, w którym ma przedsiębiorstwo:

- w Belgii „Registre du Commerce – Handelsregister”,
- w Danii „Handelsregistret, Aktieselskabsregistret” oraz „Erhvervsregistret”,
- w Niemczech „Handelsregister” oraz „Handwerksrolle”,
- w Grecji „Μητρώο Εργοληπτικών επιχειρήσεων” rejestr przedsiębiorstw Ministerstwa Środowiska, Gospodarki Przestrzennej i Robót Publicznych,
- w Hiszpanii „Registro Oficial de Contratistas del Ministerio de Industria y Turismo”,
- we Francji „Registre du commerce oraz Répertoire des Métiers”,
- we Włoszech „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”,
- w Luksemburgu „Registre aux firmes oraz Rôle de la Chambre des métiers”

- w Niderlandach „Handelsregister”,
- w Portugalii „Commissao de Alvaras de Empresas de Obras Publicas e Particulares (CAEOPP)”,
- w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii wykonawca może być zobowiązany do przedstawienia zaświadczenia z „Registrar of Companies” lub z „Registrar of Friendly Societes”, albo zaświadczenia stwierdzającego, że dana osoba zaświadczyła pod przysięgą, że wykonuje dany zawód w kraju, w którym ma przedsiębiorstwo, w określonym miejscu i pod określoną nazwą handlową.

– *Artykuł 26*

1. Dowodem sytuacji finansowej i ekonomicznej wykonawcy może być jeden lub więcej spośród następujących dokumentów:

- a) odpowiednie oświadczenia banków;
- b) bilans lub wyciągi z bilansów firmy, w przypadku, gdy opublikowanie bilansów jest wymagane na mocy prawa spółek w kraju, w którym wykonawca ma przedsiębiorstwo;
- c) oświadczenie o ogólnym obrocie przedsiębiorstwa oraz o obrocie w odniesieniu do robót budowlanych w trzech poprzednich latach obrotowych.

2. Instytucje zamawiające określają w ogłoszeniu lub zaproszeniu do składania ofert, który lub które spośród dokumentów wybrały, a także jakie dokumenty powinny zostać przedstawione poza wymienionymi w ust. 1 lit. a), b) lub c).

3. Jeżeli, z jakiegokolwiek uzasadnionej przyczyny, wykonawca nie może przedstawić dokumentów, wymaganych przez instytucję zamawiającą, może udowodnić swą sytuację ekonomiczną i finansową za pomocą każdego innego dokumentu, który instytucja zamawiająca uzna za odpowiedni.

*Artykuł 27*

1. Dowodem możliwości technicznych wykonawcy mogą być:

- a) wykształcenie i kwalifikacje zawodowe wykonawcy i/lub personelu zarządzającego firmą, a także, w szczególności, osoby lub osób odpowiedzialnych za wykonanie robót budowlanych;
- b) wykaz robót budowlanych wykonanych w ciągu ostatnich pięciu lat wraz z zaświadczeniami należytego wykonania najważniejszych robót. Zaświadczenia wskazują wartość, datę i miejsce robót, oraz określają, czy roboty zostały wykonywane zgodnie z zasadami sztuki i prawidłowo ukończone. W razie konieczności właściwy organ powinien przedłożyć takie zaświadczenie bezpośrednio instytucji zamawiającej;
- c) oświadczenie dotyczące wyposażenia, sprzętu i urządzeń technicznych dostępnych wykonawcy podczas wykonywania robót budowlanych;

- d) oświadczenie, z którego wynika roczne średnie zatrudnienie u wykonawcy oraz liczebność personelu zarządzającego w ostatnich trzech latach;
  - e) oświadczenie dotyczące pracowników technicznych lub instytucji technicznych, jakimi wykonawca może się posłużyć wykonując zamówienie, niezależnie od tego, czy należą one do przedsiębiorstwa wykonawcy.
2. Instytucja zamawiająca określi w ogłoszeniu lub w zaproszeniu do składania ofert, które z tych dokumentów należy przedstawić.

#### *Artykuł 28*

W granicach art. 24-27 instytucja zamawiająca może wezwać wykonawcę do uzupełnienia przedłożonych zaświadczeń i dokumentów lub o ich wyjaśnienie.

#### *Artykuł 29*

1. Państwa Członkowskie prowadzące urzędowe wykazy uznawanych wykonawców muszą dostosować je do przepisów art. 24 lit. a) d) i g) oraz art. 25, 26 i 27.
2. Wykonawcy wpisani do urzędowych wykazów mogą, w przypadku każdego zamówienia, przedłożyć instytucji zamawiającej zaświadczenie o wpisie, wydane przez właściwy organ. Zaświadczenie to określa dokumenty, które stanowiły podstawę wpisu do wykazu oraz klasyfikację zawartą w tym wykazie.
3. Poświadczony przez właściwą instytucję wpis do urzędowych wykazów, stanowi dla instytucji zamawiających innych Państw Członkowskich domniemanie, że wykonawca jest odpowiedni do wykonania robót budowlanych odpowiadających jego klasyfikacji jedynie w odniesieniu do art. 24 lit. a)-d) i g), art. 25, art. 26 lit. b) i c) oraz art. 27 lit. b) i d).

Informacje, które wynikają z wpisu do wykazu urzędowego, nie mogą być kwestionowane. Jednak w odniesieniu do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne można wymagać od każdego wpisanego usługodawcy dodatkowego zaświadczenia za każdym razem, gdy zamówienie jest ogłaszane.

Instytucje zamawiające innych Państw Członkowskich stosują powyższe przepisy jedynie wobec wykonawców mających przedsiębiorstwo w Państwie Członkowskim prowadzącym wykaz urzędowy.

4. W przypadku wpisu wykonawców z innych Państw Członkowskich do wykazu urzędowego, nie można wymagać żadnych innych dowodów i oświadczeń poza tymi, których wymaga się od krajowych wykonawców oraz, w żadnym przypadku, innych niż przewidziane w art. 24-27.

5. Państwa Członkowskie, prowadzące urzędowe wykazy zobowiązane są powiadamiać inne Państwa Członkowskie o adresie instytucji, do której można składać wnioski o dokonanie wpisu.

#### Rozdział 3

## Kryteria udzielania zamówień

### *Artykuł 30*

1. Kryteriami na podstawie, których instytucja zamawiająca udziela zamówienia, są:
  - a) albo wyłącznie najniższa cena,
  - b) albo, w przypadku, gdy udzielenie zamówienia jest dokonywane na podstawie oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, różne kryteria odnoszące się do zamówienia, na przykład: jakość, koszty bieżące, opłacalność, wartość techniczna.
2. W przypadku określonym w ust. 1 lit. b) instytucje zamawiające zamieszczają w dokumentach zamówienia lub w ogłoszeniu o zamówieniu wszystkie kryteria, które zamierzają zastosować, w miarę możliwości, w kolejności przyznanego im znaczenia.
3. Ust. 1 nie ma zastosowania, gdy Państwo Członkowskie opiera udzielanie zamówień na innych kryteriach w ramach regulacji, obowiązującej w chwili przyjęcia niniejszej dyrektywy i gwarantującej preferencje dla pewnych oferentów, o ile stosowana regulacja jest zgodna z Traktatem.
4. Jeżeli w przypadku danego zamówienia, oferty są nienormalnie niskie w stosunku do robót budowlanych, instytucja zamawiająca, przed odrzuceniem tych ofert, zwraca się na piśmie do oferenta o podanie szczegółów, dotyczących tych składowych elementów ofert, które uważa za istotne oraz weryfikuje składowe elementy uwzględniając otrzymane wyjaśnienia.

Instytucja zamawiająca może uwzględnić wyjaśnienia oparte na obiektywnych przesłankach odnoszących się do oszczędności metody budowlanej, wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo sprzyjających warunków dostępnych dla oferenta przy wykonywaniu robót budowlanych, lub oryginalności rozwiązania proponowanego przez oferenta.

Jeśli dokumenty dotyczące zamówienia przewidują udzielenie go na podstawie najniższej oferowanej ceny, instytucja zamawiająca musi powiadomić Komisję o odrzuceniu ofert, które uznaje za zbyt niskie.

Jednakże, do końca 1992 r., jeśli pozwala na to obowiązujące w tym czasie prawo krajowe, instytucja zamawiająca może wyjątkowo, bez dyskryminacji ze względu na przynależność państwową, odrzucić oferty rażąco niskie w stosunku do wartości robót budowlanych, bez obowiązku zastosowania się do procedury przewidzianej w pierwszym akapicie, jeżeli liczba ofert związanych z danym zamówieniem jest tak duża, że zastosowanie tej procedury prowadziłoby do znacznego opóźnienia i zaszkodziłoby interesowi publicznemu, związanemu z wykonaniem danego zamówienia. Informacja o zastosowaniu tej wyjątkowej procedury zawierana jest w ogłoszeniu przewidzianym w art. 11 ust. 5).

### *Artykuł 31*

1. Niniejsza dyrektywa nie zabrania do dnia 31 grudnia 1992 r. stosowania istniejących przepisów krajowych w sprawie udzielania zamówień na roboty budowlane, których celem

jest zmniejszenie różnic między regionami oraz wspieranie tworzenia nowych miejsc pracy w regionach wolniej rozwijających się, a także w podupadających regionach przemysłowych, o ile odpowiednie przepisy są zgodne z Traktatem, w szczególności z zasadami niedyskryminacji ze względu na przynależność państwową, swobody przedsiębiorczości i świadczenia usług a także z międzynarodowymi zobowiązaniami Wspólnoty.

2. Przepisy ust. 1 nie naruszają art. 30 ust. 3.

#### *Artykuł 32*

1. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o określonych w art. 30 ust. 3 oraz art. 31 przepisach krajowych i o regułach ich stosowania.

2. Zainteresowane Państwa Członkowskie, przekazują Komisji corocznie sprawozdanie opisujące stosowanie środków, określonych w ust. 1. Sprawozdania są przedkładane Komitetowi doradczemu ds. zamówień publicznych.

#### TYTUŁ V

### **PRZEPISY KOŃCOWE**

#### *Artykuł 33*

Obliczanie terminów składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu następuje zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określającym zasady mające zastosowanie do okresów, dat i terminów<sup>7</sup>.

#### *Artykuł 34*

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie statystyczne w sprawie zamówień udzielonych przez instytucje zamawiające, najpóźniej do dnia 31 października 1993 r. za rok poprzedni, a następnie co dwa lata odpowiednio do dnia 31 października.

Jednakże w stosunku do Grecji, Hiszpanii i Portugalii wyrazy „dnia 31 października 1993 r.” zastępuje się wyrazami „dnia 31 października 1995 r.”.

2. Sprawozdania statystyczne wskazują co najmniej liczbę i wartość zamówień powyżej progu, udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą lub kategorie instytucji zamawiających, w podziale, zależnie od możliwości, na procedury, kategorie robót budowlanych i przynależność państwową wykonawcy, któremu udzielono zamówienia, oraz w przypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 7, podając liczbę i wartość zamówień udzielonych każdemu Państwu Członkowskiemu i państwom trzecim.

3. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 35 ust. 3, określi charakter wszelkich dodatkowych informacji statystycznych wymaganych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

#### *Artykuł 35*

---

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 124 z 8.06.1971, str. 1.

1. Komisja dokonuje zmian w załączniku I, zgodnie z procedurą ustanowioną w ust. 3, jeśli, w szczególności na podstawie notyfikacji otrzymanych od Państw Członkowskich, niezbędne wydaje się:

- a) usunięcie z tego załącznika podmiotów prawa publicznego, które już nie spełniają kryteriów ustanowionych w art. 1 lit. b);
- b) włączenie do tego załącznika podmiotów prawa publicznego, które spełniają te kryteria.

2. Warunki dotyczące sporządzania, przekazywania, otrzymywania, tłumaczenia, gromadzenia i dystrybucji ogłoszeń określonych w art. 11 oraz sprawozdań statystycznych przewidzianych w art. 34, nomenklatury przewidzianej w załączniku II jak również odniesienia w ogłoszeniach do poszczególnych pozycji nomenklatury, mogą być zmieniane zgodnie z procedurą ustanowioną w ust. 3.

3. Przewodniczący Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych przedkłada Komitetowi projekty wszelkich środków, które należy podjąć. Komitet wydaje swoją opinię dotyczącą projektu przyjętą, jeśli to konieczne, w głosowaniu, w terminie określonym przez przewodniczącego, zgodnie z pilnością sprawy.

Opinia jest odnotowana w protokole, ponadto, każde Państwo Członkowskie ma prawo wnioskowania o odnotowanie w protokole swojego stanowiska.

Komisja uwzględnia w jak najszerszym zakresie opinię wydaną przez Komitet, oraz powiadamia Komitet o sposobie, w jaki jego opinia została uwzględniona.

4. Zmienione wersje załączników I i II oraz warunków określonych w ust. 2 są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### *Artykuł 36*

1. Dyrektywa 71/305/EWG<sup>8</sup> traci moc, bez uszczerbku dla zobowiązań Państw Członkowskich wskazanych w załączniku VII, dotyczących terminów jej stosowania oraz transpozycji do prawa krajowego.

2. Odniesienia do uchylonej dyrektywy są interpretowane jako odniesienia do niniejszej dyrektywy i rozumiane zgodnie z tabelą korelacji zawartą w załączniku VIII.

#### *Artykuł 37*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

---

<sup>8</sup> uwzględniając przepisy zmieniające niniejszą dyrektywę, mianowicie:

- dyrektywę 78/669/EWG (Dz.U. nr L 225 z 16.08.1978, str. 41),
- dyrektywę 89/440/EWG (Dz.U. nr L 210 z 21.07.1989, str. 1),
- decyzję Komisji 90/380/EWG (Dz.U. nr L 187 z 19.07.1990, str. 55),
- art. 35 ust. 2 dyrektywy 90/531/EWG (Dz.U. nr L 297 z 29.10.1990, str. 1), oraz
- dyrektywę 93/4/EWG (Dz.U. nr L 38 z 16.02.1993, str. 31).

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.

*W imieniu Rady*

J. TRØJBORG

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK I

### WYKAZY PODMIOTÓW ORAZ KATEGORII PODMIOTÓW PRAWA PUBLICZNEGO, OKREŚLONYCH W ARTYKULE 1(b)

#### I. BELGIA

##### **Podmioty**

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën,
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs,
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen,
- Belgisches Rundfunk - und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap),
- Bibliothèque royale Albert I<sup>er</sup> - Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen,
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie - invalidité - Hulpkas voor Ziekte - en Invaliditeitsverzekeringen,
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie - Rijkskas voor Rust - en Overlevingspensioenen,
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag,
- Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders in de Houtnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart,



- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes“) - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: „Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten”),
- Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,
- Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale - Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap,
- Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique - Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België,
- Conseil central de l'économie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven,
- Conseil économique et social de la Région wallonne - Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest,
- Conseil national du travail - Nationale Arbeidsraad,
- Conseil supérieur des classes moyennes - Hoge Raad voor de Middenstand,
- Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs,
- Fondation royale - Koninklijke Schenking,
- Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires - Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen,
- Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp,
- Fonds des accidents du travail - Fonds voor Arbeidsongevallen,
- Fonds des maladies professionnelles - Fonds voor Beroepsziekten,
- Fonds des routes - Wegenfonds,
- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers,

- Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade,
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers,
- Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten,
- Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen,
- Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen,
- Institut d'aéronomie spatiale - Instituut voor Ruimte-aëronomie,
- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie,
- Institut bruxellois de l'environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer,
- Institut d'expertise vétérinaire - Instituut voor Veterinaire Keuring,
- Institut économique et social des classes moyennes - Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand,
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand,
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut,
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica,
- Institut national d'assurance maladie-invalidité - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants - Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen,
- Institut national des industries extractives - Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven,
- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers,

- Institut pour l'amélioration des conditions de travail - Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden,
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture - Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw,
- Institut royal belge des sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,
- Institut royal belge du patrimoine artistique - Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium,
- Institut royal de météorologie - Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- Enfance et famille - Kind en Gezin,
- Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen,
- Mémorial national du fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck,
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- Musées royaux d'art et d'histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België,
- Office belge de l'économie et de l'agriculture - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
- Office belge du commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel,
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap,
- Office de la naissance et de l'enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen,
- Office de la navigation - Dienst voor de Scheepvaart,
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap,

- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen,
- Office de sécurité sociale d'outre-mer - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid,
- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers,
- Office national de l'emploi - Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening,
- Office national des débouchés agricoles et horticoles - Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten,
- Office national de sécurité sociale - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
- Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten,
- Office national des pensions - Rijksdienst voor Pensioenen,
- Office national des vacances annuelles - Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie,
- Office national du lait - Nationale Zuiveldienst,
- Office régional bruxellois de l'emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling,
- Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming,
- Office régulateur de la navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart,
- Société publique des déchets pour la Région flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest,
- Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België,
- Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles - Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Splijtstoffen,
- Palais des beaux-arts - Paleis voor Schone Kunsten,
- Pool des marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij,
- Port autonome de Charleroi - Autonome Haven van Charleroi,
- Port autonome de Liège - Autonome Haven van Luik,

- Port autonome de Namur - Autonome Haven van Namen,
- Radio et télévision belges de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap,
- Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen,
- Régie des voies aériennes - Regie der Luchtwegen,
- Régie des postes - Regie der Posterijen,
- Régie des télégraphes et des téléphones - Regie van Telegraaf en Telefoon,
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen,
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles - Naamloze Vennootschap „Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel”,
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société nationale terrienne - Nationale Landmaatschappij,
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntchouwburg,
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap,
- universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap,
- Office flamand de l’emploi et de la formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding,
- Fonds flamand de construction d’institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen,
- Société flamande du logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen,
- Société flamande d’épuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering,
- Fonds flamand du logement des familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen.

### **Kategorie**

- les centres publics d'aide sociale,
- les fabriques d'église (rady kościelne).

## II. DANIA

### **Podmioty**

Koebenhavns Havn,

- Danmarks Radio,
- TV 2/Danmark,
- TV2 Reklame A/S,
- Danmarks Nationalbank,
- A/S Storebaeltsforbindelsen,
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlaeg i Danmark),
- Koebenhavns Lufthavn A/S,
- Byfornyelsesselskabet København,
- Tele Danmark A/S with subsidiaries:
- Fyns Telefon A/S,
- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S,
- Kjoebenhavns Telefon Aktieselskab,
- Tele Soenderjylland A/S,
- Telecom A/S,
- Tele Danmark Mobil A/S.

### **Kategorie**

- De kommunale havne (porty komunalne),
- Andre Forvaltningssubjekter (inne publiczne organy administracyjne)

## III. NIEMCY

### 1. **Osoby prawne prawa publicznego**

Organy, przedsiębiorstwa i fundacje prawa publicznego i utworzone zwłaszcza przez władze federalne, państwowe lub lokalne w szczególności w następujących sektorach:

### 1.1. **Podmioty**

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften (uniwersytety i ustanowione organizacje studenckie),
- berufsstaendige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (organizacje zawodowe reprezentujące prawników, notariuszy, doradców podatkowych, księgowych, architektów, lekarzy i farmaceutów),
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (stowarzyszenia gospodarcze i handlowe: rolnicze i rzemieślnicze, izby handlowe i przemysłowe, cechy rzemieślnicze, zrzeszenia handlowców),
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungstraeger) (instytucje zabezpieczenia społecznego: fundusze ubezpieczeń zdrowotnych, wypadkowych i rentowych),
- kassenärztliche Vereinigungen (stowarzyszenie lekarzy kas (panel doctors)),
- Genossenschaften und Verbaende (spółdzielnie i pozostałe stowarzyszenia).

### 1.2. *Przedsiębiorstwa i fundacje*

Przedsiębiorstwa nieprzemysłowe i niehandlowe podlegające kontroli państwa i działające w ogólnym interesie, w szczególności w następujących dziedzinach:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (instytucje federalne posiadające zdolność prawną),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (organizacje emerytów i związki studenckie),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (fundacje kultury, zabezpieczenia i pomocy społecznej).

## 2. **Osoby prawne prawa prywatnego**

Przedsiębiorstwa nieprzemysłowe i niehandlowe podlegające kontroli państwa i działające interesie ogółu (łącznie z „kommunale Versorgungsunternehmen” – przedsiębiorstwa komunalne użyteczności publicznej), w szczególności w następujących dziedzinach:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (zdrowie: szpitale, uzdrowiska, medyczne instytuty badawcze, zakłady przeprowadzające badania oraz utylizację),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (kultura: teatry publiczne, orkiestry, muzea, biblioteki, archiwa, ogrody zoologiczne i botaniczne),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (opieka społeczna: żłobki, przedszkola, place zabaw dla dzieci, domy wypoczynkowe, domy dziecka, internaty dla młodzieży, ośrodki rekreacji, ośrodki środowiskowe i obywatelskie, domy dla maltretowanych żon, domy starców, noclegownie dla bezdomnych),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (sport: baseny kąpielowe, kompleksy sportowe),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (bezpieczeństwo: straż pożarna, inne służby ratownicze),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (edukacja: szkolenie, instytucje kształcące, szkolenie wieczorowe dla dorosłych),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Grossforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (nauka, badanie i rozwój: instytuty badawcze o dużej skali, stowarzyszenia i zrzeszenia naukowe, instytucje popularyzacji wiedzy),
- Entsorgung (Strassenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (usługi usuwania odpadów i śmieci: czyszczenie ulic i usuwanie ścieków i odpadów),
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (budownictwo, inżynieria lądowa i wodna i mieszkalnictwo: planowanie przestrzenne miast, urbanizacja, przedsiębiorstwa budownictwa mieszkaniowego, usługi agencji nieruchomości),
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungs-gesellschaften) (gospodarka: organizacje wspierania rozwoju gospodarczego),
- Friedhofs- und Bestattungswesen (cmentarze i usługi pogrzebowe),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (współpraca z krajami



rozwijającymi się: finansowanie, współpraca techniczna, pomoc rozwojowa, szkolenie).

### III. GRECJA

#### **Kategorie**

Pozostałe osoby prawne prawa publicznego, których zamówienia publiczne na roboty budowlane podlegają kontroli państwa.

### V. HISZPANIA

#### **Kategorie**

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (podmioty administracyjne i usługi o charakterze powszechnym w zakresie opieki zdrowotnej i socjalnej)
- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (niezależne organy administracji krajowej)
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (niezależne organy wspólnot autonomicznych)
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (niezależne organy władz lokalnych)
- Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español (pozostałe podmioty podlegające hiszpańskiemu ustawodawstwu krajowemu dotyczącemu zamówień publicznych).

### VI. FRANCJA

#### **Podmioty**

#### 1. Krajowe organy publiczne:

##### 1.1. o charakterze naukowym, kulturalnym i zawodowym:

- Collège de France,
- Conservatoire national des arts et métiers,
- Observatoire de Paris.

##### 1.2. Naukowe i technologiczne:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
- Institut national de la recherche agronomique,

- Institut national de la santé et de la recherche médicale,
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM).

1.3. o charakterze administracyjnym:

- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

**Kategorie**

1. Krajowe organy publiczne:

- universités (uniwersytety),
- écoles normales d'instituteurs (studia nauczycielskie).

2. Organes administracji publicznej na poziomie regionalnym, departamentalnym i lokalnym:

- collèges (szkoły średnie),
- lycées (licea),
- établissements publics hospitaliers (szpitale publiczne),
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (urzędy publiczne taniego budownictwa mieszkaniowego).

3. Zrzeszenia władz samorządu terytorialnego:

- syndicats de communes (zrzeszenia władz lokalnych),
- districts (okręgi),
- communautés urbaines (samorząd miejski),
- institutions interdépartementales et interrégionales (instytucje wspólne dla więcej niż jednego departamentu oraz instytucje międzyregionalne).

## VII. IRLANDIA

### **Podmioty**

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

### **Kategorie**

- Third level Educational Bodies of a Public Character,
- National Training, Cultural or Research Agencies,
- Hospital Boards of a Public Character,
- National Health & Social Agencies of a Public Character,
- Central & Regional Fishery Boards.

## VIII. WŁOCHY

### **Podmioty**

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

### **Kategorie**

- Enti portuali e aeroportuali (władze portów żeglugowych i lotniczych),
- Consorzi per le opere idrauliche (konsorcja inżynierii wodnej),

- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (Uniwersytety państwowe, instytuty przy uniwersytetach państwowych, konsorcja działające na rzecz rozwoju działalności uniwersyteckiej),
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (wyższe instytuty naukowe i kulturalne, obserwatoria astronomiczne, astrofizyczne, geofizyczne lub wulkanologiczne),
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizacje prowadzące prace badawcze i eksperymentalne),
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (publiczne instytucje opieki społecznej i instytucje dobroczynne),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencje zarządzające obowiązkowymi systemami zabezpieczenia społecznego i pomocy społecznej),
- Consorzi di bonifica (konsorcja zajmujące się rekultywacją gruntów),
- Enti di sviluppo o di irrigazione (agencje rozwoju lub nawadniania),
- Consorzi per le aree industriali (zrzeszenia stref przemysłowych),
- Comunità montane (ugrupowania miejskich władz samorządowych obszarów górskich),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizacje świadczące usługi dla interesie ogółu),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (organy publiczne zaangażowane w rozrywkę, sport, turystykę oraz organizowanie wypoczynku),
- Enti culturali e di promozione artistica (organizacje wspierające działalność kulturalną i artystyczną)

## IX. LUKSEMBURG

### **Kategorie**

- Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (publiczne przedsiębiorstwa państwowe podlegające nadzorowi członka rządu),
- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (przedsiębiorstwa publiczne podlegające nadzorowi gmin),

- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (zrzeszenia gminne powołane na mocy ustawy z dnia 14 lutego 1900 r. z późniejszymi zmianami).

## X. NIDERLANDY

### **Podmioty**

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

### **Kategorie**

- De waterschappen (zarządzanie pracami z dziedziny inżynierii wodnej),
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (Instytuty edukacji naukowej, określone w art. 8 Scientific Education Act (1985)) wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985) (szpitale o profilu kształcącym).

## XI. PORTUGALIA

### **Kategorie**

- Estabelecimentos públicos de ensino investigação científica e saúde (publiczne instytucje edukacyjne, naukowo-badawcze oraz ochrony zdrowia),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (instytucje publiczne inne niż o charakterze handlowym lub przemysłowym),
- Fundações públicas (fundacje publiczne),
- Administrações gerais e juntas autónomas (organy administracji ogólnej oraz niezależne rady).

## XII. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

### **Podmioty**

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,

- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,
- English Industrial Estates Corporation,
- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,
- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency.

### **Kategorie**

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges (uniwersytety, politechniki, szkoły oraz szkoły wyższe otrzymujące dotacje)
- National Museums and Galleries( narodowe muzea i galerie),
- Research Councils (rady zajmujące się promocją działań badawczych),
- Fire Authorities (organy straży pożarnej),
- National Health Service Authorities (krajowe organy służby zdrowia),
- Police Authorities (organy policji),
- New Town Development Corporations (korporacje rozwoju nowych miast),
- Urban Development Corporations (korporacje rozwoju obszarów miejskich).

ZAŁĄCZNIK II

**WYKAZ DZIAŁALNOŚCI ZAWODOWYCH ODPOWIADAJĄCYCH  
KLASYFIKACJI DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ WE WSPÓLNOTACH  
EUROPEJSKICH (NACE)**

Klasy	Grupy	Podgrupy i punkty	Opis
50	500		<b>BUDOWNICTWO I INŻYNIERIA LĄDOWA I WODNA</b> <b>Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji) oraz rozbiórka</b>
		500.1	Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji)
		500.2	Rozbiórka
	501		<b>Budowa mieszkań, budynków biurowych, szpitali i innych budynków mieszkalnych i niemieszkalnych</b>
		501.1	Budownictwo ogólne
		501.2	Wykonywanie konstrukcji i pokryć dachowych
		501.3	Budowa kominów, piecyków i pieców
		501.4	Zakładanie izolacji wodnych
		501.5	Odnawianie i konserwacja ścian zewnętrznych (spoinowanie, czyszczenie itp.)
		501.6	Wznoszenie i rozbieranie rusztowań
		501.7	Inne specjalistyczne działalności związane z pracami budowlanymi (wraz z pracami stolarskimi)
	502		<b>Inżynieria lądowa i wodna: budowa dróg, mostów, linii kolejowych itd.</b>
		502.1	Ogólne roboty z zakresu inżynierii lądowej i wodnej
		502.2	Roboty ziemne
		502.3	Budowa mostów, tuneli, szybów; odwierty
		502.4	Inżynieria wodna (rzeki, kanały, porty, potoki, jeziora, zapory)
		502.5	Budownictwo drogowe (włączając specjalistyczne konstrukcje lotnisk i pasów startowych)
		502.6	Specjalistyczne roboty budowlane związane z wodą (nawadniające, odwadniające, wodociągi, odprowadzanie ścieków, kanalizacja itd.)
		502.7	Inna specjalistyczna działalność w zakresie inżynierii lądowej i wodnej

	503		<b>Instalacje</b>
		503.1	Ogólne prace instalacyjne
		503.2	Instalacje gazowe i hydrauliczne, instalacje sanitarne
		503.3	Instalacje grzewcze i urządzenia wentylacyjne (centralne ogrzewanie, klimatyzacja, wentylacja)
		503.4	Izolacje dźwiękochłonne i ciepłne oraz izolacje antywibracyjne
		503.5	Instalacje elektryczne
	504	503.6	Instalacja anten , piorunochronów, linii telefonicznych itp.
			<b>Wykończeniowe roboty budowlane</b>
		504.1	Ogólne wykończeniowe roboty budowlane
		504.2	Tynkowanie
		504.3	Stołarka, stosowana głównie po złożeniu i/lub instalacji (włączając w to układanie parkietów)
		504.4	Malowanie, szklenie i tapetowanie
	504.5	Układanie ceramiki i wszelkie inne sposoby pokrywania podłóg i murów	
	504.6	Inne wykończeniowe roboty budowlane (szpachlowanie kominków, itd.)	



### ZAŁĄCZNIK III

#### DEFINICJE NIEKTÓRYCH SPECYFIKACJI TECHNICZNYCH

Do celów niniejszej dyrektywy, następujące wyrazy definiuje się jako:

1. „Specyfikacje techniczne” całość wszystkich wymagań technicznych, zawartych w szczególności w dokumentach zamówienia, określających wymagane cechy roboty budowlanej, materiału, produktu lub dostawy, które pozwalają na takie określenie roboty budowlanej, materiału, produktu lub dostawy, aby odpowiadała ona jego przeznaczeniu, zamierzonemu przez instytucję zamawiającą. Te specyfikacje techniczne obejmują poziom jakości, wykonania, bezpieczeństwa lub rozmiarów, w tym wymagania stosowane do materiału, produktu lub dostawy odnośnie do jakości, terminologii, symboli, badania i jego metod, pakowania, znakowania lub etykietowania. Specyfikacje techniczne obejmują również reguły dotyczące warunków projektowania i kosztorysowania, badania, inspekcji i przyjęcia obiektów budowlanych, jak też metod lub technik budowlanych oraz wszystkich innych warunków technicznych, które instytucja zamawiająca może określić na mocy przepisów ogólnych lub szczegółowych w odniesieniu do ukończonych obiektów budowlanych oraz do materiałów lub elementów, które je tworzą;2. „Norma” specyfikacja techniczna zatwierdzona przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego i stałego stosowania, których wypełnianie zasadniczo nie jest obowiązkowe;
3. „Norma europejska”: norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (CENELEC) jako „norma europejska (EN)” lub „dokument harmonizacyjny (HD)” zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji;
4. „Europejska aprobatą techniczną” aprobuje ocenę techniczną zdolności produktu do użycia, oparta o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych, przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jego zastosowania i użycia. Europejska aprobatą wydawana jest przez organ zatwierdzający, wyznaczony do tego celu przez Państwo Członkowskie;5. „Wspólna specyfikacja techniczna”: specyfikacja techniczna, opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, ustanowiona zgodnie z procedurą uznaną przez Państwa Członkowskie w celu zapewnienia jednolitego jej stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich..
6. „Wymogi zasadnicze” wymogi dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i niektórych innych aspektów interesu ogólnego, jakie muszą odpowiadać te roboty budowlane.

## ZAŁĄCZNIK IV

### WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA ROBOTY BUDOWLANE

#### A. Informacje wstępna

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Rodzaj oraz zakres robót, jakie mają być wykonane, a tam gdzie wykonanie obiektu budowlanego jest podzielone na części, główne cechy każdej części w odniesieniu do obiektu budowlanego.
  - c) Jeśli informacje te są dostępne, szacunek skali kosztów oferowanych usług.
3.
  - a) Przybliżona data otwarcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień.
  - b) Jeśli jest znana, przybliżona data rozpoczęcia robót budowlanych.
  - c) Jeśli jest znany, przybliżony harmonogram zakończenia robót budowlanych.
4. Jeśli są znane, warunki finansowania robót budowlanych oraz zmiany ceny i/lub odniesienia do przepisów, w których je zawarto.
5. Inne informacje.
6. Data wysłania ogłoszenia.
7. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### B. Procedury otwarte

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielania zamówień.
  - b) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert
3.
  - a) Miejsce realizacji
  - b) Rodzaj i zakres usług jakie mają być świadczone oraz ogólny charakter obiektu budowlanego.
  - c) Jeśli obiekt budowlany lub zamówienie podzielono na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.

- d) Informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub zamówienia, jeśli zamówienie obejmuje również sporządzanie projektów.
4. Ewentualnie wyznaczony termin zakończenia.
  5.
    - a) Nazwa i adres instytucji, od której można żądać dokumentów zamówienia oraz dokumentów towarzyszących.
    - b) W stosownych przypadkach, wysokość i warunki płatności kwoty płaconej za takie dokumenty.
  6.
    - a) Ostateczny termin składania ofert.
    - b) Adres, na który należy przesyłać oferty.
    - c) Język lub języki, w których należy je sporządzić.
  7.
    - a) W stosownych przypadkach, osoby upoważnione do obecności przy otwieraniu ofert.
    - b) Data, godzina oraz miejsce otwarcia ofert.
  8. Wszelkie wymagane wadia i gwarancje.
  9. Główne warunki dotyczące finansowania oraz płatności i/lub odniesienia do przepisów, w których je zawarto.
  10. W stosownych przypadkach forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której udzielono zamówienia.
  11. minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne stawiane wykonawcy,.
  12. Okres, w którym oferent jest związany utrzymaniem otwartej oferty.
  13. Kryteria udzielania zamówienia. W przypadku gdy w dokumentach zamówienia nie występują kryteria inne niż te dotyczące najniższej ceny, należy je wymienić.
  14. W stosownych przypadkach, zakaz wprowadzania zmian.
  15. Inne informacje.
  16. Data opublikowania wstępnego ogłoszenia informacyjnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub odniesienie do jego nieopublikowania.
  17. Data wysłania ogłoszenia.
  18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

### C. Procedury ograniczone

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielania zamówień publicznych.
  - b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) Rodzaj zamówienia w odniesieniu, do którego wnioskuje się o składanie ofert.
3.
  - a) Miejsce realizacji
  - b) Rodzaj i zakres robót, jakie mają być wykonane oraz ogólny charakter robót budowlanych.
  - c) Jeśli roboty budowlane lub zamówienie podzielono na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.
  - d) Informacje dotyczące celu robót budowlanych lub zamówienia, jeśli zamówienie obejmuje również sporządzanie projektów
4. Każdy termin zakończenia.
5.
  - a) Nazwa i adres instytucji, od której można żądać dokumentów przetargowych oraz dokumentów dodatkowych.
  - b) W stosownych przypadkach, wysokość i warunki płatności kwoty płaconej za takie dokumenty.
6.
  - a) Ostateczny termin przyjmowania wniosków o udział w procedurze.
  - b) Adres, na który należy przysyłać wnioski.
  - c) Język lub języki, w których należy sporządzić wnioski.
7. Ostateczny termin wysłania zaproszeń do składania ofert.
8. Wszelkie wymagane wadia i gwarancje.
9. Główne warunki dotyczące finansowania oraz płatności i/lub odniesienia do przepisów, w których je zawarto.
10. Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne stawiane wykonawcy,.
11. Kryteria udzielania zamówień, w przypadku gdy nie podano ich w zaproszeniu do składania ofert.

12. W stosownych przypadkach, zakaz wprowadzania zmian.
13. Inne informacje.
14. Data opublikowania wstępnego ogłoszenia informacyjnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub odniesienie do jego nieopublikowania.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### **D. procedury negocjacyjne**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej
2.
  - a) Wybrana procedura udzielania zamówień publicznych.
  - b) W stosownych przypadkach, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) Rodzaj zamówienia w odniesieniu, do którego wnioskuje się o składanie ofert.
3.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Rodzaj i zakres robót, jakie mają być wykonane oraz ogólny charakter robót budowlanych. .
  - c) Jeśli roboty budowlane lub zamówienie podzielono na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.
  - d) Informacje dotyczące celu robót budowlanych lub zamówienia, jeśli zamówienie obejmuje również sporządzanie projektów.
4. Każdy termin.
5. W stosownych przypadkach forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której udzielono zamówienia.
6.
  - a) Ostateczna termin przyjmowania wniosków o udział w procedurze.
  - b) Adres, na który należy przesyłać wnioski.
  - c) Język lub języki, w których należy sporządzić wnioski.
7. Ostateczny termin wysłania zaproszeń do składania ofert.

8. Wszelkie wymagane wadia i gwarancje.
9. Główne warunki dotyczące finansowania oraz płatności i/lub odniesienia do przepisów, w których je zawarto.
10. Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne stawiane wykonawcy,.
11. Kryteria udzielania zamówień, w przypadku gdy nie podano ich w zaproszeniu do składania ofert..
12. W stosownych przypadkach, zakaz wprowadzania zmian.
13. Inne informacje.
14. Data opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub odniesienia do jego nieopublikowania.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

#### **E. Udzielenie zamówienia**

1. Nazwa i adres instytucji zamawiającej.
2. Wybrana procedura udzielania zamówień.
3. Data udzielenia zamówienia.
4. Kryteria udzielenia zamówienia.
5. Liczba otrzymanych ofert.
6. Nazwa i adres wykonawcy(ów).
7. Charakter i zakres świadczonych usług, ogólna charakterystyka gotowego obiektu.
8. Cena lub skala zapłaconych cen (minimalna/maksymalna).
9. W stosownych przypadkach, wartość oraz część zamówienia która może być zlecona do wykonania stronom trzecim.
10. Inne informacje.
11. Data publikacji ogłoszenia o zamówieniu publicznym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
12. Data wysłania ogłoszenia.

13. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

## ZAŁĄCZNIK V

### WZÓR OGŁOSZENIA O KONCESJI NA ROBOTY BUDOWLANE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Przedmiot koncesji, rodzaj i zakres robót, jakie mają być wykonane.
3.
  - a) Ostateczny termin zgłaszania kandydatur.
  - b) Adres, na który należy przesyłać zgłoszenia kandydatur.
  - c) Język lub języki, w których należy sporządzić zgłoszenia.
4. Warunki osobowe, techniczne i finansowe, które muszą spełnić kandydaci.
5. Kryteria udzielania zamówienia.
6. W stosownych przypadkach, minimalny udział procentowy zamówień publicznych na roboty budowlane udzielonych stronom trzecim.
7. Inne informacje.
8. Data wysłania ogłoszenia.
9. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.



## ZAŁĄCZNIK VI

### WZÓR OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIACH NA ROBOTY BUDOWLANE UDZIELANYCH PRZEZ KONCESJONARIUSZA

1. a) Miejsce realizacji
- b) rodzaj i zakres robót, jakie mają być wykonane oraz ogólny charakter robót budowlanych.
2. Każdy termin zakończenia robót budowlanych.
3. Nazwa i adres instytucji, od której można żądać dokumentów dotyczących zamówienia oraz dokumentów dodatkowych.
4. a) Ostateczna data przyjmowania wniosków o udział w procedurze i/lub otrzymywania ofert przetargowych.
- b) Adres, na który należy przysyłać wnioski.
- c) Język lub języki, w których należy sporządzić wnioski.
5. Wszelkie wymagane wadia i gwarancje.
6. Określone w zamówieniu wymogi ekonomiczne oraz techniczne.
7. Kryteria udzielania zamówień.
8. Inne informacje.
9. Data wysłania ogłoszenia.
10. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

ZAŁĄCZNIK VII

TERMINY TRANSPOZYCJI DO PRAWA KRAJOWEGO I STOSOWANIA

dyrektywa 71/305/EWG <sup>1</sup>	zmieniona dyrektywami			zmieniona Aktem Przystąpienia		
	78/669/EWG <sup>2</sup>	89/440/EWG <sup>3</sup>	90/531/EWG <sup>4</sup>	DK, IRL, UK <sup>5</sup>	GR <sup>6</sup>	E, P <sup>7</sup>
art. 1		zmieniony				
art. 1 a		zmieniony				
art. 1 b		zmieniony				
art. 2		zmieniony				
art. 3 ust. 1		skreślony				
art. 3 ust. 2		skreślony				
art. 3 ust. 3		skreślony				
art. 3 ust. 4 i 5, lit. a)		skreślony				
lit. b)		zmieniony				
art. 3, ust. 4 i 5 lit. c)		zmieniony				
art. 4		zmieniony				
art. 4a		zmieniony				
art. 5		zmieniony				
art. 5a		zmieniony				
art. 6		zmieniony				
art. 7 ust. 1	zmieniony	skreślony				
art. 7 ust. 2		skreślony				
art. 8		skreślony				
art. 9		skreślony				
art. 10		zmieniony				
art. 11		skreślony				
art. 12		zmieniony				
art. 13		zmieniony				
art. 14		zmieniony				
art. 15		zmieniony				
art. 15a		zmieniony				
art. 15b		zmieniony				
art. 16		skreślony				
art. 17		skreślony				
art. 18		skreślony				
art. 19	zmieniony	zmieniony				
art. 20		zmieniony				
art. 20a		zmieniony				
art. 20b		zmieniony				
art. 21						
art. 22		zmieniony				
art. 22a		zmieniony				
art. 23						
art. 24		zmieniony		zmieniony	zmieniony	zmieniony
art. 25						
art. 26						
art. 27						
art. 28						
art. 29 ust. 1						
art. 29 ust. 2						
art. 29 ust. 3		skreślony				
art. 29 ust. 4		zmieniony				

dyrektywa 71/305/EWG <sup>1</sup>	zmieniona dyrektywami			zmieniona Aktem Przystąpienia		
	78/669/EWG <sup>2</sup>	89/440/EWG <sup>3</sup>	90/531/EWG <sup>4</sup>	DK, IRL, UK <sup>5</sup>	GR <sup>6</sup>	E, P <sup>7</sup>
art. 29 ust. 5 art. 29a art. 29b art. 30 art. 30a art. 30b art. 31 art. 32 art. 33 art. 34 załączniki I-VI		zmieniony zmieniony zmieniony  zmieniony zmieniony skreślony				
		I-VI		I	I	II

<sup>1</sup> WE-6: 30.07.1972. <sup>2</sup> WE-9: 16.02.1979. <sup>3</sup> WE-9: 19.07.1990 <sup>4</sup> WE-9: 1.01.1993.  
DK, IRL, UK: 1.01.1973. GR: 1.01.1981. GR, E, P: 1.03.1992 E.: 1.01.1996.  
GR: 1.01.1981. E, P: 1.01.1986. GR, P: 1.01.1998.  
E, P: 1.01.1986

<sup>5</sup> WE-9: 1.01.1973.  
<sup>6</sup> WE-10: 1.01.1981.  
<sup>7</sup> WE-12: 1.01.1986.

ZAŁĄCZNIK VIII

TABELA KORELACJI

dyrektywa 71/305/EWG	niniejsza dyrektywa
art. 1	art. 1
art. 1a	art. 2
art. 1b	art. 3
art. 2	—
art. 3 ust. 1	—
art. 3 ust. 2	—
art. 3 ust. 3	—
art. 3 ust. 4 i 5, lit. a) i b)	art. 4, lit. a)
art. 3 ust. 4 i 5, lit. c)	art. 4, lit. b)
art. 4	art. 5
art. 4a	art. 6
art. 5	art. 7
art. 5a	art. 8
art. 6	art. 9
art. 7	—
art. 8	—
art. 9	—
art. 10	art. 10
art. 11	—
art. 12	art. 11
art. 13	art. 12
art. 14	art. 13
art. 15	art. 14
art. 15a	art. 15
art. 15b	art. 16
art. 16	—
art. 17	—
art. 18	—
art. 19	art. 17

dyrektywa 71/305/EWG	niniejsza dyrektywa
art. 20	art. 18
art. 20a	art. 19
art. 20b	art. 20
art. 21	art. 21
art. 22	art. 22
art. 22a	art. 23
art. 23	art. 24
art. 24	art. 25
art. 25	art. 26
art. 26	art. 27
art. 27	art. 28
art. 28	art. 29
art. 29 ust. 1	art. 30 ust. 1
art. 29 ust. 2	art. 30 ust. 2
art. 29 ust. 3	—
art. 29 ust. 4	art. 30 ust. 3
art. 29 ust. 5	art. 30 ust. 4
art. 29a	art. 31
art. 29b	art. 32
art. 30	art. 33
art. 30a	art. 34
art. 30b	art. 35
art. 31	—
—	art. 36
art. 32	—
art. 33	—
—	art. 37
art. 34	art. 38
załączniki I-VI	załączniki I-VI
—	załączniki VII i VIII

**DYREKTYWA RADY**  
**z dnia 14 czerwca 1993 r.**

**koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych  
przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki,  
transportu i telekomunikacji**

(93/38/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,  
uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, a w szczególności jego art. 57 ust. 2  
zdanie ostatnie, oraz art. 66, 100 A i 113,  
uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>  
we współpracy z Parlamentem Europejskim<sup>2</sup>,  
uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>3</sup>,  
a także mając na uwadze co następuje:

1. należy podjąć środki mające na celu stopniowe ustanowienie rynku wewnętrznego do 31 grudnia 1992 r.; rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym jest zapewniony swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału;
2. zgodnie z przepisami art. 30 i 59 Traktatu, zakazane są ograniczenia swobodnego przepływu towarów oraz swobody świadczenia usług w odniesieniu do zamówień na dostawę i usługi w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji;
3. przepisy art. 97 Traktatu Euroatom zabraniają stosowania jakichkolwiek ograniczeń w oparciu o przynależność państwową w stosunku do przedsiębiorstw podlegających jurysdykcji Państwa Członkowskiego, jeżeli przedsiębiorstwa te chcą uczestniczyć w budowie instalacji nuklearnych o charakterze naukowym lub przemysłowym lub świadczyć odpowiednie usługi wewnątrz Wspólnoty;
4. cele te wymagają także skoordynowania procedur udzielania zamówień stosowanych przez podmioty działające w tych sektorach;
5. Biała Księga w sprawie urzeczywistnienia rynku wewnętrznego zawiera program działań oraz harmonogram otwierania rynków zamówień publicznych w sektorach, które są obecnie wyłączone z zakresu dyrektywy Rady 71/305/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>4</sup> oraz dyrektywy Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na dostawę<sup>5</sup>;
6. Biała Księga w sprawie urzeczywistnienia rynku wewnętrznego zawiera program działań oraz harmonogram otwierania rynku zamówień na usługi;
7. wśród sektorów wyłączonych znajdują się sektory dotyczące zaopatrywania w wodę,

<sup>1</sup> Dz.U. WE nr C 337, z 31.12.1991, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. WE nr C 176, z 13.07.1992, str. 136 oraz Dz.U. WE nr C 150, z 31.05.1993.

<sup>3</sup> Dz.U. WE nr C 106, z 27.04.1992, str. 6.

<sup>4</sup> Dz.U. WE nr L 185, z 16.08.1971, str. 5. Dyrektywa zmieniona ostatnio przez dyrektywę 89/440/EWG (Dz.U. WE nr L 210, z 21.07.1989, str. 1).

<sup>5</sup> Dz.U. WE nr L 13, z 15.01.1977, str. 1. Dyrektywa zmieniona ostatnio przez dyrektywę 88/295/EWG (Dz.U. WE nr L 127, z 21.05.1988, str. 1).

energię i usługi transportowe oraz gaz ziemny, w zakresie obowiązywania dyrektywy 77/62/EWG, sektor telekomunikacji;

8. głównym powodem wyłączenia tych sektorów był fakt, iż podmioty świadczące tego rodzaju usługi w pewnych przypadkach podlegają prawu publicznemu a w innych - prawu prywatnemu;
9. potrzeba zapewnienia rzeczywistego otwarcia rynku oraz uczciwej równowagi w stosowaniu reguł udzielania zamówień w tych sektorach, wymaga, aby podmioty, które mają być nimi objęte, zostały zdefiniowane według innego kryterium aniżeli ich status prawny;
10. ponieważ w tych czterech sektorach problemy związane z zamówieniami są podobnej natury, mogą być one uregulowane w jednym akcie;
11. jednym z głównych powodów, dla których podmioty działające w tych sektorach nie dokonują zakupów w oparciu o reguły konkurencji obejmującej cały obszar Wspólnoty, jest zamknięty charakter rynków, na których działają, z uwagi na prawa specjalne lub wyłączne przyznane przez władze krajowe, dotyczące zaopatrywania, udostępniania lub eksploatacji sieci przeznaczonych do świadczenia danej usługi, eksploatacji danego obszaru geograficznego w szczególnym celu, udostępniania lub eksploatacji sieci telekomunikacji publicznej albo świadczenia publicznych usług telekomunikacyjnych ;
12. inną ważną przyczyną braku konkurencji obejmującej obszar całej Wspólnoty w tych dziedzinach jest możliwość wpływania, w rozmaity sposób, przez władze krajowe, na działania tych podmiotów, włączając w to zaangażowanie kapitałowe i posiadanie reprezentacji w ich organach administracji, zarządu lub nadzoru;
13. niniejsza dyrektywa nie powinna mieć zastosowania do działalności takiej kategorii podmiotów, które albo działają poza sektorami gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji albo, co prawda, działają w tych sektorach, jednakże są bezpośrednio poddani siłom konkurencji na rynkach, do których dostęp jest nieograniczony;
14. właściwe jest, aby podmioty te stosowały wspólne procedury udzielania zamówień w zakresie swej działalności związanej z gospodarką wodną; niektóre z tych podmiotów były objęte dotychczas, w odniesieniu do ich działalności w dziedzinie inżynierii wodnej, nawadniania i osuszania gruntów lub kanalizacji i oczyszczania ścieków, dyrektywami 71/305/EWG oraz 77/62/EWG;
15. jednakże zaproponowane reguły udzielania zamówień na dostawy towarów są nie odpowiednie dla zakupów wody, ze względu na potrzebę zaopatrywania się w wodę ze źródeł znajdujących się w pobliżu obszaru, w obrębie którego będzie ona używana;
16. jeżeli spełnione są szczególne warunki, eksploatacja obszaru geograficznego w celu poszukiwania lub wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych może być przedmiotem alternatywnych rozwiązań, które umożliwią osiągnięcie tego samego celu, jakim jest otwarcie rynku zamówień; Komisja musi zapewnić uzgodnienie tych warunków przez Państwa Członkowskie, wprowadzające te alternatywne rozwiązania;
17. Komisja oznajmiła, że proponuje środki zmierzające do usunięcia przeszkód w transgranicznej wymianie energii elektrycznej- do końca 1992 r.; reguły zamówień na dostawy towarów nie umożliwiają usunięcia istniejących w sektorze energetycznym przeszkód w zakupie energii i paliw; w konsekwencji nie jest właściwe włączenie tych zakupów do zakresu niniejszej dyrektywy, aczkolwiek należy mieć na uwadze, iż wyłączenie to zostanie powtórnie rozważone przez Radę w oparciu o sprawozdanie i

propozycje Komisji;

18. rozporządzenia 3975/87/EWG6 i 3976/87/EWG, jak również dyrektywa 87/601/EWG8 i decyzja 87/602/EWG9 mają na celu zwiększenie konkurencji pomiędzy podmiotami oferującymi usługi w zakresie publicznego transportu lotniczego i dlatego nie jest właściwe włączanie tych podmiotów do zakresu niniejszej dyrektywy, jakkolwiek sprawa ta powinna być rozważona w późniejszym terminie, w świetle rozwoju konkurencji;
19. w świetle konkurencyjnej pozycji wspólnotowej żeglugi morskiej byłoby niewłaściwe, aby większość zamówień w tym sektorze podlegała szczegółowym procedurom; działalność firm eksploatujących promy morskie powinna być kontrolowana; pewne usługi rzeczne i przybrzeżne, świadczone przez instytucje publiczne, nie powinny być w dalszym ciągu wyłączone z dyrektyw 71/305/EWG oraz 77/62/EWG;
20. należy ułatwiać stosowanie przepisów, odnoszących się do działań nie objętych niniejszą dyrektywą;
21. reguły udzielania zamówień na usługi powinny być jak najbliższe regułom udzielania zamówień na roboty budowlane i dostawy, o których mowa w niniejszej dyrektywie;
22. należy unikać przeszkód w swobodnym przepływie usług; usługodawcami mogą być osoby fizyczne lub prawne; niniejsza dyrektywa nie narusza stosowania, na poziomie krajowym, przepisów dotyczących warunków prowadzenia działalności lub wykonywania zawodu, o ile przepisy te są zgodne z prawem wspólnotowym;
23. w celu stosowania przepisów proceduralnych oraz dla celów monitorowania, sferę usług najlepiej można opisać przez podział na kategorie, nawiązujące do poszczególnych pozycji wspólnej klasyfikacji; załączniki XVI A oraz XVI B do niniejszej dyrektywy odwołują się do nomenklatury CPC (wspólna klasyfikacja produktów) Narodów Zjednoczonych; nomenklatura ta w przyszłości mogłaby zostać zastąpiona przez nomenklaturę wspólnotową; w związku z tym konieczne jest, aby prawnie określić możliwość odpowiedniego dostosowania w zakresie odniesienia dokonanego względem nomenklatury CPC w załącznikach: XVI A oraz XVI B;
24. świadczenie usług jest objęte niniejszą dyrektywą jedynie wtedy, gdy następuje ono w wyniku udzielenia zamówienia; świadczenie usług w oparciu o inne podstawy, takie jak przepisy ustawowe, wykonawcze lub administracyjne albo umowy o pracę, nie jest objęte niniejszą dyrektywą;
25. zgodnie z art. 130 F Traktatu wspieranie badań i rozwoju przyczynia się do wzmacniania naukowych i technologicznych podstaw przemysłu europejskiego, a otwarcie rynków zamówień publicznych służyć będzie temu celowi; udział w finansowaniu programów badawczych nie powinien podlegać niniejszej dyrektywie; dlatego zamówienia na usługi badawcze i rozwojowe, poza tymi, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w trakcie prowadzenia działalności własnej pod warunkiem, że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tą instytucję zamawiającą, nie są objęte niniejszą dyrektywą;
26. umowy dotyczące nabycia, najmu lub dzierżawy nieruchomości lub praw do nich wykazują cechy powodujące, iż stosowanie do nich przepisów dotyczących zamówień nie jest właściwe;
27. usługi arbitrażowe lub mediacyjne są zazwyczaj świadczone przez osoby lub organizacje,

<sup>6</sup> Dz.U. WE nr L 374, z 31.12.1987, str. 1.

<sup>8</sup> Dz.U. WE nr L 374, z 31.12.1987, str. 12.

<sup>9</sup> Dz.U. WE nr L 374, z 31.12.1987, str. 19.



zatwierdzone lub wybrane w sposób, który nie może być regulowany przepisami dotyczącymi zamówień;

28. umowy dotyczące emisji, sprzedaży, kupna i transferu papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych nie są objęte niniejszą dyrektywą;
29. niniejsza dyrektywa nie powinna mieć zastosowania do zamówień uznanych za tajne albo mogących wpłynąć na podstawowe interesy obronne państwa lub udzielonych zgodnie z innymi przepisami określonymi przez obowiązujące umowy międzynarodowe lub przez organizacje międzynarodowe;
30. u zamówienia udzielane w oparciu o jedyne określone źródło dostawy mogą być, pod pewnymi warunkami, całkowicie lub częściowo wyłączone z niniejszej dyrektywy;
31. zasady niniejszej dyrektywy nie mogą naruszać międzynarodowych zobowiązań Wspólnoty lub Państw Członkowskich;
32. właściwe jest wyłączenie niektórych zamówień na usługi, udzielanych przedsiębiorstwu powiązanemu, którego zasadnicza działalność w zakresie usług polega w większym stopniu na świadczeniu ich grupie przedsiębiorstw, której jest członkiem, niż oferowaniu ich na rynku;
33. pełne stosowanie niniejszej dyrektywy musi być, w okresie przejściowym, ograniczone do udzielania zamówień na te usługi, odnośnie których jej przepisy umożliwią pełne wykorzystanie możliwości rozwoju handlu transgranicznego; zamówienia na inne usługi powinny być monitorowane przez pewien okres, przed podjęciem decyzji w sprawie pełnego zastosowania wspomnianej dyrektywy; w ramach niniejszej dyrektywy należy stworzyć mechanizm dla potrzeb takiego monitorowania; winien on równocześnie umożliwić zainteresowanym wymianę odpowiednich informacji;
34. odpowiednie zasady Wspólnoty w zakresie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw oraz innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji mają zastosowanie, jeżeli warunkiem udziału w procedurze udzielania zamówienia lub w konkursie na projekt jest udowodnienie posiadania określonych kwalifikacji, poprzez przedłożenie stosownego dokumentu;
35. produkty, roboty budowlane lub usługi powinny być opisywane poprzez odniesienie do specyfikacji europejskich; w celu zapewnienia, iż produkt, robota budowlana lub usługa, spełniają wymogi użytkowe przewidziane przez podmiot zamawiający, takie odniesienie może być uzupełnione o specyfikacje, które nie zmieniają istoty rozwiązania lub rozwiązań technicznych ustalonych w specyfikacji europejskiej;
36. zasady równoważności i wzajemnego uznawania norm krajowych, specyfikacji technicznych i metod produkcji można stosować w dziedzinach, do których ma zastosowanie niniejsza dyrektywa;
37. przedsiębiorstwa Wspólnoty powinny mieć możliwość ubiegania się o zamówienia na usługi w krajach trzecich; Wspólnota powinna podejmować środki zapobiegające jakimkolwiek ograniczeniom, prawnym lub faktycznym, dostępu do tych zamówień; pod pewnymi warunkami powinna istnieć możliwość podejmowania środków na rzecz otwarcia dostępu przedsiębiorstw z kraju trzeciego do zamówień na usługi objęte niniejszą dyrektywą lub dla ofert pochodzących z tego kraju;
38. podmioty zamawiające, ustalając w porozumieniu z oferentami terminy składania ofert, powinny stosować się do zasad niedyskryminacji; w przypadku braku takiego porozumienia niezbędne jest przyjęcie odpowiednich przepisów;

39. należałoby zapewnić większą przejrzystość w określaniu wymogów dotyczących ochrony i warunków zatrudnienia, stosowanych w Państwie Członkowskim, w którym roboty budowlane mają być wykonane;
40. należałoby uzgodnić przepisy krajowe dotyczące rozwoju regionalnego, które powinny być brane pod uwagę przy udzielaniu zamówień publicznych z celami Wspólnoty oraz podporządkować je zasadom Traktatu;
41. podmioty zamawiające nie mogą mieć możliwości odrzucenia nienormalnie niskich ofert, zanim nie zażądamy pisemnego wyjaśnienia podstawowych elementów oferty;
42. do pewnych granic, powinna być preferowana oferta z obszaru Wspólnoty w sytuacji, gdy przedstawione zostały równoważne oferty z krajów trzecich;
43. niniejsza dyrektywa nie powinna negatywnie wpływać na pozycję Wspólnoty we wszelkich obecnych lub przyszłych negocjacjach międzynarodowych;
44. w wyniku takich międzynarodowych negocjacji, niniejsza dyrektywa powinna znaleźć zastosowanie w stosunku do ofert pochodzących z krajów trzecich, na mocy decyzji Rady;
45. zasady, które mają być stosowane przez zainteresowane podmioty, powinny stanowić układ odniesienia dla rzetelnej praktyki gospodarczej i pozostawić im maksimum elastyczności;
46. dla zrównoważenia tej elastyczności, jak również w interesie wzajemnego zaufania należy zapewnić przynajmniej minimalny poziom przejrzystości przepisów oraz przyjąć odpowiednie metody dla monitorowania realizacji niniejszej dyrektywy;
47. niezbędne jest dostosowanie dyrektyw 71/305/EWG oraz 77/62/EWG w celu ustalenia jasno określonych zakresów zastosowania; zakres dyrektywy 71/305/EWG nie powinien być ograniczany z wyjątkiem zamówień w sektorach: wodnym i telekomunikacji; zakres dyrektywy 77/62/EWG nie powinien być ograniczany, z wyjątkiem niektórych zamówień w sektorze wodnym; zakres dyrektyw: 71/305/EWG i 77/62/EWG nie powinien być jednakże rozciągany na zamówienia udzielane przez przewoźników lądowych, powietrznych, morskich, przybrzeżnych i rzecznych, którzy mimo prowadzenia działalności gospodarczej – przemysłowej lub handlowej – należą do administracji państwowej; pewne zamówienia, udzielane przez przewoźników lądowych, powietrznych, morskich, przybrzeżnych i rzecznych, należących do administracji państwowej, mające na celu jedynie wykonanie usług publicznych, powinny zostać objęte niniejszą dyrektywą;
48. niniejsza dyrektywa powinna być ponownie przeanalizowana w świetle doświadczeń;
49. otwarcie dostępu do zamówień w sektorach objętych niniejszą dyrektywą może niepomyślnie wpłynąć na gospodarkę Królestwa Hiszpanii; gospodarki Republiki Greckiej i Republiki Portugalskiej będą zmuszone ponieść jeszcze większe obciążenia; dlatego właściwe jest, aby kraje te otrzymały odpowiednio więcej czasu na wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

**TYTUŁ I**  
**Przepisy ogólne**  
*Artykuł 1*

W rozumieniu niniejszej dyrektywy:

1. „Instytucje publiczne” oznaczają Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego lub związki zawarte przez co najmniej jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego.

Dany podmiot uważany jest za podmiot prawa publicznego, jeżeli:

  - został ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego,
  - posiada osobowość prawnąoraz
  - jest finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, lub przez inne podmioty prawa publicznego lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub nadzoru stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, lub przez inne podmioty prawa publicznego;
2. „Przedsiębiorstwem publicznym” jest każde przedsiębiorstwo, na które instytucje publiczne mogą wywierać bezpośrednio bądź pośrednio dominujący wpływ poprzez bycie właścicielem, zaangażowanie finansowe lub poprzez zasady określające jego działanie. Domniemywa się istnienie dominującego wpływu ze strony instytucji publicznych wobec przedsiębiorstwa, jeżeli instytucje te, bezpośrednio lub pośrednio:
  - posiadają większość kapitału udziałowego tego przedsiębiorstwa,
  - lub
  - kontrolują większość głosów przypadających na akcje emitowane przez to przedsiębiorstwo,
  - lub
  - mogą powoływać ponad połowę składu organu administracji, zarządu lub nadzoru tego przedsiębiorstwa;
3. „Przedsiębiorstwem powiązaniem” jest każde przedsiębiorstwo, którego roczne sprawozdania finansowe są skonsolidowane ze sprawozdaniami podmiotu zamawiającego, zgodnie z wymogami siódmej dyrektywy Rady 83/349/EWG z dnia 13 czerwca 1983 r., wydanej na podstawie artykułu 54 ust. 3 lit. g) Traktatu, w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych lub, w przypadku podmiotów, które nie podlegają niniejszej dyrektywie, każde przedsiębiorstwo, na które podmiot zamawiający może wywierać, bezpośrednio lub pośrednio, dominujący wpływ w rozumieniu ust. 2 lub przedsiębiorstwo, które może wywierać dominujący wpływ na podmiot zamawiający lub które wspólnie z podmiotem zamawiającym podlega dominującemu wpływowi innego przedsiębiorstwa z uwagi na własność, zaangażowanie finansowe lub reguły określające jego działanie;
4. „Zamówieniami na dostawy, roboty budowlane i usługi” są umowy o charakterze majątkowym, zawierane na piśmie pomiędzy jednym z podmiotów zamawiających, o których mowa w art. 2 a dostawcą, wykonawcą lub usługodawcą, których przedmiotem jest:
  - a) w przypadku zamówień na dostawy: kupno, kupno na raty, dzierżawa, najem lub leasing z opcją kupna lub bez, produktów;
  - b) w przypadku zamówień na roboty budowlane: wykonanie albo wykonanie i zaprojektowanie, albo realizacja, za pomocą jakichkolwiek środków, robót w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, o których mowa w załączniku XI. Zamówienia te mogą ponadto obejmować dostawy i usługi niezbędne do ich wykonania;
  - c) w przypadku zamówień na usługi: jakikolwiek przedmiot inny niż te, o których mowa w lit a) i b), z wyłączeniem:
    - i) zamówień, których przedmiotem jest, bez względu na sposób finansowania, nabycie, najem lub dzierżawa gruntów, istniejących budynków i innych nieruchomości lub praw do nich;

niniejszej dyrektywie podlegają jednak umowy o świadczenie usług finansowych, zawarte w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia najmu lub dzierżawy;

- ii) zamówień na usługi telefoniczne, telexowe, radiotelefoniczne, przywoławcze lub satelitarne;
  - iii) zamówień na usługi arbitrażowe lub concyliacyjne;
  - iv) zamówień na emisję, sprzedaż, nabycie lub transfer papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych;
  - v) zamówień dotyczących nawiązania stosunku pracy;
  - vi) zamówień, na usługi badawcze i rozwojowe innych niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w trakcie prowadzenia działalności własnej pod warunkiem, że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tą instytucję zamawiającą.
- Zamówienia, które obejmują dostarczenie usług i dostaw są uważane za zamówienia na dostawę, jeżeli całkowita wartość dostaw jest większa od wartości usług objętych zamówieniem;
5. „Umową ramową” jest umowa pomiędzy jednym z podmiotów zamawiających, o których mowa w art. 2 lit. a), a jednym lub większą liczbą dostawców, wykonawców lub usługodawców, której celem jest ustalenie warunków, dotyczących zamówień, które mają zostać udzielone w danym okresie, w szczególności w odniesieniu do cen oraz, o ile dotyczy, przewidywanej wielkości;
  6. „Oferentem” jest dostawca, wykonawca lub usługodawca, który składa ofertę, zaś „kandydatem” jest podmiot, który ubiega się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej; usługodawcami mogą być osoby fizyczne lub prawne, w tym również podmioty zamawiające w rozumieniu art. 2;
  7. „Procedurami otwartymi, ograniczonymi i negocjacyjnymi” są procedury udzielania zamówień stosowane przez podmioty zamawiające, w których:
    - a) w przypadku procedur otwartych – oferty mogą składać wszyscy zainteresowani dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy;
    - b) w przypadku procedur ograniczonych – oferty mogą składać jedynie kandydaci zaproszeni przez podmiot zamawiający;
    - c) w przypadku procedur negocjacyjnych – podmiot zamawiający sam wybiera dostawców, wykonawców i usługodawców i negocjuje warunki zamówienia z jednym lub kilkoma spośród nich;
  8. „Specyfikacjami technicznymi” są wymogi techniczne, w szczególności zawarte w dokumentacji zamówienia, określające cechy robót, materiału, produktu, dostawy lub usługi, umożliwiające obiektywny opis robót, materiału, produktu, dostawy lub usługi w taki sposób, aby spełniły cel wyznaczony przez podmiot zamawiający. Specyfikacje techniczne mogą obejmować jakość, funkcjonalność, bezpieczeństwo lub rozmiary, jak również wymagania stawiane materiałowi, produktowi, dostawie lub usłudze w zakresie zapewnienia jakości, terminologii, symboli, testowania oraz metod testowania, pakowania, znakowania lub etykietowania. W przypadku robót budowlanych mogą one także obejmować reguły projektowania i kosztorysowania, warunki testowania, inspekcji i przyjęcia obiektów budowlanych oraz techniki lub metody konstrukcyjne oraz wszelkie inne warunki techniczne, których spełnienia podmiot zamawiający może określić na mocy przepisów ogólnych lub szczegółowych w odniesieniu do ukończonych obiektów budowlanych oraz do materiałów lub elementów, które je tworzą;
  9. „Normą” jest specyfikacja techniczna zatwierdzona przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego lub ciągłego stosowania, której przestrzeganie co do zasady nie jest obowiązkowe;

10. „Normą europejską” jest norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (CENELEC) jako „norma europejska (EN)” lub „dokument harmonizacyjny (HD)”, zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji lub przez Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych (ETSI), zgodnie z jego własnymi regułami, jako „europejska norma telekomunikacyjna (ETS)”;
11. „Wspólną specyfikacją techniczną” jest specyfikacja techniczna ustanowiona zgodnie z procedurą uznawaną w Państwach Członkowskich, w celu zapewnienia jednolitego jej stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich i opublikowana w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich;
12. „Europejskim zatwierdzeniem technicznym” jest aprobująca ocena techniczna zdolności produktu do użycia w konkretnym celu, wydana w oparciu o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jej zastosowania i wykorzystania, jak to jest określone w dyrektywie Rady 89/106/EWG z 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do wyrobów budowlanych. Europejskie zatwierdzenia techniczne wydawane są przez organ zatwierdzający, powołany w tym celu przez dane Państwo Członkowskie ;
13. „Specyfikacją europejską” jest wspólna specyfikacja techniczna, europejskie zatwierdzenie techniczne lub norma krajowa wdrażająca normę europejską;
14. „Publiczną siecią telekomunikacyjną” jest infrastruktura, która umożliwia przenoszenie sygnałów pomiędzy określonymi punktami końcowymi sieci za pomocą przewodów, poprzez mikrofalę, środkami optycznymi lub innymi środkami elektromagnetycznymi;  
„Punktem końcowym sieci” jest każde fizyczne przyłącze i techniczna specyfikacja dostępu do niego, które stanowi część publicznej sieci telekomunikacyjnej i jest niezbędne do dostępu i skutecznego porozumiewania się przy użyciu tej sieci;
15. „Usługami telekomunikacji publicznej” są usługi telekomunikacyjne, których świadczenie Państwa Członkowskie powierzyły odrębnie jednej lub kilku jednostkom telekomunikacyjnym;  
„Usługami telekomunikacyjnymi” są usługi, których świadczenie polega w całości lub w części na transmitowaniu i ukierunkowywaniu sygnałów w publicznej sieci telekomunikacyjnej za pomocą procesów telekomunikacyjnych, za wyjątkiem emisji radiowej i telewizyjnej;
16. „Konkursami na projekty” są procedury krajowe, z nagrodami lub bez, umożliwiające podmiotowi zamawiającemu uzyskanie planu lub projektu, wybranego przez komisję konkursową, przede wszystkim w dziedzinie planowania przestrzennego, urbanistyki, architektury i budownictwa lub przetwarzania danych.

## *Artykuł 2*

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do podmiotów zamawiających, które:
  - a) są instytucjami publicznymi lub przedsiębiorstwami publicznymi i wykonują jedną z działalności, o których mowa w ust. 2;
  - b) jeżeli nie są instytucjami publicznymi lub przedsiębiorstwami publicznymi, prowadzą jeden lub więcej działalności spośród tych, o których mowa w ust. 2 oraz działają na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych przyznanych im przez właściwy organ Państwa Członkowskiego.
2. Odpowiednimi kategoriami działalności dla celów niniejszej dyrektywy są:

- a) udostępnianie lub eksploatacja stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług dla ludności, w zakresie produkcji, transportu lub dystrybucji:
  - i) wody pitnej;
  - lub
  - ii) energii elektrycznej;
  - lub
  - iii) gazu ziemnego bądź energii cieplnej;lub dostarczanie wody pitnej, energii elektrycznej, gazu ziemnego bądź energii cieplnej do takich sieci;

- b) eksploatacja określonego obszaru geograficznego w celu:
  - i) poszukiwania lub wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych;
  - lub
  - ii) udostępniania przewoźnikom powietrznym, morskim i rzeczonym infrastruktury lotnisk, portów morskich lub śródlądowych lub innych terminali ;
- c) eksploatacja sieci przeznaczonej do świadczenia usługi dla ludności w zakresie transportu kolejną, systemami automatycznymi, tramwajami, trolejbusami, autobusami lub koleją linową.  
W przypadku usług transportowych uważa się, iż sieć istnieje, jeżeli usługa jest świadczona zgodnie z warunkami określonymi przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, takimi jak warunki dotyczące obsługiwanych tras, zdolności przewozowej lub częstotliwości usługi;
- d) udostępnienie lub eksploatacja sieci telekomunikacji publicznej lub świadczenie jednej lub większej liczby publicznych usług telekomunikacyjnych.

3. W rozumieniu ust. 1 lit. b) „prawa specjalne lub wyłączne” oznaczają prawa wynikające z zezwoleń udzielonych przez właściwe organy danego Państwa Członkowskiego na mocy ustawy, aktu wykonawczego lub działania administracyjnego, których rezultatem jest zastrzeżenie wykonywania działalności określonych w ust. 2 dla jednej lub większej liczby podmiotów.

W szczególności uważa się, że podmiot zamawiający korzysta z praw specjalnych lub wyłącznych, jeżeli:

- a) celem stworzenia sieci lub udostępnienia infrastruktury, o których mowa w ust. 2, może skorzystać z procedur wyłączenia na cele publiczne lub obciążenia własności służebnością lub też może umieścić urządzenia sieci na, pod lub nad publicznym szlakiem komunikacyjnym;
  - b) w przypadku, o którym mowa w ust. 2 lit. a), podmiot dostarcza wodę pitną, energię elektryczną, gaz ziemny lub energię cieplną do sieci eksploatowanej przez podmiot korzystający z praw specjalnych lub wyłącznych przyznanych przez właściwy organ danego Państwa Członkowskiego.
4. Świadczenie usług transportu autobusowego dla ludności nie jest uważane za działalność wchodzącą w zakres ust. 2 lit. c), jeżeli inne podmioty mogą świadczyć takie usługi, czy to w całości czy też na danym obszarze geograficznym, na tych samych warunkach co podmiot zamawiający.
5. Dostarczanie przez podmiot zamawiający inny niż instytucja publiczna, wody pitnej, energii elektrycznej, gazu ziemnego lub energii cieplnej do sieci przeznaczonych do świadczenia usługi dla ludności nie jest uważane za czynność wchodzącą w zakres ust. 2 lit. a), jeżeli:
- a) w przypadku wody pitnej lub energii elektrycznej:
    - dany podmiot wytwarza wodę pitną lub energię elektryczną, ponieważ ich zużycie jest niezbędne dla podejmowania działalności innych niż te, o których mowa w ust. 2, oraz
    - dostawa do sieci publicznej jest uzależniona tylko od własnego zużycia danego podmiotu i nie przekracza 30 procent całkowitej produkcji wody pitnej lub energii elektrycznej tego podmiotu, z uwzględnieniem średniej z ostatnich trzech lat, włączając w to rok bieżący;
  - b) w przypadku gazu ziemnego lub energii cieplnej:
    - produkcja gazu ziemnego lub energii cieplnej przez dany podmiot jest nierozłącznie związana z wykonywaniem działalności innych niż te, o których mowa w ust. 2, oraz
    - dostawa do sieci publicznej ma na celu jedynie gospodarcze wykorzystanie tej produkcji i wynosi nie więcej niż 20 procent produkcji danego podmiotu, z uwzględnieniem średniej z ostatnich

trzech lat, włączając w to rok bieżący.

6. Podmioty zamawiające wymienione w załącznikach od I do X spełniają wyżej wymienione kryteria. Celem zapewnienia, iż wykazy te są na tyle wyczerpujące, na ile to możliwe, Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o zmianach dotyczących ich wykazów. Komisja weryfikuje załączniki od I do X zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 40.

### *Artykuł 3*

1. Państwo Członkowskie może zwrócić się do Komisji o nieuznawanie eksploatacji obszarów geograficznych w celu wydobycia ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych za działalność określoną w art. 2 ust. 2 lit. b) i) oraz o nieuznawanie podmiotów za działające na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych w rozumieniu art. 2 ust. 3 lit. b) z powodu podjęcia jednej lub kilku takich działalności, pod warunkiem, że zostaną spełnione wszystkie poniższe warunki w odniesieniu do krajowych przepisów prawnych dotyczących takich działalności:
  - a) w czasie, gdy składany jest wniosek o udzielenie zezwolenia na eksploatację takiego obszaru geograficznego, inne podmioty mogą swobodnie starać się o zezwolenia w tym samym celu i na tych samych warunkach, co podmiot zamawiający;
  - b) zdolność techniczna i finansowa, którą powinny posiadać podmioty, które mają podjąć dane działalności, jest ustalana przed merytoryczną oceną konkurencyjnych wniosków o udzielenie zezwolenia;
  - c) zezwolenia na podjęcie takich działalności są udzielane na podstawie obiektywnych kryteriów dotyczących sposobu, w jaki zamierza się prowadzić eksploatację lub wydobycie, które są ustalane i ogłaszane przed składaniem wniosków i które są stosowane w sposób niedyskryminacyjny;
  - d) wszystkie warunki i wymogi dotyczące wykonywania lub przzerwania działalności, włączając w to przepisy dotyczące zobowiązań w zakresie eksploatacji, opłat od prawa własności oraz udziału w kapitale i przychodzie jednostek, są ustalane i dostępne przed złożeniem wniosków o udzielenie zezwolenia, a następnie stosowane w sposób niedyskryminacyjny; każda zmiana takich warunków i wymogów powinna być stosowana do wszystkich podmiotów; w innym przypadku wszelkie zmiany muszą być dokonywane w sposób niedyskryminacyjny, jednakże zobowiązania w zakresie eksploatacji nie muszą być ustalane do momentu bezpośrednio poprzedzającego udzielenie zezwolenia oraz
  - e) Podmioty zamawiające nie są zobowiązane na mocy jakiegokolwiek ustawy, aktu wykonawczego, wymogu administracyjnego, umowy lub porozumienia do informowania o zamierzonych lub rzeczywistych źródłach zamówień, z wyjątkiem uwzględniania żądań władz krajowych i wyłącznie dla realizacji celów wspomnianych w art. 36 Traktatu.
2. Państwa Członkowskie, które stosują przepisy ust. 1 zapewniają, poprzez warunki udzielania zezwoleń i inne odpowiednie środki, że wszystkie podmioty:
  - a) przestrzegają zasad niedyskryminacyjnego i konkurencyjnego dokonywania zamówień, w odniesieniu do zamówień na dostawy, roboty i usługi, w szczególności w zakresie informacji o planowanych zamówieniach, jakie podmiot udostępnia przedsiębiorstwom;
  - b) przekazują Komisji, przy zachowaniu warunków, które zostaną określone w przyszłości zgodnie z art. 40, informacje dotyczące udzielania zamówień.
3. Przepisy ust. 1 lit. a), b) i c) nie mają zastosowania do indywidualnych koncesji lub zezwoleń udzielonych przed datą wprowadzenia niniejszej dyrektywy przez Państwa Członkowskie, zgodnie z art. 45, pod warunkiem, iż w tym momencie inne podmioty mogą swobodnie składać wnioski o udzielenie zezwolenia na eksploatację obszarów geograficznych w celu poszukiwania lub wydobywania ropy, gazu, węgla lub innych paliw stałych według niedyskryminacyjnych zasad i obiektywnych kryteriów. Przepis ust. 1 lit. d) nie ma zastosowania do warunków lub wymogów ustalonych, wprowadzonych lub zmienionych przed datą, o której mowa powyżej.
4. Państwo Członkowskie, które chce zastosować ust. 1, powiadamia o tym Komisję, informując jednocześnie o wszelkich ustawach, aktach wykonawczych lub decyzjach administracyjnych, umowach lub porozumieniach, o których mowa w ust. 1 i 2.

Komisja podejmuje decyzję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 40 ust. 5-8. Swoje decyzje zobowiązana jest opublikować, wraz z podaniem uzasadnienia, w Dzienniku Urzędowym Wspólnot

Europejskich.

Komisja przedstawia Radzie coroczne sprawozdanie o realizacji przepisów niniejszego artykułu i dokonuje przeglądu jego stosowania w sposób zgodny ze strukturą sprawozdań, określoną w art. 44.

#### *Artykuł 4*

1. Udzielając zamówienia na dostawy, roboty budowlane lub usługi lub organizując konkurs na projekt, podmioty zamawiające są zobowiązane stosować procedury dostosowane do przepisów niniejszej dyrektywy.
2. Podmioty zamawiające są zobowiązane zagwarantować, że nie ma dyskryminacji pomiędzy różnymi dostawcami, wykonawcami lub usługodawcami.
3. W związku z dostarczaniem specyfikacji technicznych zainteresowanym dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom lub w związku z kwalifikacją i wyborem dostawców, wykonawców lub usługodawców oraz w związku z udzielaniem zamówień, podmioty zamawiające mogą zastosować wymogi mające na celu ochronę poufnego charakteru informacji, które udostępniają.
4. Niniejsza dyrektywa nie ogranicza prawa dostawców, wykonawców i usługodawców do żądania od podmiotu zamawiającego, zgodnie z prawem krajowym, przestrzegania poufności informacji, które udostępniają.

#### *Artykuł 5*

1. Podmioty zamawiające mogą traktować umowy ramowe jak zamówienia w rozumieniu art. 1 ust. 4 i udzielać ich zgodnie z niniejszą dyrektywą.
2. Jeżeli podmioty zamawiające zawarły umowę ramową zgodnie z niniejszą dyrektywą, przy udzielaniu zamówienia opartego na tej umowie, mogą zastosować art. 20 ust. 2 lit. i).
3. Jeżeli umowa ramowa nie została zawarta zgodnie z niniejszą dyrektywą, podmioty zamawiające nie mogą zastosować art. 20 ust. 2 lit. i).
4. Podmioty zamawiające nie mogą wykorzystywać umów ramowych w celu uniknięcia, ograniczenia lub utrudnienia konkurencji.

#### *Artykuł 6*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień lub konkursów na projekty, które są udzielane lub organizowane w innym celu, niż prowadzenie działalności określonej w art. 2 ust. 2, lub prowadzenie takiej działalności w kraju trzecim, o ile nie pociąga ona za sobą fizycznego wykorzystania sieci lub obszaru geograficznego wewnątrz Wspólnoty.
2. Jednakże niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień lub konkursów na projekty udzielanych lub organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i) oraz:
  - a) związanych z projektami w zakresie inżynierii wodnej, nawadnianiem lub osuszaniem gruntów, pod warunkiem, że ilość wody pitnej stanowić będzie ponad 20 procent całości wody uzyskiwanej w wyniku realizacji takich projektów bądź instalacji nawadniających lub osuszających lub
  - b) związanych z kanalizacją i oczyszczaniem ścieków.
3. Podmioty zamawiające są zobowiązane powiadamiać Komisję, na jej wniosek, o wszelkich działalnościach, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w Dzienniku Urzędowym Wspólnot



Europejskich wykazy kategorii działalności, które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to Komisja uwzględnia wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

#### *Artykuł 7*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień udzielanych w celu odsprzedaży lub wynajęcia osobie trzeciej, pod warunkiem, że podmiot zamawiający nie korzysta z prawa specjalnego lub wyłącznego do sprzedaży lub wynajęcia przedmiotu zamówienia oraz, że inne podmioty mogą swobodnie sprzedawać lub wynajmować go na tych samych warunkach, jak podmiot zamawiający.
2. Podmioty zamawiające zobowiązane są powiadamiać Komisję, na jej wniosek, o wszelkich kategoriach produktów i działalności, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich wykazy kategorii działalności, które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to Komisja uwzględnia wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

#### *Artykuł 8*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, których udzielają podmioty zamawiające ,prowadzące działalność określoną w art. 2 ust. 2 lit. d), wyłącznie w celu umożliwienia im świadczenia jednej lub większej liczby usług telekomunikacyjnych, jeżeli inne podmioty mogą swobodnie zaoferować te same usługi na tym samym obszarze geograficznym i zasadniczo na tych samych warunkach.
2. Podmioty zamawiające są zobowiązane powiadomić Komisję, na jej wniosek, o wszelkich usługach, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy na mocy ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich wykaz usług, które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to Komisja uwzględnia wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

#### *Artykuł 9*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:
  - a) zamówień, które podmioty wymienione w załączniku I udzielają w celu zakupu wody;
  - b) zamówień, których podmioty wymienione w załącznikach od II do V udzielają w celu dostaw energii lub paliw do produkcji energii.
2. Rada jest zobowiązana rozpatrzyć ponownie przepisy ust. 1, kiedy otrzyma sprawozdanie Komisji zawierający stosowne propozycje.

#### *Artykuł 10*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, które są określone przez Państwa Członkowskie jako tajne, gdy ich wykonaniu muszą towarzyszyć specjalne środki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa

## *Artykuł 11*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień na usługi udzielane podmiotowi, który sam jest instytucją zamawiającą w rozumieniu art. 1 lit. b) dyrektywy Rady 92/50/EWG z 18 czerwca 1992 r. o koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi<sup>12</sup>, na podstawie wyłącznego prawa, z którego korzysta na mocy opublikowanej ustawy, aktu wykonawczego lub decyzji administracyjnej, które są zgodne z Traktatem.

## *Artykuł 12*

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, które podlegają innym regułom proceduralnym, i są udzielane:

1. na podstawie umowy międzynarodowej, zgodnej z Traktatem, zawartej pomiędzy Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma krajami trzecimi, dotyczącej usług mających na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa-sygnatariuszy; każdą taką umowę należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych powołanym decyzją Rady 71/306/EWG<sup>13</sup>, lub w przypadku umów, którym podlegają zamówienia udzielane przez jednostki wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), z Komitetem Doradczym ds. zamówień telekomunikacyjnych, przewidzianym w art. 39;
2. przedsiębiorstwom pochodzącym z Państw Członkowskich lub z krajów trzecich, na podstawie umowy międzynarodowej związanej ze stacjonowaniem wojsk;
3. na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

## *Artykuł 13*

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień na usługi, które:
  - a) podmiot zamawiający udziela przedsiębiorstwu powiązanemu;
  - b) są udzielane przez wspólne przedsiębiorstwo utworzone przez pewną liczbę podmiotów zamawiających w celu prowadzenia odpowiedniej działalności w rozumieniu art. 2 ust. 2 jednemu z tych podmiotów zamawiających lub przedsiębiorstwu powiązanemu z jednym z tych podmiotów zamawiających, pod warunkiem, że nie mniej niż 80 procent przeciętnych przychodów tego przedsiębiorstwa pochodzących z usług wykonywanych na terenie Wspólnoty w okresie poprzedzających trzech lat pochodzi ze świadczenia takich usług przedsiębiorstwom powiązanym. Jeżeli więcej niż jedno powiązane z podmiotem zamawiającym przedsiębiorstwo świadczy takie same lub podobne usługi, należy brać pod uwagę całkowity przychód pochodzący ze świadczenia usług przez te przedsiębiorstwa.
2. Podmioty zamawiające są zobowiązane przekazywać Komisji, na jej wniosek, następujące informacje dotyczące stosowania przepisów ust. 1:
  - nazwę przedsiębiorstw;
  - charakter i wartość zamówień na usługi;
  - dowody, jakie Komisja uzna za niezbędne do wykazania, iż stosunki pomiędzy przedsiębiorstwem, któremu udzielono zamówienia, a podmiotem zamawiającym są zgodne z wymogami niniejszego artykułu.

## *Artykuł 14*

1. Niniejszą dyrektywą ma zastosowanie do zamówień, których wartość szacunkowa, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż:

<sup>12</sup> Dz.U. WE nr L 209, z 24.07.1992, str. 1.

<sup>13</sup> Dz.U. WE nr L 185, z 16.08.1971, str. 15. Decyzja zmieniona ostatnio przez decyzję 77/63/EWG (Dz.U. WE nr L 13, z 15.01.1977, str. 15).

- a) 400.000 ECU w przypadku zamówień na dostawy i usługi udzielanych przez podmioty wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), b) oraz c);
  - b) 600.000 ECU w przypadku zamówień na dostawy i usługi udzielanych przez podmioty wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d);
  - c) 5.000.000 ECU w przypadku zamówień na roboty budowlane.
2. W celu obliczenia szacunkowej wartości zamówienia na usługi podmiot zamawiający jest zobowiązany brać pod uwagę całość wynagrodzenia usługodawcy, uwzględniając elementy wymienione w ust. 3–13.
  3. W celu obliczenia szacunkowej wartości zamówienia na usługi finansowe należy uwzględnić następujące wartości:
    - w zakresie usług ubezpieczeniowych – wysokość płaconej składki;
    - w zakresie usług bankowych i innych usług finansowych – opłaty, prowizje, odsetki i inne typy wynagrodzeń;
    - w zakresie zamówień obejmujących projekty – wypłacane opłaty lub prowizje.
  4. W przypadku zamówień na dostawy w formie wynajmu, dzierżawy lub leasingu, podstawą do obliczania wartości zamówienia stanowią:
    - a) w przypadku umów zawieranych na czas określony, jeżeli ich termin nie przekracza dwunastu miesięcy, szacunkowa wartość dla całego okresu trwania zamówienia lub, jeżeli termin ten przekracza dwanaście miesięcy, całkowita wartość zamówienia, włączając w to szacunkową wartość netto;
    - b) w przypadku zamówień na czas nieokreślony lub w przypadkach, w których istnieje wątpliwość co do okresu trwania zamówienia, przewidywane łączne raty, które mają być wypłacone w ciągu pierwszych czterech lat.
  5. W przypadku zamówień na usługi, które nie wskazują całkowitych kosztów, podstawą do obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest:
    - dla zamówień na czas określony, jeżeli ich termin nie przekracza 48 miesięcy, całkowita wartość w ciągu całego okresu trwania;
    - dla zamówień na czas nieokreślony lub na czas przekraczający 48 miesięcy, miesięczna wartość pomnożona przez 48.
  6. Jeżeli planowane zamówienie na dostawy lub usługi przewiduje wprost możliwość wyboru opcji, podstawą do obliczania wartości zamówienia jest najwyższy dopuszczalny zakres sprzedaży, wynajmu, dzierżawy lub leasingu, włączając w to klauzule określające opcje.
  7. W przypadku zamawiania dostaw lub usług w ciągu danego okresu za pomocą serii zamówień, które zostaną udzielone jednemu lub kilku dostawcom lub usługodawcom lub w przypadku zamówień, które mają być odnawiane, wartość zamówienia jest obliczana na podstawie:
    - a) całkowitej wartości zamówień o podobnych cechach, które zostały udzielone w ciągu poprzedniego roku finansowego lub w ciągu poprzednich dwunastu miesięcy, dostosowanej, o ile to możliwe, do przewidywanych zmian wielkości lub wartości w ciągu następnych dwunastu miesięcy,
    - lub
    - b) zbiorczej wartości zamówień, które mają zostać udzielone w ciągu dwunastu miesięcy następujących po dacie udzielenia pierwszego zamówienia lub w ciągu całego okresu trwania zamówienia, jeżeli jest on dłuższy niż dwanaście miesięcy.
  8. Podstawą do obliczania szacunkowej wartości zamówienia, obejmującego zarówno dostawy, jak usługi, jest całkowita wartość tych dostaw i usług, bez względu na ich poszczególne wartości. Obliczenie to obejmuje wartość prac instalacyjnych.
  9. Podstawą do obliczania wartości umowy ramowej jest szacunkowa maksymalna wartość wszystkich zamówień przewidywanych dla danego okresu.

10. Podstawą obliczania wartości zamówienia, o której mowa w ust. 1, w przypadku zamówień na roboty budowlane jest całkowita wartość obiektu budowlanego. „Obiektem budowlanym” jest wynik całości robót w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, które w zamierzeniu mają spełniać samoistnie funkcję gospodarczą i techniczną.  
W szczególności, jeżeli dostawa, roboty lub usługa są podzielone na kilka części, wartość każdej z tych części jest brana pod uwagę przy obliczaniu wartości, o której mowa w ust. 1. Jeżeli łączna wartość części jest nie mniejsza niż wartość określona w ust. 1, ustęp ten ma zastosowanie do wszystkich części. Jednakże w przypadku zamówień na roboty budowlane podmioty zamawiające mogą odstąpić od stosowania ust. 1 w odniesieniu do części, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest mniejsza niż 1.000.000 ECU, pod warunkiem, że łączna wartość szacunkowa tych części nie przekracza 20 % łącznej wartości wszystkich części.
11. Stosując ust. 1 podmioty zamawiające uwzględniają w ramach wartości szacunkowej zamówień na roboty wartość wszelkich dostaw lub usług niezbędnych dla wykonania zamówienia, które zostały przez nie udostępnione wykonawcy.
12. Wartość dostaw lub usług, które nie są niezbędne dla wykonania danego zamówienia na roboty budowlane, nie może być dodawana do wartości zamówienia na roboty budowlane, jeżeli prowadziłoby to do uniknięcia zastosowania niniejszej dyrektywy do zamawiania tych dostaw i usług.
13. Podmioty zamawiające nie mogą obchodzić postanowień niniejszej dyrektywy poprzez dzielenie zamówień na części lub używanie specjalnych metod obliczania wartości zamówień.

## **TYTUŁ II**

### **Dwustopniowe stosowanie**

#### *Artykuł 15*

Zamówienia na dostawy i roboty budowlane oraz zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku XVI A, są udzielane zgodnie z przepisami tytułów III, IV i V.

#### *Artykuł 16*

Zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku XVI B, udzielane są zgodnie z art. 18 i 24.

#### *Artykuł 17*

Zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione zarówno w załączniku XVI A, jak i załączniku XVI B są udzielane zgodnie z przepisami tytułów III, IV i V, jeżeli wartość usług wymienionych w załączniku XVI A jest większa niż wartość usług wymienionych w załączniku XVI B. Tam gdzie nie ma to miejsca, są one udzielane zgodnie z art. 18 i 24.

## **TYTUŁ III**

### **Specyfikacje techniczne i normy**

#### *Artykuł 18*

1. Podmioty zamawiające zamieszczają specyfikacje techniczne w ogólnej dokumentacji lub w dokumentacji dołączonej do każdego z zamówień.
2. Specyfikacje techniczne określone są poprzez odwołanie się do specyfikacji europejskich, o ile takie istnieją.

3. W przypadku braku specyfikacji europejskich specyfikacje techniczne powinny być, tak dalece jak to możliwe, określone poprzez odwołanie się do innych norm używanych we Wspólnocie.
4. Podmioty zamawiające określają inne tego rodzaju wymogi, które są konieczne dla uzupełnienia specyfikacji europejskich lub innych norm. Czyniąc to, wybierają specyfikacje, które wskazują raczej na wymogi dotyczące funkcjonalności, niż stanowią wzór lub charakterystykę opisową, chyba że podmiot zamawiający ma obiektywne podstawy, by uważać, iż takie specyfikacje są nieodpowiednie ze względu na cel zamówienia.
5. Specyfikacje techniczne, które wskazują na towary szczególnej produkcji lub pochodzące ze szczególnego źródła lub wytworzone w określony sposób i które w rezultacie faworyzowałyby lub eliminowałyby pewne przedsiębiorstwa, nie mogą być wykorzystywane, chyba że są niezbędne ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności, zakazane jest wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów, jak również szczególnego pochodzenia lub produkcji. Wskazanie z towarzyszeniem wyrazów: „lub równoważne” jest jednak dopuszczalne jeżeli przedmiot zamówienia nie może być w inny sposób opisany za pomocą wystarczająco dokładnych i powszechnie zrozumiałych określeń.
6. Podmioty zamawiające mogą odstąpić od stosowania ust. 2, jeżeli:
  - a) technicznie niemożliwe jest należyte ustalenie, że produkt jest zgodny ze specyfikacjami europejskimi;
  - b) zastosowanie ust. 2 utrudniałoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych<sup>14</sup> lub decyzji Rady 87/95/EWG z 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji<sup>15</sup>;
  - c) w związku z dostosowaniem istniejącej praktyki do specyfikacji europejskich wykorzystanie tych specyfikacji zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabywania produktów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi lub powodowałoby nieproporcjonalnie duże koszty lub trudności techniczne. Podmioty zamawiające, które korzystają z tego wyłączenia, mogą to czynić tylko w ramach wyraźnie określonej i opisanej strategii, przewidującej przestawienie się, w określonym czasie, na europejskie specyfikacje;
  - d) specyfikacja europejska jest nieodpowiednia dla danego zastosowania lub nie uwzględnia postępu technicznego, który nastąpił od chwili jej przyjęcia. Podmioty zamawiające, które korzystają z tego wyłączenia, są zobowiązane powiadomić odpowiedni organ normalizacyjny lub jakiegokolwiek inny organ uprawniony do wnoszenia zmian do specyfikacji europejskich o przyczynach, dla których uważają, iż specyfikacja europejska nie jest odpowiednia i wnoszą o jej zmianę;
  - e) dany projekt jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie specyfikacji europejskich nie byłoby właściwe.
7. Ogłoszenia, opublikowane zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. a) lub art. 21 ust. 2 lit. a), informują o korzystaniu z wszelkich z wyłączeń, o których mowa w ust. 6.
8. Niniejszy artykuł nie narusza obowiązkowych zasad technicznych w zakresie, w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym.

---

<sup>14</sup> Dz.U. WE nr L 217, z 5.08.1986, str. 21.

<sup>15</sup> Dz.U. WE nr L 36, z 7.02.1987, str. 31.

## *Artykuł 19*

1. Podmioty zamawiające udostępniają dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom, zainteresowanym uzyskaniem danego zamówienia, na ich wniosek, specyfikacje techniczne, na które zazwyczaj powołują się w swych zamówieniach na dostawy, roboty lub usługi lub specyfikacje techniczne, które zamierzają zastosować w zamówieniach, o których mowa w okresowych ogłoszeniach informacyjnych w rozumieniu art. 22.
2. Jeżeli specyfikacje techniczne oparte są na dokumentach dostępnych dla zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców, wystarczające jest powołanie się na te dokumenty.

## **TYTUŁ IV Procedury udzielania zamówień**

### *Artykuł 20*

1. Podmioty zamawiające mogą wybrać którąkolwiek z procedur, o których mowa w art. 1 ust. 7, pod warunkiem, że zgodnie z art. 21, zaprosili do ubiegania się o zamówienie, z uwzględnieniem przepisów ust. 2.
2. Podmioty zamawiające mogą skorzystać z danej procedury bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie :
  - a) jeżeli w toku procedury z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie nie wpłynęły oferty lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe, o ile początkowe warunki zamówienia nie zostały w sposób istotny zmienione;
  - b) jeżeli zamówienie ma na celu wyłącznie badania, eksperyment, studia lub prace rozwojowe i nie ma na celu zapewnienia zysku lub odzyskania kosztów badań i jeżeli udzielenie takiego zamówienia nie naruszy w przyszłości swobody konkurencji przy udzielaniu następnych zamówień, które będą miały takie cele;
  - c) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych lub związanych z ochroną praw wyłącznych, zamówienie może zostać wykonane tylko przez określonego dostawcę, wykonawcę lub usługodawcę;
  - d) jeżeli w sytuacji niezbędnej konieczności, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których podmioty zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być przestrzegane terminy przewidziane dla procedury otwartej lub ograniczonej;
  - e) w przypadku dodatkowych dostaw, dokonywanych przez pierwotnego dostawcę, których celem jest częściowe zastąpienie produktów lub urządzeń bieżącego użytku, rozszerzenie dostawy lub rozbudowa istniejących urządzeń, o ile zmiana dostawcy zmuszałaby podmiot zamawiający do nabywania materiałów o innych parametrach technicznych, co powodowałoby niekompatybilność lub nieproporcjonalnie duże trudności techniczne w użytkowaniu i utrzymaniu;
  - f) w przypadku dodatkowych robót budowlanych bądź usług nie włączonych do rozważanego uprzednio projektu, ani nie objętych udzielonym uprzednio zamówieniem, których wykonanie, z powodu nie przewidzianych okoliczności, stało się jednak konieczne dla wykonania zamówienia, o ile zamówienie zostanie udzielone wykonawcy lub usługodawcy, który wykonuje pierwotne zamówienie:
    - jeżeli dodatkowych robót lub usług nie można oddzielić od głównego zamówienia z przyczyn technicznych lub gospodarczych, bez poważnych trudności dla podmiotu zamawiającego;
    - lub jeżeli dodatkowe roboty lub usługi można by wprawdzie oddzielić od wykonania głównego zamówienia, jednakże są one niezbędnie konieczne dla jego wykonania;
  - g) w przypadku nowych robót budowlanych, polegających na powtórzeniu podobnych prac powierzonych wykonawcy, któremu ten sam podmiot zamawiający udzielił uprzednio zamówienia, pod warunkiem, że takie roboty są zgodne z podstawowym projektem, na który udzielono uprzedniego zamówienia poprzedzonego zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie. O możliwości zastosowania tej procedury należy zawiadomić niezwłocznie po ogłoszeniu przetargu na pierwotny projekt, a całkowity szacunkowy koszt robót uzupełniających winien być uwzględniony przez

- podmiot zamawiający przy stosowaniu przepisów art. 14;
- h) w przypadku dostaw, co do których wystosowano zapytanie o cenę i które są nabywane na giełdzie;
  - i) w przypadku zamówień, które mają być udzielone na podstawie umowy ramowej, jeżeli spełniony jest warunek, o którym mowa w art. 5 ust. 2;
  - j) w przypadku zakupów okazjowych, jeżeli możliwe jest zamówienie dostaw, korzystając ze szczególnie korzystnych okoliczności dostępnych przez bardzo krótki okres, po cenie znacząco niższej od zwykłych cen rynkowych;
  - k) w przypadku zakupu towarów na szczególnie korzystnych warunkach od dostawcy ostatecznie likwidującego swą działalność gospodarczą lub od beneficjentów lub likwidatorów upadłego, lub w wyniku układu z wierzycielami lub podobnej procedury zgodnie z krajowymi ustawami lub aktami wykonawczymi;
  - l) jeżeli dane zamówienie na usługi stanowi część czynności wynikających z konkursu na projekt, zorganizowanego zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy i musi być udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców tego konkursu zgodnie z odpowiednimi zasadami. W tym drugim przypadku do udziału w negocjacjach zaprasza się wszystkich zwycięzców.

### *Artykuł 21*

1. W przypadku zamówień na dostawy, roboty lub usługi, zaproszenie do ubiegania się o zamówienie może być dokonane :
  - a) w formie ogłoszenia, sporządzonego zgodnie z załącznikami XII A, B i C;
  - lub
  - b) w formie okresowego ogłoszenia informacyjnego, sporządzonego zgodnie z załącznikiem XIV;
  - lub
  - c) w formie ogłoszenia o istnieniu systemu kwalifikacji, sporządzonego zgodnie z załącznikiem XIII.
2. Jeżeli zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonane w postaci okresowego ogłoszenia informacyjnego:
  - a) ogłoszenie musi informować szczegółowo o dostawach, robotach lub usługach będących przedmiotem zamówienia, które ma być udzielone;
  - b) ogłoszenie musi informować, iż zamówienie zostanie udzielone w drodze procedury ograniczonej lub negocjacyjnej, bez kolejnej publikacji ogłoszenia zawierającego zaproszenie do ubiegania się o zamówienie oraz zapraszać zainteresowane przedsiębiorstwa do wyrażenia swego zainteresowania w formie pisemnej;
  - c) podmiot zamawiający zaprasza wszystkich kandydatów do potwierdzenia ich zainteresowania na podstawie szczegółowej informacji o danym zamówieniu przed rozpoczęciem wyboru oferentów lub uczestników negocjacji.
3. Jeżeli zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonywane w formie ogłoszenia o istnieniu systemu kwalifikacji, oferenci w procedurze ograniczonej lub uczestnicy w procedurze negocjacyjnej są wybierani spośród kandydatów zakwalifikowanych zgodnie z takim systemem.
4. W przypadku konkursu na projekt, zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonywane w formie ogłoszenia, sporządzonego zgodnie z załącznikiem XVII.
5. Ogłoszenia, o których mowa w niniejszym artykule, są publikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich .

### *Artykuł 22*

1. Podmioty zamawiające podają do wiadomości, przynajmniej raz w roku, w formie okresowego ogłoszenia informacyjnego:
  - a) w przypadku zamówień na dostawy – całkowitą wielkość zamówień dla każdej grupy produktów, których całkowita wartość szacunkowa, przy uwzględnieniu przepisów art. 14, jest równa lub większa od 750.000 ECU a których zamierzają udzielić w okresie najbliższych dwunastu miesięcy;
  - b) w przypadku zamówień na roboty budowlane – zasadnicze cechy zamówień na roboty budowlane, których podmioty zamawiające zamierzają udzielić a których szacunkowa wartość jest nie mniejsza

- od wartości progowej, przewidzianej w art. 14 ust. 1;
- c) w przypadku zamówień na usługi – szacunkową całkowitą wartość zamówień na usługi w każdej z kategorii usług wymienionych w załączniku XVI A, których zamierzają udzielić w ciągu najbliższych dwunastu miesięcy, a których szacunkowa wartość, przy uwzględnieniu przepisów art. 14, jest równa lub większa od 750.000 ECU.
2. Ogłoszenie jest sporządzane zgodnie z załącznikiem XIV i publikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.
  3. Jeżeli ogłoszenie jest stosowane jako forma zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w rozumieniu art. 21 ust. 1 lit. b), musi być opublikowane nie wcześniej niż na dwanaście miesięcy przed datą wysłania zaproszeń, o których mowa w art. 21 ust. 2 lit. c). Ponadto podmiot zamawiający zobowiązany jest przestrzegać ostatecznych terminów, określonych w art. 26 ust. 2.
  4. Podmioty zamawiające mogą w szczególności publikować okresowe ogłoszenia informacyjne dotyczące głównych projektów bez powtarzania informacji uprzednio uwzględnionych w okresowym ogłoszeniu informacyjnym, pod warunkiem, że stwierdza się wyraźnie, iż takie ogłoszenia są ogłoszeniami uzupełniającymi.

### *Artykuł 23*

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do konkursów na projekty, organizowanych jako część procedury, prowadzącej do udzielenia zamówienia na usługi o wartości szacunkowej, bez podatku VAT, nie mniejszej niż wartość, o której mowa w art. 14 ust. 1.
2. Artykuł niniejszy ma zastosowanie do wszelkich konkursów na projekty, w których całkowita wartość nagród konkursowych i wynagrodzeń dla uczestników jest nie mniejsza niż 400.000 ECU dla konkursów na projekty organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), b) oraz c) oraz 600.000 ECU dla konkursów na projekty organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d).
3. Zasady organizacji konkursów na projekty są zgodne z wymogami niniejszego artykułu i udostępnione zainteresowanym wzięciem udziału w konkursie.
4. Możliwość udziału uczestników w konkursach na projekty nie może być ograniczona:
  - do terytorium lub części terytorium Państwa Członkowskie;
  - poprzez wymóg, stosownie do prawa Państwa Członkowskiego, w którym konkurs na projekt jest organizowany, by uczestnicy posiadali status osoby fizycznej albo prawnej.
5. Jeżeli udział w konkursie na projekt ma być ograniczony do określonej liczby uczestników, podmioty zamawiające określają jednoznaczne i niedyskryminacyjne kryteria wyboru. W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do uczestnictwa jest wystarczająca dla zapewnienia rzeczywistej konkurencji.
6. Komisja konkursowa składa się wyłącznie z osób niepowiązanych z uczestnikami konkursu na projekt. Jeżeli od uczestników konkursu na projekt wymagane są szczególne kwalifikacje zawodowe, co najmniej jedna trzecia część członków Komisji musi posiadać te same lub równoważne kwalifikacje.
7. Komisja konkursowa jest niezawisła w swych decyzjach i opiniach podejmowanych na podstawie anonimowych prezentacji projektów, wyłącznie w oparciu o kryteria wskazane w ogłoszeniu przewidzianym w załączniku XVII.



## *Artykuł 24*

1. Podmioty zamawiające, które udzieliły zamówienia lub zorganizowały konkurs na projekt, powiadamiają Komisję, w terminie dwóch miesięcy od udzielenia zamówienia, zgodnie z warunkami określonymi przez Komisję, na podstawie procedury określonej w art. 40, o wynikach przeprowadzonego postępowania, w drodze ogłoszenia sporządzonego zgodnie z załącznikiem XV lub XVIII.
2. Informacje określone w części I załącznika XV lub w załączniku XVIII są publikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich. W związku z powyższym Komisja uwzględnia wszelkie wrażliwe kwestie o znaczeniu handlowym, na które podmioty zamawiające mogą zwrócić uwagę, przekazując takie informacje, zgodnie z pkt. 6 i 9 załącznika XV.
3. Podmioty zamawiające, które udzielają zamówienia na usługi objęte kategorią 8 załącznika XVI A, do których ma zastosowanie art. 20 ust. 2 lit. b), są zobowiązane zaznaczyć, w odniesieniu do pkt. 3 załącznika XV jedynie zasadnicze elementy w rozumieniu załącznika XVI A. Podmioty zamawiające, które udzielają zamówienia na usługi objęte kategorią 8 załącznika XVI A, do których nie ma zastosowanie art. 20 ust. 2 lit. b), mogą, z uwagi na poufność informacji handlowych, ograniczyć informacje przewidziane w pkt. 3 załącznika XV. Muszą one jednak zapewnić, że wszelkie informacje opublikowane w tym punkcie są nie mniej szczegółowe niż informacje zawarte w ogłoszeniu zawierającym zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, opublikowanym zgodnie z art. 20 ust. 1 lub, jeżeli wykorzystywany jest system kwalifikacji, nie mniej szczegółowe niż kategoria, o której mowa w art. 30 ust. 7. W przypadku wymienionym w załączniku XVI B podmiot zamawiający jest zobowiązany wskazać w ogłoszeniu, czy zgadza się na ich publikację.
4. Informacje przewidziane w części II załącznika XV mogą być publikowane tylko w formie zbiorczej, dla celów statystycznych.

## *Artykuł 25*

1. Podmioty zamawiające muszą być w stanie dostarczyć dowody potwierdzające daty wysłania ogłoszeń, o których mowa w art. 20–24.
2. Ogłoszenia publikuje się w całości w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich oraz w bazie danych TED w językach, w jakich zostały sporządzone. Streszczenie ważniejszych elementów wszystkich ogłoszeń publikuje się w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.
3. Urząd Publikacji Urzędowych Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia w terminie nie dłuższym niż dwanaście dni od daty ich wysłania. W wyjątkowych przypadkach, na wniosek podmiotu zamawiającego, jest zobowiązany opublikować ogłoszenie, o którym mowa w art. 21 ust. 1 lit. a), w terminie pięciu dni, pod warunkiem, iż zostało ono przesłane do Urzędu za pomocą poczty elektronicznej, telexu lub telefaksu. W każdym numerze Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich zawierającym jedno albo więcej ogłoszeń, przedstawia się wzór lub wzory, według których sporządza się ogłoszenia.
4. Koszty publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich ponoszą Wspólnoty.

5. Ogłoszenie o konkursie na projekt lub zamówieniu publikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, zgodnie z art. 21 ust. 1 lub 4, nie może być opublikowane w jakikolwiek inny sposób przed datą wysłania jego tekstu do Urzędu Publikacji Urzędowych Wspólnot Europejskich. Ogłoszenie może zawierać jedynie informacje opublikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

### *Artykuł 26*

1. W procedurach otwartych ustalony przez podmioty zamawiające termin składania ofert nie może być krótszy niż 52 dni od daty wysłania ogłoszenia. Termin ten może zostać skrócony do 36 dni, jeżeli podmioty zamawiające opublikowały ogłoszenie zgodnie z art. 22 ust. 1.
2. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie, obowiązują następujące zasady:
  - a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, w odpowiedzi na ogłoszenie opublikowane zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. a) lub w odpowiedzi na zaproszenie podmiotu zamawiającego, zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. c), co do zasady nie może być krótszy niż pięć tygodni od daty wysłania ogłoszenia lub zaproszenia, a w żadnym razie nie może być krótszy niż termin na publikację określony w art. 25 ust. 3, plus dziesięć dni;
  - b) termin składania ofert może zostać ustalony za porozumieniem podmiotu zamawiającego i wybranych kandydatów, pod warunkiem, że wszyscy kandydaci mają tyle samo czasu na przygotowanie i złożenie ofert;
  - c) jeżeli nie jest możliwe uzyskanie porozumienia co do terminu składania ofert, podmiot zamawiający ustala termin, który co do zasady nie może być krótszy niż trzy tygodnie, a w każdym razie nie krótszy niż 10 dni od daty zaproszenia do składania ofert; ustalony termin winien być wystarczający aby uwzględnić, w szczególności, czynniki, o których mowa w art. 28 ust. 3.

### *Artykuł 27*

W dokumentacji zamówienia podmiot zamawiający może wezwać oferentów do wskazania w swej ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierzają oni powierzyć osobom trzecim. Wskazanie takie nie wpływa na odpowiedzialność głównego wykonawcy.

### *Artykuł 28*

1. Dokumentacja zamówienia i dokumenty dodatkowe muszą być wysłane przez podmioty zamawiające dostawcom, wykonawcom i usługodawcom w terminie sześciu dni od dnia otrzymania wniosku, jeżeli wniosek taki wpłynął w odpowiednim czasie.
2. Zażądane w odpowiednim czasie dodatkowe informacje, związane z dokumentacją zamówienia, są udzielane przez podmioty zamawiające nie później niż na sześć dni przed ustalonym terminem składania ofert.
3. Jeżeli sporządzenie ofert wymaga badania obszernej dokumentacji, na przykład obszernych specyfikacji technicznych, wizyty na miejscu lub badania na miejscu dokumentów dodatkowych, bierze się to pod uwagę przy ustalaniu terminów.
4. Podmioty zamawiające równocześnie zapraszają w formie pisemnej wybranych kandydatów. Do zaproszenia należy dołączyć dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe. Zaproszenie takie zawiera co najmniej:
  - a) adres, pod który można kierować wnioski o dodatkowe dokumenty, ostateczny termin zgłaszania takich wniosków, wysokość opłaty jaką trzeba uiścić za takie dokumenty oraz warunki jej uiszczenia;
  - b) termin składania ofert, adres, na który muszą być przesłane oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;
  - c) wskazanie wszelkich opublikowanych ogłoszeń o zamówieniu;
  - d) określenie wszelkich dokumentów jakie muszą być załączone;

- e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są zawarte w ogłoszeniu;
- f) wszelkie inne specjalne warunki uczestnictwa w postępowaniu.

Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu i zaproszenia do składania ofert muszą być przekazywane za pomocą najszybszego dostępnego środka porozumiewania się. Jeżeli wnioski w sprawie uczestnictwa są przekazywane za pomocą telegramu, telexu, telefaksu, telefonu lub elektronicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed upływem terminu, przewidzianego w art. 26 ust. 1 lub terminu ustalonego przez podmiot zamawiający zgodnie z art. 26 ust. 2.

### *Artykuł 29*

1. Podmiot zamawiający może wskazać w dokumentacji zamówienia organ lub organy lub może zostać zobowiązany przez Państwo Członkowskie do wskazania organu lub organów, które udziela oferentom informacji o wymogach w zakresie ochrony oraz warunków zatrudnienia, które obowiązują w tym Państwie Członkowskim, regionie lub miejscowości, w której roboty budowlane lub usługi mają być wykonane lub świadczone i które znajdują zastosowanie w ramach wykonywania robót budowlanych lub świadczenia usług na miejscu podczas realizacji zamówienia. „
2. Podmiot zamawiający, który dostarcza informacji wymienionych w ust. 1, zobowiązany jest zażądać od oferentów lub uczestników postępowania o udzielenie zamówienia, złożenia oświadczenia, że przygotowując swoje oferty uwzględnili wymogi w zakresie ochrony oraz warunków zatrudnienia, obowiązujące w miejscu, w którym roboty budowlane lub usługi mają być wykonywane lub świadczone. Nie narusza to przepisu art. 34 ust. 5, dotyczącego rozpatrywania nienormalnie niskich ofert.

## **TYTUŁ V**

### **Kwalifikacja, wybór i udzielanie zamówień**

### *Artykuł 30*

1. Podmioty zamawiające mogą, według swojego uznania, ustanowić i stosować systemy kwalifikacji dostawców, wykonawców lub usługodawców.
2. Taki system, który może obejmować wiele etapów kwalifikacji, powinien być oparty o obiektywne kryteria i zasady ustalone przez podmiot zamawiający. Tam, gdzie jest to stosowne, podmiot zamawiający jest zobowiązany stosować jako punkt odniesienia normy europejskie. Kryteria i reguły mogą być aktualizowane, jeśli to konieczne.
3. Kryteria i zasady kwalifikacji udostępniane są, na ich wniosek, dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom. Zainteresowani dostawcy, wykonawcy i usługodawcy są powiadamiani o ich aktualizacji. Jeżeli podmiot zamawiający uważa, że system kwalifikacji pewnych jednostek lub podmiotów trzecich odpowiada jego potrzebom, powiadamia zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców o nazwach tych jednostek lub podmiotów trzecich.
4. Podmioty zamawiające powiadamiają składających wnioski o swojej decyzji dotyczącej kwalifikacji w rozsądnym terminie. Jeżeli proces podejmowania decyzji trwa dłużej niż sześć miesięcy od momentu złożenia wniosku, podmiot zamawiający powiadamia składającego wniosek w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku o przyczynach usprawiedliwiających dłuższy okres oraz o dacie przyjęcia lub odrzucenia wniosku.
5. Podejmując decyzję w sprawie kwalifikacji lub aktualizując kryteria i reguły, podmiot zamawiający nie może:
  - wymagać od niektórych dostawców, wykonawców lub usługodawców, spełnienia warunków o charakterze administracyjnym, technicznym lub finansowym, których spełnienia nie wymaga od innych;
  - wymagać testów lub dowodów, które powielają dostępne już obiektywne dowody.
6. Podmioty ubiegające się, które nie zostały zakwalifikowane, są powiadamiane o tej decyzji i o przyczynie ich niezakwalifikowania. Przyczyna ta musi być związana z kryteriami kwalifikacji, o których mowa w ust. 2.
7. Prowadzony jest pisemny rejestr zakwalifikowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców, jeśli to możliwe w podziale zgodnym z kategoriami odpowiadającymi typom zamówień, których dotyczy

- kwifikacja.
8. Podmioty zamawiające mogą przerwać proces kwalifikacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy tylko z przyczyn opartych na kryteriach, o których mowa w ust. 2. Dostawca, wykonawca lub usługodawca powinien zostać uprzednio powiadomiony na piśmie o zamiarze przerwania procesu kwalifikacji oraz o jego przyczynie lub przyczynach.
  9. System kwalifikacji podlega publikacji w ogłoszeniu sporządzonym zgodnie z załącznikiem XIII i opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, określającym cel systemu kwalifikacji oraz sposób dostępu do zasad rządzących jego stosowaniem. Jeżeli system obowiązuje przez dłużej niż trzy lata, ogłoszenie publikowane jest corocznie. Jeżeli okres obowiązywania systemu jest krótszy, wystarczające jest ogłoszenie początkowe.

### *Artykuł 31*

1. Podmioty zamawiające dokonujące wyboru kandydatów, którzy będą składać oferty w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej, są zobowiązane dokonywać tego zgodnie z obiektywnymi kryteriami i zasadami, które są udostępniane zainteresowanym dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom.
2. Stosowane kryteria mogą obejmować wyłącznie kryteria wymienione w art. 23 dyrektywy 71/305/EWG i art. 20 dyrektywy 77/62/EWG.
3. Podstawą stosowania tego typu kryteriów może być obiektywna potrzeba podmiotu zamawiającego zmniejszenia liczby kandydatów, która zapewni równowagę pomiędzy szczególnymi cechami danej procedury udzielania zamówienia a środkami niezbędnymi do jej przeprowadzenia. Liczba wybranych kandydatów musi jednak zapewniać rzeczywistą konkurencję.

### *Artykuł 32*

Jeżeli podmioty zamawiające wymagają przedstawienia świadectw, wystawionych przez niezależne organy, potwierdzających spełnianie przez usługodawcę pewnych wymogów w zakresie gwarancji jakościowych, powołują się na systemy gwarancji jakościowych oparte na odpowiednich seriach EN29000 norm europejskich potwierdzone przez organy spełniające serie EN45000 norm europejskich.

Podmioty zamawiające są zobowiązane uznawać równoważne świadectwo wydane przez organy ustanowione w innych Państwach Członkowskich. Są zobowiązani przyjmować także inne dowody równoważnych środków gwarancji jakościowej od usługodawców, którzy nie mają dostępu do takich świadectw ani też możliwości uzyskania ich w odpowiednim czasie.

### *Artykuł 33*

1. Grupy dostawców, wykonawców lub usługodawców są dopuszczone do składania ofert lub negocjacji. Od takich grup nie można wymagać przybrania szczególnej formy prawnej w celu złożenia oferty lub wzięcia udziału w negocjacjach, jednakże można tego wymagać od takiej grupy przy udzielaniu jej zamówienia, jeżeli jest to niezbędne dla właściwego wykonania zamówienia.
2. Kandydaci lub oferenci, którzy zgodnie z przepisami prawa Państwa Członkowskiego, w którym mają swoją siedzibę, są uprawnieni do świadczenia danych usług, nie mogą zostać odrzuceni jedynie z tego powodu, iż prawo Państwa Członkowskiego, w którym zamówienie zostaje udzielane, wymaga, by byli oni albo osobami fizycznymi albo prawnymi.
3. Można jednakże wymagać od osób prawnych, aby podały w ofercie lub wniosku o dopuszczenie do udziału nazwiska i odpowiednie kwalifikacje zawodowe personelu, który będzie odpowiedzialny za wykonanie danej usługi.

### *Artykuł 34*

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących opłat za pewne usługi, kryteriami, według których podmiot zamawiający udziela zamówienia, są:
  - a) jeżeli zamówienia udziela się na podstawie oferty najbardziej korzystnej ekonomicznie, rozmaite kryteria związane z danym zamówieniem, takie jak: data dostawy towaru lub wykonania usługi, koszty użytkowania, opłacalność, jakość, cechy estetyczne i funkcjonalne, rozwiązanie techniczne, serwis, zobowiązania związane z dostarczaniem części zamiennych, bezpieczeństwo dostaw i cena;
  - lub
  - b) wyłącznie najniższa cena.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a), podmiot zamawiający jest zobowiązany powiadomić w dokumentacji zamówienia lub w ogłoszeniu o zamówieniu o wszystkich kryteriach, jakie zamierza stosować, w miarę możliwości w kolejności przyznanego im znaczenia.
3. W przypadku zamówień, które mają być udzielane na podstawie kryterium oferty najbardziej korzystnej ekonomicznie, podmioty zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta, jeżeli odpowiadają one minimalnym wymogom podmiotu zamawiającego. Podmioty zamawiające zobowiązane są określić w dokumentacji zamówienia minimalne wymogi, którym muszą odpowiadać warianty, oraz szczegółowo określić, w jaki sposób mogą być one przedstawione. Jeśli warianty nie są dozwolone, podmioty te informują o tym w dokumentacji przetargowej.
4. Podmioty zamawiające nie mogą odrzucić przedłożonego wariantu wyłącznie z powodu sporządzenia go w oparciu o specyfikacje techniczne, określone przez wskazanie specyfikacji europejskich lub krajowych specyfikacji technicznych zgodnych z podstawowymi wymaganiami w rozumieniu dyrektywy 89/106/EWG.
5. Jeżeli w przypadku konkretnego zamówienia oferty wydają się nienormalnie niskie w stosunku do świadczenia, podmiot zamawiający zwraca się przed odrzuceniem tych ofert na piśmie o podanie szczegółów, dotyczących tych elementów ofert, które uważa za istotne oraz zweryfikować je z uwzględnieniem otrzymanych wyjaśnień. Podmiot zamawiający może ustalić rozsądny termin na udzielenie odpowiedzi.

Podmiot zamawiający może uwzględnić wyjaśnienia dotyczące ekonomiczności metody budowlanej lub produkcyjnej, wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo sprzyjających warunków, którymi dysponuje oferent przy wykonywaniu zamówienia, lub też oryginalności produktu lub prac proponowanych przez oferenta.

Podmiot zamawiający może odrzucić oferty nienormalnie niskie wynikające ze wsparcia otrzymywanego ze strony państwa tylko wtedy, jeżeli przeprowadzi konsultacje z oferentem, a ten nie jest w stanie wykazać, iż o danym wsparciu Komisja została powiadomiona zgodnie z art. 93 ust. 3 Traktatu, lub też zyskało ono aprobatę Komisji. Podmiot zamawiający, który odrzucił ofertę w wymienionych okolicznościach, informuje o tym Komisję.

### *Artykuł 35*

1. Przepis art. 27 ust. 1 nie ma zastosowania, jeżeli Państwo Członkowskie udziela zamówienia na podstawie innych kryteriów, mieszczących się w regułach obowiązujących w momencie przyjmowania niniejszej dyrektywy, których celem byłoby preferowanie pewnych oferentów, pod warunkiem, że przywołane reguły są zgodne z Traktatem.
2. Bez uszczerbku dla ust. 1, niniejsza dyrektywa nie zabrania do dnia 31 grudnia 1992 r. stosowania istniejących przepisów poszczególnych państw, o udzielaniu zamówień na dostawy lub roboty budowlane, których celem jest zmniejszenie różnic pomiędzy regionami oraz sprzyjanie tworzeniu miejsc pracy w regionach wolniej się rozwijających lub w podupadających regionach przemysłowych, o ile odpowiednie przepisy są zgodne z Traktatem, a także międzynarodowymi zobowiązaniami Wspólnoty.

### *Artykuł 36*

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do ofert obejmujących produkty pochodzące z krajów trzecich, z którymi Wspólnota nie zawarła wielostronnych lub dwustronnych umów zapewniających porównywalny i skuteczny dostęp przedsiębiorstw Wspólnoty do rynków tych państw. Nie narusza to zobowiązań Wspólnoty lub jej Państw Członkowskich w stosunku do krajów trzecich.
2. Oferta dotycząca zamówienia na dostawy może zostać odrzucona, jeżeli udział produktów pochodzących z krajów trzecich, określonych zgodnie z rozporządzeniem Rady 802/68/ EWG z 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej definicji pojęcia pochodzenia towarów<sup>16</sup>, przekracza 50 procent całkowitej wartości produktów objętych ofertą.  
W rozumieniu niniejszego artykułu oprogramowanie wykorzystywane w wyposażeniu sieci telekomunikacyjnych uważa się za produkty.
3. Z zastrzeżeniem ust. 4, jeżeli co najmniej dwie oferty są równoważne w świetle kryteriów udzielania zamówienia, określonych w art. 34, należy preferować oferty, które nie mogą zostać odrzucone zgodnie z ust. 2. Ceny tych ofert uważa się za równoważne, w rozumieniu niniejszego artykułu, jeżeli różnice pomiędzy nimi nie przekraczają 3 procent.

---

<sup>16</sup> Dz.U. WE nr L 148, z 28.06.1968, str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio przez rozporządzenie nr 3860/87/EWG (Dz.U. WE nr L 363, z 23.12.1987, str. 30).

4. Oferta nie jest jednak preferowana w stosunku do innych, zgodnie z ust. 3, jeżeli jej przyjęcie zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabycia materiałów różniących się od już wykorzystywanych, czego rezultatem byłyby techniczne trudności użytkowania czy utrzymania lub nieproporcjonalnie wysokie koszty.
5. Stosując niniejszy artykuł, przy ustalaniu proporcji produktów pochodzących z krajów trzecich, o których mowa w ust. 2, nie bierze się pod uwagę tych krajów trzecich, na które decyzja Rady rozciągnęła korzyści płynące z przepisów niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1.
6. Komisja jest zobowiązana przedstawiać Radzie, po raz pierwszy w drugiej połowie 1991 r., coroczne sprawozdanie dotyczące postępu w wielostronnych bądź dwustronnych negocjacjach w sprawie dostępu przedsiębiorstw Wspólnoty do rynków krajów trzecich w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, rezultatów osiągniętych dzięki takim negocjacjom i praktycznego wdrożenia wszelkich zawartych umów. W związku ze zmieniającą się w tej dziedzinie sytuacją, Rada może na podstawie propozycji Komisji, wprowadzić, większością kwalifikowaną, zmiany do przepisów niniejszego artykułu.

### *Artykuł 37*

1. Państwa Członkowskie informują Komisję o wszelkich zasadniczych trudnościach prawnych i faktycznych napotykanym przez ich przedsiębiorstwa przy uzyskiwaniu zamówień na usługi w krajach trzecich.
2. Komisja przedkłada Radzie, do 31 grudnia 1994 r., a następnie okresowo, sprawozdanie w sprawie otwierania dostępu do zamówień na usługi w krajach trzecich oraz w sprawie postępu w negocjacjach z tymi państwami, dotyczących tego zagadnienia, szczególnie w ramach Układu GATT.
3. Jeżeli Komisja stwierdzi, czy to na podstawie sprawozdań, o których mowa w ust. 2, czy też na podstawie innych informacji, że w odniesieniu do udzielania zamówień na usługi, kraj trzeci:
  - a) nie zapewnia przedsiębiorstw Wspólnoty skutecznego dostępu, porównywalnego z dostępem zapewnionym przez Wspólnotę przedsiębiorstwom tego państwa;
  - b) nie traktuje przedsiębiorstw Wspólnoty na równi z przedsiębiorstwami krajowymi lub nie stwarza im równych możliwości konkurowania z przedsiębiorstwami krajowymi;
  - c) traktuje przedsiębiorstwa innych krajów trzecich korzystniej niż przedsiębiorstwa Wspólnoty, musi wystąpić do tego kraju trzeciego z propozycją naprawienia sytuacji.
4. W sytuacji, o której mowa w ust. 3, Komisja może w każdym momencie wnioskować, aby Rada zawiesiła lub ograniczyła udzielanie zamówień na usługi:
  - a) przedsiębiorstwom podlegającym prawu danego kraju trzeciego;
  - b) przedsiębiorstwom powiązanim z przedsiębiorstwami wymienionymi w lit. a), posiadającym zarejestrowane biura na terenie Wspólnoty, nie powiązanim jednak bezpośrednio i efektywnie z gospodarką Państwa Członkowskiego;
  - c) przedsiębiorstwom składającym oferty, których przedmiotem są usługi pochodzące z danego kraju trzeciego na czas określony w tej decyzji. Rada podejmuje decyzję większością kwalifikowaną, tak szybko, jak to możliwe.
 Komisja może wnosić o zastosowanie tych środków z własnej inicjatywy lub na wniosek Państwa Członkowskiego.
5. Artykuł niniejszy nie narusza zobowiązań Wspólnoty w stosunku do krajów trzecich.

## **TYTUŁ VI Przepisy końcowe**

### *Artykuł 38*

1. Wartości progowe, określone w art. 14, wyrażone w walutach krajowych, są weryfikowane co dwa lata z mocą obowiązywania od daty określonej w dyrektywie 77/62/EWG w zakresie wartości progowych dotyczących zamówień na dostawy i usługi oraz od daty określonej w dyrektywie 71/305/EWG w zakresie zamówień na roboty budowlane. Obliczenie tych wartości następuje w oparciu o średnie dzienne kursy tych walut, określone w ECU w ciągu 24 miesięcy upływających ostatniego dnia sierpnia poprzedzającego ponowne obliczenie z mocą obowiązywania od 1 stycznia. Sumy te są ogłaszane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich na początku listopada.
2. Metoda obliczania przedstawiona w ust. 1 jest weryfikowana zgodnie z przepisami dyrektywy 77/62/EWG.

### *Artykuł 39*

3. Komitetem Doradczym wspierającym Komisję w zakresie zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające prowadzących działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d) jest Komitet Doradczy ds. zamówień telekomunikacyjnych. Komitet składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich, a jego przewodniczącym jest przedstawiciel Komisji.
4. Komisja konsultuje się z Komitetem w sprawach:
  - a) zmian załącznika X;
  - b) ponownego ustalania wartości progowych wyrażonych w walutach krajowych;
  - c) reguł dotyczących zamówień udzielanych zgodnie z umowami międzynarodowymi;
  - d) kontroli stosowania niniejszej dyrektywy;
  - e) procedur opisanych w art. 40 ust. 2 dotyczących ogłoszeń i sprawozdań statystycznych.

### *Artykuł 40*

1. Zmiany do załączników I – X wprowadzane są zgodnie z procedurą określoną w ust. 4–8, z uwzględnieniem kryteriów, wymienionych w art. 2.
2. Warunki przedstawiania, wysyłki, tłumaczenia, przechowywania i rozpowszechniania ogłoszeń, o których mowa w art. 21, 22 i 24 oraz sprawozdań statystycznych, o których mowa w art. 42, celem ich uproszczenia, są ustalane zgodnie z procedurą określoną w ust. 4–8.
3. Nomenklatura zawarta w załącznikach XVI A i XVI B oraz odwołania w ogłoszeniach do poszczególnych kategorii nomenklatury, mogą zostać skorygowane zgodnie z procedurą określoną w ust. 4–8.
4. Zmienione załączniki oraz warunki, o których mowa w ust. 1 i 2, są publikowane w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.
5. Komisja jest wspierana przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, a w przypadku dokonywania zmian w załączniku X przez Komitet Doradczy ds. zamówień telekomunikacyjnych, o którym mowa w art. 39 niniejszej dyrektywy.
6. Przedstawiciel Komisji przedstawia Komitetowi projekt decyzji, które mają zostać podjęte. Komitet przedstawia swą opinię o tym projekcie, przyjętą, jeśli to konieczne, w drodze głosowania, w terminie określonym przez przewodniczącego, który bierze pod uwagę pilny charakter sprawy.
7. Opinia jest włączona do protokołu. Każde Państwo Członkowskie może zażądać odnotowania w protokole swojego stanowiska.
8. Komisja bierze pod uwagę opinię Komitetu w najszerszym możliwym zakresie oraz informuje Komitet o zakresie, w jakim jego opinia została wzięta pod uwagę.

### *Artykuł 41*

1. Podmioty zamawiające przechowują odpowiednie informacje dotyczące każdego zamówienia, wystarczające do uzasadnienia w późniejszym okresie decyzji podjętych w związku z:
  - a) kwalifikowaniem i wyborem wykonawców, dostawców lub usługodawców oraz udzielaniem zamówienia;
  - b) korzystaniem z odstępstw od stosowania specyfikacji europejskich zgodnie z art. 18 ust. 6;
  - c) korzystaniem z procedur bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, zgodnie z art. 21 ust. 2;
  - d) niezastosowaniem tytułu III, IV i V, zgodnie z odstępstwami przewidzianymi w tytule I.
2. Informacje są przechowywane przez co najmniej 4 lata od daty udzielenia zamówienia, tak aby podmiot zamawiający był w stanie w ciągu tego okresu przedstawić Komisji, na jej wniosek, niezbędne informacje.

### *Artykuł 42*

1. Państwa Członkowskie zapewnią, zgodnie z ustaleniami przygotowanymi według procedur przewidzianych w art. 40 ust. 4–8, że Komisja otrzyma corocznie sprawozdanie statystyczne dotyczące całkowitej wartości zamówień udzielonych poniżej wartości progowych określonych w art. 14, które byłyby objęte niniejszą dyrektywą, gdyby ich wartość nie była niższa od tych wartości progowych, z rozbiciem na Państwa Członkowskie i kategorie działalności, do których odnoszą się załączniki I–X.
2. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 40, są czynione ustalenia, dla zapewnienia, że:
  - a) w celu uproszczenia procedur administracyjnych można pominąć zamówienia o niewielkiej wartości, pod warunkiem, iż nie zagrazi to użyteczności statystyki;
  - b) poufny charakter dostarczonych informacji jest uwzględniany.

### *Artykuł 43*

Art. 2 ust. 2 dyrektywy 77/62/EWG otrzymuje brzmienie:

„2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

- a) zamówień udzielanych w dziedzinach, o których mowa w art. 2, 7, 8 oraz 9 dyrektywy Rady 90/531/EWG z 17 września 1990 r. w sprawie procedur udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji\* lub spełniających warunki określone w art. 6 ust. 2 tej dyrektywy;
- b) zamówień udzielanych na dostawy, które zostały określone jako tajne lub których realizacji muszą towarzyszyć specjalne środki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa (1).

(1)OJ Nr L 297, 29.10.1990, s. 1.”

### *Artykuł 44*

Najpóźniej cztery lata od momentu zastosowania niniejszej dyrektywy Komisja, działając w ścisłej współpracy z Komitetem Doradczym ds. zamówień publicznych, zbada sposób funkcjonowania niniejszej dyrektywy oraz dziedziny jej zastosowania i, jeżeli okaże się to niezbędne, przedstawi dalsze propozycje w zakresie jej dostosowania, wynikające w szczególności z postępu w zakresie otwierania zamówień i poziomu konkurencji. W przypadku podmiotów prowadzących działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), Komisja działa w ścisłej współpracy z Komitetem Doradczym ds. zamówień w sektorze telekomunikacji

### *Artykuł 45*

1. Państwa Członkowskie przyjmą środki niezbędne do wykonania przepisów niniejszej dyrektywy oraz zastosują je do 1 lipca 1994 r i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.
2. Królestwo Hiszpanii może postanowić, że zastosuje środki, o których mowa w ust. 1, dopiero od 1 stycznia 1997 r., a Republika Grecka i Republika Portugalska mogą postanowić, że zastosują środki, o których mowa w ust. 1, dopiero od 1 stycznia 1998 r.
3. Dyrektywa 90/531/EWG przestaje obowiązywać z dniem zastosowania niniejszej dyrektywy przez Państwa Członkowskie ; nie narusza to zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów określonych w art. 37 tej dyrektywy.
4. Odniesienia do dyrektywy 90/531/EWG są interpretowane jako odniesienia do niniejszej dyrektywy.

### *Artykuł 46*

Wspomniane środki, o których mowa w art. 45, zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

### *Artykuł 47*

Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

### *Artykuł 48*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.



*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
*J. TROJBORG*

## ZAŁĄCZNIK I

### PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA WODY PITNEJ

#### **Belgia**

Podmiot utworzony zgodnie z *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.*

Podmiot utworzony zgodnie z *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.*

Podmiot utworzony zgodnie z *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau*

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę utworzone zgodnie z *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę, utworzone na podstawie *code communal, article 147 bis, ter et quater sur les régies communales*

#### **Dania**

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z art. 3 ust.3 *lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4 juli 1985.*

#### **Niemcy**

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Eigenbetriebsverordnungen* lub *Eigenbetriebsgesetze der Laender (Kommunale Eigenbetriebe)*. Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Gesetze ueber die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit Laender.*

Podmioty produkujące wodę zgodnie z *Gesetz ueber Wasser- und Bodenverbaende vom 10. Februar 1937* i *erste Verordnung ueber Wasser- und Bodenverbaende vom 3. September 1937.*

(*Regiebetriebe*), produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Kommunalgesetze*, a szczególnie *Gemeindeordnungen der Laender.*

Podmioty utworzone na podstawie *l'Aktiengesetz vom 6. September 1965*, z ostatnimi zmianami z dnia 19 grudnia 1985 r., lub *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898*, z ostatnimi zmianami z dnia 15 maja 1986 r, lub posiadające status prawny *Kommanditgesellschaft* produkujące lub dystrybuujące wodę na podstawie specjalnej umowy z władzami regionalnymi lub lokalnymi.

## Grecja

Ateńskie przedsiębiorstwo wodne (*Etaireia Ydrefseos - Apochetefseos Protenoyisis*) powstałe na podstawie ustawy 1068/80 z 23 sierpnia 1980 r.

Przedsiębiorstwo wodne z Salonik (*Organismos Ydrefseos Thessalonikis*) działające zgodnie z dekretem prezydenckim 61/1988.

Przedsiębiorstwo wodne z Voios (*Etaireia Ydrefseos Voloy*) działające zgodnie z ustawą 890/1979.

Przedsiębiorstwa miejskie (*Dimotikes Epicheiriseis ydrefsis-apochetefsis*) produkujące i dystrybuujące wodę i utworzone zgodnie z ustawą 1069/80 z dnia 23 sierpnia 1980 r.

Stowarzyszenia władz lokalnych (*Syndesmoi ydrefsis*) działające zgodnie z Kodeksem władz lokalnych (*Kodikas Dimon kai Koinotiton*) wprowadzonym dekretem prezydenckim 76/1985.

## Hiszpania

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Ley no 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local et du Decreto Real no 781/1986 Texto Refundido Régimen local.*

- *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autonoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.*

- *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.*

## Francja

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z:

*dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); lub*

*code des communes L 323-8, R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; lub*

*décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); lub*

*code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); lub*

*code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage) lub jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance) lub*

*code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); lub*

*circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls) lub*

*décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); lub*

*code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermages).*

## Irlandia

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.*

## Włochy

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 et du Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

*Ente Autonomo Acquedotto Pugliese*, utworzone zgodnie z *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.*

*Ente Acquedotti Siciliani* utworzone zgodnie z *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.*

*Ente Sardo Acquedotti e Fognature* utworzone zgodnie z *legge del 5 giugno 1963 n. 9.*

## Luksemburg

Władze lokalne zajmujące się dystrybucją wody.

Stowarzyszenia władz lokalnych zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody utworzone zgodnie z *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* i zgodnie z *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché de Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sire.*

## Holandia

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę podlegające *Waterleidingwet van 6 april 1957, zmienione przez wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.*

## **Portugalia**

Empresa Publica das Aguas Livres, produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Decreto-Lei no 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Władze lokalne produkujące lub dystrybuujące wodę.

## **Zjednoczone Królestwo**

*Water Companies* produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Water Acts 1945 et 1989*.

*Central Scotland Water Development Board* produkujący wodę oraz *Water Authorities*, produkujący lub dystrybuujący wodę zgodnie z *Water (Scotland) Act 1980*.

*Department of the Environment for Northern Ireland* odpowiedzialny za produkcję i dystrybucję wody na podstawie *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

## ZAŁĄCZNIK II

### PRODUKCJA, PRZESYŁANIE LUB DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ

#### **Belgia**

Podmioty produkujące, przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z art. 5: *Des régies communales et intercommunales de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

Podmioty przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

*EBES, Intercom, Unerg* i inne podmioty przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną i posiadające koncesje na dystrybucję zgodnie z art. 8 - *Les concessions communales et intercommunales de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

*La Société publique de production d'électricité (SPE).*

#### **Dania**

Podmioty produkujące lub przesyłające energię elektryczną na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z § 3, *stk 1, lov nr 54 af 25 februar 1976 om elforsyning, jf bekendtgoerelse nr. 607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomraede.*

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z § 3, *stk 2, lov nr 54 af 25 februar 1976 om elsorsyning, jf bekendtgoerelse nr 607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomraede* i w oparciu o zezwolenia na wyłączenie) zgodnie z artykułami 10-15 *lov om elektriske staerkstroemsanlaeg, jf lovbekendtgørelse nr. 669 af 28 december 1977.*

#### **Niemcy**

Podmioty produkujące lub przesyłające energię elektryczną zgodnie z § 2 *Absatz 2 des Gesetzes zur Foerderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13 Dezember 1935*, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi przez *Gesetz vom 19 Dezember 1977*, oraz podmioty produkujące energię elektryczną we własnym zakresie, o ile wchodzi one w zakres zastosowania dyrektywy zgodnie z art. 2.5.

#### **Grecja**

*Dimosia Epicheirisi Ilektrismoy* (Publiczne Przedsiębiorstwo Zaopatrujące w Energię Elektryczną) utworzone zgodnie z ustawą 1468 z 2 sierpnia 1950 *Peri idryseos Dimosias Epicheiriseos Ilektrismoy* i działające zgodnie z ustawą 57/85: *Domi, rolos kai tropos dioikisis kai leitoyrgias tis koinonikopoiimennis Dimosias Epicheirisis Ilektrismoy.*

#### **Hiszpania**

Podmioty produkujące, przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z art. 1 *Decreto de 12 de marzo de 1954, aprobant le Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de Energía et du Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorizacion administrativa en materia le instalaciones eléctricas.*

*Red Eléctrica de Espana SA* utworzone zgodnie z *Real Decreto 91/1985 de 23 de enero*.

### **Francja**

*Electricité de France*, utworzone i działające zgodnie z *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Podmioty (*sociétés d'économie mixte ou régies*) dystrybuujące energię elektryczną i wymienione w art. 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

*Compagnie nationale du Rhône*.

### **Irlandia**

*The Electricity Supply Board (ESB)* utworzone i działające zgodnie z *Electricity Supply Act 1927*.

### **Włochy**

*Ente nazionale per l'energia elettrica* utworzony zgodnie z *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965*.

Podmioty, które otrzymały zezwolenie zgodnie z art. 4.5 lub 4.8 *legge del 6 dicembre 1962, n. 1643 - Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese sercenti le industrie elettriche*.

Podmioty, które uzyskały koncesję zgodnie z art. 20 *Decreto del Presidente della Repubblica del 18 marzo 1965, n. 342 norme integrative della legge del 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia Elettrica*.

### **Luksemburg**

*Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg*, produkujące lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché de Luxembourg, approuvée par la loi du 4 janvier 1928*.  
*Société électrique de l'Our (SEO)*.  
*Syndicat de communes SIDOR*.

### **Holandia**

*Elektriciteitsproduktie Oost-Nederland*.

*Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA)*.

*Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)*.

*Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ)*.

*Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM)*.

*Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP)*.

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną na podstawie zezwolenia (*vergunning*) wydanego przez władze prowincji zgodnie z *Provinciewet*.

### **Portugalia**

*Electricidade de Portugal (EDP)* utworzony zgodnie z *Decreto-Lei no 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *Artigo 1o - Decreto-Lei no 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982*, ze zmianami wprowadzonymi przez *Decreto-Lei no 297/86 de 19 de Setembro de 1986*. Podmioty odpowiedzialne za produkcję energii elektrycznej zgodnie z *Decreto-Lei no 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Niezależni producenci elektryczności zgodnie z *Decreto-Lei no 189/88 de 27 de Maio de 1988 Empresa de Electricidade dos Açores - EDA, EP*, utworzone zgodnie z *Decreto Regional no 16/80 de 21 de Agosto de 1980*.  
*Empresa de Electricidade da Madeira, EP*, utworzone zgodnie z *Decreto-Lei no 12/74 de 17 de Janeiro de 1974* i przydzielone do regionu zgodnie z *Decreto-Lei no 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979* i *Decreto-Lei no 91/79 de 19 de Abril de 1979*.

### **Zjednoczone Królestwo**

*Central Electricity Generating Board (CEGB)* oraz *Area Electricity Boards* odpowiedzialne za produkcję, transport i dystrybucję elektryczności zgodnie z *Electricity Act 1947* oraz *Electricity Act 1957*.

*North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB)*, produkujący, przesyłający lub dystrybuujący energię elektryczną zgodnie z *Electricity (Scotland) Act 1979*.

*The South of Scotland Electricity Board (SSEB)* produkujący, przesyłający lub dystrybuujący energię elektryczną zgodnie z *Electricity (Scotland) Act 1979*.

*The Northern Ireland Electricity Service (NIES), utworzone zgodnie z Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972.*

## ZAŁĄCZNIK III

### TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA GAZU ZIEMNEGO LUB ENERGII CIEPLNEJ

#### **Belgia**

*Distrigaz SA* działająca zgodnie z *loi du 29 juillet 1983*.

Podmioty transportujące gaz ziemny na podstawie zezwolenia lub koncesji zgodnie z *loi du 12 avril 1965*, ze zmianami wprowadzonymi przez *loi du 28 juillet 1987*.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny i działające zgodnie z *loi relative aux Intercommunales du 22 décembre 1986*.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

#### **Dania**

*Dansk Olie og Naturgas A/S* działające na podstawie wyłącznego prawa przyznanego zgodnie z *bekendtgørelse nr 869 af 18 juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Podmioty działające zgodnie z *lov nr 249 af 7 juni 1972 om naturgasforsyning*.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny lub energię ciepłą na podstawie zezwolenia przyznanego zgodnie z rozdziałem IV *lov om varmforsyning, jf lovbekendtgørelse nr 330 af 29 juni 1983*.

Podmioty transportujące gaz ziemny na podstawie zezwolenia zgodnie z *bekendtgørelse nr 141 af 13 marts 1974 om roerledningsanlaeg paa dansk kontinentalsokkelomraade til transport af kulbrinter* (instalacja rurociągów na platformie kontynentalnej służącej do transportu węglowodorów).

#### **Niemcy**

Podmioty transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z § 2 Absatz 2 des Gesetzes zur Foerderung der Energiewirtschaft vom 13 Dezember 1935 (*Energiewirtschaftsgesetz*), z ostatnimi zmianami wprowadzonymi przez ustawę z 19 grudnia 1977 r.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

#### **Grecja**

*DEP* odpowiedzialne za transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z decyzją ministerialną 2583/1987 (*Anathesi sti Dimosia Epicheirisi Petrelaioy armodiotion schetikon me to fysiko serio*) *Systasi tis DEPA AE* (*Dimosia Epicheirisi Aerioy, Anonymos Etaireia*).

Miejskie Przedsiębiorstwo Gazowe z Aten S.A. *DEFA* transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny.



## **Hiszpania**

Podmioty działające zgodnie z *Ley no 10 de 15 de junio de 1987*.

## **Francja**

*Société nationale des gaz du Sud-Ouest* transportująca gaz ziemny.

*Gaz de France* utworzone i działające na podstawie *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Podmioty (*sociétés d'économie mixte ou régies*) dystrybuujące energię elektryczną i wymienione w art. 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

*Compagnie française du méthane* transportująca gaz ziemny.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą

## **Irlandia**

*Irish Gas Board* działająca zgodnie z *the Gas Act 1976 to 1987* i inne podmioty, których działalność regulowana jest przez *Statute*.

*Dublin Corporation* odpowiedzialne za dystrybucję energii cieplnej.

## **Włochy**

*SNAM* i *SGM e Montedison* transportujące gaz ziemny.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta del pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* i *Decreto del PR n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Podmioty dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z art. 10 *Legge n. 308 del 29 maggio 1982, (norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi)*.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

## **Luksemburg**

*Société de transport de gaz SOTEG S.A.*

*Gaswerk Esch-Uelzecht S.A.*

*Service industriel de la commune de Dudelange.*

*Service industriel de la commune de Luxembourg.*

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

## **Holandia**

*NV Nederlandse Gasunie.*

Podmioty transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z licencją (*vergunning*) przyznaną przez władze lokalne zgodnie z *Gemeentewet*.

Podmioty lokalne lub regionalne transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z *Gemeentewet* et de la *Provinciewet*.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

## **Portugalia**

*Petroquímica e Gas de Portugal (EP)* zgodnie z *Decreto-Lei no 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988*.

## **Zjednoczone Królestwo**

*British Gas PLC* i inne podmioty działające zgodnie z *Gas Act 1986*.

Władze lokalne lub związki tych władz dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z *Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976*.

*Electricity Boards* dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z *Electricity Act 1947*.

## ZALĄCZNIK IV

### POSZUKIWANIE ORAZ WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ LUB GAZU ZIEMNEGO

Podmioty, którym udzielono zezwolenia, pozwolenia, licencję lub koncesję na poszukiwanie lub wydobycie ropy naftowej lub gazu ziemnego zgodnie z następującymi przepisami prawnymi:

#### **Belgia**

*Loi du 1er mai 1939 complétée par l'arrêté royal no 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.*

*Arrêté royal du 15 novembre 1919.*

*Arrêté royal du 7 avril 1953.*

*Arrêté royal du 15 mars 1960 (loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969).*

*Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.*

*Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.*

#### **Dania**

*Lov nr 293 af 10 juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.*

*Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.*

#### **Niemcy**

*Bundesberggesetz vom 13 August 1980, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi 12 lutego 1990 r.*

#### **Grecja**

Ustawa 87/1975 powołująca do życia DEP-EKY (*Peri idryseos Dimosias Epicheiriseos Petrelaioy*).

#### **Hiszpania**

*Ley sobre Investigacion y Explotacion de Hidrocarburos de 27 de junio de 1974* wraz z jej dekretemi wykonawczymi.

#### **Francja**

*Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), ze zmianami wprowadzonymi przez loi 56-1327 du 29 décembre 1956, l'ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, le décret 60-800 du 2 août 1960, la loi 77-620 du 16 juin 1977, le décret 80-204 du 11 mars 1980.*

## **Irlandia**

Continental Shelf Act 1960.  
*Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.*  
*Ireland Exclusive licensing terms 1975.*  
*Revised licensing terms 1987.*  
*Petroleum (Production) Act (NI) 1964.*

## **Włochy**

*Legge 10 febbraio 1953, n 136.*  
*Legge 11 gennaio 1957, n. 6 ze zmianami wprowadzonymi przez legge 21 luglio 1967, n. 613.*

## **Luksemburg**

-

## **Holandia**

*Mijnwet nr 285 van 21 april 1810.*  
*Wet opsporing delfstoffen nr 258 van 3 mei 1967.*  
*Mijnwet continentaal plat 1965, nr 428 van 23 september 1965.*

## **Portugalia**

*Decreto-Lei no 543/74 de 16 de Outubro de 1974, no 168/77 de 23 de Abril de 1977, no 266/80 de 7 de Agosto de 1980, no 174/85 de 21 de Maio de 1985 et Despacho no 22 de 15 de Março de 1979.*  
*Decreto-Lei no 47973 de 30 de Setembro de 1967, no 49369 de 11 de Novembro de 1969, no 97/71 de 24 de Março de 1971, no 96/74 de 13 de Março de 1974, no 266/80 de 7 de Agosto de 1980, no 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 et no 245/82 de 22 de Junho de 1982.*

## **Zjednoczone Królestwo**

*Petroleum Production Act 1934, as extended by the Continental Shelf Act 1964.*  
*Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.*

## ZAŁĄCZNIK V

### POSZUKIWANIE I WYDOBYCIE WĘGLA LUB INNYCH PALIW STAŁYCH

#### **Belgia**

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *arrêté du Régent du 22 août 1948 i loi du 22 avril 1980*.

#### **Dania**

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *lovbekendtgørelse nr 531 af 10 oktober 1984*.

#### **Niemcy**

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *Bundesberggesetz vom 13 August 1980*, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi 12 lutego 1990.

#### **Grecja**

Przedsiębiorstwo Publiczne *Dimosia Epicheirisi Ilektrismoy*, poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe na mocy kodeksu górniczego z 1973 r., ze zmianami wprowadzonymi przez ustawę z 27 kwietnia 1976 r.

#### **Hiszpania**

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas*, ze zmianami wprowadzonymi przez *Ley 54/1980 de 5 de noviembre* i przez *le Real Decreto Legislativo 1303/1986 de 28 de junio*.

#### **Francja**

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *code minier (décret 58-863 du 16 août 1956)*, ze zmianami wprowadzonymi przez *loi 77-620 du 16 juin 1977, le décret 80-204 et l'arrêté du 11 mars 1980*.

#### **Irlandia**

*Bord na Mona*.

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel zgodnie z *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

#### **Włochy**

*Carbo Sulcis SpA*.

#### **Luksemburg**

-

## **Holandia**

-

## **Portugalia**

*Empresa Carbonífera do Douro Empresa Nacional de Urânio.*

## **Zjednoczone Królestwo**

*British Coal Corporation (BCC) utworzone zgodnie z Coal Industry Nationalization Act 1946.*

*Podmioty korzystające z licencji wydanej przez BCC zgodnie z Coal Industry Nationalization Act 1946.*

*Podmioty odpowiedzialne za poszukiwanie i wydobycie węgla lub innych paliw stałych zgodnie z Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969.*

## ZAŁĄCZNIK VI

### PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG TRANSPORTU KOLEJOWEGO

#### **Belgia**

*Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

#### **Dania**

*Danske Statsbaner (DSB).*

Podmioty działające /utworzone/ zgodnie z *lov nr 295 af 6 juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr 245 af 6 august 1977.*

#### **Niemcy**

*Deutsche Bundesbahn.*

Inne podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego dla ludności zgodnie z § 2 Abs. 1 des *Allgemeinen Eisenbahngesetzes vom 29 Maerz 1951.*

#### **Grecja**

Grecka Organizacja Kolejowa (OSE) *Organismos Sidirodromon Ellados (OSE).*

#### **Hiszpania**

*Red Nacional de Los Ferrocarriles Espanoles.*

*Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).*

*Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).*

*Eusko Trenbideak (Bilbao).*

*Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).*

#### **Francja**

*Société nationale des chemins de fer français et autres réseaux ferroviaires ouverts au public* wymienione w *loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II chapitre 1er du transport ferroviaire.*

#### **Irlandia**

*Iarnrod Eireann (Irish Rail).*

#### **Włochy**

*Ferrovie dello Stato.*

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego dla ludności i działające na podstawie koncesji zgodnie z art. 10 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle*

*disposizioni di legge per le ferrovie concesse dall'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznanej przez państwo zgodnie ze specjalnymi ustawami, wymienionymi w *Titolo XI, Capo II, Sezione 1a del Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Podmioty świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności i działające na podstawie koncesji zgodnie z art. 4 legge 14 giugno 1949, n. 410, *concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.*

Podmioty lub władze lokalne świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności na podstawie koncesji zgodnie z art. 14 legge 2 agosto 1952, n. 1221 - *Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.*

### **Luksemburg**

*Chemins de fer luxembourgeois (CFL).*

### **Holandia**

*Nederlandse Spoorwegen NV.*

### **Portugalia**

*Caminhos de Ferro Portugueses.*

### **Zjednoczone Królestwo**

*British Railway Board.*

*Northern Ireland Railways.*

## ZAŁĄCZNIK VII

### PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG MIEJSKIEGO TRANSPORTU KOLEJOWEGO, TRAMWAJOWEGO, TROLEJBUSOWEGO LUB AUTOBUSOWEGO

#### **Belgia**

*Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).*  
Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie zamówienia przyznanego przez SNCV zgodnie z art. 16 et 21 *l'arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.*

*Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB),*

*Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),*

*Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),*

*Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),*

*Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),*

*Société des transports intercommunaux de l'agglomération verwiétoise (STIAV)* i inne podmioty utworzone na podstawie *loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* z 22 lutego 1962 r.

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie umowy zawartej ,zgodnie z art. 10, ze STIBlub z innymi podmiotami transportowymi zgodnie z art. 11 *l'arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications.*

#### **Dania**

*Danske Statsbaner (DSB).*

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności (*almindelig rutekoersel*) na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z *lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskoersel.*

#### **Niemcy**

Podmioty świadczące, na podstawie zezwolenia, usługi transportowe dla ludności na krótkich odległościach (*oeffentlichen Personennahverkehr*) zgodnie z *Personenbefoerderungsgesetz vom 21. Maerz 1961*, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi 25 lipca 1989 r.

#### **Grecja**

*Ilektrokinita Leoforeia Periochis Athinon-Peiraios*, (Ateńskie Autobusy Elektryczne - Region Pireusu), działające zgodnie z dekretem 768/1970 oraz ustawą 588/1977.

*Ilektrikoi Sidirodromoi Athinon-Peiraios*, (Kolej Elektryczna Ateny - Pireus) działająca zgodnie z ustawami: 352/1976 i 588/1977.



*Epicheirisi Astikon Sygkoinonion*, (Przedsiębiorstwo Transportu Miejskiego) działające zgodnie z ustawą nr 588/1977.

*Koino Tameio Eisprazeos Leoforeion*, (Wspólny Fundusz Wpływów dla Transportu Autobusowego) działający zgodnie z dekretem 102/1973.

*RODA (Dimotiky Epicheirisi Leoforeion Rodoy) Roda*: Miejskie Przedsiębiorstwo Autobusowe na Rodos.

*Organismos Astikon Sygkoinonion Thessalonikis* (Organizacja Transportu Miejskiego z Salonik) działająca zgodnie z dekretem 3721/1957 oraz ustawą 716/1980.

### **Hiszpania**

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z art. 71 *Ley de Régimen local. Corporacion metropolitana de Madrid.*

*Corporacion metropolitana de Barcelona.*

Podmioty świadczące miejskie lub międzydzielnicowe usługi transportu autobusowego dla ludności na mocy art. 113-118 *Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z art. 71 *Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

FEVE, RENFE (lub *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*) świadczący usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.*

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenacion de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.*

### **Francja**

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na mocy art. 7-11 *de la loi 82-1153 du 30 décembre 1982 (transports intérieurs, orientation).*

*Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR* i inne podmioty świadczące usługi transportowe na podstawie zezwolenia przyznanego przez związek transportu paryskiego zgodnie z *ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne.*

### **Irlandia**

*Iarnrod Eireann (Irish Rail).*

*Bus Eireann (Irish Bus).*

*Bus Atha Cliath (Dublin Bus).*

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności zgodnie ze zmienionymi przepisami *Road Transport Act 1932.*

### **Włochy**

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 - Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* - artykuł 1 ze zmianami wprowadzonymi przez art. 45 *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771.*

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie art. 1(15) *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 - Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.*

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznawanej zgodnie z art. 242 lub 256 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Podmioty lub władze lokalne działające na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z art. 4 *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.*

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z art. 14 *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 - Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.*

### **Luksemburg**

*Chemins de fer du Luxembourg (CFL).*

*Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.*

*Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).*

Przedsiębiorstwa usług autobusowych działające zgodnie z *règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées.*

## **Holandia**

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności zgodnie z Rozdziałem II (*Openbaar vervoer*) *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

## **Portugalia**

*Rodoviaria Nacional, EP.*

*Companhia Carris de Ferro de Lisboa.*

*Metropolitano de Lisboa, EP.*

*Serviços de Transportes Colectivos do Porto.*

*Serviços Municipalizados de Transporte do Bareiro.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.*

## **Zjednoczone Królestwo**

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *London Regional Transport Act 1984*.

*Glasgow Underground.*

*Greater Manchester Rapid Transit Company.*

*Docklands Light Railway.*

*London Underground Ltd.*

*British Railways Board.*

*Tyne and Wear Metro.*

## ZAŁĄCZNIK VIII

### PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW LOTNICZYCH

#### **Belgia**

*Régie des voies aériennes* utworzone zgodnie z *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, ze zmianami wprowadzonymi przez *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

#### **Dania**

Porty lotnicze działające na podstawie zezwolenia zgodnie z art. 55, *stk. 1, i lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

#### **Niemcy**

Porty lotnicze określone w art. 38 *Absatz 2 Nr. 1 der Luftverkehrszulassungsordnung vom 13. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986*.

#### **Grecja**

Porty lotnicze działające zgodnie z ustawą 517/1931 regulującą usługi lotnictwa cywilnego [*Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)*].

Międzynarodowe porty lotnicze działające na mocy dekretu prezydenckiego 647/981.

#### **Hiszpania**

Porty lotnicze zarządzane przez *Aeropuertos Nacionales* działające na mocy *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

#### **Francja**

*Aéroports de Paris* działające na mocy *titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile*.

*Aéroport de Bâle - Mulhouse* utworzony na mocy *convention franco-suisse du 4 juillet 1949*.

Porty lotnicze określone w *article L 270-1 du code de l'aviation civile*.

Porty lotnicze działające na mocy *cahier des charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Porty lotnicze działające na podstawie *convention d'exploitation en vertu de l'article L/221 du code de l'aviation civile*.

#### **Irlandia**

*Airports of Dublin, Cork i Shannon*, zarządzane przez *Aer Rianta-Irish Airports*.

Porty lotnicze działające na podstawie *Public use License* przyznawanej na mocy *Air Navigation and Transport Act No 40/1936, Transport Fuel and Power Transfer of*

*Departmental Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) and the Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970).*

### **Włochy**

Krajowe porty lotnictwa cywilnego (*aerodromi civili istituti dallo Stato*) działające na mocy *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327, art. 692.*

Podmioty zarządzające infrastrukturą portów lotniczych na podstawie koncesji przyznanej na mocy art. 694 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.*

### **Luksemburg**

*Aéroport de Findel.*

### **Holandia**

Porty lotnicze działające na podstawie artykułów 18 i następnym *Luchtvaartwet* z 15 stycznia 1958 r. (*stblid. 47*), ze zmianami wprowadzonymi dnia 7 czerwca 1978 r.

### **Portugalia**

Porty lotnicze zarządzane przez *Aeroportos e Navegação Aérea (ANA) EP* zgodnie z *Decreto-Lei no 246/79. Aeroporto de Funchal et Aeroporto de Porto Santo* przydzielone do regionu zgodnie z *Decreto-Lei no 284/81.*

### **Zjednoczone Królestwo**

Porty lotnicze zarządzane przez *British Airports Authority plc.*

Porty lotnicze posiadające status *public limited companies* i działające zgodnie z *Airports Act 1986.*

## ZAŁĄCZNIK IX

### PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW MORSKICH LUB ŚRÓDLĄDOWYCH LUB INNYCH TERMINALI

#### **Belgia**

*Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.*

*Port autonome de Liège.*

*Port autonome de Namur.*

*Port autonome de Charleroi.*

*Port de la ville de Gand.*

*La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.*

*Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).*

*Port de Nieuwport.*

*Port d'Ostende.*

#### **Dania**

Porty określone w art. 1, I do III *bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.*

#### **Niemcy**

Porty morskie należące całkowicie lub częściowo do władz terytorialnych (*Laender, Kreise, Gemeinden*).

Porty śródlądowe podlegające *Hafenordnung* na mocy *Wassergesetze der Laender*.

#### **Grecja**

Port w Pireusie *Organismos Limenos Peiraios* utworzony zgodnie z ustawą wyjątkową 1559/1950 oraz ustawą 1630/1951.

Port w Salonikach *Organismos Limenos Thessalonikis* utworzony na podstawie dekretu N.A. 2251/1953.

Inne porty podlegające dekretowi prezydenckiemu 649/1977 (N.A. 649/1977) *Epopteia, organosi leitoyrgias kai dioikitikos elenchos limenon* (nadzór, organizacja funkcjonowania i kontroli administracyjnej portów).

#### **Hiszpania**

*Puerto de Huelva* utworzony zgodnie z *Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

*Puerto de Barcelona* utworzony zgodnie z *Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*  
*Puerto de Bilbao* utworzony zgodnie z *Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*  
*Puerto de Valencia* utworzony zgodnie z *Decreto 25 de agosto de 1978, no 2409/78 Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*  
*Juntas de Puertos* działające zgodnie z *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* i *Decreto de 9 de abril de 1970, n° 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*  
Porty zarządzane przez *Comision Administrativa de Grupos de Puertos* działające na mocy *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 et du Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*  
Porty wymienione w *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificacion de los de interés general.*

## **Francja**

*Port autonome de Paris* utworzony zgodnie z *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*  
*Port autonome de Strasbourg* utworzony zgodnie z *convention du 20 mai 1923 entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, zatwierdzonej przez loi du 26 avril 1924.*  
Inne porty śródlądowe utworzone lub zarządzane zgodnie z art. 6 (*navigation intérieure*) *décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*  
*Ports autonomes* działające zgodnie z *articles L 111-1 et suivants du code des ports maritimes.*  
*Ports non autonomes* działające zgodnie z *articles R 121-1 et suivants du code des ports maritimes.*  
Porty zarządzane przez władze lokalne (*départements*) lub działające na mocy koncesji przyznanej przez władze regionalne (*départements*) na mocy *article 6 de la loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, départements et l'Etat.*

## **Irlandia**

Porty działające zgodnie z *Harbour Acts 1946 to 1976.*  
Port *Dun Laoghaire* działający zgodnie z *State Harbours Act 1924.*  
Port *Rosslare Harbour* działający zgodnie z *Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899.*

## **Włochy**

Porty krajowe i inne porty zarządzane przez *Capitaneria di Porto* zgodnie z *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32.*  
Niezależne porty (*enti portuali*) utworzone przez ustawy specjalne zgodnie z art. 19 *Codice della Navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.*

## **Luksemburg**

*Port de Mertert* utworzony i działający zgodnie z *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle.*

## **Holandia**

*Havenbedrijven* utworzone i działające zgodnie z *Gemeentewet van 29 juni 1851.*  
*Havenschap Vlissingen* utworzone zgodnie z *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen.*  
*Havenschap Terneuzen* utworzony zgodnie z *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen.*  
*Havenschap Delfzijl* utworzony zgodnie z *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl.*  
*Industrie- en havenschap Moerdijk* utworzony zgodnie z *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, zatwierdzony przez Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972.*

## **Portugalia**

*Porto do Lisboa* utworzony zgodnie z *Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907* i działający zgodnie z *Decreto-Lei no 36976 de 20 de Julho de 1948.*  
*Porto do Douro e Leixoes* utworzony zgodnie z *Decreto-Lei no 36977 de 20 de Julho de 1948.*  
*Porto do Sines* utworzony zgodnie z *Decreto-Lei no 508/77 de 14 de Dezembro de 1977.*  
*Portos de Setubal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimao e Faro* działające zgodnie z *Decreto-Lei no 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.*

## **Zjednoczone Królestwo**

*Harbour Authorities* w rozumieniu art. 57 *Harbours Act 1964* udostępniające infrastrukturę portową przewoźnikom morskim lub śródlądowym.

## ZALĄCZNIK X

### ZARZĄDZANIE SIECIAMI TELEKOMUNIKACYJNYMI LUB ŚWIADCZENIE USŁUG TELEKOMUNIKACYJNYCH

#### **Belgia**

*Régie des télégraphes et des téléphones/Regie van Telegrafie en Telefonie.*

#### **Dania**

*Kjøbenhavns Telefon Aktieselskab.  
Jydsk Telefon.  
Fyns Telefon.  
Statens Teletjeneste.  
Tele Sønderjylland.*

#### **Niemcy**

*Deutsche Bundespost - Telekom.  
Mannesmann - Mobilfunk GmbH.*

#### **Grecja**

*OTE/Hellenic Telecommunications Organization.*

#### **Hiszpania**

*Compañía Telefónica Nacional de España.*

#### **France**

*Direction générale des télécommunications.  
Transpac.  
Telecom service mobile.  
Société française de radiotéléphonie.*

#### **Irlandia**

*Telecom Eireann.*

#### **Włochy**

*Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni.  
Azienda di Stato per i servizi telefonici.  
Società italiana per l'esercizio telefonico SpA.  
Italcable.  
Telespazio SpA.*



## **Luksemburg**

*Administration des postes et télécommunications.*

## **Holandia**

*Koninklijke PTT Nederland NV i jej filie<sup>1</sup>.*

## **Portugalia**

*Telefones de Lisboa e Porto S.A.*

*Companhia Portuguesa Rádio Marconi.*

*Telecom Portugal, SA.*

## **Zjednoczone Królestwo**

*British Telecommunications plc.*

*Mercury Communications Ltd.*

*City of Kingston upon Hull.*

*Racal Vodafone.*

*Telecoms Securior Cellular Radio Ltd (Cellnet).*

---

<sup>1</sup> Oprócz PTT Post BV.

## ZAŁĄCZNIK XI

### WYKAZ DZIAŁALNOŚCI ZAWODOWYCH ODPOWIADAJĄCYCH OGÓLNEJ KLASYFIKACJI DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZYCH WE WSPÓLNOTACH EUROPEJSKICH

Klasy	Grupy	Podgrupy i punkty	Opis
50	500		<b>BUDOWNICTWO I INŻYNIERIA LĄDOWA I WODNA</b> <b>Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji) oraz rozbiórka</b>
		500.1	Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji)
		500.2	Rozbiórka
	501		<b>Budowa mieszkań, budynków biurowych, szpitali i innych budynków mieszkalnych i niemieszkalnych</b>
		501.1	Budownictwo ogólne
		501.2	Wykonywanie konstrukcji i pokryć dachowych
		501.3	Budowa kominów, piecyków i pieców
		501.4	Zakładanie izolacji wodnych
		501.5	Odnawianie i konserwacja ścian zewnętrznych (spoinowanie, czyszczenie itp.)
		501.6	Wznoszenie i rozbieranie rusztowań
		501.7	Inne specjalistyczne działalności związane z pracami budowlanymi (wraz z pracami stolarskimi)
	502		<b>Inżynieria lądowa i wodna: budowa dróg, mostów, linii kolejowych itd.</b>
		502.1	Ogólne roboty z zakresu inżynierii lądowej i wodnej
		502.2	Roboty ziemne
		502.3	Budowa mostów, tuneli, szybów; odwierty
		502.4	Inżynieria wodna (rzeki, kanały, porty, potoki, jeziora, zapory)
		502.5	Budownictwo drogowe (włączając specjalistyczne konstrukcje lotnisk i pasów startowych)
		502.6	Specjalistyczne roboty budowlane związane z wodą (nawadniające, odwadniające, wodociągi, odprowadzanie ścieków, kanalizacja itd.)
		502.7	Inna specjalistyczna działalność w zakresie inżynierii lądowej i wodnej

	503		<p><b>Instalacje</b></p> <p>503.1 503.2      Ogólne prace instalacyjne</p> <p>503.3      Instalacje gazowe i hydrauliczne, instalacje sanitarne</p> <p>503.4      Instalacje grzewcze i urządzenia wentylacyjne (centralne ogrzewanie, klimatyzacja, wentylacja)</p> <p>503.5      Izolacje dźwiękochłonne i ciepłne oraz izolacje antywibracyjne</p> <p>503.6      Instalacje elektryczne Instalacja anten , piorunochronów, linii telefonicznych itp.</p>
	504		<p><b>Wykończeniowe roboty budowlane</b></p> <p>504.1      Ogólne wykończeniowe roboty budowlane</p> <p>504.2      Tynkowanie</p> <p>504.3      Stolarka, stosowana głównie po złożeniu i/lub instalacji (włączając układanie parkietów)</p> <p>504.4      Malowanie, szklenie i tapetowanie</p> <p>504.5      Układanie ceramiki i wszelkie inne sposoby pokrywania podłóg i murów</p> <p>504.6      Inne wykończeniowe roboty budowlane (szpachlowanie kominków, itd.)</p>

## ZAŁĄCZNIK XII

### A. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).  
Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone  
lub  
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
  - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części;
  - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
  - a) wskazanie, czy na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
  - b) powołanie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
  - c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
  - d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
7. Odstępnie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
8. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane lub czas trwania zamówienia na usługi.
9.
  - a) Adres, pod którym można uzyskać dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe.
  - b) O ile dotyczy, wysokość i warunki uiszczenia zapłaty za udostępnienie wyżej wymienionej dokumentacji i dokumentów.

10.
  - a) Ostateczny termin składania ofert.
  - b) Adres, pod który należy przysłać oferty.
  - c) Język lub języki, w jakich należy sporządzać oferty.
11.
  - a) O ile dotyczy, osoby upoważnione do obecności podczas otwarcia ofert.
  - b) Data, godzina i miejsce otwarcia ofert.
12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
14. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców i usługodawców, której udzielone jest zamówienie.
15. Minimalne warunki ekonomiczne i techniczne, jakie musi spełniać dostawca, wykonawca lub usługodawca, który ubiega się o zamówienie.
16. Okres, w jakim oferent związany jest ofertą.
17. Kryteria udzielenia zamówienia. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentacji zamówienia.
18. Inne informacje.
19. O ile dotyczy, wskazanie publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
20. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
21. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna być dostarczona przez wspomniany Urząd).

## **B. PROCEDURY OGRANICZONE**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).  
Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone  
lub  
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
  - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części.
  - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
  - a) wskazanie, czy na mocy przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
  - b) odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
  - c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
  - d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.

## Załączniki do dyrektywy 93/38EWG

8. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane albo czas trwania zamówienia na usługi.
9. O ile dotyczy, forma prawna, jaką powinna przyjąć grupa wykonawców, dostawców lub usługodawców, której udzielane jest zamówienie.
10.
  - a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu
  - b) Adres, pod który należy przysyłać wnioski.
  - c) Język lub języki, w których należy sporządzić wnioski.
11. Ostateczny termin wysłania zaproszeń do składania ofert
12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
14. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz wymagane od niego minimalne warunki ekonomiczne i techniczne .
15. Kryteria udzielenia zamówienia, jeśli nie zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert
16. Inne informacje.
17. O ile dotyczy, odesłanie do publikacji okresowego ogłoszenia informacyjnego w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, do którego odnosi się zamówienie.
18. Data wysłania ogłoszenia przez podmioty zamawiające.
19. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

### C. PROCEDURA NEGOCJACYJNA

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i telefaksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową). Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone  
lub  
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
  - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części;
  - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
  - (a) wskazanie, czy na podstawie przepisów prawnych lub administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
  - (b) powołanie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
  - (c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
  - (d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
7. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane albo czas trwania zamówienia na usługi.
8.
  - (a) Ostateczny termin składania ofert.

## *Załączniki do dyrektywy 93/38EWG*

- (b) Adres, pod który należy przysłać oferty.
- (c) Język lub języki, w których należy sporządzać oferty.
- 9. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
- 10. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
- 11. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, dostawców lub usługodawców, której udzielane jest zamówienie.
- 12. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz wymagane od niego minimalne warunki ekonomiczne i techniczne.
- 13. O ile dotyczy, nazwy i adresy dostawców, wykonawców lub usługodawców, którzy już zostali wybrani przez podmiot zamawiający.
- 14. Gdy to stosowne, data(y) poprzednich publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.
- 15. Inne informacje.
- 16. O ile dotyczy, wskazanie publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
- 17. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
- 18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

*ZAŁĄCZNIK XIII*

OGŁOSZENIE DOTYCZĄCE SYSTEMU KWALIFIKACJI

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Cel systemu kwalifikacji.
3. Adres, pod którym można uzyskać informacje w sprawie reguł dotyczących systemu kwalifikacji (jeżeli jest inny niż adres podany w pkt. 1).
4. O ile dotyczy, czas trwania systemu kwalifikacji.



## ZAŁĄCZNIK XIV

### OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

#### **A. Dla zamówień na dostawy**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Rodzaj i ilość lub wartość usług lub produktów, które mają być dostarczone.
- 3.
- a) Szacowany termin wszczęcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znany).
- b) Przewidywany typ procedury udzielania zamówień publicznych
4. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
5. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

#### **B. Dla zamówień na roboty budowlane**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer telexu i telefaksu podmiotu zamawiającego.
- 2.
- a) Lokalizacja robót budowlanych.
- b) Rodzaj i zakres świadczeń, główne cechy charakterystyczne obiektu budowlanego lub jego części wraz z odniesieniem się do koniecznych robót budowlanych
- c) Oszacowanie wartości usługi, która ma być wykonana
- a) Przewidywany typ procedury udzielania zamówień publicznych
- b) Przewidywany termin rozpoczęcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień publicznych.
- c) Przewidywany termin rozpoczęcia robót budowlanych.
- d) Przewidywany kalendarz zakończenia robót budowlanych.
3. Warunki finansowania robót budowlanych i zmiana ceny.
4. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
5. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

**C. Dla zamówień na usługi**

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można otrzymać dodatkowe informacje.
2. Całość planowanych zamówień w każdej z kategorii usług wymienionych w załączniku XVI A.
- 3.
- a) Szacowany termin wszczęcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znany).
- b) Przewidywany typ procedury udzielania zamówień publiczny
4. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
  4. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
  5. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

ZAŁĄCZNIK XV

OGŁOSZENIE O UDZIELONYCH ZAMÓWIENIACH

**I. Informacje do publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich**

1. Nazwa i adres podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).
3. Co najmniej informacja o rodzaju dostarczanych produktów, robót budowlanych lub usług.
- 4.
- a) Forma zaproszenia do ubiegania się o zamówienie (ogłoszenie dotyczące systemu kwalifikacji, okresowe ogłoszenie informacyjne, zaproszenie do składania ofert).
- b) Informacja o publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.
- c) W przypadku zamówień udzielonych bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, należy wskazać odpowiedni przepis: art. 20 ust. 2 lub art. 16.
5. Procedura udzielenia zamówienia publicznego (procedura otwarta, ograniczona lub negocjacyjna).
6. Ilość otrzymanych ofert.
7. Data udzielenia zamówienia.
8. Zapłacona cena zakupów okazjnych dokonanych zgodnie z art. 20 ust.2 lit.j).
9. Nazwa i adres dostawcy(ów), wykonawcy(ów) lub usługodawcy(ów), którym udzielono zamówienia
10. O ile dotyczy, należy zaznaczyć, czy zamówienie było lub może być wykonywane przez podwykonawców.
11. Informacje fakultatywne:
  - wartość i część zamówienia, która może być zlecona podwykonawcom,
  - kryteria udzielania zamówienia,
  - cena (lub rozpiętość cen).

**II. Informacje, które nie są przeznaczone do publikacji**

12. Ilość udzielonych zamówień (jeżeli zamówienie zostało podzielone pomiędzy więcej niż jednego dostawcę).
13. Wartość każdego udzielonego zamówienia.
14. Kraj pochodzenia produktu lub usługi (ze Wspólnoty lub spoza Wspólnoty i, w ostatnim przypadku, z podziałem na kraje trzecie).
15. Czy korzystano z odstępstw od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich przewidzianych w art. 18 ust. 6? Jeśli tak, to z których?

### *Załączniki do dyrektywy 93/38EWG*

16. Jakie kryteria udzielenia zamówienia zostały zastosowane (oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, najniższa cena, kryteria dozwolone przez art. 35)?
17. Czy zamówienie zostało udzielone oferentowi, który przedstawił wariant na podstawie art. 34 ust. 3?
18. Czy jakiegokolwiek oferty zostały wykluczone z uwagi na to, że były nienormalnie niskie, zgodnie z art. 34 ust. 5?
19. Data wysłania ogłoszenia przez podmioty zamawiające.
20. W przypadku zamówień mających za przedmiot usługi wymienione w załączniku XVI B, zgoda podmiotu zamawiającego na publikację ogłoszenia (art. 24 ust. 3).

ZAŁĄCZNIK XVI A

USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 15

Kategoria	Temat	Nr referencyjny CPC
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze	6112, 6122, 633, 886
2	Usługi transportu lądowego <sup>1</sup> , włączając usługi samochodów opancerzonych i usługi kurierskie /posłańców, z wyjątkiem transportu poczty	712, (z wyjątkiem 71235), 7512, 87314
3	Usługi lotniczego transportu pasażerskiego i towarowego, z wyjątkiem transportu poczty	73 (z wyjątkiem 7321)
4	Transport poczty drogą lądową <sup>1</sup> i drogą powietrzną	71235, 7321
5	Usługi telekomunikacyjne <sup>2</sup>	752
6	Usługi finansowe (a) Usługi ubezpieczeniowe (b) Usługi bankowe i inwestycyjne <sup>3</sup>	Z wyjątkiem 81812, 814
7	Usługi komputerowe i pokrewne	84
8	Usługi badawczo-rozwojowe <sup>4</sup>	85
9	Usługi w dziedzinie księgowości, rachunkowości, kontroli finansowej i prowadzenia ksiąg rachunkowych	862
10	Usługi polegające na badaniu rynku i opinii publicznej	864

<sup>1</sup> Z wyjątkiem usług transportu kolejowego objętego kategorią 18.

<sup>2</sup> Z wyjątkiem usług telefonicznych, teleksowych, radiotelefonicznych, przywoławczych oraz satelitarnych.

<sup>3</sup> Z wyjątkiem zamówień na emisję, sprzedaż, nabycie i transfer papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych oraz zamówień na usługi świadczone przez bank centralny

<sup>4</sup> Z wyjątkiem zamówień na usługi badawcze i rozwojowe innych niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie podmiotowi zamawiającemu do wykorzystania w prowadzeniu działalności własnej pod warunkiem, że usługa jest w całości opłacana przez ten podmiot zamawiający.

11	Usługi konsultingowe, związane z zarządzaniem <sup>5</sup> i usługi pokrewne	865, 866
12	Usługi architektoniczne; Usługi inżynierskie i zintegrowane usługi inżynierskie; Usługi planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu; Związane z tym usługi doradczo- techniczne i naukowe; Usługi techniczne i analityczne	867
13	Usługi reklamowe	871
14	Usługi w zakresie utrzymania, sprzątnięcia i administrowania budynkami	874 82201, 82206
15	Usługi wydawnicze i poligraficzne wykonywane na podstawie wynagrodzenia lub umowy	88442
16	Usługi kanalizacyjne i wywóz odpadów; usługi sanitarne i pokrewne	94

---

<sup>5</sup> Z wyjątkiem usług arbitrażowych i concyliacyjnych.

## ZAŁĄCZNIK XVI B

### USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 16

Kategoria	Temat	Nr referencyjny CPC
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne	64
18	Usługi transportu kolejowego	711
19	Usługi transportu wodnego	72
20	Usługi transportowe towarzyszące i wspierające	74
21	Usługi prawnicze	861
22	Usługi rekrutacyjne	872
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie (z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych)	873 (z wyjątkiem 87304)
24	Usługi edukacyjne i kształcenia zawodowego/ szkoleniowe	92
25	Usługi zdrowotne i socjalne	93
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne i sportowe	96
27	Inne usługi	

## ZAŁĄCZNIK XVII

### OGŁOSZENIA O KONKURSIE NA PROJEKT

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można otrzymać dodatkowe dokumenty.
2. Opis projektu.
3. Rodzaj konkursu na projekt: otwarty lub ograniczony.
4. W przypadku konkursu otwartego: ostateczny termin składania projektów.
5. W przypadku konkursu ograniczonego:
  - a) przewidywana liczba uczestników lub ich minimalna albo maksymalna liczba;
  - b) o ile dotyczy, nazwiska już wybranych uczestników;
  - c) kryteria wyboru uczestników;
  - d) ostateczny termin składania wniosków o uczestnictwo.
6. O ile dotyczy, należy wskazać, czy uczestnictwo jest zarezerwowane dla określonego zawodu.
7. Kryteria jakie zostaną zastosowane przy ocenianiu projektów.
8. O ile dotyczy, nazwiska wybranych członków komisji konkursowej.
9. Wskazanie, czy decyzja komisji konkursowej jest wiążąca dla podmiotu zamawiającego.
10. O ile dotyczy, ilość i wartość przewidzianych nagród.
11. O ile dotyczy, wskazać szczegóły dotyczące wynagrodzenia dla wszystkich uczestników.
12. Wskazanie, czy autorzy nagrodzonych projektów mogą uzyskać dodatkowe zamówienia.
13. Inne informacje.
14. Data wysłania ogłoszenia.
15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich.

## *ZAŁĄCZNIK XVIII*

### WYNIKI KONKURSU NA PROJEKT

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Opis projektu.
3. Całkowita liczba uczestników.
4. Liczba uczestników zagranicznych.
5. Laureat (laureaci) konkursu.
6. O ile dotyczy, nagroda(y).
7. Inne informacje.
8. Odniesienie do ogłoszenia o konkursie projekt.
9. Data wysłania ogłoszenia.
10. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd ds. publikacji urzędowych Wspólnot Europejskich.



# DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 97/52/WE

z dnia 13 października 1997 r.

**zmieniająca dyrektywy: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG dotyczące koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych, odpowiednio: na usługi, dostawy i roboty budowlane**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 57 ust. 2, art. 66 i 100a,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>2</sup>,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 189b Traktatu<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. Rada, decyzją 94/800/WE z dnia 22 grudnia 1994 r., dotyczącą zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w dziedzinach wchodzących w zakres jej kompetencji, porozumień, będących wynikiem negocjacji wielostronnych w ramach Rundy Urugwajskiej (1986-1994)<sup>4</sup>, zatwierdziła w imieniu Wspólnoty, między innymi, Porozumienie w sprawie Zamówień Rządowych, zwane dalej „Porozumieniem”, którego celem jest ustanowienie wielostronnych ram zrównoważonych praw i obowiązków w odniesieniu do zamówień rządowych, w celu dążenia do liberalizacji i rozszerzenia handlu światowego; Porozumienie to nie ma skutku bezpośredniego;
2. Dyrektywy: 92/50/EWG<sup>5</sup>, 93/36/EWG<sup>6</sup> i 93/37/EWG<sup>7</sup> skoordynowały krajowe procedury, odnoszące się do zamówień publicznych, odpowiednio na usługi, dostawy i roboty budowlane, w celu wprowadzenia równych warunków konkurencji w odniesieniu do takich zamówień we wszystkich Państwach Członkowskich;

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 138 z 3.06.1995, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. C 256 z 2.10.1995, str. 4 oraz Dz.U. C 212 z 22.07.1996, str. 13.

<sup>3</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 29 lutego 1996 r. (Dz.U. C 78 z 18.03.1996, str. 18), wspólne stanowisko Rady z dnia 20 grudnia 1996 r. (Dz.U. C 111 z 9.04.1997, str. 1) i decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 14 maja 1997 r. (Dz.U. C 167 z 2.06.1997). Decyzja Rady z dnia 24 lipca 1997 r.

<sup>4</sup> Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 1.

<sup>5</sup> Dyrektywa Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnosząca się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi (Dz.U. L 209 z 24.07.1992, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

<sup>6</sup> Dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy (Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

<sup>7</sup> Dyrektywa Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane (Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 54). Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

3. Instytucje zamawiające objęte Porozumieniem, które stosują się do dyrektyw: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG, zmienionych niniejszą dyrektywą, i które stosują te same przepisy w odniesieniu do wykonawców, dostawców i usługodawców z państw trzecich sygnatariuszy Porozumienia, przestrzegają Porozumienia
4. Z uwagi na międzynarodowe prawa i zobowiązania wynikające dla Wspólnoty z zatwierdzenia Porozumienia, uzgodnienia, mające zastosowanie wobec oferentów i produktów z państw trzecich sygnatariuszy Porozumienia, są określone w Porozumieniu, którego zakres nie obejmuje, w przypadku dyrektywy 92/50/EWG, zamówień na usługi, wymienione w załączniku I B do tej dyrektywy, zamówień na usługi badawczo – rozwojowe, wymienione w kategorii 8 załącznika I A do tej dyrektywy, zamówień na usługi telekomunikacyjne wymienione w kategorii 5 załącznika I A do tej dyrektywy posiadające następujące numery CPC: 7524, 7525 i 7526 oraz zamówień na usługi finansowe wymienione w kategorii 6 załącznika I A do tej samej dyrektywy, związane z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych oraz usługi banku centralnego;
5. Niektóre postanowienia Porozumienia wprowadzają bardziej korzystne warunki dla oferentów niż te ustanowione w dyrektywach: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG;
6. W przypadku, gdy zamówienia są udzielane przez instytucje zamawiające w rozumieniu Porozumienia, możliwości dostępu do zamówień publicznych na usługi, dostawy i roboty budowlane dostępnych na mocy Traktatu dla przedsiębiorstw i produktów pochodzących z Państw Członkowskich, muszą być co najmniej tak korzystne, jak warunki dostępu do zamówień publicznych wewnątrz Wspólnoty, przyznane na mocy uzgodnień zawartych w Porozumieniu w odniesieniu do przedsiębiorstw i produktów pochodzących z państw trzecich sygnatariuszy Porozumienia;
7. Niezbędne jest zatem dostosowanie i uzupełnienie przepisów dyrektyw: 92/50/EWG, 93/36/EWG i 93/37/EWG;
8. Stosowanie tych dyrektyw musi być uproszczone a równowaga osiągnięta w obecnym prawodawstwie wspólnotowym w zakresie zamówień publicznych musi zostać utrzymana na tyle, na ile jest to możliwe;
9. Niezbędne jest zatem rozciągnięcie stosowania niektórych mają możliwość uzyskiwania i wykorzystywania wskazówek, które mogą być przydatne w sporządzaniu specyfikacji dotyczących konkretnego zamówienia, pod warunkiem, że nie narusza to zasad konkurencji;
10. Instytucje zamawiające mają możliwość uzyskiwania i wykorzystywania wskazówek, która mogą być przydatne w ramach sporządzania specyfikacji dotyczących konkretnego zamówienia, pod warunkiem, że taka wskazówka nie narusza zasad konkurencji;
11. Komisja powinna udostępnić małym i średnim przedsiębiorstwom materiały szkoleniowe i informacyjne, potrzebne do umożliwienia im pełnego uczestnictwa w zmienionym rynku zamówień publicznych;

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## Artykuł 1

Bez uszczerbku dla międzynarodowych praw i zobowiązań wynikających dla Wspólnoty z zatwierdzenia Porozumienia, które określa uzgodnienia, mające zastosowanie wobec oferentów oraz do produktów pochodzących z państw trzecich sygnatariuszy tego Porozumienia, którego zakres zastosowania nie obejmuje, w przypadku dyrektywy 92/50/EWG, zamówień publicznych na usługi wymienione w załączniku I B tej dyrektywy, zamówień publicznych na usługi badawczo - rozwojowe wymienione w kategorii 8 załącznika I A do tej dyrektywy, zamówień publicznych na usługi telekomunikacyjne wymienione w kategorii 5 załącznika I A do tej dyrektywy i posiadające następujące numery referencyjne wspólnej klasyfikacji produktów (CPC): 7524, 7525 i 7526 oraz zamówień publicznych na usługi finansowe wymienione w kategorii 6 załącznika I A do tej samej dyrektywy, związane z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych, oraz na usługi banku centralnego, w dyrektywie 92/50/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 7:

a) ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. a) Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do:

- zamówień publicznych na usługi, określonych w art. 3 ust. 3, do zamówień publicznych na usługi określone w załączniku I B, usługi kategorii 8 z załącznika I A i usługi telekomunikacyjne kategorii 5 z załącznika I A, pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, udzielonych przez instytucje zamawiające, określone w art. 1 lit. b) i których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż 200.000 ECU,
- zamówień publicznych na usługi określone w załączniku I A, z wyjątkiem usług kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526:
  - (i) udzielonych przez instytucje zamawiające, wymienione w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG i których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż równowartość w ecu 130.000 specjalnych praw ciągnięcia (SDR);
  - (ii) udzielonych przez instytucje zamawiające, wymienione w art. 1 lit. b) inne niż określone w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG i których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż równowartość w ecu 200.000 SDR.

b) Wartość w ecu i w walutach krajowych, progów ustanowionych w lit.

a) jest, co do zasady, podlega rewizji co dwa lata, począwszy od dnia

1 stycznia 1996 r. Wyliczenie tych wartości opiera się na średnich dziennych kursach tych walut wyrażonych w ecu i wartości ecu wyrażonej w SDR, w okresie dwudziestu czterech miesięcy, kończącym się ostatniego dnia sierpnia, poprzedzającego rewizję w dniu 1 stycznia.

Metoda wyliczania ustanowiona w niniejszej literze podlega, na wniosek Komisji, badaniu w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, w zasadzie po dwóch latach od jej pierwszego zastosowania.

- c) Progi ustanowione w lit. a) i ich wartości wyrażone w ecu i w walutach krajowych są ogłaszane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku miesiąca listopada następującego po rewizji, ustanowionej w lit. b) akapit pierwszy.

- 2. Do celów obliczania szacunkowej wartości zamówienia, instytucja zamawiająca włącza całkowite szacunkowe wynagrodzenie usługodawcy, uwzględniając przepisy ust. 3-7.”

- b) Uchyła się ust. 8.

- 2. Art. 12 ust. 1 i 2 otrzymuje brzmienie:

„1. Instytucja zamawiająca informuje każdego niedopuszczonego kandydata lub oferenta o przyczynach odrzucenia jego kandydatury lub oferty w terminie piętnastu dni od otrzymania pisemnego wniosku, a każdego oferenta, który przedstawił ofertę dopuszczalną, o cechach i zaletach wybranej oferty, a także o nazwie oferenta, któremu udzielono zamówienia.

Jednakże instytucje zamawiające mogą zdecydować, że niektóre informacje dotyczące udzielania zamówień, określonych w akapicie pierwszym, nie są udostępniane, jeśli ich ujawnienie stanowiłoby przeszkodę w stosowaniu prawa lub byłoby sprzeczne z interesem publicznym czy też naruszyłoby uzasadnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw, państwowych lub prywatnych lub też mogłoby zaszkodzić uczciwej konkurencji między usługodawcami.

2. Instytucje zamawiające informują niezwłocznie kandydatów i oferentów - na piśmie, jeśli o to wnioskowano - o podjętych decyzjach dotyczących udzielenia zamówienia, łącznie z przyczynami, dla których zdecydowały zrezygnować z udzielenia zamówienia, w odniesieniu do którego dokonano zaproszenia do składania ofert, lub ponownie wszcząć procedurę. O podjętych decyzjach informują także Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.”

- 3. Art. 13 ust. 1 i 2 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do konkursów na projekty organizowanych jako część procedury prowadzącej do udzielenia zamówienia na usługi, których szacunkowa wartość bez podatku VAT jest nie mniejsza niż:

- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret pierwsze dla usług określonych w załączniku I B, usług kategorii 8 z załącznika I A i usług telekomunikacyjnych

kategorii 5 z załącznika I A, pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające, określone w art. 1 lit. b), lub

- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret drugie (i) dla usług określonych w załączniku I A, z wyłączeniem usług kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające, wymienione w załączniku I dyrektywy 93/36/EWG, lub
- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret drugi (ii) dla usług określonych w załączniku I A, z wyłączeniem usług kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające, wymienione w art. 1 lit. b) inne niż te określone w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG.

2. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do wszystkich konkursów na projekty, w których całkowita kwota nagród i płatności dla uczestników jest nie mniejsza niż:

- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret pierwsze dla usług określonych w załączniku I B, usług kategorii 8 z załącznika I A i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 z załącznika I A pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające określone w art. 1 lit. b), lub
- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret drugie (i) dla usług określonych w załączniku I A, z wyłączeniem usług kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG, lub
- próg ustanowiony w art. 7 ust. 1 lit. a) tiret drugie (ii) dla usług określonych w załączniku I A, z wyłączeniem usług kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5 pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, zleczanych przez instytucje zamawiające wymienione w art. 1 lit. b) inne niż te określone w załączniku I dyrektywy 93/36/EWG.”

4. Art. 18 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Termin składania ofert przewidziany w ust. 1 może być zastąpiony terminem wystarczająco długim, aby umożliwić zainteresowanym złożenie odpowiednich ofert i który, zgodnie z ogólną zasadą, nie jest krótszy niż trzydzieści sześć dni, i który w żadnym wypadku nie jest krótszy niż dwadzieścia dwa dni od daty wysłania ogłoszenia o zamówieniu, jeśli instytucje zamawiające przesłały ogłoszenie wstępne, przewidziane w art. 15 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku III A (informacja wstępna) do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, co najmniej na pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przekazania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu, przewidzianego w art. 15 ust. 2 i jeśli ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje określone we wzorze ogłoszenia z załącznika III B (procedura otwarta), o ile informacje te były dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

5. Art. 19 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Termin składania ofert ustanowiony w ust. 3 może być skrócony do dwudziestu sześciu dni, jeśli instytucje zamawiające przekazały ogłoszenie wstępne przewidziane w art. 15 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku III A (informacja wstępna), do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, na co najmniej pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przekazania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu, przewidzianego w art. 15 ust. 2, pod warunkiem, że ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje podane we wzorze ogłoszenia określonego w załączniku III C (procedura ograniczona) lub, gdy stosowne, w załączniku III D (procedura negocjacyjna), o ile były one dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

6. W art. 23 obecny tekst otrzymuje oznaczenie ust. 1 i dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2. Oferty są składane na piśmie, bezpośrednio lub listownie. Państwa Członkowskie mogą upoważnić oferentów do przedstawienia ofert w inny sposób zapewniający:

- by każda oferta zawierała wszelkie informacje konieczne dla jej oceny,
- by została zachowana poufność ofert w czasie oczekiwania na ich ocenę,
- by, w miarę potrzeby, do celów dowodowych, złożenie takich ofert było potwierdzane, tak szybko jak to jest możliwe, na piśmie lub poprzez odesłanie uwierzytelnionego odpisu,
- że oferty są otwierane po upływie terminu przewidzianego do ich składania.”

7. Dodaje się artykuł w brzmieniu:

„*Artykuł 38a*

W celach udzielania zamówień publicznych przez instytucje zamawiające, Państwa Członkowskie stosują we wzajemnych stosunkach warunki równie korzystne, jak te które przyznają państwom trzecim stosownie do Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych, zawartego w ramach wielostronnych negocjacji Rundy Urugwajskiej\*, zwanego dalej „Porozumieniem”. W tym celu Państwa Członkowskie konsultują się wzajemnie w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, odnośnie środków, jakie należy podjąć na mocy Porozumienia.

\* Decyzja Rady 94/800/WE z dnia 22 grudnia 1994 r. dotycząca zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w zakresie spraw należących do jej kompetencji, porozumień osiągniętych w wyniku wielostronnych negocjacji Rundy Urugwajskiej (1986-1994) (Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 1).”

8. Art. 39 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 39*

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania niniejszej dyrektywy Państwa Członkowskie przesyłają Komisji najpóźniej do dnia 31 października 1997 r. i następnie

najpóźniej do dnia 31 października każdego roku, sprawozdanie statystyczne dotyczące zamówień publicznych na usługi, udzielonych przez instytucje zamawiające w roku poprzedzającym.

2. Sprawozdanie to zawiera przynajmniej:

- a) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG:
  - szacunkową łączną wartość zamówień udzielonych poniżej progu, przez każdą instytucję zamawiającą,
  - liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą instytucję zamawiającą, z podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii usług zgodnej z nomenklaturą używaną w załączniku I i przynależności państwowej usługodawcy, któremu udzielono zamówienia, a w przypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 11, z wyszczególnieniem liczby i wartości zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
- b) w przypadku wszystkich innych instytucji zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą kategorię instytucji zamawiających, z ich podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii usług zgodnej z nomenklaturą używaną w załączniku I i przynależności państwowej usługodawcy, któremu udzielono zamówienia, oraz w przypadku procedur negocjacyjnych, w podziale zgodnym z art. 11, z wyszczególnieniem liczby i wartości zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
- c) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG, liczbę i wartość całkowitą zamówień udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, stosownie do odstępstw od Porozumienia; w przypadku wszystkich innych zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, całkowitą wartość zamówień udzielonych przez każdą kategorię instytucji zamawiających, stosownie do odstępstw od Porozumienia;
- d) wszelkie inne informacje statystyczne, jakie mają zostać ustalone przy zastosowaniu procedury przewidzianej w art. 40 ust. 3, która jest wymagana zgodnie z Porozumieniem.

Informacje statystyczne wymagane na mocy niniejszego ustępu nie dotyczą zamówień mających za przedmiot usługi kategorii 8 z załącznika I A, usługi telekomunikacyjne kategorii 5 z załącznika I A pod numerami referencyjnymi CPC: 7524, 7525 i 7526, lub usługi, które znajdują się w załączniku I B, pod warunkiem, że ich wartość szacunkowa bez podatku VAT nie przekracza 200.000 ECU.

3. Komisja określi, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 40 ust. 3, rodzaj informacji statystycznych wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy.”

9. Załącznik III zastępuje się tekstem załącznika II do niniejszej dyrektywy.

## Artykuł 2

W dyrektywie 93/36/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 5:

A) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. a) Tytuły II, III i IV oraz art. 6 i 7 mają zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy, udzielanych przez:

(i) instytucje zamawiające, określone w art. 1 lit. b), włączając w to zamówienia udzielane przez instytucje zamawiające wymienione w załączniku I w dziedzinie obronności, o ile dotyczy to produktów nieobjętych załącznikiem II, w przypadku gdy wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż równowartość w ecu 200.000 specjalnych praw ciągnięcia (SDR);

(ii) instytucje zamawiające wymienione w załączniku I i których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż równowartość w ecu 130.000 SDR; w przypadku instytucji zamawiających w dziedzinie obronności, wspomniana zasada ma zastosowanie tylko do zamówień odnośnie produktów objętych załącznikiem II.

b) Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień publicznych na dostawy, których wartość szacunkowa jest równa lub przekracza dany próg w chwili publikacji ogłoszenia zgodnie z art. 9 ust. 2.

c) Wartość w ecu i w walutach krajowych progów, ustanowionych w lit. a), podlega co do zasady rewizji co dwa lata, począwszy od dnia 1 stycznia 1996 r. Wyliczenie tych wartości jest oparte na średnich kursach dziennych tych walut, wyrażonych w ecu i na średnich kursach dziennych ecu wyrażonych w SDR, w okresie dwudziestu czterech miesięcy, kończącym się w ostatnim dniu sierpnia, poprzedzającego rewizję w dniu 1 stycznia.

Metoda wyliczenia ustanowiona w niniejszej literze podlega badaniu, na wniosek Komisji, przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, co do zasady dwa lata po jej pierwszym zastosowaniu.

d) Progi ustanowione w lit. a) i ich równowartości w ecu i walutach krajowych, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku miesiąca listopada, który następuje po rewizji, ustanowionej w lit. c) akapit pierwszy.”

B) Dodaje się ustęp w brzmieniu:



„7. Instytucje zamawiające zapewniają, że wszyscy dostawcy traktowani są w niedyskryminujący sposób.”

2. Art. 7 ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Instytucja zamawiająca informuje każdego niedopuszczonego kandydata lub oferenta o przyczynach odrzucenia jego kandydatury lub oferty, w terminie piętnastu dni od otrzymania pisemnego wniosku, a każdego oferenta, który złożył ofertę dopuszczalną, o cechach i zaletach wybranej oferty, a także o nazwie oferenta, któremu udzielono zamówienia.

Instytucje zamawiające mogą jednakże zdecydować, że niektóre informacje dotyczące udzielania zamówień, określonych w akapicie pierwszym, nie są udostępniane, jeśli ich ujawnienie stanowiłoby przeszkodę w stosowaniu prawa lub byłoby sprzeczne z interesem publicznym, lub też naruszyłoby uzasadnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw, publicznych lub prywatnych, czy też mogłoby zaszkodzić uczciwej konkurencji między dostawcami.

2. Instytucje zamawiające informują niezwłocznie kandydatów i oferentów – na piśmie, jeśli o to wnioskowano - o podjętych decyzjach dotyczących udzielenia zamówienia, podając powody, dla których zdecydowały się one zrezygnować z udzielenia zamówienia, w odniesieniu do którego dokonano zaproszenia do składania ofert lub ponownie wszcząć procedurę. O takich decyzjach informują także *Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich*.”

3. W art. 10 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„1a. Termin składania ofert, ustanowiony w ust. 1, może być zastąpiony terminem wystarczająco długim, aby umożliwić zainteresowanym złożenie odpowiednich ofert, i który, zgodnie z ogólną zasadą, nie jest krótszy niż trzydzieści sześć dni, ale w żadnym wypadku nie jest krótszy niż dwadzieścia dwa dni od daty ogłoszenia o zamówieniu, jeśli instytucje zamawiające przesłały ogłoszenie wstępne, przewidziane w art. 9 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku IV A (informacja wstępna), do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, na co najmniej pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przekazania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu przewidzianego w art. 9 ust. 2, pod warunkiem że ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje określone we wzorze ogłoszenia z załącznika IV B (procedura otwarta), o ile informacje te były dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

4. W art. 11 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3a. Termin składania ofert ustanowiony w ust. 3 może być skrócony do dwudziestu sześciu dni, jeśli instytucje zamawiające przesłały ogłoszenie wstępne, przewidziane w art. 9 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku IV A (informacja wstępna), do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, na co najmniej pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przesłania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu, przewidzianego w art. 9 ust. 2, pod warunkiem że ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje określone we wzorze ogłoszenia określonym w załączniku IV C (procedura ograniczona) lub gdy stosowne, w załączniku IV D

(procedura negocjacyjna), o ile były one dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

5. W art. 15 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3. Oferty są składane na piśmie, bezpośrednio lub listownie. Państwa Członkowskie mogą upoważnić do składania ofert w inny sposób zapewniający:

- by każda oferta zawierała wszelkie informacje konieczne dla jej oceny,
- by została zachowana poufność ofert w czasie oczekiwania na ich ocenę,
- by, w miarę potrzeby, do celów dowodowych, złożenie takich ofert było potwierdzane, tak szybko jak to jest możliwe, na piśmie lub poprzez odesłanie uwierzytelnionego odpisu,
- że oferty są otwierane po upływie terminu przewidzianego do ich składania.”

6. Art. 29 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 29*

1. Komisja bada stosowanie niniejszej dyrektywy zasięgając opinii Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, a gdy sytuacja tego wymaga, przedkłada Radzie nowe propozycje, szczególnie mające na celu harmonizację środków podjętych przez Państwa Członkowskie przy wprowadzaniu w życie niniejszej dyrektywy.

2. Komisja weryfikuje niniejszą dyrektywę i wszelkie nowe środki, które mogą zostać podjęte na mocy ust. 1, uwzględniając wyniki dalszych negocjacji przewidzianych w art. XXIV ust. 7 Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych, zawartego w ramach wielostronnych negocjacji Rundy Urugwajskiej\*, zwanego dalej „Porozumieniem”, i przedkłada, o ile to konieczne, właściwe propozycje Radzie.

3. Komisja, na podstawie dokonanych poprawek lub zmian, uaktualnia załącznik I, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 32 ust. 2 i publikuje uaktualnioną wersję w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

---

\* Decyzja Rady 94/800/WE z dnia 22 grudnia 1994 r. dotycząca zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w zakresie jej kompetencji, porozumień osiągniętych w wielostronnych negocjacjach Rundy Urugwajskiej (1986-1994) (Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 1).”

7. Art. 31 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 31*

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji, najpóźniej do dnia 31 października 1997 r. i następnie najpóźniej do dnia 31 października każdego roku, sprawozdanie statystyczne dotyczące zamówień publicznych na dostawy, udzielonych przez instytucje zamawiające w roku poprzedzającym.

2. Sprawozdanie to zawiera przynajmniej:
  - a) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I:
    - szacunkową łączną wartość zamówień udzielonych poniżej progu przez każdą instytucję zamawiającą,
    - liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą instytucję zamawiającą, z podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii produktów zgodnych z nomenklaturą określoną w art. 9 ust. 1 i przynależności państwowej dostawcy, któremu udzielono zamówienia, oraz w przypadku procedury negocjacyjnej, w podziale zgodnym z art. 6, z wyszczególnieniem liczby i wartości zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
  - b) w przypadku wszystkich innych instytucji zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą kategorię instytucji zamawiających, z ich podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii produktów zgodnych z nomenklaturą określoną w art. 9 i przynależności państwowej dostawcy, któremu udzielono zamówienia, w podziale zgodnym z art. 6, z wyszczególnieniem liczby i wartości zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
  - c) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I, liczbę i całkowitą wartość zamówień udzielonych przez każdą instytucję zamawiającą, stosownie do odstępstw od Porozumienia; w przypadku wszystkich innych instytucji zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, całkowitą wartość zamówień udzielonych przez każdą kategorię instytucji zamawiających, stosownie do odstępstw od Porozumienia;
  - d) wszelkie inne informacje statystyczne, jakie mają zostać ustalone przy zastosowaniu procedury przewidzianej w art. 32 ust. 2, które są wymagane zgodnie z Porozumieniem.
3. Komisja określi, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 32 ust. 2, rodzaj informacji statystycznych wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy.”
8. Załącznik I zastępuje się tekstem załącznika I do niniejszej dyrektywy, a załącznik IV zastępuje się tekstem załącznika III do niniejszej dyrektywy.

### *Artykuł 3*

W dyrektywie 93/37/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 6:
  - A) ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:
    - „1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do:

- a) zamówień publicznych na roboty budowlane, których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż równowartość w ecu 5.000.000 specjalnych praw ciągnięcia (SRD);
- b) zamówień publicznych na roboty budowlane, określonych w art. 2 ust. 1, których wartość szacunkowa bez podatku VAT wynosi nie mniej niż 5.000.000 ECU.

- 2. a) Wartość w ecu i w walutach krajowych progów, ustanowionych w lit. a), podlegają do zasady rewizji co dwa lata, począwszy od dnia 1 stycznia 1996 r. Wyliczenie tej wartości jest oparte na średnich kursach dziennych ecu wyrażonych w SDR i na średnich kursach dziennych tych walut wyrażonych w ecu, w okresie dwudziestu czterech miesięcy kończącym się w ostatnim dniu sierpnia, poprzedzającego rewizji w dniu 1 stycznia.

Próg ustanowiony w ust. 1 i jego wartość wyrażona w ecu i walutach krajowych, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku miesiąca listopada, następującym po wyżej wspomnianej rewizji.

- b) Metoda wyliczenia ustanowiona w lit. a) podlega badaniu, na wniosek Komisji, przez Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych, co do zasady dwa lata po jej pierwszym zastosowaniu.”

B) Dodaje się ustęp w brzmieniu:

„6. Instytucje zamawiające zapewniają, że wszyscy dostawcy traktowani będą w niedyskryminujący sposób.”

2. Art. 8 ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Instytucja zamawiająca informuje każdego niedopuszczonego kandydata lub oferenta o przyczynach odrzucenia jego kandydatury lub oferty, w terminie piętnastu dni od otrzymania pisemnego wniosku, a każdego oferenta, który złożył ofertę dopuszczalną, o cechach i zaletach wybranej oferty, a także o nazwie oferenta, któremu udzielono zamówienia.

Instytucje zamawiające mogą jednakże zdecydować, że niektóre informacje dotyczące udzielania zamówień, określonych w akapicie pierwszym, nie są udostępniane, jeśli ich ujawnienie stanowiłoby przeszkodę w stosowaniu prawa lub byłoby sprzeczne z interesem publicznym, lub też naruszyłyby uzasadnione interesy gospodarcze określonych przedsiębiorstw, publicznych lub prywatnych, czy też mogłyby zaszkodzić uczciwej konkurencji między przedsiębiorcami.

2. Instytucje zamawiające informują niezwłocznie kandydatów i oferentów – na piśmie, jeśli o to wnioskowano - o podjętych decyzjach dotyczących udzielenia zamówienia, podając przyczyny, dla których zdecydowały się one zrezygnować z udzielenia zamówienia, na którego realizację ogłosiły zaproszenia do składania ofert

lub ponownie wszcząć procedurę. O takich decyzjach informują także Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.”

3. Art. 12 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Termin składania ofert, ustanowiony w ust. 1, może być zastąpiony terminem wystarczająco długim, aby umożliwić zainteresowanym złożenie odpowiednich ofert, i który, zgodnie z ogólną zasadą, nie jest krótszy niż trzydzieści sześć dni, ale w żadnym wypadku nie jest krótszy niż dwadzieścia dwa dni od daty ogłoszenia o zamówieniu, jeśli instytucje zamawiające przesłały ogłoszenie wstępne, przewidziane w art. 11 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku IV A (informacja wstępna), do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, na co najmniej pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przekazania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu przewidzianego w art. 11 ust. 2, pod warunkiem że ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje określone we wzorze ogłoszenia z załącznika IV B (procedura otwarta), o ile były one dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

4. Art. 13 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Termin składania ofert ustanowiony w ust. 3 może być skrócony do dwudziestu sześciu dni, jeśli instytucje zamawiające przesłały ogłoszenie wstępne, przewidziane w art. 11 ust. 1, sformułowane zgodnie ze wzorem zamieszczonym w załączniku IV A (informacja wstępna), do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, na co najmniej pięćdziesiąt dwa dni i co najwyżej dwanaście miesięcy przed datą przesłania do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* ogłoszenia o zamówieniu, przewidzianego w art. 11 ust. 2, pod warunkiem że ogłoszenie wstępne zawierało przynajmniej informacje określone we wzorze ogłoszenia określonym w załączniku IV C (procedura ograniczona) lub gdy stosowne, w załączniku IV D (procedura negocjacyjna), o ile były one dostępne w chwili publikacji ogłoszenia.”

5. W art. 18 istniejący tekst otrzymuje oznaczenie ust. 1 i dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2. Oferty są składane na piśmie, bezpośrednio lub listownie. Państwa Członkowskie mogą upoważnić do składania ofert w inny sposób zapewniający:

- by każda oferta zawierała wszelkie informacje konieczne dla jej oceny,
- by została zachowana poufność ofert w czasie oczekiwania na ich ocenę,
- by, w miarę potrzeby, do celów dowodowych, złożenie takich ofert było potwierdzane, tak szybko jak to jest możliwe, na piśmie lub poprzez odesłanie uwierzytelnionego odpisu,
- że oferty są otwierane po upływie terminu przewidzianego do ich składania.”

6. Dodaje się artykuł w brzmieniu:

„*Artykuł 33a*

Do celów udzielania zamówień publicznych przez instytucje zamawiające, Państwa Członkowskie stosują we wzajemnych stosunkach warunki równie korzystne, jak te które przyznają państwu trzecim wprowadzając w życie Porozumienie w sprawie Zamówień Rządowych, zawarte w ramach wielostronnych negocjacji Rundy Urugwajskiej\*, zwane dalej „Porozumieniem”. W tym celu Państwa Członkowskie konsultują się wzajemnie w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, odnośnie środków, jakie należy podjąć na mocy Porozumienia.

---

\* Decyzja Rady 94/800/WE z dnia 22 grudnia 1994 r. dotycząca zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w zakresie spraw należących do jej kompetencji, porozumień osiągniętych w wyniku wielostronnych negocjacji Rundy Urugwajskiej (1986-1994) (Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 1).”

7. Art. 34 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 34*

1. W celu umożliwienia oceny skutków stosowania niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przesyłają Komisji, najpóźniej do dnia 31 października 1997 r. i następnie najpóźniej do dnia 31 października każdego roku, sprawozdanie statystyczne dotyczące zamówień publicznych na roboty budowlane, udzielonych przez instytucje zamawiające w roku poprzedzającym.

2. Sprawozdanie to zawiera przynajmniej:

- a) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG:
- szacunkową łączną wartość zamówień udzielonych poniżej progu przez każdą instytucję zamawiającą,
  - liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą instytucję zamawiającą, z podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii robót budowlanych zgodnych z nomenklaturą używaną w załączniku II i przynależności państwowej wykonawcy, któremu udzielono zamówienia, oraz w przypadku procedur negocjacyjnych, podzielonych dalej zgodnie z art. 7, wymieniając liczbę i wartość zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
- b) w przypadku wszystkich innych instytucji zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, liczbę i wartość zamówień udzielonych powyżej progu, przez każdą kategorię instytucji zamawiających, z ich podziałem, w miarę możliwości, według procedur, kategorii robót budowlanych zgodnych z nomenklaturą używaną w załączniku II i przynależności państwowej wykonawcy, któremu udzielono zamówienia, podzielonych zgodnie z art. 7, z wyszczególnieniem liczby i wartości zamówień udzielonych poszczególnym Państwom Członkowskim oraz państwom trzecim;
- c) w przypadku instytucji zamawiających wymienionych w załączniku I do dyrektywy 93/36/EWG, liczbę i całkowitą wartość zamówień udzielonych przez

każdą instytucję zamawiającą, stosownie do odstępstw od Porozumienia; w przypadku wszystkich innych instytucji zamawiających, objętych niniejszą dyrektywą, całkowitą wartość zamówień udzielonych przez każdą kategorię instytucji zamawiających, stosownie do odstępstw od Porozumienia;

d) wszelkie inne informacje statystyczne, jakie mają zostać ustalone przy zastosowaniu procedury przewidzianej w art. 35 ust. 3, które są wymagane zgodnie z Porozumieniem.

3. Komisja określi, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 35 ust. 3, rodzaj informacji statystycznych wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy.”

8. Załącznik IV zastępuje się tekstem załącznika IV do niniejszej dyrektywy.

#### *Artykuł 4*

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy, najpóźniej do dnia 13 października 1998 r. i niezwłocznie powiadamią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, a także tabelę korelacji między niniejszą dyrektywą i przyjętymi przepisami krajowymi.

#### *Artykuł 5*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 października 1997 r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*

J. M. GIL - ROBLES

*Przewodniczący*

*W imieniu Rady*

R. GOEBBELS

*Przewodniczący*

*ZAŁĄCZNIK I*

*„ZAŁĄCZNIK I*

**WYKAZ INSTYTUCJI ZAMAWIAJACYCH, DO KTÓRYCH MA ZASTOSOWANIE  
POROZUMIENIE, ZGODNIE Z JEGO ZAŁĄCZNIKIEM I**

**(INSTYTUCJE ADMINISTRACJI CENTRALNEJ)**

**BELGIA**

**A. - L'État Fédéral:**

- Services du Premier ministre
- Ministère des affaires économiques
- Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la Coopération au développement
- Ministère de l'agriculture
- Ministère des classes moyennes
- Ministère des communications et de l'infrastructure
- Ministère de la défense nationale<sup>1</sup>
- Ministère de l'emploi et du travail
- Ministère des finances
- Ministère de l'intérieur et de la fonction publique
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé publique et de l'environnement
- la poste<sup>2</sup>
- la Régie des bâtiments
- le Fonds des routes

**B. - L'Office national de sécurité sociale**

- L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

---

<sup>1</sup> Non – warlike materials contained in Annex II.

<sup>2</sup> Postal business covered by the Law of 24 December 1993.



- L'Institut national d'assurances maladie-invalidité
- L'Office national des pensions
- La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
- Le Fonds des maladies professionnelles
- L'Office national de l'emploi

#### DANIA

1.	Folketinget	–	Rigsrevisionen
2.	Statsministeriet		
3.	Udenrigsministeriet	–	2 departementer
4.	Arbejdsministeriet	–	5 styrelser og institutioner
5.	Boligministeriet	–	7 styrelser og institutioner
6.	Erhvervsministeriet	–	7 styrelser og institutioner
7.	Finansministeriet	–	3 styrelser og institutioner
8.	Forskningsministeriet	–	1 styrelse
9.	Forsvarsministeriet <sup>3</sup>	–	adskillige institutioner
10.	Indenrigsministeriet	–	2 styrelser
11.	Justitsministeriet	–	2 direktorater og adskillige politimyndigheder og domstole
12.	Kirkeministeriet	–	10 stiftsøvrigheder
13.	Kulturministeriet	–	3 institutioner samt adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
14.	Landbrugs - og fiskeriministeriet	–	23 direktorater og institutioner
15.	Miljø - og energiministeriet	–	6 styrelser og Forsøgsanlægget Risø
16.	Skatteministeriet	–	1 styrelse

---

<sup>3</sup> De i bilag II indeholdte ikke - krigslignende materialer.

- |     |                          |   |  |
|-----|--------------------------|---|--|
| 17. | Socialministeriet        | – | 4 styrelser og institutioner                                       |
| 18. | Sundhedsministeriet      | – | Adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut           |
| 19. | Trafikministeriet        | – | 12 styrelser og institutioner                                      |
| 20. | Undervisningsministeriet | – | 6 direktorater samt 12 universiteter og andre højere læreanstalter |
| 21. | Økonomiministeriet       | – | Danmarks statistik   |

## REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

### Wykaz centralnych podmiotów zamawiających

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation<sup>4</sup>
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Mit Ausnahme von Telekommunikationsausrüstung.

17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

*Uwaga*

Na mocy obowiązujących regulacji krajowych, organy zawarte w tym wykazie, zgodnie ze szczególnymi procedurami, udzielać będą zamówień niektórym grupom, w celu usunięcia trudności spowodowanych przez ostatnią wojnę.

HISZPANIA

**Wykaz podmiotów**

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa<sup>6</sup>
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

FRANCJA

---

<sup>6</sup> Material que no sea de guerra incluido en el Anexo II.

## 1. **Główne podmioty zamawiające**

### A. *Budget général*

- Services du Premier ministre
- Ministère des affaires sociales, de la santé et de la ville
- Ministère de l'intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense
- Ministère des affaires étrangères
- Ministère de l'éducation nationale
- Ministère de l'économie
- Ministère de l'industrie, des postes et télécommunications et du commerce extérieur
- Ministère de l'équipement, des transports et du tourisme
- Ministère des entreprises et du développement économique, chargé des petites et moyennes entreprises et du commerce et de l'artisanat
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la culture et de la francophonie
- Ministère du budget
- Ministère de l'agriculture et de la pêche
- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la fonction publique
- Ministère du logement
- Ministère de la coopération
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de la jeunesse et des sports

- Ministère de la communication
- Ministère des anciens combattants et victimes de guerre

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie nationale

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

2. **Podmioty państwowej administracji publicznej**

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre - mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre - mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre - mer (BEPTOM)

- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance - vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications<sup>7</sup>
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

---

<sup>7</sup> Postal services only.

- Centre national d'ophtalmologie des Quinze - Vingt
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile - de - France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale - Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême - Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales

- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique - Montpellier
- École nationale supérieure agronomique - Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries - Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles - Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux - arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture



- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture - Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture - Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint - Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs - Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer - Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital - hospice national Dufresne - Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord

- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris - Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux - de - vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles - Paris
- Institut national des jeunes sourds - Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry
- Institut national des jeunes sourds - Metz
- Institut national des jeunes sourds - Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration

- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint - Ouen
- Musée de l'armée
- Musée Gustave Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J. J. Henner
- Musée national de la Légion d'Honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste - Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux – Aix – les - Bains
- Universités

### 3. **Inne państwowe podmioty publiczne**

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

GRECJA

**Wykaz podmiotów**

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information

23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organization
35. Workers' Housing Organization
36. National Printing Office
37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund
39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivilianidios Technical School
47. University of Macedonia

48. Eginitio Hospital
49. Areteio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organization
53. Farmers' Insurance Organization
54. School Building Organization

## IRLANDIA

### 1. **Główne podmioty zamawiające**

Office of Public Works

### 2. **Inne służby**

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission

- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture, Food and Forestry
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism
- Department of Defence<sup>8</sup>
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Transport, Energy and Communications

## WŁOCHY

### **Podmioty zamawiające**

1. Ministry of the Treasury<sup>9</sup>
2. Ministry of Finance<sup>10</sup>
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior

---

<sup>8</sup> Non - warlike materials contained in Annex II.

<sup>9</sup> Ente centrale d'acquisto per la maggiore parte degli altri ministeri ed enti.

<sup>10</sup> Esclusi gli acquisti effettuati dal monopolio dei sali e tabacchi.

7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Coordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence<sup>9</sup>
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications<sup>11</sup>
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientific and Technological Research

#### LUXEMBOURG

1. Ministère d'État: Service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: Administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: Armée<sup>12</sup> - Gendarmerie - Police
6. Ministère de la justice: Établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics - Ponts et chaussées
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la protection des eaux

#### NIDERLANDY

---

<sup>11</sup> Soltanto i servizi postali.

<sup>12</sup> Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.



## Wykaz podmiotów

### Ministerstwa i organy administracji centralnej

1. Ministry of General Affairs - Ministerie van Algemene Zaken
  - Advisory Council on Government Policy - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - National Information Office - Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior - Ministerie van Binnenlandse Zaken
  - Government Personnel Information System Service - Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
  - Redundancy Payment and Benefits Agency - Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
  - Public Servants Medical Expenses Agency - Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
  - RPD Advisory Service - RPD Advies
  - Central Archives and Interdepartmental Text Processing – CAS / ITW
3. Ministry of Foreign Affairs and Directorate - General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs - Ministerie van Buitenlandse Zaken en Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence - Ministerie van Defensie<sup>13</sup>
  - Directorate of material Royal Netherlands Navy - Directie materieel Koninklijke Marine
  - Directorate of material Royal Netherlands Army - Directie materieel Koninklijke Landmacht
  - Directorate of material Royal Netherlands Air Force - Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs - Ministerie van Economische Zaken
  - Economic Investigation Agency - Economische Controledienst
  - Central Plan Bureau - Centraal Planbureau
  - Netherlands Central Bureau of Statistics - Centraal Bureau voor de Statistiek

---

<sup>13</sup> Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal vermeld in bijlage II.

- Senter - Senter
  - Industrial Property Office - Bureau voor de Industriële Eigendom
  - Central Licensing Office for Import and Export - Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
  - State Supervision of Mines - Staatstoezicht op de Mijnen
  - Geological Survey of the Netherlands - Rijks Geologische Dienst
6. Ministry of Finance - Ministerie van Financiën
- State Property Department - Dienst der Domeinen
  - Directorates of the State Tax Department - Directies der Rijksbelastingen
  - State Tax Department / Fiscal Intelligence and Information Department - Belastingdienst / FIOD
  - State Tax Department / Computer Centre - Belastingdienst / Automatiseringscentrum
  - State Tax Department / Training – Belastingdienst / Opleidingen
7. Ministry of Justice - Ministerie van Justitie
- Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders – Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat - Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
  - Child Care and Protection Board - Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
  - State Institutions for Child care and Protection - Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies
  - Prisons - Penitentiaire inrichtingen in de provincie
  - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order - Rijksinrichtingen voor TBS - verpleging in de provincies
  - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute - Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
  - Legal Aid Department - Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen

- Central Collection Office for the Courts - Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
  - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice - Centraal Justitie Incassobureau
  - National Criminal Investigation Department - Rijksrecherche
  - Forensic Laboratory - Gerechtelijk Laboratorium
  - National Police Services Force - Korps Landelijke Politiediensten
  - District offices of the Immigration and Naturalization Service - Districtskantoren Immigratie - en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries - Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
- National Forest Service - Staatsbosbeheer
  - Agricultural Research Service - Dienst Landbouwkundig Onderzoek
  - Agricultural Extension Service - Dienst Landbouwvoorlichting
  - Land Development Service - Landinrichtingsdienst
  - National Inspection Service for Animals and Animal Protection - Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
  - Plant Protection Service - Plantenziektenkundige Dienst
  - General Inspection Service - Algemene Inspectiedienst
  - National Fisheries Research Institute - Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
  - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products - Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten
  - National Institute for Nature Management - Instituut voor Bos - en Natuuronderzoek
  - Game Fund - Jachtfonds
9. Ministry of Education and Science - Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
- Royal Library - Koninklijke Bibliotheek
  - Institute for Netherlands History - Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
  - Netherlands State Institute for War Documentation - Rijksinstituut voor

Oorlogsdocumentatie

- Institute for Educational Research - Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
  - National Institute for Curriculum Development - Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment - Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Wages Inspection Service - Loontechnische dienst
  - Inspectorate for Social Affairs and Employment - Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - National Social Assistance Consultancies Services - Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
  - Steam Equipment Supervision Service - Dienst voor het Stoomwezen
  - Conscientious Objectors Employment Department - Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
  - Directorate for Equal Opportunities - Directie Emancipatie
11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management - Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Directorate - General for Transport – Directoraat - Generaal Vervoer
  - Directorate - General for Public Works and Water Management - Directoraat - Generaal Rijkswaterstaat
  - Directorate - General for Civil Aviation – Directoraat - Generaal Rijksluchtvaartdienst
  - Telecommunications and Post Department - Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
  - Regional Offices of the Directorates - General and General Management, Inland Waterway Navigation Service - De regionale organisatie van de directoraten - generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment - Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
- Directorate - General for Environment Management – Directoraat - Generaal Milieubeheer
  - Directorate - General for Public Housing – Directoraat - Generaal van de

Volkshuisvesting

- Government Buildings Agency - Rijksgebouwendienst
  - National Physical Planning Agency - Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs - Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
- Social and Cultural Planning Office - Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Medical Inspectorate of Health Care - Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
  - Cultural Castle Council - Rijksdienst Kastelenbeheer
  - National Archives Department - Rijksarchiefdienst
  - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites - Rijksdienst voor de Monumentenzorg
  - National Institute of Public Health and Environmental Protection - Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
  - National Archeological Field Survey Commission - Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
  - Netherlands Office for Fine Arts - Rijksdienst Beeldende Kunst
14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs - Kabinet voor Nederlands - Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State - Hogere Colleges van Staat
16. Council of State - Raad van State
17. Netherlands Court of Audit - Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman - Nationale Ombudsman

AUSTRIA

1. Bundeskanzleramt - Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz

4. Bundesministerium für Finanzen
  - a) Amtswirtschaftsstelle
  - b) Abteilung VI/5 (EDV - Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
  - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie - Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
  - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
  - b) EDV - Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
  - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
  - d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
  - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz - Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung<sup>14</sup>
10. Bundesministerium für Land - und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales - Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich - und Vermessungswesen

---

<sup>14</sup> Material außer Kriegsmaterial gemäß Anhang II.

18. Bundesversuchs - und Forschungsanstalt - Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH - Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post - und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt - Amtswirtschaftsstelle

## PORTUGALIA

### *Prime Minister's Office*

Legal Centre

Centre for Studies and Training (Local Government)

Government Computer Network Management Centre

National Council for Civil Defence Planning

Permanent Council for Industrial Conciliation

Department for Vocational and Advanced Training

Ministerial Department with special responsibility for Macao

Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors

Institute for Youth

National Administration Institute

Secretariat General, Prime Minister's Office

Secretariat for Administrative Modernization

Social Services, Prime Minister's Office

### *Ministry of Home Affairs*

Directorate - General for Roads

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Civilian administrations

Customs Police

Republican National Guard

Police

Secretariat General

Technical Secretariat for Electoral Matters

Customs and Immigration Department

Intelligence and Security Department

National Fire Service

*Ministry of Agriculture*

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production

Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)

Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)

Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)

Regional Directorate for Agriculture (Trás - os - Montes)

Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)

Regional Directorate for Agriculture (Algarve)

Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)

General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)

Viticulture Institute

National Agricultural Research Institute

Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets

Institute for Agricultural Structures and Rural Development

Institute for Protection of Agri - food Production

Institute for Forests



Institute for Agricultural Markets and Agri - Foods Industry

Secretariat General

IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing)<sup>15</sup>

INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute)<sup>15</sup>

*Ministry of the Environment and Natural Resources*

Directorate - General for Environment

Institute for Environmental Promotion

Institute for the Consumer

Institute for Meteorology

Secretariat General

Institute for Natural Conservancy

Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast

Regional Directorates for Environment and Natural Resources

Water Institute

*Ministry of Trade and Tourism*

Commission responsible for the Application of Economic Penalties

Directorate - General for Competition and Prices

Directorate - General for Inspection (Economic Affairs)

Directorate - General for Tourism

Directorate - General for Trade

Tourism Fund

Ministerial Department responsible for Community Affairs

ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)

General Inspectorate for Gambling

National Institute for Training in Tourism

---

<sup>15</sup> Authority under joint Ministry of Finance and Ministry of Agriculture control.

Regional Tourist Boards

Secretariat General

Enatur (National Tourism Enterprise) - Public enterprise<sup>15</sup>

*Ministry of Defence*<sup>16</sup>

National Security Authority

National Council for Emergency Civil Planning

Directorate - General for Armaments and Defence Equipment

Directorate - General for Infrastructure

Directorate - General for Personnel

Directorate - General for National Defence Policy

Secretariat General

*Office of the Chief of Staff of the Armed Forces*<sup>16</sup>

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces

Commission of Maintenance of NATO Infrastructure

Executive Commission of NATO Infrastructure

Social Works of the Armed Forces

*Office of the Chief of Staff, Airforce*<sup>16</sup>

Airforce Logistics and Administrative Commando

General Workshop for Aeronautical Equipment

*Office of the Chief of Staff, Army*<sup>16</sup>

Logistics Department

Directorate for Army Engineering

Directorate for Army Communications

Service Directorate for Fortifications and Army Works

---

<sup>16</sup> Material não bélico constante do anexo II.

Service Directorate for the Army Physical Education

Service Directorate Responsible for the Army Computer

Service Directorate for Intendancy

Service Directorate for Equipment

Service Directorate for Health

Directorate for Transport

Main Army Hospital

General Workshop of Uniforms and Equipment

General Workshop of Engineering Equipment

Bakery

Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

*Office of the Chief of Staff, Navy*<sup>16</sup>

Directorate for Naval Facilities

Directorate - General for Naval Equipment

Directorate for Instruction and Training

Directorate of the Service of Naval Health

The Navy Hospital

Directorate for Supplies

Directorate for Transport

Directorate of the Service of Maintenance

Armed Computer Service

Continent Naval Commando

Açores Naval Commando

Madeira Naval Commando

Commando of Lisbon Naval Station

Army Centre for Physical Education

Administrative Council of Central Navy Administration

Naval War Height Institute

Directorate - General for the Navy

Directorate - General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers

The Hydrographic Institute

Vasco da Gama Aquarium

The Alfeite Arsenal

*Ministry of Education*

Secretariat General

Department for Planning and Financial Management

Department for Higher Education

Department for Secondary Education

Department for Basic Education

Department for Educational Resources Management

General Inspectorate of Education

Bureau for the Launching and Coordination of the School Year

Regional Directorate for Education (North)

Regional Directorate for Education (Centre)

Regional Directorate for Education (Lisbon)

Regional Directorate for Education (Alentejo)

Regional Directorate for Education (Algarve)

Camões Institute

Institute for Innovation in Education Antonio Aurélio da Costa Ferreira

Institute for Sports

Department of European Affairs  
Ministry of Education Press  
*Ministry of Employment and Social Security*  
National Insurance and Occupational Health Fund  
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions  
Social Welfare Funds  
Casa Pia de Lisboa<sup>17</sup>  
National Centre for Pensions  
Regional Social Security Centres  
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women  
Statistics Department  
Studies and Planning Department  
Department of International Relations and Social Security Agreements  
European Social Fund Department  
Department of European Affairs and External Relations  
Directorate - General for Social Works  
Directorate - General for the Family  
Directorate - General for Technical Support to Management  
Directorate – General for Employment and Vocational Training  
Directorate - General for Social Security Schemes  
Social Security Financial Stabilization Fund  
General Inspectorate for Social Security  
Social Security Financial Management Institute  
Employment and Vocational Training Institute

---

<sup>17</sup> Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health Control.

National Institute for Workers' Leisure Time

Secretariat General

National Secretariat for Rehabilitation

Social Services

Santa Casa de Misericordia de Lisboa<sup>17</sup>

*Ministry of Finance*

ADSE (Directorate - General for the Protection of Civil Servants)

Legal Affairs Office

Directorate - General for Public Administration

Directorate - General for Public Accounts and General Budget Supervision

Directorate - General for the State Loans Board

Directorate - General for the Customs Service

Directorate - General for Taxation

Directorate - General for State Assets

Directorate - General for the Treasury

Ministerial Department responsible for Economic Studies

Ministerial Department responsible for European Affairs

GAFEPP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)

General Inspectorate for Finance

Institute for Information Technology

State Loans Board

Secretariat General

SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

*Ministry of Industry and Energy*

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)

Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)

Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)

Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)

Regional Delegation for Industry and Energy (North)

Directorate - General for Industry

Directorate - General for Energy

Geological and Mining Institute

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production

Ministerial Department responsible for Community Affairs

National Industrial Property Institute

Portuguese Institute for Quality

Ineti (National Institute for Industrial Engineering and Technology)

Secretariat General

Pedip Manager's Department

Legal Affairs Office

Commission for Emergency Industrial Planning

Commission for Emergency Energy Planning

IAPMEI (Institute for support of small and medium - sized enterprises and investments)

*Ministry of Justice*

Centre for Legal Studies

Social Action and Observation Centres

The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)

Central Registry

Directorate - General for Registers and Other Official Documents

Directorate - General for Computerized Services

Directorate - General for Legal Services

Directorate - General for the Prison Service

Directorate - General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments

Ministerial Department responsible for European Law

Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Ministerial Department responsible for Financial Management

Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control

São João de Deus Prison Hospital

Corpus Christi Institute

Guarda Institute

Institute for the Rehabilitation of Offenders

São Domingos Benfica Institute

National Police and Forensic Science Institute

Navarro Paiva Institute

Padre António Oliveira Institute

São Fiel Institute

São José Institute

Vila Fernando Institute

Criminology Institutes

Forensic Medicine Institutes

Criminal Investigation Department

Secretariat General

Social Services



*Ministry of Public Works, Transport and Communications*

Council for Public and Private Works Markets

Directorate - General for Civil Aviation

Directorate - General for National Buildings and Monuments

Directorate - General for Road and Rail Transport

Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)

Ministerial Department for Investment Coordination

Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction

Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction

Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro

Ministerial Department responsible for the European Communities

General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications

Independent Executive for Roads

National Civil Engineering Laboratory

Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications

Secretariat General

Institute for Management and Sales of State Housing

CTT - Post and Telecommunications of Portugal SA<sup>18</sup>

*Ministry of Foreign Affairs*

Directorate - General for Consular Affairs and for Financial Administration

Directorate - General for the European Communities

Directorate - General for Cooperation

Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad

Institute for Economic Cooperation

---

<sup>18</sup> Unicamente serviços postais.

Secretariat General

*Ministry of Territorial Planning and Management*

Academy of Science

Legal Affairs Office

National Centre for Geographical Data

Regional Coordination Committee (Centre)

Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)

Regional Coordination Committee (Alentejo)

Regional Coordination Committee (Algarve)

Regional Coordination Committee (North)

Central Planning Department

Ministerial Department for European Issues and External Relations

Directorate - General for Local Government

Directorate - General for Regional Development

Directorate - General for Town and Country Planning

Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project

General Inspectorate for Territorial Administration

National Statistical Institute

António Sergio Cooperative Institute

Institute for Scientific and Tropical Research

Geographical and Land Register Institute

National Scientific and Technological Research Board

Secretariat General

*Ministry of the Sea*

Directorate - General for Fishing

Directorate - General for Ports, Navigation and Maritime Transport

Portuguese Institute for Maritime Exploration

Maritime Administration for North, Centre and South

National Institute for Port Pilotage

Institute for Port Labour

Port Administration of Douro and Leixões

Port Administration of Lisbon

Port Administration of Setúbal and Sesimbra

Port Administration of Sines

Independent Executive for Ports

Infante D. Henrique Nautical School

Portuguese Fishing School and School of Sailing and Marine Craft

Secretariat General

*Ministry of Health*

Regional Health Administrations

Health Centres

Mental Health Centres

Histocompatibility Centres

Regional Alcoholism Centres

Department for Studies and Health Planning

Health Human Resource Department

Directorate - General for Health

Directorate - General for Health Installations and Equipment

National Institute for Chemistry and Medicaments

Support Centres for Drug Addicts

Institute for Computer and Financial Management of Health Services

Infirmary Technical Schools

Health Service Technical Colleges

Central Hospitals

District Hospitals

General Inspectorate of Health

National Institute of Emergency Care

Dr Ricardo Jorge National Health Institute

Dr Jacinto De Magalhaes Institute of Genetic Medicine

Dr Gama Pinto Institute of Ophthalmology

Portuguese Blood Institute

General Practitioners Institutes

Secretariat General

Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence

Social Services, Ministry of Health

## FINLANDIA

### Wykaz podmiotów zamawiających

Oikeuskanslerinvirasto	Office of the Chancellor of Justice
Kauppa - ja teollisuusministeriö	Ministry of Trade and Industry
Kuluttajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikeviras	National Food Administration
Kilpailuviras	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja - asiamiehen toimis	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakun	Consumer Complaints Board
Patentti - ja rekisterihallitu	National Board of Patents and Registration
Liikenneministeriö	Ministry of Transport and Communications
Telehallintokesku	Telecommunications Administration Centre
Maa - ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
Oikeusministeriö	Ministry of Justice
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinelaitos	Courts of Law
— Korkein oikeus	
— Korkein hallinto - oikeus	
— Hovioikeudet	
— Käräjäoikeudet	
— Läänioikeudet	

—	Markkinatuomioistuin	
—	Työtuomioistuin	
—	Vakuutus oikeus	
—	Vesioikeudet	
	Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
Opetusministeriö		Ministry of Education
	Opetushallitus	National Board of Education
	Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
Puolustusministeriö		Ministry of Defense
	Puolustusvoimat <sup>19</sup>	Defence Forces
Sisäasiainministeriö		Ministry of the Interior
	Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
	Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
	Liikkuva poliisi	Mobile Police
	Rajavartiolaitos <sup>19</sup>	Frontier Guard
Sosiaali- ja terveysministeriö		Ministry of Social Affairs and Health
	Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
	Tarkastuslautakunta	Appeals Tribunal
	Lääkelaitos	National Agency for Medicines
	Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
	Tapaturmavirasto	State Accident Office
	Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
	Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskukset	Reception Centres for Asylum Seekers

---

<sup>19</sup> Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikket.

Työministeriö	Ministry of Labour
Valtakunnansovittelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
Ulkoasiainministeriö	Ministry for Foreign Affairs
Valtiovarainministeriö	Ministry of Finance
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
Ympäristöministeriö	Ministry of Environment
Vesi - ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

#### SZWECJA

#### Wykaz podmiotów zamawiających

##### A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law - Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund

Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)
<b>B</b>	
Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt - ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Cooperation
Besvärsnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

**C**



Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real - estate Data
D	
Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration
E	
Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board
F	
Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute

Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Coordination of Research
Fortifikationsförvaltningen <sup>20</sup>	Fortifications Administration
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmannaexpedition statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning <sup>20</sup>	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter <sup>20</sup>	Defence Data - processing Centre
Försvarets forskningsanstalt <sup>20</sup>	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskola <sup>20</sup>	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk <sup>20</sup>	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt <sup>20</sup>	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse <sup>20</sup>	Medical Board of the Defence Forces
Försvärshistoriska museer, statens <sup>20</sup>	Swedish Museums of Military History
Försvärshögskolan <sup>20</sup>	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations - och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications

<sup>20</sup> Icke - krigsmateriel förtecknas i bilaga II.

## H

Handelsflottans kultur - och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk - samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hysesnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häkterna (30)	Remand Prisons (30)
Hälso - och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court

## I

Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho - social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board

## J

Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission

## K

Kabelnämnden / Närradionämnden	Swedish Cable Authority / Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö - skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet <sup>20</sup>	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National / Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)

Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen <sup>20</sup>	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear - power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren / Skoklosters slott / Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns - och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne - och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan <sup>20</sup>	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music
N	

Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra - country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings - och teknikutvecklingsverket	National Board for Industrial and Technical Development
O	
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman / Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination
P	
Patentbesvärsrätten	Court of Patent Appeals
Patent - och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person - och adressregisternämnd, statens	Coordinated Population and Address Register

Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk - pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor - General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research

Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjälpsnämnden	Regional Legal - aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs - och jordbrukets forskningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority



Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar <sup>20</sup>	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverigebilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u - landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks - och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed - testing and Certification Institute
V	
Vatten - och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal

Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg - och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket <sup>20</sup>	Armed Forces' Enrolment Board
Växsortsnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

## ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

### Cabinet Office

Chessington Computer Centre

Civil Service College

Recruitment and Assessment Service

Civil Service Occupational Health Service

Office of Public Services and Science

Parliamentary Counsel Office

The Government Centre on Information Systems (CCTA)

### Central Office of Information

### Charity Commission

### Crown Prosecution Service

### Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)

### Customs and Excise Department

### Department for National Savings

### Department for Education

Higher Education Funding Council for England

### Department of Employment

Employment Appeals Tribunal

Industrial Tribunals

Office of Manpower Economics

### Department of Health

Central Council for Education and Training in Social Work

Dental Practice Board

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors

National Health Service Authorities and Trust

Prescriptions Pricing Authority

Public Health Laboratory Service Board

United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage

British Library

British Museum

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums and Galleries Commission

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Commission on Historical Monuments of England

Royal Fine Arts Commission (England)

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department of Social Security

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Regional Medical Service

Independent Tribunal Service

Disability Living Allowance Advisory Board

Occupational Pensions Board

Social Security Advisory Committee

Department of the Environment

Building Research Establishment Agency

Commons Commissioners

Countryside Commission

Valuation Tribunal

Rent Assessment Panels

Royal Commission on Environmental Pollution

The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry

Laboratory of the Government Chemist

National Engineering Laboratory

National Physical Laboratory

National Weights and Measures Laboratory

Domestic Coal Consumers' Council

Electricity Committees

Gas Consumers' Council

Central Transport Consultative Committees

Monopolies and Mergers Commission

Patent Office

Department of Transport

Coastguard Services

Transport and Road Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

Boundary Commissions for England

Gaming Board for Great Britain

Inspectors of Constabulary

Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Pensions Appeals Tribunals

Public Trust Office

Office of the Social Security Commissioners

Supreme Court Group (England and Wales)

Court of Appeal: Criminal

Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food

Agricultural Development and Advisory Service

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence<sup>21</sup>

Meteorological Office

Procurement Executive

National Audit Office

National Investment and Loans Office

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

---

<sup>21</sup> Non-warlike materials provided for in Annex II.

Enforcement of Judgments Office

Legal Aid Fund

Magistrates Court

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland, Department for Economic Development

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health and Social Services

Northern Ireland Office

    Crown Solicitor's Office

    Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

    Northern Ireland Forensic Science Laboratory

    Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland

    Police Authority for Northern Ireland

    Probation Board for Northern Ireland

    State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys

    National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health

    Service Commissioners

Ordnance Survey

Overseas Development Administration



Natural Resources Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, Registers of Scotland

Scotland, General Register Office

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration

    Accountant of Court's Office

    Court of Justiciary

    Court of Session

    Lands Tribunal for Scotland

    Pensions Appeal Tribunals

    Scottish Land Court

    Scottish Law Commission

    Sheriff Courts

    Social Security Commissioners' Office

The Scottish Office Central Services

The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department

Crofters Commission

Red Deer Commission

Royal Botanic Garden, Edinburgh

The Scottish Office Industry Department

The Scottish Office Education Department

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Scottish Higher Education Funding Council

The Scottish Office Environment Department

Rent Assessment Panel and Committees

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Royal Fine Art Commission for Scotland

The Scottish Office Home and Health Departments

HM Inspectorate of Constabulary

Local Health Councils

National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

Parole Board for Scotland and Local Review Committees

Scottish Council for Postgraduate Medical Education

Scottish Crime Squad

Scottish Criminal Record Office

Scottish Fire Service Training School

Scottish National Health Service Authorities and Trusts

Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office (HMSO)

HM Treasury

Forward

Welsh Office

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels.”

## ZAŁĄCZNIK II

### „ZAŁĄCZNIK III

## WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA USŁUGI

### A. INFORMACJA WSTĘPNA

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej oraz, jeśli są różne, urzędu, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Przewidywana całkowita kwota zamówień w każdej kategorii usług, wymienionej w załączniku I A.
3. Przewidywana data wszczęcia procedur o udzielenie zamówień, według kategorii.
4. Inne informacje.
5. Data wysłania ogłoszenia.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
7. Informacja, czy zamówienie jest objęte Porozumieniem.

### B. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC. Ilość, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych zamówień i jeśli jest znany, prognozowany termin, do jakiego można te prawa wykonać. W przypadku zleceń regularnych lub ciągłych w trakcie danego okresu, prognozowane terminy, jeśli są znane, poszczególnych wezwań do składania ofert na świadczenie usług.
3. Miejsce realizacji dostawy.
4.
  - a) Wskazanie, czy na mocy przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, realizacja usługi jest zastrzeżona dla określonego zawodu.
  - b) Odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.
  - c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny podać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za realizację usługi.
5. Wskazanie dotyczące możliwości złożenia przez usługodawców oferty na realizację części branych pod uwagę usług.

6. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
7. Termin zakończenia usługi lub okres obowiązywania umowy o świadczenie usług i, w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania usługi.
8.
  - a) Nazwa i adres urzędu, do którego można występować z wnioskami o wydanie niezbędnych dokumentów.
  - b) W stosownym przypadku, ostateczny termin przedstawienia takich wniosków.
  - c) W stosownym przypadku, wysokość i warunki płatności za takie dokumenty.
9.
  - a) Ostateczny termin składania ofert.
  - b) Adres, na jaki są przesłane oferty.
  - c) Język lub języki, w jakich są sporządzone oferty.
10.
  - a) Osoby, które mogą być obecne przy otwieraniu ofert.
  - b) Dzień, czas i miejsce otwarcia ofert.
11. W stosownym przypadku - wymagane wadia i gwarancje.
12. Główne warunki finansowania i płatności lub odniesień do odpowiednich przepisów.
13. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
14. Informacje dotyczące sytuacji usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne dla oceny czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne.
15. Okres, w jakim oferent związany jest swoją ofertą.
16. Kryteria udzielania zamówienia i, jeśli to możliwe, kolejność przyznanego im znaczenia. Kryteria inne niż kryterium najniższej ceny są wymieniane, jeśli nie zostały podane w dokumentach zamówienia.
17. Inne informacje.
18. Data(y) opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub wzmianka o jego nieopublikowaniu.
19. Data wysłania ogłoszenia.
20. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
21. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

### C. PROCEDURY OGRANICZONE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC. Ilość, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych zamówień i jeśli jest znany, prognozowany termin, do jakiego można te prawa wykonać. W przypadku zleceń regularnych lub ciągłych w trakcie danego okresu, prognozowane terminy, jeśli są znane, poszczególnych wezwań do składania ofert na świadczenie usług.
3. Miejsce realizacji dostawy.
4.
  - a) Wskazanie, czy na mocy przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, realizacja usługi jest zastrzeżona dla określonego zawodu.
  - b) Odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.
  - c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny podać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za realizację usługi.
5. Wskazanie dotyczące możliwości złożenia przez usługodawcę oferty na realizację części branż pod uwagę usług.
6. Przewidywana liczba lub największa i najmniejsza liczba usługodawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
7. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
8. Termin zakończenia usługi lub okres obowiązywania umowy o świadczenie usług i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania usługi.
9. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
10.
  - a) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - b) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.
  - c) Adres, na który należy wysłać te wnioski.
  - d) Język lub języki, w jakich są sporządzone wnioski.
11. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.
12. W stosownym przypadku, wymagane wadia i gwarancje.
13. Informacje dotyczące sytuacji, w jakiej znajduje się usługodawca oraz informacje i

formalności niezbędne dla oceny czy spełnia żądane od usługodawcy minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne.

- 14 Kryteria udzielania zamówienia i, jeśli to możliwe, kolejność przyznanego im znaczenia, jeśli nie zostały podane w zaproszeniu do składania ofert.
15. Inne informacje.
16. Data(y) opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub wzmianka o jego nieopublikowaniu.
17. Data wysłania ogłoszenia.
18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
19. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### D. PROCEDURY NEGOCJACYJNE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC. Ilość, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych zamówień i jeśli jest znany, prognozowany termin, do jakiego można te prawa wykonać. W przypadku zleceń regularnych lub ciągłych w trakcie danego okresu, prognozowane terminy, jeśli są znane, poszczególnych wezwań do składania ofert na świadczenie usług.
3. Miejsce realizacji dostawy.
4.
  - a) Wskazanie, czy na mocy przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, realizacja usługi jest zastrzeżona dla określonego zawodu.
  - b) Odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.
  - c) Wskazanie, czy osoby prawne powinny podać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za realizację usługi.
5. Wskazanie dotyczące możliwości złożenia przez usługodawcę oferty na realizację części branych pod uwagę usług.
6. Przewidywana liczba lub najwyższa i najniższa liczba usługodawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
7. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
8. Termin zakończenia usługi lub okres obowiązywania umowy o świadczenie usług i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania usługi.

9. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa usługodawców, której udzielono zamówienia.
10. a) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.  
b) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.  
c) Adres, na który należy wysłać te wnioski.  
d) Język lub języki, w jakich są sporządzone wnioski.
11. W stosownym przypadku, wymagane wadia i gwarancje.
12. Informacje dotyczące sytuacji usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne dla oceny czy spełnia on żądane od usługodawcy minimalne wymogi ekonomiczne i techniczne.
13. W stosownym przypadku, nazwy i adresy usługodawców już wybranych przez instytucję zamawiającą.
14. Inne informacje.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
17. Data(y) uprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
18. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### E. OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

1. Nazwa i adres instytucji zamawiającej.
2. Wybrana procedura udzielenia zamówienia. W przypadku procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o przetargu, należy dołączyć uzasadnienie (art. 11 ust. 3).
3. Kategoria usługi i jej opis. Numer referencyjny CPC. Ilość wykonanych usług.
4. Data udzielenia zamówienia.
5. Kryteria udzielenia zamówienia.
6. Liczba otrzymanych ofert.
7. Nazwa i adres usługodawcy(ów).



8. Zapłacona cena zapłacona lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum / maksimum).
9. Wartość wybranej oferty lub najdroższej i najtańszej oferty uwzględnionych przy udzielaniu zamówienia.
10. W stosownym przypadku, wartość i część zamówienia, która może być zlecona do wykonania osobom trzecim.
11. Inne informacje.
12. Data opublikowania ogłoszenia o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
13. Data wysłania ogłoszenia.
14. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
15. W przypadku zamówień na usługi wymienione w załączniku I B, zgoda instytucji zamawiającej na opublikowanie ogłoszenia (art. 16 ust. 3).”

### ZAŁĄCZNIK III

### „ZAŁĄCZNIK IV

## WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA DOSTAWY

### A. INFORMACJA WSTĘPNA

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej i, jeśli są różne, urzędu, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Rodzaj i ilość lub wartość produktów, jakie mają być dostarczone. Numer referencyjny klasyfikacji produktów wg rodzajów działalności (CPA).
3. Szacowana data otwarcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znana).
4. Inne informacje.
5. Data wysłania ogłoszenia.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
7. Wskazanie, czy zamówienie jest objęte Porozumieniem.

### B. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2. a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia.
- b) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert
3. a) Miejsce realizacji dostawy.
- b) Rodzaj towarów, jakie mają być dostarczone, łącznie z informacją, czy zbierane oferty mają dotyczyć sprzedaży, leasingu, najmu, dzierżawy lub sprzedaży na raty czy też równocześnie kilku z nich. Numer referencyjny CPA.
- c) Ilość produktów jaka ma być dostarczona, z podaniem wszelkich praw opcji dotyczących dalszych zamówień, i jeśli jest znany, prognozowany termin do którego można te prawa opcji wykonać. W przypadku zamówień regularnych i ciągłych w danym okresie, podać także, jeśli znana, informację o przewidywanych terminach poszczególnych wezwań do składania ofert na dostawę.
- d) Wskazanie dotyczące możliwości składania przez dostawców ofert na realizację części branych pod uwagę dostaw.

4. Termin zakończenia dostaw lub okres obowiązywania umowy dostawy i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania dostaw.
5.
  - a) Nazwa i adres urzędu, do którego można występować z wnioskami o wydanie dokumentów zamówienia i dokumentów dodatkowych.
  - b) W stosownym przypadku, ostateczny termin przedstawienia takich wniosków.
  - c) W stosownym przypadku, wysokość i warunki płatności za takie dokumenty.
6.
  - a) Ostateczny termin składania ofert.
  - b) Adres, na jaki są przesłane oferty.
  - c) Język lub języki, w jakich są sporządzone oferty.
7.
  - a) Osoby, które mogą być obecne przy otwieraniu ofert.
  - b) Dzień, czas i miejsce otwarcia ofert.
8. W stosownym przypadku, wymagane wadia i gwarancje.
9. Podstawowe warunki finansowania i płatności lub odniesienia do właściwych przepisów.
10. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
11. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne dla oceny czy spełnia on żądane od usługodawcy minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne.
12. Okres, w jakim oferent związany jest swoją ofertą.
13. Kryteria udzielania zamówienia i, jeśli to możliwe, kolejność przyznanego im znaczenia. Kryteria inne niż kryterium najniższej ceny są wymieniane, jeśli nie zostały podane w dokumentach zamówienia.
14. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
15. Inne informacje.
16. Data(y) opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub wzmianka o jego nieopublikowaniu.
17. Data wysłania ogłoszenia.
18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

19. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

### C. PROCEDURY OGRANICZONE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia.
  - b) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert<sup>3</sup>. a) Miejsce realizacji dostawy.  
    - b) Rodzaj towarów, jakie mają być dostarczone, łącznie z informacją, czy zbierane oferty mają dotyczyć sprzedaży, leasingu, najmu, dzierżawy lub sprzedaży na raty czy też równocześnie kilku z nich. Numer referencyjny CPA.
    - c) Ilość towarów jaka ma być dostarczona, z podaniem wszelkich praw opcji dotyczących dalszych zamówień, i jeśli jest znany, przewidywany termin do którego można te prawa opcji wykonać. W przypadku zamówień regularnych i ciągłych w danym okresie, podać także, jeśli znana, informację o przewidywanych terminach poszczególnych wezwań do składania ofert na dostawy.
    - d) Wskazanie dotyczące możliwości składania przez dostawców ofert na realizację części branych pod uwagę dostaw.
4. Termin zakończenia dostaw lub okres obowiązywania umowy dostawy i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania dostaw.
5. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
6.
  - a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.
  - b) Adres, na który należy wysłać wnioski.
  - c) Język lub języki, w jakich są sporządzone wnioski.
7. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.
8. W stosownym przypadku, wymagane wadia i gwarancje.
9. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności niezbędne dla oceny czy spełnia on żądane od usługodawcy minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne.

10. Kryteria udzielania zamówienia, jeśli nie zostały podane w zaproszeniu do składania ofert.
11. Przewidywana liczba lub grupa dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
12. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
13. Inne informacje.
14. Data(y) opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub wzmianka o jego nieopublikowaniu.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
17. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### D. PROCEDURY NEGOCJACYJNE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia.
  - b) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) W stosownym przypadku, rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert
3.
  - a) Miejsce realizacji dostawy.
  - b) Rodzaj towarów, jakie mają być dostarczone, łącznie z informacją, czy zbierane oferty mają dotyczyć sprzedaży, leasingu, najmu, dzierżawy lub sprzedaży na raty czy też równocześnie kilku z nich. Numer referencyjny CPA.
  - c) Ilość towarów jaka ma być dostarczona, z podaniem wszelkich opcji dotyczących dalszych zamówień, i jeśli jest znany, przewidywany termin do którego można skorzystać z tych opcji. W przypadku zamówień regularnych i ciągłych w danym okresie, podać także, jeśli znana, informację o przewidywanych terminach poszczególnych wezwań do składania ofert na dostawy.
  - d) Wskazanie dotyczące możliwości składania ofert na realizację części branych pod uwagę dostaw.
4. Termin zakończenia dostaw lub okres obowiązywania umowy o dostawę i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia lub wykonania dostaw.

5. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, której udzielono zamówienia.
6. a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.  
b) Adres, na który należy wysłać wnioski.  
c) Język lub języki, w jakich są sporządzone wnioski.
7. W stosownym przypadku, wymagane wadia i gwarancje.
8. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy oraz informacje i formalności konieczne dla oceny czy spełnia on żądane od usługodawcy minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne.
9. Przewidywana liczba lub grupa dostawców usług, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert.
10. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
11. W stosownych przypadkach, nazwy i adresy dostawców już wybranych przez instytucję zamawiającą.
12. W stosownych przypadkach, data(y) poprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
13. Inne informacje.
14. Data wysłania ogłoszenia.
15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
16. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### E. OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

1. Nazwa i adres instytucji zamawiającej.
2. Wybrana procedura udzielenia zamówienia. W przypadku procedury negocjacji bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o przetargu, należy dołączyć uzasadnienie (art. 6 ust. 3).
3. Data udzielenia zamówienia.
4. Kryteria udzielenia zamówienia.
5. Liczba otrzymanych ofert.
6. Nazwa i adres dostawcy(ów).

7. Rodzaj i ilość dostarczonych produktów, w danym przypadku, przez dostawcę. Numer referencyjny CPA.
8. Cena lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum / maksimum).
9. Wartość wybranej oferty lub ofert lub najdroższej i najtańszej oferty uwzględnionych przy udzielaniu zamówienia.
10. W stosownym przypadku, wartość i część zamówienia, która może być przekazana do wykonania osobom trzecim.
11. Inne informacje.
12. Data opublikowania ogłoszenia o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
13. Data wysłania ogłoszenia.
14. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.”

## ZAŁĄCZNIK IV

### „ZAŁĄCZNIK IV

## WZORY OGŁOSZEŃ O ZAMÓWIENIACH NA ROBOTY BUDOWLANE

### A. INFORMACJA WSTĘPNA

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Rodzaj i zakres robót budowlanych jakie mają zostać wykonane, a tam, gdzie wykonanie obiektu budowlanego jest podzielone na części, główne cechy każdej części robót budowlanych w odniesieniu do obiektu budowlanego.
  - c) Jeśli jest dostępna, szacowana skala kosztów planowanych robót budowlanych.
3.
  - a) Szacunkowa data otwarcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień.
  - b) Jeśli informacja ta jest znana, szacunkowa data rozpoczęcia robót budowlanych.
  - c) Jeśli informacje te są znane, szacunkowy harmonogram zakończenia robót budowlanych.
4. Jeśli informacje te są znane, warunki finansowania robót budowlanych oraz rewizji ceny lub odniesienia do przepisów, w których je zawarto.
5. Inne informacje.
6. Data wysłania ogłoszenia.
7. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
8. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

### B. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numery telefonu, teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia.
  - b) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert
3.
  - a) Miejsce realizacji



- b) Rodzaj i zakres robót budowlanych jakie mają zostać wykonane, ogólny charakter obiektu budowlanego, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych robót budowlanych i jeśli jest znany, przewidywany termin, w jakim prawa te mogą zostać wykonane.
  - c) Jeśli obiekt budowlany lub zamówienie podzielono na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.
  - d) Informacje dotyczące celu obiektu budowlanego lub zamówienia, jeśli obejmuje ono również sporządzanie projektów.
4. Termin ukończenia robót budowlanych lub okres obowiązywania umowy o roboty budowlane i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia robót budowlanych.
  5.
    - a) Nazwa i adres urzędu, od którego można żądać dokumentów zamówienia i dokumentów dodatkowych.
    - b) W stosownym przypadku, wysokość i warunki płatności za takie dokumenty.
  6.
    - a) Ostateczny termin składania ofert.
    - b) Adres, na który należy przysyłać oferty.
    - c) Język lub języki, w jakich są sporządzone oferty.
  7.
    - a) W stosownym przypadku, osoby, które mogą być obecne przy otwieraniu ofert.
    - b) Dzień, czas i miejsce otwarcia ofert.
  8. Wymagane wadium i gwarancje.
  9. Główne warunki finansowania i płatności lub odniesienie do właściwych przepisów.
  10. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której udzielono zamówienia.
  11. Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne stawiane wykonawcy
  12. Okres, w jakim oferent związany jest swoją ofertą.
  13. Kryteria udzielania zamówienia. Kryteria inne niż kryterium najniższej ceny są wymieniane, jeśli nie zostały podane w dokumentach zamówienia.
  14. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
  15. Inne informacje.
  16. Data opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot*

*Europejskich* lub wzmianka o jego niepublikowaniu.

17. Data wysłania ogłoszenia.
18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
19. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

### C. PROCEDURY OGRANICZONE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielenia zamówienia.
  - b) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuje się o składanie ofert
3.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Rodzaj i zakres robót budowlanych jakie mają zostać wykonane, ogólny charakter obiektu budowlanego, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych robót budowlanych i jeśli jest znany, przewidywany termin, w jakim prawa te mogą zostać wykonane.
  - c) Jeśli obiekt budowlany lub zamówienie podzielono na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.
  - d) Informacje dotyczące celu obiektu budowlanego lub zamówienia, jeśli obejmuje ono również sporządzanie projektów.
4. Termin ukończenia robót budowlanych lub okres obowiązywania umowy o roboty budowlane i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia robót budowlanych.
5. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której udzielono zamówienia.
6.
  - a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.
  - b) Adres, na który należy przysyłać wnioski.
  - c) Język lub języki, w jakich muszą być sporządzone wnioski.
7. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.

8. Wymagane wadium i gwarancje.
9. Główne warunki finansowania i płatności lub odniesienie do właściwych przepisów.
10. Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz minimalne wymagania ekonomiczne i techniczne stawiane wykonawcy.
11. Kryteria udzielania zamówień, jeśli nie podano ich w zaproszeniu do składania ofert.
12. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
13. Inne informacje.
14. Data opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* lub wzmianka o jego nieopublikowaniu.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
17. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### D. PROCEDURY NEGOCJACYJNE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numery teleksu i faksu instytucji zamawiającej.
2.
  - a) Wybrana procedura udzielania zamówienia.
  - b) W stosownym przypadku, uzasadnienie zastosowania procedury przyspieszonej.
  - c) Rodzaj zamówienia, w odniesieniu do którego wnioskuję się o składanie ofert
3.
  - a) Miejsce realizacji.
  - b) Rodzaj i zakres robót budowlanych jakie mają zostać wykonane, ogólna charakterystyka obiektu budowlanego, łącznie z ewentualnymi prawami opcji dotyczącymi dalszych robót budowlanych i jeśli jest znany, przewidywany termin, w jakim prawa te mogą zostać wykonane.
  - c) Jeśli obiekt budowlany lub zamówienie są podzielone na kilka części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość składania oferty na jedną, kilka lub na wszystkie części.
  - d) Informacje dotyczące celu obiektu budowlanego lub zamówienia, jeśli obejmuje ono również sporządzanie projektów.
4. Termin ukończenia robót budowlanych lub okres obowiązywania umowy o roboty

budowlane i w miarę możliwości, termin rozpoczęcia robót budowlanych.

5. W stosownym przypadku, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, którym udzielono zamówienia.
6. a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.  
b) Adres, na który należy przysyłać wnioski.  
c) Język lub języki, w jakich mają być sporządzone wnioski.
7. Wymagane wadium i gwarancje.
8. Główne warunki finansowania i płatności lub odniesienie do właściwych przepisów.
9. Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz informacje i formalności niezbędne w celu dokonania oceny minimalnych wymogów ekonomicznych i technicznych stawianych wykonawcy.
10. W stosownym przypadku, zakaz modyfikacji.
11. W stosownym przypadku, nazwa i adres wykonawców już wybranych przez instytucję zamawiającą.
12. Data(y) poprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
13. Inne informacje.
14. Data opublikowania ogłoszenia wstępnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
15. Data wysłania ogłoszenia.
16. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
17. Data(y) poprzedniej publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
18. Wskazanie, czy zamówienie objęte jest Porozumieniem.

#### E. OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

1. Nazwa i adres instytucji zamawiającej.
2. Wybrana procedura udzielania zamówień. W przypadku procedur negocjacyjnych bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o przetargu, należy dołączyć uzasadnienie (art. 7 ust. 4).
3. Data udzielenia zamówienia.

4. Kryteria udzielania zamówienia.
5. Liczba otrzymanych ofert.
6. Nazwy i adresy wykonawcy(ów), którego(ych) oferta została wybrana.
7. Rodzaj i zakres / ilość wykonanych robót budowlanych, ogólna charakterystyka gotowego obiektu budowlanego.
8. Zapłacona cena lub rozpiętość zapłaconych cen (minimum / maksimum).
9. Wartość wybranej oferty lub ofert lub też najdroższej i najtańszej oferty uwzględnionych przy udzielaniu zamówienia.
10. W stosownym przypadku, wartość i część zamówienia, jaka może być przekazana do wykonania osobom trzecim.
11. Inne informacje.
12. Data publikacji ogłoszenia o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
13. Data wysłania ogłoszenia.
14. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.”

# DYREKTYWA 98/4/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 16 lutego 1998 r.

## zmieniająca dyrektywę 93/38/EWG koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 57 ust. 2, art. 66 oraz art. 100a,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>2</sup>,

stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 189b Traktatu<sup>3</sup> w świetle jednolitego tekstu zatwierdzonego przez komitet pojednawczy w dniu 26 listopada 1997 r.,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rada, decyzją 94/800/EWG z dnia 22 grudnia 1994 r., dotyczącą zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w dziedzinach wchodzących w zakres jej kompetencji, porozumień, będących wynikiem negocjacji wielostronnych w ramach Rundy Urugwajskiej (1986-1994)<sup>4</sup>, zatwierdziła w imieniu Wspólnoty, między innymi, Porozumienie w sprawie Zamówień Rządowych, zwane dalej „Porozumieniem”, którego celem jest ustanowienie wielostronnych ram zrównoważonych praw i obowiązków w odniesieniu do zamówień rządowych z zamiarem osiągnięcia liberalizacji i rozszerzenia handlu światowego; Porozumienie to nie ma skutku bezpośredniego;
- 2) dyrektywa 93/38/EWG<sup>5</sup> skoordynowała krajowe procedury dotyczące procedur udzielania zamówień publicznych w dziedzinie gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji, w celu wprowadzenia równych warunków konkurencji w odniesieniu do takich zamówień we wszystkich Państwach Członkowskich;
- 3) podmioty zamawiające objęte Porozumieniem, które stosują się do dyrektywy 93/38/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą i które stosują te same przepisy w odniesieniu do wykonawców dostawców i usługodawców z państw trzecich będących sygnatariuszami Porozumienia przestrzegają zatem Porozumienia;

<sup>1</sup> Dz.U. C 138 z 3.06.1995, str. 49 oraz Dz.U. C 28 z 29.01.1997, str. 4.

<sup>2</sup> Dz.U. C 256 z 2.10.1995, str. 4 oraz Dz.U. C 212 z 22.07.1996, str. 13.

<sup>3</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 22 października 1996 r. (Dz.U. C 347 z 18.11.1996, str. 25), wspólne stanowisko Rady z dnia 20 grudnia 1996 r. (Dz.U. C 111 z 9.04.1997, str. 65) oraz decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 14 maja 1997 r. (Dz.U. C 167 z 2.06.1997, str. 53). Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 16 grudnia 1997 r. oraz decyzja Rady z dnia 15 grudnia 1997 r.

<sup>4</sup> Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 1.

<sup>5</sup> Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 84. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

- 4) z uwagi na międzynarodowe prawa i zobowiązania, wynikające dla Wspólnoty z zatwierdzenia Porozumienia, uzgodnienia, które mają być stosowane do oferentów oraz produktów z państw trzecich sygnatariuszy są określone w Porozumieniu, którego zakres nie obejmuje zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające określone w art. 2 ust. 1 lit. b) dyrektywy 93/38/EWG, zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające prowadzące działalność, określoną w załącznikach III, IV, V, VI oraz X do tej dyrektywy, zamówień na usługi wymienione w załączniku XVI B do tej dyrektywy, zamówień na usługi badawcze i rozwojowe wymienione w kategorii 8 załącznika XVI A do tej dyrektywy, zamówień na usługi telekomunikacyjne wymienione w kategorii 5 załącznika XVI A do tej dyrektywy, których numerami wspólnej klasyfikacji produktów (CPC) są 7524, 7525, 7526, oraz zamówień na usługi finansowe wymienione w kategorii 6 załącznika XVI A do tej dyrektywy, związanych z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych a także usług banku centralnego;
- 5) niektóre postanowienia Porozumienia wprowadzają bardziej korzystne warunki dla oferentów niż te ustanowione w dyrektywie 93/38/EWG;
- 6) w przypadku, gdy zamówienia są udzielane przez podmioty zamawiające w rozumieniu Porozumienia, możliwości dostępu do zamówień publicznych na usługi, dostawy oraz roboty budowlane dostępnych na mocy Traktatu dla przedsiębiorstw i produktów z Państw Członkowskich, muszą być co najmniej tak korzystne jak warunki dostępu do zamówień publicznych wewnątrz Wspólnoty, przyznane na mocy uzgodnień zawartych w Porozumieniu w odniesieniu do przedsiębiorstw i produktów z państw trzecich sygnatariuszy Porozumienia;
- 7) niezbędne jest zatem dostosowanie i uzupełnienie przepisów dyrektywy 93/38/EWG;
- 8) konieczność zapewnienia rzeczywistego otwarcia rynku i odpowiedniej równowagi w stosowaniu reguł udzielania zamówień w tych sektorach nadal wymaga, aby podmioty, które mają być tym objęte, były określone na podstawie innej niż odniesienie do ich statusu prawnego;
- 9) zmiany wprowadzone do dyrektywy 93/38/EWG nie powinny naruszać równego traktowania podmiotów zamawiających działających w sektorze publicznym oraz w sektorze prywatnym;
- 10) należy zapewnić, zgodnie z art. 222 Traktatu, aby reguły w Państwach Członkowskich dotyczące zasad prawa własności nie były naruszane;
- 11) stosowanie dyrektywy 93/38/EWG musi być uproszczone, a równowaga osiągnięta w obecnym prawodawstwie wspólnotowym w dziedzinie zamówień publicznych w tych sektorach, musi być zachowana w najszerszym możliwym zakresie;
- 12) niezbędne jest zatem rozszerzenie stosowania niektórych dostosowań dyrektywy 93/38/EWG w odniesieniu do wszystkich podmiotów zamawiających i sektorów objętych niniejszą dyrektywą;
- 13) zamawiający mają możliwość uzyskiwania i wykorzystywania wskazówek, które mogą być przydatne w sporządzaniu specyfikacji dotyczących konkretnego zamówienia, pod

warunkiem, że taka wskazówka nie narusza zasad konkurencji;

- 14) Komisja powinna udostępnić małym i średnim przedsiębiorstwom materiały szkoleniowe i informacyjne, potrzebne do umożliwienia im pełnego uczestnictwa w zmienionym rynku zamówień publicznych;
- 15) otwarcie zamówień w sektorach objętych niniejszą dyrektywą może mieć niekorzystne skutki dla gospodarek Republiki Greckiej i Republiki Portugalskiej, które będą musiały znieść poważne trudności; właściwe jest udzielenie tym Państwom Członkowskim odpowiednich dodatkowych okresów do wykonania niniejszej dyrektywy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

### *Artykuł 1*

Bez uszczerbku dla międzynarodowych praw i zobowiązań, wynikających dla Wspólnoty z zatwierdzenia Porozumienia, które określa uzgodnienia mające zastosowanie wobec oferentów oraz produktów z państw trzecich, które są sygnatariuszami tego Porozumienia, którego zakres stosowania nie obejmuje zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające określone w art. 2 ust. 1 lit. b) dyrektywy 93/38EWG, zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające prowadzące działalność, określoną w załącznikach III, IV, V, VI oraz X do tej dyrektywy, zamówień na usługi wymienione w załączniku XVI B do tej dyrektywy, zamówień na usługi badawcze i rozwojowe wymienione w kategorii 8 załącznika XVI A do tej dyrektywy, zamówień na usługi telekomunikacyjne wymienione w kategorii 5 załącznika XVI A do tej dyrektywy, których numerami wspólnej klasyfikacji produktów (CPC) są 7524, 7525, 7526, oraz zamówień na usługi finansowe wymienione w kategorii 6 załącznika XVI A do tej dyrektywy, związanych z emisją, sprzedażą, kupnem lub transferem papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych a także usług banku centralnego, do dyrektywy 93/38/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 14

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do:

- a) zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające, które prowadzą działalność określoną w załączniku X<sup>1</sup>, pod warunkiem, że wartość szacunkowa, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż:
  - (i) 600 000 ECU w przypadku zamówień na dostawy i usługi;
  - (ii) 5 000 000 ECU w przypadku zamówień na roboty budowlane;
- b) zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające, które prowadzą działalność określoną w załącznikach I, II, VII, VIII oraz IX<sup>2</sup> pod warunkiem, że wartość szacunkowa, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż:
  - (i) równowartość w 400 000 ECU Specjalnych Praw Ciągnięcia



(SDR), w odniesieniu do zamówień na dostawy i usługi wymienione w załączniku XVI A, z wyjątkiem usług badawczych i rozwojowych wymienionych w kategorii 8 i usług telekomunikacyjnych kategorii 5, których numerami referencyjnymi są 7524, 7525 i 7526;

- (ii) ECU 400 000 w przypadku zamówień na usługi, innych niż wymienione w (i);
  - (iii) równowartość w 5 000 000 ECU Specjalnych Praw Ciągnięcia (SDR) w odniesieniu do zamówień na roboty budowlane;
- c) zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające które prowadzą działalność określoną w załącznikach III, IV, V, i VI<sup>3</sup>, pod warunkiem, że wartość szacunkowa, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż:
- (i) 400 000 ECU w przypadku zamówień na dostawy i usługi;
  - (ii) 5 000 000 ECU w przypadku zamówień na roboty budowlane.

<sup>1</sup> Załącznik X:	podmioty zamawiające w sektorze telekomunikacji.
<sup>2</sup> Załącznik I:	podmioty w sektorach obejmujących produkcję, transport lub dystrybucję wody pitnej.
Załącznik II:	podmioty w sektorach obejmujących produkcję, przesyłanie lub dystrybucję energii elektrycznej.
Załącznik VI:	podmioty w dziedzinie usług miejskiego transportu kolejowego, tramwajowego, trolejbusowego lub autobusowego.
Załącznik VIII:	podmioty w zakresie infrastruktury portów lotniczych.
Załącznik IX:	podmioty zamawiające w zakresie infrastruktury portów morskichb lub śródlądowych lub innych terminali.
<sup>3</sup> Załącznik III:	podmioty w sektorach obejmujących transport lub dystrybucję gazu ziemnego lub energii cieplnej.
Załącznik IV:	podmioty w sektorach obejmujących poszukiwanie oraz wydobycie ropy naftowej lub gazu ziemnego.
Załącznik V:	zamawiający w sektorach obejmujących poszukiwanie oraz wydobywanie węgla oraz innych paliw stałych.
Załącznik VI:	zamawiający w dziedzinie usług transportu kolejowego.”;

b) dodaje się ustępy w brzmieniu:

„14. Wartość w walutach krajowych progów, ustanowionych w ust. 1, zasadniczo jest poddawana przeglądowi co dwa lata, z mocą od dnia 1 stycznia 1996 r. Obliczenie takiej wartości oparte jest na średnich dziennych wartościach tych walut wyrażonych w ecu, w ciągu ostatnich 24 miesięcy upływających ostatniego dnia sierpnia poprzedzającego przegląd ze skutkiem od dnia 1 stycznia. Wartości te zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada.

15. Wartości progowe Porozumienia w sprawie Zamówień Rządowych,

zawartego w ramach Rundy Urugwajskiej wielostronnych negocjacji<sup>\*</sup>, zwanym dalej „Porozumieniem”, poddaje się rewizji zasadniczo co dwa lata, począwszy od dnia 1 stycznia 1996 r. Obliczenie tych wartości oparte jest na średniej dziennej wartości ecu wyrażonej w SDR, w ciągu ostatnich 24 miesięcy upływających ostatniego dnia sierpnia poprzedzającego przegląd z dnia 1 stycznia. Wartości te zostają opublikowane jak przewidziano w ust. 14.

16. Metody obliczania ustanowione w ust. 14 i 15 są badane na podstawie art. 5 ust. 1 lit. c) akapit drugi dyrektywy 93/36/EWG.”

<sup>\*</sup>Decyzja Rady 94/800/WE z dnia 22 grudnia 1994 r. dotycząca zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej, w dziedzinach wchodzących w zakres jej kompetencji, porozumień, będących wynikiem negocjacji wielostronnych w ramach Rundy Urugwajskiej (1986-1994) (Dz.U. nr L 336 z 23.12.1994, str. 1).”;

2. w art. 21 ust. 2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) podmioty zamawiające wzywają następnie wszystkich kandydatów do potwierdzenia ich zainteresowania na podstawie szczegółowych informacji dotyczących danego zamówienia przed rozpoczęciem wyboru oferentów lub uczestników negocjacji. Takie informacje zawierają, co najmniej określenie:

- (i) rodzaju i wielkości, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane; w przypadku zamówień powtarzających się, charakter i wielkość, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie na roboty budowlane, dostawy lub usługi;
- (ii) czy procedura jest ograniczona czy negocjacyjna;
- (iii) jakichkolwiek terminów rozpoczęcia lub zakończenia realizacji dostaw, wykonania robót budowlanych lub świadczenia usług;
- (iv) adresu i ostatecznego terminu składania wniosku o uzyskanie zaproszenia do udziału w postępowaniu, a także język lub języki, w których taki wniosek musi być złożony;
- (v) adresu podmiotu udzielającego zamówienia oraz przekazującego wszelkie informacje niezbędne do uzyskania specyfikacji lub innych dokumentów;
- (vi) wszelkich wymagań gospodarczych i technicznych, zabezpieczeń finansowych oraz informacji wymaganych od dostawców, przedsiębiorstw lub usługodawców;
- (vii) kwoty oraz warunków płatności wszelkich należności za dokumentację dotyczącą procedury udzielania zamówień publicznych; oraz
- (iii) czy podmiot zaprasza do składania ofert na nabycie, leasing, najem, dzierżawę lub kupno na raty czy też na więcej niż jedna z tych metod.”;

3. w art. 22 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) w przypadku zamówień na roboty budowlane, istotne cechy zamówień na roboty budowlane, których podmioty zamawiające zamierzają udzielić, a których szacunkowa wartość jest nie mniejsza niż:

- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. a) (ii), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załączniku X,
- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. b) (iii), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załącznikach I, II, VII, VIII i IX, lub
- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. c) (ii), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załącznikach III, IV, V i VI.”;

4. w art. 23 ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Niniejszy artykuł stosuje się do konkursów na projekty organizowanych jako część procedury prowadzącej do udzielenia zamówienia na usługi o wartości szacunkowej, bez podatku VAT, nie mniejszej niż:

- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. a) (i), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załączniku X,
- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. b) (i) lub (ii), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załącznikach I, II, VII, VIII i IX, lub
- wartość progowa, ustanowiona w art. 14 ust. 1 lit. c) (i), w odniesieniu do zamówień, które mają być udzielone przez podmioty prowadzące działalność określoną w załącznikach III, IV, V i VI.”;

5. w art. 24 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Informacje przewidziane w załączniku XV sekcja I lub w załączniku XVIII zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. W związku z powyższym Komisja uwzględnia wszelkie drażliwe aspekty handlowe, które podmioty zamawiające mogą wskazać przez zamawiającego przy przesyłaniu tych informacji, w związku z załącznikiem XV pkt. 6, 9 i 11.”;

6. art. 26 otrzymuje brzmienie;

„Artykuł 26

1. W procedurach otwartych, termin składania ofert ustalony przez zamawiającego

nie może być krótszy niż 52 dni od daty wysłania ogłoszenia. Ten termin może zostać zastąpiony przez termin dostatecznie długi, aby umożliwić zainteresowanym składanie ważnych ofert, jednakże nie może on być zasadniczo krótszy niż 36 dni, a w żadnym przypadku krótszy niż 22 dni od dnia, w którym zostało wysłane ogłoszenie o zamówieniu, jeżeli podmiot zamawiający wysłał do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* okresowe ogłoszenie informacyjne zgodnie z art. 22 ust. 1, pod warunkiem, że ogłoszenie to zawiera informacje wymagane w załączniku XIV część II i III w zakresie, w jakim informacje te są dostępne w chwili publikacji ogłoszenia określonego w art. 22 ust. 1.

Okresowe ogłoszenie informacyjne musi ponadto zostać wysłane do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* w ciągu minimum 52 dni a maksimum 12 miesięcy przed dniem, w którym ogłoszenie o zamówieniu, przewidziane w art. 21 ust. 1 lit. a), zostanie wysłane do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*.

2. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie, stosuje się następujące zasady:

- a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, w odpowiedzi na ogłoszenie opublikowane zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. a) lub w odpowiedzi na zaproszenie podmiotu zamawiającego, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. c), zasadniczo nie może być krótszy niż 37 dni, od dnia wysłania ogłoszenia lub zaproszenia, a w żadnym wypadku nie może być krótszy niż termin na publikację, określony w art. 25 ust. 3, plus 10 dni;
- b) termin składania ofert może być ustalony za wspólnym porozumieniem zamawiającego i wybranych kandydatów, pod warunkiem, że wszystkim oferentom przyznano tyle samo czasu na przygotowanie i złożenie ofert;
- c) jeżeli nie jest możliwe osiągnięcie porozumienia w odniesieniu do terminu składania ofert, podmiot zamawiający ustala termin, który zasadniczo wynosi przynajmniej 24 dni, a w żadnym wypadku nie jest krótszy niż 10 dni od daty zaproszenia do składania ofert; przyznany termin jest wystarczający aby uwzględnić, w szczególności czynniki, wymienione w art. 28 ust. 3.”;

7. w art. 28:

a) ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu i zaproszenia do składania ofert muszą być składane za pomocą najszybszego dostępnego środka łączności. W przypadku, gdy wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu są składane za pomocą telegramu, teleksu, telefaksu, telefonu lub w jakiegokolwiek formie elektronicznej, Państwa Członkowskie mogą wymagać, aby były one potwierdzone pismem wysłanym przed upływem terminu określonego w art. 26 ust. 1.”;

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„6. Oferty składa się na piśmie, bezpośrednio lub pocztą. Państwa

Członkowskie mogą pozwolić na składanie ofert w inny sposób umożliwiający zapewnienie, aby:

- każda oferta zawierała wszystkie informacje niezbędne do jej oceny,
- poufność ofert została zachowana przez podczas ich oceny,
- w razie konieczności, do celów dowodowych, takie oferty zostały jak najszybciej potwierdzone na piśmie lub poprzez wysłanie uwierzytelnionego odpisu,
- oferty były otwierane upływie terminu do ich składania.”;

8. w art. 30 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Podmioty zamawiające mogą, według swojego uznania, ustanawiać i stosować systemy kwalifikacji dostawców, wykonawców lub usługodawców.

Podmioty, ustanawiające lub stosujące system kwalifikacji zapewniają, aby dostawy, wykonawcy lub usługodawcy mogli w dowolnym momencie składać wniosek o kwalifikację.”;

9. w art. 35 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Art. 34 ust. 1 nie stosuje się w przypadku, gdy Państwo Członkowskie udziela zamówienia na podstawie innych kryteriów, w ramach reguł obowiązujących w chwili przyjęcia niniejszej dyrektywy, których celem jest przyznanie pierwszeństwa niektórym oferentom, pod warunkiem, że reguły do których następuje odwołanie są zgodne z Traktatem.”;

10. uchyla się art. 38;

11. art. 41 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 41*

1. Podmioty zamawiające przechowują odpowiednie informacje dotyczące każdego zamówienia, wystarczające do uzasadnienia w późniejszym czasie decyzji podjętych w związku z:

- a) kwalifikacją i wyborem wykonawców, dostawców lub usługodawców oraz udzielaniem zamówienia;
- b) odwołaniem się do odstępstw od zastosowania specyfikacji europejskich zgodnie z art. 18 ust. 6;
- c) wykorzystaniem procedur bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, zgodnie z art. 20 ust. 2;
- d) niezastosowaniem tytułów II, III i IV, zgodnie z odstępstwami przewidzianymi w

tytule I.

2. Informacje przechowywane są przez co najmniej cztery lata od daty udzielenia zamówienia tak, aby podmiot zamawiający był w stanie w ciągu tego okresu przedstawić Komisji, na jej wniosek, niezbędne informacje.

3. Podmioty prowadzące jedną z działalności wymienionych w załącznikach I, II, VII, VIII i IX, powiadamiają niezwłocznie oraz na wniosek pisemnie, zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców o decyzjach dotyczących udzielenia zamówień.

4. Podmioty zamawiające prowadzące jedną z działalności wymienionych w załącznikach I, II, VII, VIII oraz IX powiadamiają niezwłocznie po dacie otrzymania pisemnego wniosku, niedopuszczonego kandydata lub oferenta o przyczynach odrzucenia jego wniosku lub oferty, a także każdego oferenta, który złożył dopuszczoną ofertę o cechach i odnośnych zaletach wybranej oferty jak również nazwę oferenta, którego oferta została wybrana.

Jednakże, podmioty zamawiające mogą zdecydować, że niektóre informacje dotyczące udzielenia zamówienia, określone w akapicie pierwszym niniejszego ustępu pozostaną utajnione, jeżeli ujawnienie tych informacji mogłoby utrudniać egzekwowanie prawa, byłoby sprzeczne z interesem publicznym, mogłoby naruszyć uzasadnione interesy handlowe poszczególnych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych, w tym te, którym udzielono zamówienia lub mogłoby naruszyć uczciwą konkurencję między dostawcami, wykonawcami lub usługodawcami.”;

12. w art. 42 dodaje się ustępy w brzmieniu:

„1a. W odniesieniu do działalności, do których odwołują się załączniki I, II, VII, VIII i IX, Państwa Członkowskie zgodnie z uzgodnieniami, które mają być określone na podstawie procedury przewidzianej w art. 40 ust. 4-8 zapewniają, aby najpóźniej do dnia 31 grudnia 1997 r. za rok poprzedzający i następnie do dnia 31 października każdego roku, Komisja otrzymywała statystyczne sprawozdanie dotyczące udzielonych zamówień. Sprawozdanie to zawiera informacje konieczne do sprawdzenia prawidłowego stosowania Porozumienia.

Informacje wymagane na mocy niniejszego ustępu nie obejmują informacji dotyczących zamówień na usługi wymienione w kategorii 8 załącznika XVI A, na usługi telekomunikacyjne wymienione w kategorii 5, których numerami referencyjnymi CPC są 7524, 7525 i 7526 lub na usługi wymienione w załączniku XVI.B.”;

13. dodaje się artykuł w brzmieniu:

*„Artykuł 42a*

Do celów udzielania zamówień przez podmioty zamawiające, Państwa Członkowskie stosują we wzajemnych stosunkach warunki tak samo korzystne, jak te które przyznały państwom trzecim w wykonaniu Porozumienia. W tym celu Państwa Członkowskie konsultują się wzajemnie w ramach Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych,

w sprawie środków, które mają być podjęte na podstawie tego Porozumienia.”;

14. załączniki XII, XIII, XIV oraz XV zastępuje się tekstem znajdującym się w Załączniku do niniejszej dyrektywy.

#### *Artykuł 2*

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 16 lutego 1999 r. i niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.
2. Jednakże Republika Grecka oraz Republika Portugalska mogą ustanowić, że przepisy określone w ust. 1, stosuje się nie później niż od dnia 16 lutego 2000 r.
3. Przepisy określone w ust. 1 przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub też odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.
4. Państwa Członkowskie prześlą Komisji podstawowe przepisy prawa krajowego, przyjęte w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą, wraz z tabelą korelacji między niniejszą dyrektywą a przyjętymi środkami krajowymi.

#### *Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 lutego 1998 r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*

J.M. GIL - ROBLES

*Przewodniczący*

*W imieniu Rady*

J. CUNNINGHAM

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

### „ZAŁĄCZNIK XII

#### A. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawy, roboty budowlane lub usługi, o ile dotyczy, należy wskazać czy jest to umowa ramowa).

Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).

O ile dotyczy, należy wskazać, czy wymagane są oferty na nabycie, leasing, najem, dzierżawę lub kupno na raty czy też ich połączenie.

3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do towarów, które mają być zamówione lub rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólny rodzaj robót;
  - b) wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na dostawę części i/lub całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość uczestniczenia w przetargu na jedną, kilka lub wszystkie części;
  - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również sporządzanie projektów.
5. W przypadku zamówień na usługi:
  - a) rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do usług, które mają być zamówione;



- b) wskazanie, czy na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
  - c) odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
  - d) wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
  - e) wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na część usług, których to dotyczy.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
8. Termin realizacji dostawy, ukończenia lub czas trwania zamówienia na usługi oraz, w najszerszym możliwym zakresie, termin rozpoczęcia.
9. a) Adres, pod którym można uzyskać dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe.
- b) O ile dotyczy, kwota i warunki płatności należności za uzyskanie takich dokumentów.
10. a) Ostateczny termin składania ofert.
- b) Adres, pod który należy przysyłać oferty.
- c) Język lub języki, w jakich należy sporządzać oferty.
11. a) O ile dotyczy, osoby upoważnione do obecności podczas otwarcia ofert.
- b) Data, godzina i miejsce otwarcia ofert.
12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do odpowiednich przepisów.
14. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców i usługodawców, której udzielono zamówienie.
15. Minimalne warunki ekonomiczne i techniczne, jakie musi spełniać dostawca, wykonawca lub usługodawca, któremu udzielono zamówienie.
16. Okres, w jakim oferent związany jest ofertą.
17. Kryteria udzielania zamówienia. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentacji zamówienia.
18. Inne informacje.

19. O ile dotyczy, odniesienie do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
20. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
21. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

## B. PROCEDURY OGRANICZONE

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawy, roboty budowlane lub usługi; o ile dotyczy, należy wskazać czy jest to umowa ramowa).

Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).

O ile dotyczy, należy wskazać, czy wymagane są oferty na nabycie, leasing, najem, dzierżawę lub kupno na raty.

3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do towarów, które mają być zamówione lub rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólny rodzaj robót.
  - b) wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na dostawę części i/lub całości wymaganych towarów.

Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość uczestniczenia w przetargu na jedną, kilka lub wszystkie części;

- c) w przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również sporządzanie projektów.
5. W przypadku zamówień na usługi:
    - a) rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do usług, które mają być zamówione;
    - b) wskazanie, czy na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;

- c) odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
  - d) wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
  - e) wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na część usług, których to dotyczy.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
  7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
  8. Termin realizacji dostawy, ukończenia lub czas trwania zamówienia na usługi oraz, w najszerszym możliwym zakresie, termin rozpoczęcia.
  9. Gdzie stosowne, forma prawna, jaką powinna przyjąć grupa wykonawców, dostawców lub usługodawców, której udzielono zamówienia.
  10.
    - a) Ostateczny termin składania ofert.
    - b) Adres, pod który należy przysyłać oferty.
    - c) Język lub języki, w których należy sporządzać oferty.
  11. Ostateczny termin wysyłania zaproszeń do składania ofert.
  12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
  13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do odpowiednich przepisów.
  14. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz minimalne warunki ekonomiczne i techniczne, które musi on spełniać.
  15. Kryteria udzielania zamówienia, jeśli nie zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert.
  16. Inne informacje.
  17. O ile dotyczy, odniesienie do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
  18. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
  19. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

### C. PROCEDURA NEGOCJACYJNA

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawy, roboty budowlane lub usługi; o ile dotyczy, należy wskazać czy jest to umowa ramowa).

Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).

O ile dotyczy, należy wskazać, czy wymagane są oferty na nabycie, leasing, najem, dzierżawę lub kupno na raty czy też ich połączenie.

3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawy i roboty budowlane:
  - a) rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do towarów, które mają być zamówione lub rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólny rodzaj robót;
  - b) Wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na dostawę części i/lub całości wymaganych towarów.

Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość uczestniczenia w przetargu na jedną, kilka lub wszystkie części;

- c) W przypadku zamówień na roboty budowlane: informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również sporządzanie projektów.
5. W przypadku zamówień na usługi:
  - a) rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o zamówienie w odniesieniu do usług, które mają być zamówione.
  - b) wskazanie, czy na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu,

- c) odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych,
  - d) wskazanie, czy osoby prawne powinny wskazać nazwiska i kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi,
  - e) wskazanie, czy dostawcy mogą uczestniczyć w przetargu na część usług, których to dotyczy.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
  7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
  8. Termin realizacji dostawy, ukończenia lub czas trwania zamówienia na usługi oraz, w najszerszym możliwym zakresie, termin rozpoczęcia.
  9. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców i usługodawców, której udzielono zamówienie.
  10.
    - a) Ostateczny termin składania ofert.
    - b) Adres, pod który należy przysyłać oferty.
    - c) Język lub języki, w których należy sporządzać oferty.
  11. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
  12. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do odpowiednich przepisów.
  13. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz minimalne warunki ekonomiczne i techniczne, które musi on spełniać.
  14. Kryteria udzielenia zamówienia, jeśli nie zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert lub dokumentacji zamówienia.
  15. O ile dotyczy, nazwy i adresy dostawców, wykonawców lub usługodawców, którzy już zostali wybrani przez podmiot zamawiający.
  16. Gdzie stosowne, data/daty poprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
  17. Inne informacje.
  18. O ile dotyczy, odniesienie do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
  19. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
  20. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

### *ZAŁĄCZNIK XIII*

#### **OGŁOSZENIE DOTYCZĄCE SYSTEMU KWALIFIKACJI**

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Cel systemu kwalifikacji (opis towarów, usług lub robót budowlanych bądź ich kategorii, które mają być zamówione w ramach tego systemu).
3. Warunki, które mają być spełnione przez dostawców, wykonawców lub usługodawców, w związku z kwalifikacją na podstawie systemu i metod zgodnie z którymi spełnienie każdego z tych warunków ma być sprawdzone. Jeżeli opis takich warunków i metod sprawdzenia jest obszerny i oparty na dokumentach, dostępnych zainteresowanym dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom, wystarczające jest streszczenie głównych warunków i metod oraz odesłanie do tych dokumentów.
4. Okres ważności systemu kwalifikacji i formalności związane z jego odnowieniem.
5. Odniesienie do faktu, że ogłoszenie pełni funkcję zaproszenia do ubiegania się o zamówienie.
6. Adres, pod którym można uzyskać dalsze informacje dotyczące systemu kwalifikacji (jeżeli jest inny niż adres określony w pkt. 1).
7. Inne istotne informacje.

## ZAŁĄCZNIK XIV

### OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

#### I. POZYCJE, KTÓRE MAJĄ BYĆ WYPEŁNIONE W KAŻDYM PRZYPADKU

1. Nazwa, adres, adres telegraficzny, numer telefonu, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2.
  - a) W przypadku zamówień na dostawy: rodzaj i ilość lub wartość usług bądź produktów, które mają być dostarczone.
  - b) W przypadku zamówień na roboty budowlane: rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, ogólna charakterystyka obiektu budowlanego lub części odnoszących się do obiektu budowlanego.
  - c) W przypadku zamówień na usługi: całkowite planowane zamówienia w każdej z kategorii usług wymienionych w załączniku XVI A.
3. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
4. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).
5. Wszelkie inne istotne informacje.

#### II. INFORMACJE, KTÓRE MUSZĄ BYĆ PRZEKAZANE W PRZYPADKU, GDY OGŁOSZENIE JEST UŻYTE JAKO SPOSÓB ZAPROSZENIA DO UBIEGANIA SIĘ O ZAMÓWIENIE LUB, GDY POZWALA ONO NA SKRÓCENIE TERMINÓW SKŁADANIA KANDYDATUR LUB OFERT

6. Odniesienie do faktu, że zainteresowani dostawcy muszą powiadomić podmiot o swoim zainteresowaniu zamówieniem lub zamówieniami.
7. Termin składania wniosków o zaproszenie do składania ofert.

#### III. INFORMACJE, KTÓRE MAJĄ BYĆ PRZEKAZANE, W ZAKRESIE W JAKIM SĄ ONE DOSTĘPNE, W PRZYPADKU GDY OGŁOSZENIE JEST UŻYTE JAKO SPOSÓB ZAPROSZENIA DO UBIEGANIA SIĘ O ZAMÓWIENIE LUB GDY POZWALA ONO NA SKRÓCENIE TERMINÓW SKŁADANIA KANDYDATUR LUB OFERT.

8. Rodzaj i ilość towarów, jakie mają być dostarczone lub ogólny rodzaj robót, bądź kategoria usługi w rozumieniu załącznika XIV A oraz opis (klasyfikacja CPC) oraz wskazanie, czy jedna lub więcej umów ramowych jest przewidywana, łącznie z wszelkimi możliwościami dalszych zamówień, oraz, jeśli to możliwe, wskazanie przybliżonego harmonogramu, w jakim takie możliwości mogą być wykorzystane. W przypadku zamówień powtarzających się również, wskazanie przybliżonego harmonogramu ogłaszania kolejnych zaproszeń do ubiegania się o



zamówienie.

9. Wskazanie czy wymagane są oferty na nabycie, leasing, najem, dzierżawę lub kupno na raty czy też ich połączenie.
10. Termin realizacji dostawy, ukończenia lub czas trwania zamówienia na usługi oraz, w najszerszym możliwym zakresie, termin rozpoczęcia.
11. Adres, pod który zainteresowane przedsiębiorstwa powinny przysyłać swoje wyrażenie zainteresowania na piśmie.

Ostateczny termin składania wyrażenia zainteresowania.

Język lub języki dopuszczone do przedstawiania kandydatur lub ofert.

12. Warunki ekonomiczne i techniczne, oraz gwarancje finansowe i techniczne, które są wymagane od dostawców.
13.
  - a) Wstępny termin, o ile jest znany, rozpoczęcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień.
  - b) Rodzaj procedury udzielania zamówień (ograniczona lub negocjacyjna).
  - c) Kwota oraz szczegóły płatności należności za uzyskanie dokumentacji dotyczącej konsultacji.

## ZAŁĄCZNIK XV

### OGŁOSZENIE O UDZIELONYCH ZAMÓWIENIACH

#### I. INFORMACJE DO PUBLIKACJI W *DZIENNIKU URZĘDOWYM WSPÓLNOT EUROPEJSKICH*<sup>1</sup>

1. Nazwa i adres podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawy, roboty budowlane lub usługi; o ile dotyczy, należy wskazać czy jest to umowa ramowa).
3. Co najmniej skrótowe wskazanie rodzaju dostarczanych produktów, realizowanych robót budowlanych lub świadczonych usług.
4. a) Formularz zaproszenia do ubiegania się o zamówienie (ogłoszenie dotyczące istnienia procedury kwalifikacji, okresowego ogłoszenie informacyjnego, zaproszenia do składania ofert).  
b) Odniesienie do publikacji ogłoszenia w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.  
e) W przypadku zamówień udzielonych bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, wskazanie odpowiedniego przepisu art. 20 ust. 2 lub art. 16.
5. Procedura udzielenia zamówienia (procedura otwarta, ograniczona lub negocjacyjna).
6. Liczba otrzymanych ofert.
7. Data udzielenia zamówienia.
8. Cena zapłacona za zakupy okazyjne na podstawie art. 20 ust. 2 lit. j).
9. Nazwa i adres dostawcy(-ów), wykonawcy(-ów) lub usługodawcy(-ów).
10. O ile dotyczy, wskazać czy zamówienie było lub może być wykonywane przez podwykonawców.
11. Cena zapłacona lub ceny najwyższej i najniższej oferty, uwzględnionej przy udzielaniu zamówienia.
12. Informacje fakultatywne:

---

<sup>1</sup> Informacje pod pozycjami 6, 9 i 11 uznaje się za informacje nie przeznaczone do publikacji, w przypadku gdy podmiot udzielający zamówienia uważa, że ich publikacja może w sposób niekorzystny wpłynąć na ważne interesy handlowe.

- wartość i część zamówienia, która może być zlecona podwykonawcom,
- kryteria udzielania zamówienia,

## II. INFORMACJE, KTÓRE NIE SĄ PRZEZNACZONE DO PUBLIKACJI

13. Liczba udzielonych zamówień (jeżeli zamówienie zostało podzielone między więcej niż jednego dostawcę).
14. Wartość każdego udzielonego zamówienia.
15. Kraj pochodzenia produktu lub usługi (ze Wspólnoty lub spoza Wspólnoty; w ostatnim przypadku, z podziałem na państwa trzecie).
16. Czy korzystano z odstępstw od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich przewidzianych w art. 18 ust. 6. Jeśli tak, to z których?
17. Jakie kryteria udzielania zamówień zostały zastosowane (oferta najkorzystniejsza gospodarczo, najniższa cena, kryteria dozwolone na podstawie art. 35)?
18. Czy zamówienie zostało udzielone oferentowi, który przedstawił wariant zgodnie z art. 34 ust. 3?
19. Czy jakiegokolwiek oferty zostały wykluczone, z uwagi na to, że były nienormalnie niskie, zgodnie z art. 34 ust. 5 ?
20. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
21. W przypadku zamówień mających za przedmiot usługi wymienione w załączniku XVI B, zgoda podmiotu zamawiającego na publikację ogłoszenia (art. 24 ust. 3).”

## **Deklaracja Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji**

Parlament Europejski, Rada i Komisja podkreślają, że zobowiązanie do powiadamiania o charakterystyce i zaletach wybranej oferty, jak również nazwie oferenta, którego ofertę wybrano, zgodnie z art. 41 ust. 4 akapit pierwszy, nie może naruszać uzasadnionych interesów handlowych przedsiębiorstw publicznych lub prywatnych, w szczególności poprzez ujawnienie sensytywnych informacji handlowych i technicznych.

Podkreślają również, że na podstawie art. 4 ust. 4 dyrektywy Rady 93/38/EWG, dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, łącznie z podmiotem, któremu zamówienie zostało udzielone, mogą zobowiązać podmiot zamawiający, zgodnie z prawem krajowym, do przestrzegania poufnego charakteru udostępnianych informacji.

## **Deklaracja Komisji**

Komisja oświadcza, że zapewniając nadal przestrzeganie zasady równego traktowania podmiotów publicznych i prywatnych, ograniczy ona swoje wymagania dotyczące statystyki na podstawie art. 42 ust. 2, do minimum niezbędnego do spełnienia zobowiązań międzynarodowych wynikających z GPA w celu ograniczenia obciążeń, które spoczywają na podmiotach.

W trakcie trwającego przeglądu GPA, Komisja zamierza również uprościć wymagania statystyczne na poziomie międzynarodowym. W przypadku powodzenia, Komisja podejmie konieczne kroki w celu zapewnienia, aby ten postulat został uwzględniony w krajowych wymaganiach statystycznych.

# DYREKTYWA KOMISJI 2001/78/WE

z dnia 13 września 2001 r.

zmieniająca załącznik IV do dyrektywy Rady 93/36/EWG, załączniki IV, V i VI do dyrektywy Rady 93/37/EWG, załączniki III i IV do dyrektywy Rady 92/50/EWG, zmienione dyrektywą 97/52/WE oraz załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy Rady 93/38/EWG, zmienione dyrektywą 98/4/WE

**(Dyrektywa w sprawie stosowania standardowych formularzy  
do publikacji ogłoszeń o zamówieniach publicznych)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnoszącą się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi<sup>1</sup>, zmienioną dyrektywą 97/52/WE<sup>2</sup>, a w szczególności jej art. 22, dyrektywę Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy<sup>3</sup>, zmienioną dyrektywą 97/52/WE, a w szczególności jej art. 14, dyrektywę Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącą koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane<sup>4</sup>, zmienioną dyrektywą 97/52/WE, a w szczególności jej art. 35 ust. 2 i dyrektywę Rady 93/38/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynującą procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji<sup>5</sup>, zmienioną dyrektywą 98/4/WE<sup>6</sup>, a w szczególności jej art. 39 ust. 2 i art. 40 ust. 2 i 3

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Dyrektywy 92/50/EWG, 93/36/EWG, 93/37/EWG i 93/38/EWG ustanawiają obowiązek publikowania ogłoszeń o zamówieniach w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* w ramach procedur, które objęte są zakresem ich zastosowania oraz określają kategorie informacji, które powinny zawierać takie ogłoszenia; dyrektywy te ustalają także „wzory ogłoszeń”, zgodnie z którymi należy sporządzać ogłoszenia; zobowiązanie to wynika z art. 9 ust. 4 dyrektywy 93/36/EWG, art. 11 ust. 6 dyrektywy 93/37/EWG, art. 17 ust.1 dyrektywy 92/50/EWG, art. 21 ust.1 i 4, art. 22 ust.2 i art. 24 ust.1 dyrektywy 93/38/EWG.
- 2) Komisja przyjęła zalecenie (91/561/EWG) w dniu 24 października 1991 r.<sup>7</sup> oraz komunikat w dniu 30 grudnia 1992 r.<sup>8</sup>; Zaleca w nich stosowanie określonych wzorów ogłoszeń o zamówieniach na dostawy i roboty budowlane. Wzory te różnią się od wzorów ogłoszeń zawartych w załącznikach do powyższych dyrektyw.

<sup>1</sup> Dz.U. L 209 z 24.07.1992, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 328 z 28.11.1997, str. 1.

<sup>3</sup> Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 1.

<sup>4</sup> Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 54.

<sup>5</sup> Dz.U. L 199 z 9.08.1993, str. 84.

<sup>6</sup> Dz.U. L 101, z 1.04.1998, str. 1.

<sup>7</sup> Dz.U. L 305, z 6.11.1991, str. 19.

<sup>8</sup> Obwieszczenie Komisji Europejskiej dotyczące formularzy, jakie powinny być stosowane przez organy zamawiające, których dotyczy wejście w życie dyrektywy 90/531/EWG (Dz.U. S 252 A, z 30.12.1992, str. 1).

- 3) Wzory określone w tych dyrektywach wymagają obecnie modyfikacji w celu uproszczenia stosowania reguł dotyczących ogłoszeń, przy ich jednoczesnym dostosowaniu do środków elektronicznych rozwiniętych jako część systemu informatycznego dotyczącego zamówień publicznych (SIMAP), zapoczątkowanego przez Komisję Europejską we współpracy z Państwami Członkowskimi. Ponadto, stosowanie standardowych formularzy i ewentualne stosowanie Wspólnego Słownika Zamówień (Common Procurement Vocabulary-CPV) ułatwi dostęp do informacji oraz przyczyni się do zwiększenia przejrzystości zamówień. Dla celów jasności, wskazane jest zastąpienie wyżej wymienionych załączników standardowymi formularzami.
- 4) Środki określone w niniejszej dyrektywie są zgodne z opiniami zarówno Komitetu Doradczego ds. zamówień publicznych, jak i Komitetu Doradczego ds. zamówień telekomunikacyjnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### *Artykuł 1*

1. Załącznik IV do dyrektywy 93/36/EWG zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku I do niniejszej dyrektywy.
2. Załączniki IV, V i VI do dyrektywy 93/37/EWG zastępuje się odpowiednio tekstem znajdującym się w załącznikach II, III i IV do niniejszej dyrektywy.
3. Załączniki III i IV do dyrektywy 92/50/EWG zastępuje się odpowiednio tekstem znajdującym się w załącznikach V i VI do niniejszej dyrektywy.
4. Załączniki XII-XV, XVII i XVIII do dyrektywy 93/38/EWG zastępuje się odpowiednio tekstem znajdującym się w załącznikach VII- XII do niniejszej dyrektywy

#### *Artykuł 2*

1. Państwa Członkowskie przyjmą środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy nie później niż do dnia 1 maja 2002 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.
2. Wspomniane środki, określone w art. 1, powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

#### *Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### *Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 września 2001 r.

*W imieniu Komisji*  
*Frederik BOLKENSTEIN*  
*Członek Komisji*

# ZAŁĄCZNIK I





UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALESZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczebel centralny   
Szczebel regionalny/ lokalny

Instytucja UE   
Podmiot prawa publicznego   
Inny

## II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

---

## II.2) MIEJSCE WYKONANIA

---

Kod NUTS \* 

---

## II.3) NOMENKLATURA

## II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) 

---

II.4) RODZAJ I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH 

---

---

## II.5) SZACUNKOWY KOSZT ROBÓT BUDOWLANYCH BEZ VAT (o ile jest znany)

Między 

---

 a 

---

 Waluta 

---

## II.6) PLANOWANA DATA (o ile jest znana) ROZPOCZĘCIA :

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)robót budowlanych   /   /     (dd/mm/rrrr)II.7) DATA ZAKOŃCZENIA (o ile jest znana):   /   /     (dd/mm/rrrr)II.8) GŁÓWNE WARUNKI FINANSOWANIA I PŁATNOŚCI (o ile są znane) 

---

---

---

## II.9) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)

---

---

---

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

DOSTAWY

USŁUGI

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA (o ile jest znana) \***

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

---

---

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA**

□□/□□/□□□□ (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (jeśli dotyczy)**

---

---

*(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)*

..... *(Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne)* .....

## SEKCJA IV: INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \* \_\_\_\_\_

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?

NIE  TAK

VI.2) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

VI.3) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA  (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK B

### WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr  .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_

Waluta: \_\_\_\_\_

##### 4) Planowana data (o ile jeśli znana) rozpoczęcia:

procedury // (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług // (dd/mm/rrrr)

5) Data zakończenia (o ile jest znana) // (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr  .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

**4) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia**

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

**5) Data zakończenia (o ile jest znana)**   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne .....





UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

Roboty budowlane

Dostawy

Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ\*

Szczebel centralny

Instytucja UE

Szczebel regionalny/ lokalny

Podmiot prawa publicznego

Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Rodzaj zamówienia na roboty budowlane (w przypadku zamówienia na roboty budowlane)

Wykonanie  Zaprojektowanie i wykonanie  Wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia na dostawy (w przypadku zamówienia na dostawy)

Kupno  Najem  Dzierżawa  Leasing  Kombinacja wymienionych rodzajów

#### II.1.3) Rodzaj zamówienia na usługi (w przypadku zamówienia na usługi)

Kategoria usług

#### II.1.4) Czy jest to umowa ramowa? \* NIE TAK

#### II.1.5) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą\*

\_\_\_\_\_

#### II.1.6) Opis/ przedmiot zamówienia (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.1.7) Miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, realizacji dostaw lub świadczenia usług

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.8) Nomenklatura

#### II.1.8.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.1.8.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/ NACE/ CPC) \_\_\_\_\_

**II.1.9) Podział zamówienia na części** (w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

NIE  TAK

Oferty można składać w odniesieniu do:

jednej części  kilku części  wszystkich części

**II.1.10) Czy dopuszcza się przedstawianie wariantów** (o ile dotyczy)

NIE  TAK

## **II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA**

**II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres zamówienia** (z uwzględnieniem wszystkich części i opcji, o ile dotyczy)

---

---

---

**II.2.2) Opcje** (o ile dotyczy). **Opis i moment, w którym mogą być wykorzystane** (o ile możliwe)

---

---

## **II.3) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA**

Okres w miesiącach  i/ lub w dniach  (licząc od momentu udzielenia zamówienia)

Lub: Data rozpoczęcia  i/ lub zakończenia  (dd/mm/rrrr)

## **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

### **III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

**III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje** (o ile dotyczy)

---

**III.1.2) Główne warunki finansowania i płatności i/ lub odwołanie do odpowiednich przepisów** (o ile dotyczy)

---

---

**III.1.3) Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców lub usługodawców, której udzielono zamówienia** (o ile dotyczy)

---

---

### **III.2) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.2.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymagania ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

---

**III.2.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

---

---

**III.2.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

**III.3) SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI**

**III.3.1) Czy świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać odpowiednią ustawę, rozporządzenie lub przepis administracyjny*

---

---

**III.3.2) Czy osoby prawne będą zobowiązane do wskazania nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia?**

NIE  TAK

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Otwarta  Przyspieszona ograniczona   
Ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna   
Negocjacyjna

**IV.1.1) Czy wybrano już kandydatów? (tylko w odniesieniu do procedury negocjacyjnej i jeśli dotyczy)**

NIE  TAK  *Jeśli tak, podać szczegóły w części „Inne informacje” (sekcja VI)*

**IV.1.2) Uzasadnienie wyboru procedury przyspieszonej (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.1.3) Wcześniejsze publikacje dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

**IV.1.3.1) Wstępne ogłoszenie informacyjne dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

**IV.1.3.2) Inne wcześniejsze publikacje**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.1.4) Przewidywana liczba dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert (jeśli dotyczy)**

Liczba  lub: Minimum  / Maksimum

**IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

A) Najniższa cena

lub

B) Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem:

B1) kryteria jak niżej (o ile możliwe według kolejności znaczenia)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Kolejność według znaczenia: NIE  TAK

lub:

B2) kryteria określone tak jak w dokumentach zamówienia

**IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą \*** \_\_\_\_\_

**IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych**

Dostępne do / (dd/mm/rrrr)

Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą, ograniczoną czy negocjacyjną)**

/ (dd/mm/rrrr) lub  dni od daty wysłania ogłoszenia

Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

**IV.3.4) Wysłanie zaproszenia do składania ofert do wybranych kandydatów (w procedurze ograniczonej i negocjacyjnej)**

Przybliżona data / (dd/mm/rrrr)

**IV.3.5) Język lub języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Inny(inne) – państwo trzecie  
           \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą (w przypadku procedury otwartej)**

Do   /   /     (dd/mm/rrrr) lub   miesięcy i/ lub    dni od ostatecznego terminu składania ofert

**IV.3.7) Warunki dotyczące otwierania ofert**

**IV 3.7.1) Osoby upoważnione do obecności podczas otwierania ofert (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.3.7.2) Data, godzina i miejsce**

Data   /   /     (dd/mm/rrrr) Godzina: \_\_\_\_\_

Miejsce \_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) O ILE DOTYCZY, WSKAZAĆ, CZY ZAMÓWIENIE MA CHARAKTER POWTARZAJĄCY SIĘ ORAZ PODAĆ PRZYBLIŻONE TERMINY PUBLIKACJI KOLEJNYCH OGŁOSZEŃ**

---

---

**VI.3) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE?\***

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

**VI.4) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZAŁĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZY INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK B – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Krótki opis \_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie // (dd/mm/rrrr) / dostarczenie / (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_



2) Krótki opis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

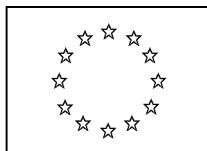
3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie   /   /     (dd/mm/rrrr) / dostarczenie   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... (Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne) .....



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczebel centralny  Instytucja UE   
Szczebel regionalny/ lokalny  Podmiot prawa publicznego   
Inny

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) RODZAJ ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane  Dostawy  Usługi

Kategoria usług

W przypadku zamówień ma usługi kategorii 17-27, czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia?

NIE  TAK

### II.2) CZY JEST TO UMOWA RAMOWA? \*

NIE  TAK

### II.3) NOMENKLATURA

#### II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot ...-

- - -

Dodatkowe przedmioty ...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

#### II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

#### II.4) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

---

---

#### II.5) KRÓTKI OPIS

---

---

---

---

#### II.6) SZACUNKOWA WARTOŚĆ CAŁKOWITA (bez VAT)

---

---

---

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

- Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem   
Przyspieszona ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna  Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia

**IV.1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia:** *patrz Załącznik*

### IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Najniższa cena

lub

oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem

---

---

---

---

---

---

## SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

### V.2) PODWYKONAWSTWO

V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia? NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)**

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

**V.2) PODWYKONAWSTWO**

**V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia?** NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

---

---

**VI.3) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA** / (dd/mm/rrrr)

**VI.4) LICZBA OTRZYMANÝCH OFERT**

**VI.5) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE BYŁO PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENNIKU URZĘDOWYM?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać odesłanie do ogłoszenia*

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z  (dd/mm/rrrr)

**VI.6) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

---

---

**VI.7) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.8) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA** / (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**ZAŁĄCZNIK**  
**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA**

ROBOTY BUDOWLANE   
DOSTAWY   
USŁUGI

**IV. 1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej**

Powód wyboru procedury negocjacyjnej powinien być zgodny z postanowieniami odpowiednich artykułów dyrektyw:

<i>Roboty budowlane</i>	<i>Artykuł 7 Dyrektywy 93/37/EWG</i>
<i>Dostawy</i>	<i>Artykuł 6 Dyrektywy 93/36/EWG</i>
<i>Usługi</i>	<i>Artykuł 11 Dyrektywy 92/50/EWG</i>

**IV.1.1.1) Procedura negocjacyjna z uprzednią publikacją ogłoszenia \***

- |   |   |
|---|---|
| (a) wpłynęły nieprawidłowe oferty lub oferty, które nie mogły być przyjęte w toku   | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>     |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/> |
| (b) charakter robót budowlanych/ usług lub związane z nimi ryzyko nie pozwalają na dokonanie wcześniejszej ogólnej wyceny   | <input type="checkbox"/>                          |
| (c) charakter usług sprawia, że specyfikacji zamówienia nie można ustalić z wystarczającą precyzją, pozwalającą na udzielenie zamówienie zgodnie z przepisami procedury otwartej lub ograniczonej | <input type="checkbox"/>                          |
| (d) roboty budowlane są wykonywane wyłącznie w celach badawczych, doświadczalnych lub rozwojowych, nie zaś w celu osiągnięcia zysku lub w celu pokrycia kosztów działalności badawczo-rozwojowej  | <input type="checkbox"/>                          |

**IV.1.1.2) Procedura negocjacyjna bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**

- |   |   |
|---|---|
| (e) nie wpłynęły oferty lub wpłynęły nieprawidłowe oferty w toku  | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>                   |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/>               |
| (f) produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie w celach naukowych, doświadczalnych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie (dotyczy wyłącznie dostaw) | <input type="checkbox"/>  |
| (g) roboty budowlane/ dostawy/ usługi mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn   | - technicznych <input type="checkbox"/>                         |
|   | - artystycznych <input type="checkbox"/>                        |
|   | - związanych z ochroną praw wyłącznych <input type="checkbox"/> |
| (h) z uwagi na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach         | <input type="checkbox"/>  |
| (i) dodatkowe roboty budowlane/ dostawy/ usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (j) nowe roboty budowlane/ usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (k) zamówienie na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu na projekt   | <input type="checkbox"/>  |



## ZAŁĄCZNIK II



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

Roboty budowlane

Dostawy

Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DAJSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczelbel centralny

Szczelbel regionalny/ lokalny

Instytucja UE

Podmiot prawa publicznego

Inny

## II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

---

## II.2) MIEJSCE WYKONANIA

---

Kod NUTS \* 

---

## II.3) NOMENKLATURA

## II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) 

---

II.4) RODZAJ I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH 

---

---

---

## II.5) SZACUNKOWY KOSZT ROBÓT BUDOWLANYCH BEZ VAT (o ile jest znany)

Między 

---

 a 

---

 Waluta 

---

## II.6) PLANOWANA DATA (o ile jest znana) ROZPOCZĘCIA :

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)robót budowlanych   /   /     (dd/mm/rrrr)II.7) DATA ZAKOŃCZENIA (o ile jest znana):   /   /     (dd/mm/rrrr)II.8) GŁÓWNE WARUNKI FINANSOWANIA I PŁATNOŚCI (o ile są znane) 

---

---

---

## II.9) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)

---

---

---

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

DOSTAWY

USŁUGI

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

\_\_\_\_\_

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA (o ile jest znana) \***

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

\_\_\_\_\_

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

---

---

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA**

□□/□□/□□□□ (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (jeśli dotyczy)**

---

---

*(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)*

..... *(Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne)* .....

## SEKCJA IV: INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \* \_\_\_\_\_

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?

NIE  TAK

VI.2) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

VI.3) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA / (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK B

### WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr  .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_

Waluta: \_\_\_\_\_

##### 4) Planowana data (o ile jeśli znana) rozpoczęcia:

procedury // (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług // (dd/mm/rrrr)

5) Data zakończenia (o ile jest znana) // (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr  .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_



3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

**4) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia**

procedury

  /   /    

(dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług

  /   /    

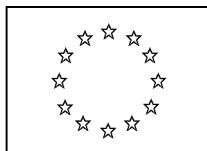
(dd/mm/rrrr)

**5) Data zakończenia (o ile jest znana)**

  /   /    

(dd/mm/rrrr)

..... Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne .....



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

Roboty budowlane

Dostawy

Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ\*

Szczebel centralny

Instytucja UE

Szczebel regionalny/ lokalny

Podmiot prawa publicznego

Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Rodzaj zamówienia na roboty budowlane (w przypadku zamówienia na roboty budowlane)

Wykonanie  Zaprojektowanie i wykonanie  Wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia na dostawy (w przypadku zamówienia na dostawy)

Kupno  Najem  Dzierżawa  Leasing  Kombinacja wymienionych rodzajów

#### II.1.3) Rodzaj zamówienia na usługi (w przypadku zamówienia na usługi)

Kategoria usług

#### II.1.4) Czy jest to umowa ramowa? \* NIE TAK

#### II.1.5) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą\*

\_\_\_\_\_

#### II.1.6) Opis/ przedmiot zamówienia (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.1.7) Miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, realizacji dostaw lub świadczenia usług

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.8) Nomenklatura

#### II.1.8.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.1.8.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/ NACE/ CPC) \_\_\_\_\_

**II.1.9) Podział zamówienia na części** (w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

NIE  TAK

Oferty można składać w odniesieniu do:

jednej części  kilku części  wszystkich części

**II.1.10) Czy dopuszcza się przedstawianie wariantów** (o ile dotyczy)

NIE  TAK

## **II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA**

**II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres zamówienia** (z uwzględnieniem wszystkich części i opcji, o ile dotyczy)

---

---

---

**II.2.2) Opcje** (o ile dotyczy). **Opis i moment, w którym mogą być wykorzystane** (o ile możliwe)

---

---

## **II.3) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA**

Okres w miesiącach  i/ lub w dniach  (licząc od momentu udzielenia zamówienia)

Lub: Data rozpoczęcia  i/ lub zakończenia  (dd/mm/rrrr)

## **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

### **III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

**III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje** (o ile dotyczy)

---

**III.1.2) Główne warunki finansowania i płatności i/ lub odwołanie do odpowiednich przepisów** (o ile dotyczy)

---

---

**III.1.3) Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców lub usługodawców, której udzielono zamówienia** (o ile dotyczy)

---

---

### **III.2) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.2.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymagania ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

---

**III.2.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

**III.3) SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI**

**III.3.1) Czy świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać odpowiednią ustawę, rozporządzenie lub przepis administracyjny*

---

---

**III.3.2) Czy osoby prawne będą zobowiązane do wskazania nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia?**

NIE  TAK

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Otwarta  Przyspieszona ograniczona   
Ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna   
Negocjacyjna

**IV.1.1) Czy wybrano już kandydatów? (tylko w odniesieniu do procedury negocjacyjnej i jeśli dotyczy)**

NIE  TAK  *Jeśli tak, podać szczegóły w części „Inne informacje” (sekcja VI)*

**IV.1.2) Uzasadnienie wyboru procedury przyspieszonej (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.1.3) Wcześniejsze publikacje dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

**IV.1.3.1) Wstępne ogłoszenie informacyjne dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

**IV.1.3.2) Inne wcześniejsze publikacje**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.1.4) Przewidywana liczba dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert (jeśli dotyczy)**

Liczba  lub: Minimum  / Maksimum

**IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

A) Najniższa cena

lub

B) Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem:

B1) kryteria jak niżej (o ile możliwe według kolejności znaczenia)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Kolejność według znaczenia: NIE  TAK

lub:

B2) kryteria określone tak jak w dokumentach zamówienia

**IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą \*** \_\_\_\_\_

**IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych**

Dostępne do / (dd/mm/rrrr)

Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą, ograniczoną czy negocjacyjną)**

/ (dd/mm/rrrr) lub  dni od daty wysłania ogłoszenia

Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

**IV.3.4) Wysłanie zaproszenia do składania ofert do wybranych kandydatów (w procedurze ograniczonej i negocjacyjnej)**

Przybliżona data / (dd/mm/rrrr)

**IV.3.5) Język lub języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	Inny(inne) – państwo trzecie
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.3.6) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą (w przypadku procedury otwartej)**

Do   /   /     (dd/mm/rrrr) lub   miesięcy i/ lub    dni od ostatecznego terminu składania ofert

**IV.3.7) Warunki dotyczące otwierania ofert**

**IV 3.7.1) Osoby upoważnione do obecności podczas otwierania ofert (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.3.7.2) Data, godzina i miejsce**

Data   /   /     (dd/mm/rrrr) Godzina: \_\_\_\_\_

Miejsce \_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) O ILE DOTYCZY, WSKAZAĆ, CZY ZAMÓWIENIE MA CHARAKTER POWTARZAJĄCY SIĘ ORAZ PODAĆ PRZYBLIŻONE TERMINY PUBLIKACJI KOLEJNYCH OGŁOSZEŃ**

---

---

**VI.3) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE?\***

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

**VI.4) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA   /   /     (dd/mm/rrrr)**

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZAŁĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZY INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)



## ZAŁĄCZNIK B – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Krótki opis \_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie // (dd/mm/rrrr) / dostarczenie / (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Krótki opis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie   /   /     (dd/mm/rrrr) / dostarczenie   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... (Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne) .....



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

- Roboty budowlane
- Dostawy
- Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

- Szczebel centralny
- Szczebel regionalny/ lokalny

- Instytucja UE
- Podmiot prawa publicznego
- Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) RODZAJ ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane  Dostawy  Usługi

Kategoria usług

W przypadku zamówień ma usługi kategorii 17-27, czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia?

NIE  TAK

### II.2) CZY JEST TO UMOWA RAMOWA? \*

NIE  TAK

### II.3) NOMENKLATURA

#### II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot ...-

- - -

Dodatkowe przedmioty ...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

#### II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

#### II.4) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.5) KRÓTKI OPIS

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.6) SZACUNKOWA WARTOŚĆ CAŁKOWITA (bez VAT)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

- Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem   
Przyspieszona ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna  Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia

**IV.1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia:** *patrz Załącznik*

### IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Najniższa cena

lub

oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem

---

---

---

---

---

---

## SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

### V.2) PODWYKONAWSTWO

V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia? NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)**

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

**V.2) PODWYKONAWSTWO**

**V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia?** NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

---

---

**VI.3) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA** / (dd/mm/rrrr)

**VI.4) LICZBA OTRZYMANÝCH OFERT**

**VI.5) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE BYŁO PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENNIKU URZĘDOWYM?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać odesłanie do ogłoszenia*

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z  (dd/mm/rrrr)

**VI.6) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

---

---

**VI.7) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.8) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA** / (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia



**ZAŁĄCZNIK**  
**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA**

ROBOTY BUDOWLANE   
DOSTAWY   
USŁUGI

**IV. 1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej**

Powód wyboru procedury negocjacyjnej powinien być zgodny z postanowieniami odpowiednich artykułów dyrektyw:

<i>Roboty budowlane</i>	<i>Artykuł 7 Dyrektywy 93/37/EWG</i>
<i>Dostawy</i>	<i>Artykuł 6 Dyrektywy 93/36/EWG</i>
<i>Usługi</i>	<i>Artykuł 11 Dyrektywy 92/50/EWG</i>

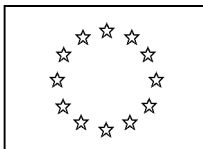
**IV.1.1.1) Procedura negocjacyjna z uprzednią publikacją ogłoszenia \***

- |   |   |
|---|---|
| (a) wpłynęły nieprawidłowe oferty lub oferty, które nie mogły być przyjęte w toku   | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>     |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/> |
| (b) charakter robót budowlanych/ usług lub związane z nimi ryzyko nie pozwalają na dokonanie wcześniejszej ogólnej wyceny   | <input type="checkbox"/>                          |
| (c) charakter usług sprawia, że specyfikacji zamówienia nie można ustalić z wystarczającą precyzją, pozwalającą na udzielenie zamówienie zgodnie z przepisami procedury otwartej lub ograniczonej | <input type="checkbox"/>                          |
| (d) roboty budowlane są wykonywane wyłącznie w celach badawczych, doświadczalnych lub rozwojowych, nie zaś w celu osiągnięcia zysku lub w celu pokrycia kosztów działalności badawczo-rozwojowej  | <input type="checkbox"/>                          |

**IV.1.1.2) Procedura negocjacyjna bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**

- |   |   |
|---|---|
| (e) nie wpłynęły oferty lub wpłynęły nieprawidłowe oferty w toku  | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>                   |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/>               |
| (f) produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie w celach naukowych, doświadczalnych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie (dotyczy wyłącznie dostaw) | <input type="checkbox"/>  |
| (g) roboty budowlane/ dostawy/ usługi mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn   | - technicznych <input type="checkbox"/>                         |
|   | - artystycznych <input type="checkbox"/>                        |
|   | - związanych z ochroną praw wyłącznych <input type="checkbox"/> |
| (h) z uwagi na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach         | <input type="checkbox"/>  |
| (i) dodatkowe roboty budowlane/ dostawy/ usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (j) nowe roboty budowlane/ usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (k) zamówienie na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu na projekt   | <input type="checkbox"/>  |

## ZAŁĄCZNIK III



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## KONCESJA NA ROBOTY BUDOWLANE

Roboty budowlane

Wypełnia Urząd Publikacji  
Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_  
Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, POD KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ KANDYDATURY

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczebel centralny  Instytucja UE  Inny   
Szczebel regionalny/ lokalny  Podmiot prawa publicznego

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS KONCESJI

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą \* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### II.1.2) Opis

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

II.1.3) Miejsce \_\_\_\_\_

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.4) Nomenklatura

#### II.1.4.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.1.4.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) \_\_\_\_\_

### II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA

#### II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres

\_\_\_\_\_

II.2.2) Minimalna część robót budowlanych, których wykonanie powierzy się stronom trzecim (o ile dotyczy)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**III.1) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.1.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

---

---

**III.1.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

**III.1.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

**III.1.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

**SEKCJA IV: PROCEDURY**

**IV.1) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

---

---

---

---

**IV.2) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM**

**IV.2.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą \*** \_\_\_\_\_

---

**IV.2.2) Ostateczny termin przyjmowania kandydatur**

□□/□□/□□□□ (dd/mm/rrrr) lub □□□ dni (od wysłania ogłoszenia)

Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

**IV.2.3) Język lub języki, w których należy sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Inny(inne) – państwo trzecie  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ \_\_\_\_\_

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) CZY KONCESJA DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać nazwę projektu/ programu oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_*

---

---

**VI.3) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA** // (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

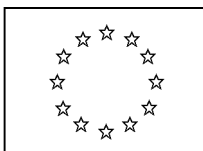
Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ KANDYDATURY

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK IV





UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Fax: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

zamówienia, które zostaną udzielone przez koncesjonariusza

Roboty budowlane

Wypełnia Urząd Publikacji  
Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_  
Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych \*(GPA) ? \*

NIE  TAK

### SEKCJA I: KONCESJONARIUSZ

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES KONCESJONARIUSZA

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS ROBÓT BUDOWLANYCH

#### II.1.1) Rodzaj zamówienia

Wykonanie  Zaprojektowanie i wykonanie  Wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, obiektu obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez koncesjonariusza

II.1.2) Nazwa nadana zamówieniu przez koncesjonariusza \* \_\_\_\_\_

#### II.1.3) Opis

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.1.4) Miejsce lub lokalizacja robót budowlanych

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

#### II.1.5) Nomenklatura

##### II.1.5.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.1.5.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) \_\_\_\_\_

### II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA

#### II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### II.3) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA

Okres w miesiącach  i/ lub w dniach  od podpisania umowy

Lub: Data rozpoczęcia // i/lub zakończenia // (dd/mm/rrrr)

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

**III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje (o ile dotyczy)**

---

---

**III.2) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.2.1) Standardy ekonomiczne i techniczne wymagane od oferentów**

---

---

---

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna  Inna

**IV.1.2) Wcześniejsze publikacje dotyczące tego samego zamówienia**

**IV.1.2.1) Wstępne ogłoszenie informacyjne dotyczące tego samego zamówienia**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. /S - z // (dd/mm/rrrr)

**IV.1.2.2) Inne wcześniejsze publikacje**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. /S - z // (dd/mm/rrrr)

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. /S - z // (dd/mm/rrrr)

**IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

(A) Najniższa cena

or

(B) Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem:

(B1) Kryteria jak niżej (o ile możliwe według kolejności znaczenia)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Kolejność według znaczenia: NIE  TAK

Lub:

(B2) Kryteria określone tak jak w dokumentach zamówienia

**IV.3) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą \*** \_\_\_\_\_

**IV.3.2) Ostateczny termin**

Przyjmowania ofert   /   /     (dd/mm/rrrr)  
(w przypadku procedury otwartej) lub    dni (od wysłania ogłoszenia)

Przyjmowania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu   /   /     (dd/mm/rrrr)  
(w przypadku procedury ograniczonej lub negocjacyjnej) lub    dni (od wysłania ogłoszenia)

**IV.3.3) Wysłanie zaproszeń do składania ofert do wybranych kandydatów**

Przybliżona data   /   /     (dd/mm/rrrr)

**IV.3.4) Język lub języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Inny(inne) – państwo trzecie  
           \_\_\_\_\_

**IV.3.5) Okres, w którym oferent będzie związany ofertą**

Do   /   /     (dd/mm/rrrr)  
lub   miesięcy i/lub    dni (od terminu określonego dla przyjmowania ofert)

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.3) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZAŁĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK V



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczelbel centralny   
Szczelbel regionalny/ lokalny

Instytucja UE   
Podmiot prawa publicznego   
Inny

## II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

---

## II.2) MIEJSCE WYKONANIA

---

Kod NUTS \* 

---

## II.3) NOMENKLATURA

## II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) 

---

II.4) RODZAJ I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH 

---

---

---

## II.5) SZACUNKOWY KOSZT ROBÓT BUDOWLANYCH BEZ VAT (o ile jest znany)

Między 

---

 a 

---

 Waluta 

---

## II.6) PLANOWANA DATA (o ile jest znana) ROZPOCZĘCIA :

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)robót budowlanych   /   /     (dd/mm/rrrr)II.7) DATA ZAKOŃCZENIA (o ile jest znana):   /   /     (dd/mm/rrrr)II.8) GŁÓWNE WARUNKI FINANSOWANIA I PŁATNOŚCI (o ile są znane) 

---

---

---

## II.9) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)

---

---

---

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)



**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

DOSTAWY

USŁUGI

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

\_\_\_\_\_

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA (o ile jest znana) \***

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

\_\_\_\_\_

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług:**

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW LUB USŁUG DLA KAŻDEJ Z KATEGORII USŁUG**

---

---

**II.4) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA**

□□/□□/□□□□ (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (jeśli dotyczy)**

---

---

*(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)*

..... *(Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne)* .....

## SEKCJA IV: INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \* \_\_\_\_\_

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?

NIE  TAK

VI.2) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

VI.3) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA  (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZALĄCZNIK B

### WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr   .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_

Waluta: \_\_\_\_\_

##### 4) Planowana data (o ile jeśli znana) rozpoczęcia:

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

5) Data zakończenia (o ile jest znana)   /   /     (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr   .....

#### 1) Nomenklatura

##### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Szacunkowy koszt (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

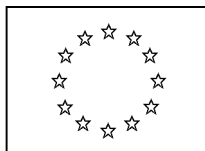
**4) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia**

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

**5) Data zakończenia (o ile jest znana)**   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne .....



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

Roboty budowlane

Dostawy

Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Taki jak w pkt. I.1

Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ\*

Szczebel centralny

Instytucja UE

Szczebel regionalny/ lokalny

Podmiot prawa publicznego

Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Rodzaj zamówienia na roboty budowlane (w przypadku zamówienia na roboty budowlane)

Wykonanie  Zaprojektowanie i wykonanie  Wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia na dostawy (w przypadku zamówienia na dostawy)

Kupno  Najem  Dzierżawa  Leasing  Kombinacja wymienionych rodzajów

#### II.1.3) Rodzaj zamówienia na usługi (w przypadku zamówienia na usługi)

Kategoria usług

#### II.1.4) Czy jest to umowa ramowa? \* NIE TAK

#### II.1.5) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą\*

\_\_\_\_\_

#### II.1.6) Opis/ przedmiot zamówienia (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.1.7) Miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, realizacji dostaw lub świadczenia usług

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.8) Nomenklatura

#### II.1.8.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.1.8.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/ NACE/ CPC) \_\_\_\_\_



**II.1.9) Podział zamówienia na części** (w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

NIE  TAK

Oferty można składać w odniesieniu do:

jednej części  kilku części  wszystkich części

**II.1.10) Czy dopuszcza się przedstawianie wariantów** (o ile dotyczy)

NIE  TAK

## **II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA**

**II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres zamówienia** (z uwzględnieniem wszystkich części i opcji, o ile dotyczy)

---

---

---

**II.2.2) Opcje** (o ile dotyczy). **Opis i moment, w którym mogą być wykorzystane** (o ile możliwe)

---

---

## **II.3) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA**

Okres w miesiącach  i/ lub w dniach  (licząc od momentu udzielenia zamówienia)

Lub: Data rozpoczęcia  i/ lub zakończenia  (dd/mm/rrrr)

## **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

### **III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

**III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje** (o ile dotyczy)

---

**III.1.2) Główne warunki finansowania i płatności i/ lub odwołanie do odpowiednich przepisów** (o ile dotyczy)

---

---

**III.1.3) Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców lub usługodawców, której udzielono zamówienia** (o ile dotyczy)

---

---

### **III.2) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.2.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymagania ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

---

**III.2.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

**III.3) SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI**

**III.3.1) Czy świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać odpowiednią ustawę, rozporządzenie lub przepis administracyjny*

---

---

**III.3.2) Czy osoby prawne będą zobowiązane do wskazania nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia?**

NIE  TAK

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Otwarta  Przyspieszona ograniczona   
Ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna   
Negocjacyjna

**IV.1.1) Czy wybrano już kandydatów? (tylko w odniesieniu do procedury negocjacyjnej i jeśli dotyczy)**

NIE  TAK  *Jeśli tak, podać szczegóły w części „Inne informacje” (sekcja VI)*

**IV.1.2) Uzasadnienie wyboru procedury przyspieszonej (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.1.3) Wcześniejsze publikacje dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

**IV.1.3.1) Wstępne ogłoszenie informacyjne dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

**IV.1.3.2) Inne wcześniejsze publikacje**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.1.4) Przewidywana liczba dostawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert (jeśli dotyczy)**

Liczba  lub: Minimum  / Maksimum

**IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

A) Najniższa cena

lub

B) Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem:

B1) kryteria jak niżej (o ile możliwe według kolejności znaczenia)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Kolejność według znaczenia: NIE  TAK

lub:

B2) kryteria określone tak jak w dokumentach zamówienia

**IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą \*** \_\_\_\_\_

**IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych**

Dostępne do / (dd/mm/rrrr)

Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą, ograniczoną czy negocjacyjną)**

/ (dd/mm/rrrr) lub  dni od daty wysłania ogłoszenia

Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

**IV.3.4) Wysłanie zaproszenia do składania ofert do wybranych kandydatów (w procedurze ograniczonej i negocjacyjnej)**

Przybliżona data / (dd/mm/rrrr)

**IV.3.5) Język lub języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES    DA    DE    EL    EN    FR    IT    NL    PT    FI    SV    Inny(inne) – państwo trzecie  
                                            \_\_\_\_\_

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.3.6) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą (w przypadku procedury otwartej)**

Do   /   /     (dd/mm/rrrr) lub   miesięcy i/ lub    dni od ostatecznego terminu składania ofert

**IV.3.7) Warunki dotyczące otwierania ofert**

**IV 3.7.1) Osoby upoważnione do obecności podczas otwierania ofert (o ile dotyczy)**

---

---

**IV.3.7.2) Data, godzina i miejsce**

Data   /   /     (dd/mm/rrrr) Godzina: \_\_\_\_\_

Miejsce \_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) O ILE DOTYCZY, WSKAZAĆ, CZY ZAMÓWIENIE MA CHARAKTER POWTARZAJĄCY SIĘ ORAZ PODAĆ PRZYBLIŻONE TERMINY PUBLIKACJI KOLEJNYCH OGŁOSZEŃ**

---

---

**VI.3) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE?\***

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

**VI.4) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZAŁĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK B – INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Krótki opis \_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie // (dd/mm/rrrr) / dostarczenie / (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr  .....

### 1) Nomenklatura

#### 1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Krótki opis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4) Wskazanie innej daty rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)

Rozpoczęcie   /   /     (dd/mm/rrrr) / dostarczenie   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... (Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne) .....



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ \*

Szczebel centralny  Instytucja UE   
Szczebel regionalny/ lokalny  Podmiot prawa publicznego   
Inny



## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) RODZAJ ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane  Dostawy  Usługi

Kategoria usług

W przypadku zamówień ma usługi kategorii 17-27, czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia?

NIE  TAK

### II.2) CZY JEST TO UMOWA RAMOWA? \*

NIE  TAK

### II.3) NOMENKLATURA

#### II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot ...-

- - -

Dodatkowe przedmioty ...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

...-

- - -

#### II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

#### II.4) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.5) KRÓTKI OPIS

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.6) SZACUNKOWA WARTOŚĆ CAŁKOWITA (bez VAT)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

- Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem   
Przyspieszona ograniczona  Przyspieszona negocjacyjna  Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia

**IV.1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia:** *patrz Załącznik*

### IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Najniższa cena

lub

oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem

---

---

---

---

---

---

## SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

### V.2) PODWYKONAWSTWO

V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia? NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

ZAMÓWIENIE Nr \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)**

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

**V.2) PODWYKONAWSTWO**

**V.2.1) Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia?** NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT): \_\_\_\_\_ Waluta: \_\_\_\_\_ Część: \_\_\_\_\_ %

Nie jest znana

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ \***

---

---

**VI.3) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA** / (dd/mm/rrrr)

**VI.4) LICZBA OTRZYMANÝCH OFERT**

**VI.5) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE BYŁO PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENNIKU URZĘDOWYM?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać odesłanie do ogłoszenia*

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. | /S - z  (dd/mm/rrrr)

**VI.6) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

---

---

**VI.7) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.8) DATA WYSLANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA** / (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**ZAŁĄCZNIK  
OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA**

ROBOTY BUDOWLANE   
DOSTAWY   
USŁUGI

**IV. 1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej**

Powód wyboru procedury negocjacyjnej powinien być zgodny z postanowieniami odpowiednich artykułów dyrektyw:

<i>Roboty budowlane</i>	<i>Artykuł 7 Dyrektywy 93/37/EWG</i>
<i>Dostawy</i>	<i>Artykuł 6 Dyrektywy 93/36/EWG</i>
<i>Usługi</i>	<i>Artykuł 11 Dyrektywy 92/50/EWG</i>

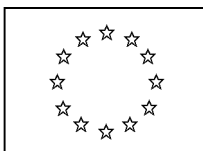
**IV.1.1.1) Procedura negocjacyjna z uprzednią publikacją ogłoszenia \***

- |   |   |
|---|---|
| (a) wpłynęły nieprawidłowe oferty lub oferty, które nie mogły być przyjęte w toku   | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>     |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/> |
| (b) charakter robót budowlanych/ usług lub związane z nimi ryzyko nie pozwalają na dokonanie wcześniejszej ogólnej wyceny   | <input type="checkbox"/>                          |
| (c) charakter usług sprawia, że specyfikacji zamówienia nie można ustalić z wystarczającą precyzją, pozwalającą na udzielenie zamówienie zgodnie z przepisami procedury otwartej lub ograniczonej | <input type="checkbox"/>                          |
| (d) roboty budowlane są wykonywane wyłącznie w celach badawczych, doświadczalnych lub rozwojowych, nie zaś w celu osiągnięcia zysku lub w celu pokrycia kosztów działalności badawczo-rozwojowej  | <input type="checkbox"/>                          |

**IV.1.1.2) Procedura negocjacyjna bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**

- |   |   |
|---|---|
| (e) nie wpłynęły oferty lub wpłynęły nieprawidłowe oferty w toku  | - procedury otwartej <input type="checkbox"/>                   |
|   | - procedury ograniczonej <input type="checkbox"/>               |
| (f) produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie w celach naukowych, doświadczalnych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie (dotyczy wyłącznie dostaw) | <input type="checkbox"/>  |
| (g) roboty budowlane/ dostawy/ usługi mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn   | - technicznych <input type="checkbox"/>                         |
|   | - artystycznych <input type="checkbox"/>                        |
|   | - związanych z ochroną praw wyłącznych <input type="checkbox"/> |
| (h) z uwagi na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach         | <input type="checkbox"/>  |
| (i) dodatkowe roboty budowlane/ dostawy/ usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (j) nowe roboty budowlane/ usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywach   | <input type="checkbox"/>  |
| (k) zamówienie na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu na projekt   | <input type="checkbox"/>  |

## ZAŁĄCZNIK VI



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Fax: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O KONKURSIE NA PROJEKT

Usługi

Sektor użyteczności publicznej

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU/ PROJEKTY

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO \*

Szczebel centralny  Instytucja UE

Szczebel regionalny/ lokalny  Podmiot prawa publicznego

Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia



## SEKCJA II: PRZEDMIOT KONKURSU NA PROJEKT

### II.1) OPIS PROJEKTU

II.1.1) Nazwa nadana konkursowi na projekt przez instytucję zamawiającą/ podmiot zamawiający \* \_\_\_\_\_

### II.1.2) Opis

---

---

---

---

II.1.3) Miejsce \_\_\_\_\_

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.4) Nomenklatura

#### II.1.4.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.1.4.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPC) \_\_\_\_\_

Kategoria usług

## SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

### III.1) KRYTERIA WYBORU UCZESTNIKÓW (o ile dotyczy)

---

---

---

### III.2) CZY UDZIAŁ ZASTRZEŻONY JEST DLA OKREŚLONEGO ZAWODU ? (o ile dotyczy)

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać dla jakiego zawodu \_\_\_\_\_

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ KONKURSU

Otwarty  Ograniczony

#### IV.1.1) Liczba uczestników lub przedział (o ile dotyczy)

Liczba  lub: maksimum  / minimum

#### IV.1.1.1) Liczba już wybranych uczestników (jeśli dotyczy)

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_
- 6 \_\_\_\_\_
- 7 \_\_\_\_\_

### IV.2) KRYTERIA, KTÓRE BĘDĄ STOSOWANE PRZY OCENIE PROJEKTÓW

---

---

---

### IV.3) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą/ podmiot zamawiający \* \_\_\_\_\_

---

#### IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych

Dostępne do // (dd/mm/rrrr)  
Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_  
Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IV.3.3) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą czy ograniczoną)

// (dd/mm/rrrr) lub  dni (od wysłania ogłoszenia)  
Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

IV.3.4) Wysłanie zaproszeń do udziału w postępowaniu do wybranych kandydatów (w przypadku procedury ograniczonej)

Przybliżona data // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.3.5) Język lub języki, których mogą używać kandydaci**

ES    DA    DE    EL    EN    FR    IT    NL    PT    FI    SV    Inny(inne) – państwo trzecie  
                                    \_\_\_\_\_

**IV.4) NAGRODY I KOMISJA KONKURSOWA**

**IV.4.1) Liczba oraz wartość nagród, które zostaną przyznane (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IV.4.2) Szczegóły płatności dla wszystkich uczestników (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IV.4.3) Czy w następstwie niniejszego konkursu na projekt zamówienie na usługi musi zostać udzielone zwycięzcy lub zwycięzcom konkursu?**

NIE       TAK

**IV.4.4) Czy decyzja komisji konkursowej jest wiążąca dla instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego?**

NIE       TAK

**IV.4.5) Imiona i nazwiska wybranych członków komisji konkursowej (jeśli dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA ?**

NIE       TAK

**VI.2) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE ? \***

NIE       TAK

Jeśli tak, wskazać nazwę projektu/ programu oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.3) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU/ PROJEKTY

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## WYNIKI KONKURSU NA PROJEKT

Usługi

Sektor użyteczności publicznej

Wypełnia Urząd Publikacji  
Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_  
Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO \*

Szczelbel centralny

Szczelbel regionalny/ lokalny

Instytucja UE

Podmiot prawa publicznego

Inny

## SEKCJA II: PRZEDMIOT KONKURSU/ OPIS PROJEKTU

II.1) NAZWA NADANA PROJEKTOWI PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \* \_\_\_\_\_

### II.2) NOMENKLATURA

#### II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

#### II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPC) \_\_\_\_\_

Kategoria usług

### II.3) OPIS

---

---

---

---

#### II.4) WARTOŚĆ NAGRODY LUB NAGRÓD (o ile dotyczy)

---

---

## SEKCJA V: WYNIKI KONKURSU

### V.1) UDZIELENIE ZAMÓWIENIA ORAZ NAGRODY (jeśli dotyczy)

#### V.1.1) Nazwa i adres zwycięzcy (ów) konkursu

MIEJSCE \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Fax
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Wartość nagrody

Cena (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

#### V.1.1) Nazwa i adres zwycięzcy (ów) konkursu

MIEJSCE \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Fax
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Wartość nagrody

Cena (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

..... (Wykorzystać sekcję V.1.1 tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**V.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) LICZBA UCZESTNIKÓW**

**VI.3) LICZBA UCZESTNIKÓW ZAGRANICZNYCH**

**VI.4) CZY NINIEJSZY KONKURS BYŁ PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENIKU URZĘDOWYM ?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać numer ogłoszenia w spisie Dz. U:*

/S - z // (dd/mm/rrrr)

**VI.5) CZY NINIEJSZY KONKURS DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE ? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**VI.6) INNE INFORMACJE (jeśli dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.7) DATA WYSŁANIA OGŁOSZENIA**

// (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia



## ZAŁĄCZNIK VII



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU – SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA) ?

NIE  TAK

### SEKCJA I: PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE:

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ:

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Rodzaj zamówienia na roboty budowlane (w przypadku zamówienia na roboty budowlane)

Wykonanie  Zaprojektowanie i wykonanie  Wykonanie, za pomocą jakichkolwiek środków, robót   
w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej  
wymienionych w Załączniku XI do dyrektywy 93/38

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia na dostawy (w przypadku zamówienia na dostawy)

Kupno  Najem  Dzierżawa  Leasing  Kombinacja wymienionych rodzajów

#### II.1.3) Rodzaj zamówienia na usługi (w przypadku zamówienia na usługi)

Kategoria usług

#### II.1.4) Czy jest to umowa ramowa? \* NIE TAK

#### II.1.5) Nazwa nadana zamówieniu przez podmiot zamawiający\*

\_\_\_\_\_

#### II.1.6) Opis/ przedmiot zamówienia (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.1.7) Miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, realizacji dostaw lub świadczenia usług

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.8) Nomenklatura

#### II.1.8.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

Słownictwo główne

Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)

Główny przedmiot	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.1.8.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/ NACE/ CPC)

\_\_\_\_\_

#### II.1.9) Podział zamówienia na części (w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

NIE  TAK

Oferty można składać w odniesieniu do:

jednej części  kilku części  wszystkich części

#### II.1.10) Czy dopuszcza się przedstawianie wariantów? (o ile dotyczy)

NIE  TAK

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.1.11) Odstąpienie od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich**

NIE  TAK

*Jeśli tak, zaznaczyć odpowiednie pola w Załączniku C*

**II.2) WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA**

**II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres zamówienia (z uwzględnieniem wszystkich części i opcji, o ile dotyczy)**

---

---

---

**II.2.2) Opcje (o ile dotyczy). Opis i moment, w którym mogą zostać wykorzystane (jeśli możliwe)**

---

---

**II.3) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA**

Okres w miesiącach  i/ lub w dniach  (licząc od momentu udzielenia zamówienia)

Lub: Data rozpoczęcia // i/ lub zakończenia // (dd/mm/rrrr)

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

**III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje (o ile dotyczy)** \_\_\_\_\_

---

**III.1.2) Główne warunki finansowania i płatności oraz/ lub odwołanie do przepisów, w których są one zawarte (jeśli dotyczy)**

---

---

**III.1.3) Forma prawna jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców lub usługodawców, której udzielono zamówienia (o ile dotyczy)** \_\_\_\_\_

---

**III.2) WARUNKI UCZESTNICTWA**

**III.2.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymogi ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

**III.2.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

---

---

**III.2.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

---

**III.2.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

---

---

**III.2.1.4) Inne informacje (o ile dotyczy)**

---

---

---

**III.3) SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI**

**III.3.1) Czy świadczenie usług zastrzeżone jest dla określonego zawodu?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać odpowiednią ustawę, rozporządzenie lub przepis administracyjny*

---

---

**III.3.2) Czy osoby prawne będą zobowiązane do wskazania nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia?**

NIE  TAK

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Otwarta  Ograniczona  Negocyjna

**IV.1.1) Wcześniejsze publikacje dotyczące tego samego zamówienia (o ile dotyczy)**

**IV.1.1.1) Okresowe ogłoszenie informacyjne dotyczące tego samego zamówienia**

Numer ogłoszenia w spisie Dz. U. /S - z // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.1.1.2) Inne wcześniejsze publikacje**

Numer ogłoszenia w spisie Dz.U. | /S  z  (dd/mm/rrrr)

**IV.1.2) Liczba przedsiębiorców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert (jeśli dotyczy)**

Liczba  lub: Minimum  / maksimum

**IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

A) Najniższa cena

lub

B) Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem:

B1) kryteria jak niżej (o ile możliwe według kolejności znaczenia)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Według kolejności znaczenia NIE  TAK

lub

B2) kryteria określone tak jak w dokumentach zamówienia

**IV.3) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez podmiot zamawiający \*** \_\_\_\_\_

**IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych**

Dostępne do: /  (dd/mm/rrrr)

Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Ostateczny termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą, ograniczoną czy negocjacyjną)**

/  (dd/mm/rrrr) lub  dni od daty wysłania ogłoszenia

Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

**IV.3.4) Wysłanie zaproszenia do składania ofert do wybranych kandydatów (w procedurze ograniczonej i negocjacyjnej)**

Przewidywana data: /  (dd/mm/rrrr)

**IV.3.5) Język lub języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	Inny(inne) – państwo trzecie
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**IV.3.6) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą (w procedurze otwartej)**

Do:   /   /     (dd/mm/rrrr) lub   miesięcy i/ lub    dni od ostatecznego terminu składania ofert

**IV.3.7) Warunki dotyczące otwierania ofert**

**IV 3.7.1) Osoby upoważnione do obecności podczas otwierania ofert (o ile dotyczy)**

---

---

---

**IV.3.7.2) Data, godzina i miejsce**

Data:   /   /     (dd/mm/rrrr) Godzina: \_\_\_\_\_

Miejsce: \_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA? \***

NIE  TAK

**VI.2) JEŚLI DOTYCZY, WSKAZAĆ CZY ZAMÓWIENIE MA CHARAKTER POWTARZAJĄCY SIĘ ORAZ PODAĆ PRZYBLIŻONE TERMINY PUBLIKACJI KOLEJNYCH OGŁOSZEŃ**

---

---

**VI.3) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

---

**VI.4) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**   /   /     (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, POD KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ OFERTY/ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)



**ZAŁĄCZNIK B: OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU – SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ  
INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA**

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

**2) Krótki opis** \_\_\_\_\_

**3) Zakres lub wielkość** \_\_\_\_\_

**4) Wskazanie innych terminów rozpoczęcia/ dostarczenia (o ile dotyczy)**

Rozpoczęcie   /   /     (dd/mm/rrrr) / dostarczenie   /   /     (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

2) Krótki opis \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Zakres lub wielkość \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4) Wskazanie innych terminów rozpoczęcia / dostarczenia (jeśli dotyczy)

Rozpoczęcie / (dd/mm/rrrr) / dostarczenie / (dd/mm/rrrr)

..... (Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne) .....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**ZALĄCZNIK C**  
**OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU – SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ**  
**WYJĄTKI OD STOSOWANIA SPECYFIKACJI EUROPEJSKICH**

Artykuł 18(6) dyrektywy 93/38/EWG

ROBOTY BUDOWLANE

DOSTAWY

USŁUGI

Od obowiązku określania specyfikacji technicznych poprzez odwołanie się do specyfikacji europejskich odstąpiono ponieważ:

*(szczegółowy tekst zamieszczony jest w dyrektywie)*

Technicznie niemożliwe jest należyte ustalenie, czy produkt zgodny jest ze specyfikacjami europejskimi;

Wypełnienie tego obowiązku utrudniałoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych lub decyzji Rady 87/95/EWG z 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji;

Wykorzystanie tych specyfikacji zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabywania produktów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi lub powodowałoby nieproporcjonalnie duże koszty lub nieproporcjonalne trudności techniczne,

Specyfikacja europejska jest nieodpowiednia dla danego zastosowania lub nie uwzględnia postępu technicznego, który nastąpił od chwili jej przyjęcia;

Dany projekt jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie specyfikacji europejskich nie byłoby właściwe.

## ZAŁĄCZNIK VIII



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## SYSTEM KWALIFIKACJI SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji  
Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_  
Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy zamówienia objęte niniejszym systemem kwalifikacji są objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)? \*      NIE       TAK

### SEKCJA I: PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU/ KANDYDATURY

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

**SEKCJA II: PRZEDMIOT SYSTEMU KWALIFIKACJI**

**II.1) OPIS**

**II.1.1) Nazwa nadana systemowi kwalifikacji przez podmiot zamawiający \*** \_\_\_\_\_

**II.1.2) Przedmiot systemu kwalifikacji – opis towarów, usług lub robót budowlanych**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.1.3) Warunki, które mają być spełnione przez dostawców, wykonawców oraz usługodawców w świetle ich kwalifikacji oraz metody, według których każdy z tych warunków będzie weryfikowany.**

*(W przypadku gdy poniższe informacje są obszerne oraz oparte na dokumentach dostępnych dla zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców, wystarczy zamieścić streszczenie głównych warunków i metod oraz odwołanie do tych dokumentów)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.1.4) Nomenklatura**

**II.1.4.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.1.4.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

Kategoria usług (jeśli dotyczy)

..... (Wykorzystać niniejszą sekcję tyle razy, ile jest to konieczne) .....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez podmiot zamawiający \* \_\_\_\_\_

IV.1.2) Czy niniejsze ogłoszenie stanowi formę zaproszenia do ubiegania się o zamówienie?

NIE  TAK

IV.1.3) Czas trwania systemu kwalifikacji

Od: // do // (dd/mm/rrrr)

Nieokreślony

Inny

IV.1.4) Formalności dotyczące wznowienia systemu kwalifikacji

---

---

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA ?

NIE  TAK

VI.2) CZY KTÓREKOLWIEK Z ZAMÓWIEŃ DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać nazwę projektu/ programu oraz wszelkie pomocne odniesienie \_\_\_\_\_

---

---

---

VI.3) DODATKOWE INFORMACJE (jeśli dotyczy) \_\_\_\_\_

---

---

VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA // (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

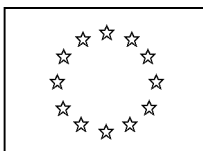
Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU/ KANDYDATURY

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)



## ZAŁĄCZNIK IX



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

nie będące zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)?

NIE  TAK

### SEKCJA I: PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1

*Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \* \_\_\_\_\_

II.2) MIEJSCE LUB LOKALIZACJA ROBÓT BUDOWLANYCH

Kod NUTS\* \_\_\_\_\_

II.3) NOMENKLATURA

II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE) \_\_\_\_\_

II.4) CHARAKTER I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH

II.3) SZACUNKOWY KOSZT ROBÓT BUDOWLANYCH (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

II.6) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA (o ile jest znana)

procedury udzielenia zamówienia   /   /     (dd/mm/rrrr)

robót budowlanych   /   /     (dd/mm/rrrr)

II.7) PLANOWANA DATA ZAKOŃCZENIA (o ile jest znana):   /   /     (dd/mm/rrrr)

II.8) WARUNKI I SPOSÓB PŁATNOŚCI

II.9) RODZAJ PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA

Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna

II.9) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

DOSTAWY

USŁUGI

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \*** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.2) MIEJSCE REALIZACJI DOSTAWY LUB ŚWIADCZENIA USŁUGI** \_\_\_\_\_  
Kod NUTS\* \_\_\_\_\_

**II.3) NOMENKLATURA**

**II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC)** \_\_\_\_\_

**II.3.3) Kategoria usług (o ile dotyczy)**

**II.4) RODZAJ I WIELKOŚĆ DOSTAW/ USŁUG** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**II.5) PLANOWANE ROZPOCZĘCIE PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA (o ile jest znane)**

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.6) RODZAJ PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA**

Otwarta  Ograniczona  Negocjacyjna

**II.7) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA IV: INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \* \_\_\_\_\_

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.2) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?

NIE  TAK

VI.2) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

VI.3) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:  (dd/mm/rrrr)

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**ZAŁĄCZNIK B- OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE  
INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA**

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC)** \_\_\_\_\_

**2) Charakter i zakres** \_\_\_\_\_

**3) Szacunkowy koszt (bez VAT)** \_\_\_\_\_ **Waluta** \_\_\_\_\_

**4) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia:**

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

**5) Data zakończenia (o ile jest znana):**   /   /     (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE/CPA/CPC)** \_\_\_\_\_

**2) Charakter i zakres** \_\_\_\_\_

**3) Szacunkowy koszt (bez VAT):** \_\_\_\_\_ **Waluta:** \_\_\_\_\_

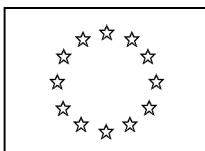
**4) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia:**

procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

**5) Data zakończenia (o ile jest znana)**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int      Elektroniczne przesyłanie ogłoszeń: <http://simap.eu.int>

## OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

będące zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie

Roboty budowlane        
Dostawy                        
Usługi                             

Wypełnia Urząd Publikacji
Data otrzymania ogłoszenia _____
Nr identyfikacyjny _____

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA) ?

NIE  TAK

### SEKCJA I: PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, POD KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ ZGŁOSZENIA WYRAŻAJĄCE ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM

Taki jak w pkt. I.1       *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*



II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \* .....

\_\_\_\_\_

II.2) NOMENKLATURA

II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE): \_\_\_\_\_

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

II.3) RODZAJ I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

II.4) OSTATECZNY TERMIN PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ WYRAŻAJĄCYCH ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM

/   /     (dd/mm/rrrr)

II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \* .....

\_\_\_\_\_

II.2) NOMENKLATURA

II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (NACE): \_\_\_\_\_

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.3) RODZAJ I ZAKRES ROBÓT BUDOWLANYCH** (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)

---

---

**II.4) OSTATECZNY TERMIN PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ WYRAŻAJĄCYCH ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM:**

// (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE** (o ile dotyczy)

---

.....(Wykorzystać powyższą sekcję tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

DOSTAWY   
USŁUGI

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \*** .....

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)\***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** .....

**II.2.3) Kategoria usług (w przypadku zamówień na usługi):**

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW/ USŁUG (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)**

.....  
.....  
.....

**II.4) OSTATECZNY TERMIN PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ WYRAŻAJĄCYCH ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM**

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

.....  
.....  
.....  
.....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \***

---

---

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/CPC):** \_\_\_\_\_

**II.2.3) Kategoria usług (w przypadku zamówienia na usługi)**

(w celu podania szczegółów odnośnie części zamówienia wykorzystać Załącznik B tyle razy, ile jest to konieczne)

**II.3) RODZAJ I WIELKOŚĆ LUB WARTOŚĆ DOSTAW/ USŁUG (w razie potrzeby wykorzystać dodatkową stronę)**

---

---

---

**II.4) OSTATECZNY TERMIN PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ WYRAŻAJĄCYCH ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM**

/   /     (dd/mm/rrrr)

**II.5) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA IV: INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.1) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \*

---

## SEKCJA VI: INNE INFORMACJE

VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?

NIE  TAK

VI.2) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \*

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

---

---

VI.3) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA  (dd/mm/rrrr)



**SEKCJA AIII: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**AIII.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**AIII.1.1) Informacje dotyczące sytuacji wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy oraz informacje i formalności niezbędne do oceny, czy spełnia on minimalne wymagania ekonomiczne, finansowe i techniczne**

---

---

---

**AIII.1.1.1) Stan prawny – wymagane dokumenty**

---

---

---

**AIII.1.1.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa – wymagane dokumenty**

---

---

---

**AIII.1.1.3) Zdolność techniczna – wymagane dokumenty**

---

---

---

**AIII.1.2) Inne informacje**

---

---

---

**SEKCJA AIV: PROCEDURA**

**AIV.1) RODZAJ PROCEDURY**

Ograniczona  Negocjacyjna

**AIV.2) INNE INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM**

**AIV.2.1) Warunki otrzymania dokumentacji zamówienia oraz dokumentów dodatkowych**

Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta : \_\_\_\_\_

Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_

---

---

**AIV.2.2) Planowane daty (o ile są znane)**

Rozpoczęcia procedury // (dd/mm/rrrr)

Rozpoczęcia robót budowlanych/ dostaw/ świadczenia usług // (dd/mm/rrrr)

Data zakończenia (o ile jest znana) // (dd/mm/rrrr)

lub

Czas trwania zamówienia  miesięcy i/ lub  dni

**AIV.2.3) Język lub języki, w których należy sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:**

ES    DA    DE    EL    EN    FR    IT    NL    PT    FI    SV    Inny(inne) – państwo trzecie  
                                            \_\_\_\_\_

**SEKCJA AVI: INNE INFORMACJE**

**AVI.1) O ILE DOTYCZY, WSKAZAĆ CZY ZAMÓWIENIE MA CHARAKTER POWTARZAJĄCY SIĘ ORAZ PODAĆ PRZEWIDYWANY CZAS PUBLIKACJI KOLEJNYCH OGŁOSZEŃ**

---

---

---

**AVI.2) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

*Zainteresowani wykonawcy, dostawcy lub usługodawcy muszą poinformować podmiot zamawiający, że są zainteresowani zamówieniem (zamówieniami); udzielenie zamówienia (zamówień) będzie możliwe bez późniejszej publikacji zaproszenia do ubiegania się o zamówienie.*

---

---



## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZY INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ ZGLOSZENIA WYRAŻAJĄCE ZAINTERESOWANIE UDZIAŁEM

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**ZAŁĄCZNIK B: SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ**  
**OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE**  
**BĘDĄCE ZAPROSIENIEM DO UBIEGANIA SIĘ O ZAMÓWIENIE**  
**INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA**

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

**2) Rodaj i zakres** \_\_\_\_\_

**3) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia:**

procedury	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (dd/mm/rrrr)
realizacji robót/ dostaw/ usług	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (dd/mm/rrrr)

**4) Data zakończenia (o ile jest znana)**   /   /     (dd/mm/rrrr)

CZĘŚĆ Nr   .....

**1) Nomenklatura**

**1.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

1.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Rodzaj i zakres \_\_\_\_\_

3) Planowana data (o ile jest znana) rozpoczęcia:

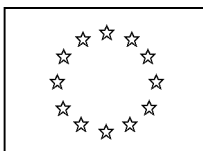
procedury   /   /     (dd/mm/rrrr)

realizacji robót/ dostaw/ usług   /   /     (dd/mm/rrrr)

4) Data zakończenia (o ile jest znana)   /   /     (dd/mm/rrrr)

..... (Wykorzystać powyższy załącznik tyle razy, ile jest to konieczne) .....

## ZAŁĄCZNIK X



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

Roboty budowlane   
Dostawy   
Usługi

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

Czy niniejsze zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)? \*

NIE  TAK

### SEKCJA I: PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) RODZAJ ZAMÓWIENIA

Roboty budowlane  Dostawy  Usługi

Kategoria usług

W przypadku zamówienia na usługi kategorii 17-27, czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego zamówienia?

NIE  TAK

### II.2) CZY JEST TO UMOWA RAMOWA? \*

NIE  TAK

### II.3) NOMENKLATURA

#### II.3.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

#### II.3.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

#### II.4) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.5) KRÓTKI OPIS

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### II.6) SZACUNKOWA WARTOŚĆ CAŁKOWITA (bez VAT)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

Otwarta  Negocjacyjna z zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie

Ograniczona  Negocjacyjna bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie

#### IV.1.1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie (jeśli dotyczy, wykorzystać Załącznik I)

### IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Najniższa cena

lub

oferta najbardziej korzystna ekonomicznie pod względem  (w pkt. V.4.2.4 należy określić kryteria)

## SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Zamówienie Nr \_\_\_\_\_

### V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

#### V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Informacja o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

### V.2) PODWYKONAWSTWO

**Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach niniejszego zamówienia?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim*

Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Lub: część \_\_\_\_\_ %

### V.3) CENA ZAPŁACONA ZA ZAKUPY OKAZYJNE (o ile dotyczy)

Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Zamówienie Nr \_\_\_\_\_

**V.1) UDZIELENIE I WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA**

**V.1.1) Nazwa i adres dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy, któremu udzielono zamówienia**

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

**V.1.2) Informacje o wartości zamówienia lub o najtańszej i najdroższej ofercie branej pod uwagę (bez VAT)**

Cena \_\_\_\_\_

lub: najtańsza oferta \_\_\_\_\_ / najdroższa oferta \_\_\_\_\_

Waluta \_\_\_\_\_

**V.2) PODWYKONAWSTWO**

Czy przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia? NIE  TAK

Jeśli tak, określić przewidywaną wartość lub część zamówienia, która zostanie zlecona stronom trzecim

Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

Lub: część \_\_\_\_\_ %

**V.3) CENA ZAPŁACONA ZA ZAKUPY OKAZYJNE (o ile dotyczy)**

Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

..... (Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) .....



**V.4) OBOWIĄZKOWE INFORMACJE NIE PRZEZNACZONE DO PUBLIKACJI**

**V.4.1) Liczba udzielonych zamówień**

**V.4.2) Zamówienie Nr**

**V.4.2.1) Wartość zamówienia:** Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

**V.4.2.2) Kraj pochodzenia produktu lub usługi** Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)   
spoza EOG   
Kraj objęty Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)? NIE  TAK

**V.4.2.3) Czy odstąpiono od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich?**  
NIE  TAK  *Jeśli tak, zaznaczyć odpowiednie pola w Załączniku II*

**V.4.2.4) Kryteria zastosowane przy udzielaniu zamówienia**

Najniższa cena   
Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie   
Inne (Artykuł 35)  \_\_\_\_\_

**V.4.2.5) Warianty**

Czy zamówienie zostało udzielone oferentowi, który przedstawił warianty? NIE  TAK

**V.4.2.6) Nienormalnie niskie oferty**

Czy wykluczono oferty na tej podstawie, że są one nienormalnie niskie? NIE  TAK

**V.4.2) Zamówienie Nr**

**V.4.2.1) Wartość zamówienia:** Wartość (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

**V.4.2.2) Kraj pochodzenia produktu lub usługi** Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)   
spoza EOG   
Kraj objęty Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)? NIE  TAK

**V.4.2.3) Czy odstąpiono od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich?**  
NIE  TAK  *Jeśli tak, zaznaczyć odpowiednie pola w Załączniku II*

**V.4.2.4) Kryteria zastosowane przy udzielaniu zamówienia**

Najniższa cena   
Oferta najbardziej korzystna ekonomicznie   
Inne (Artykuł 35)  \_\_\_\_\_

**V.4.2.5) Warianty**

Czy zamówienie zostało udzielone oferentowi, który przedstawił warianty? NIE  TAK

**V.4.2.6) Nienormalnie niskie oferty**

Czy wykluczono oferty na tej podstawie, że są one nienormalnie niskie? NIE  TAK

..... (Wykorzystać sekcję V.4 tyle razy, ile jest to konieczne) .....

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) NUMER REFERENCYJNY NADANY SPRAWIE PRZEZ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \***

---

**VI.3) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

/ (dd/mm/rrrr)

**VI.4) LICZBA OTRZYMANÝCH OFERT**

**VI.5) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE BYŁO PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENNIKU URZĘDOWYM?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać odesłanie do ogłoszenia*

/S - z / (dd/mm/rrrr)

**VI.6) RODZAJ ZAPROSZENIA DO UBIEGANIA SIĘ O ZAMÓWIENIE**

Ogłoszenie o zamówieniu  Okresowe ogłoszenie informacyjne  Ogłoszenie o systemie kwalifikacji

**VI.7) CZY NINIEJSZE ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

---

---

---

**VI.8) INNE INFORMACJE (o ile dotyczy)**

---

---

---

---

---

---

**VI.9) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**

/ (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZAŁĄCZNIK I

### OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA – SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

#### Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie

Artykuły 20 ust. 2 oraz art. 16 Dyrektywy 93/38/EWG

ROBOTY BUDOWLANE

DOSTAWY

USŁUGI

Powód wyboru procedury **bez uprzedniej publikacji ogłoszenia** powinien być zgodny z odpowiednimi postanowieniami dyrektywy dotyczącej sektorów użyteczności publicznej (artykuł 20 ust. 2 lub artykuł 16).  
*Zaznaczyć odpowiednie pola poniżej (szczegółowy tekst zawarty jest w odpowiednich artykułach)*

- a) Nie wpłynęły oferty lub nie wpłynęły odpowiednie oferty w toku procedury z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie
- b) Dane zamówienie ma na celu wyłącznie badania, eksperyment, studia lub prace rozwojowe
- c) Roboty budowlane/ dostawy/ usługi mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn:
- technicznych
  - artystycznych
  - związanych z ochroną praw wyłącznych
- d) Wyjątkowo pilny charakter sprawy spowodowany wydarzeniami, których podmiot zamawiający nie mógł przewidzieć
- e) Dodatkowe dostawy
- f) Dodatkowe roboty budowlane lub usługi
- g) Nowe roboty budowlane, polegające na powtórzeniu podobnych robót budowlanych
- h) Dostawy zamawiane na giełdzie
- i) Zamówienia udzielane na podstawie umowy ramowej
- j) Zakupy okazyjne
- k) Zakup towarów na szczególnie korzystnych warunkach
- l) Czynności wynikające z konkursu na projekt
- m) Zamówienie na usługi kategorii 17 - 27 (wymienione w Załączniku XVI B)

## ZAŁĄCZNIK II

### OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA – SEKTORY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

#### Wyjątki od stosowania specyfikacji europejskich

Artykuł 18(6) Dyrektywy 93/38/EWG

ROBOTY BUDOWLANE	<input type="checkbox"/>
DOSTAWY	<input type="checkbox"/>
USŁUGI	<input type="checkbox"/>

Od obowiązku określania specyfikacji technicznych poprzez odwołanie do specyfikacji europejskich odstąpiono, ponieważ:

*(szczegółowy tekst zawarty jest w odpowiednim artykule dyrektywy)*

Technicznie niemożliwe jest należyte ustalenie, czy produkt zgodny jest ze specyfikacjami europejskimi;

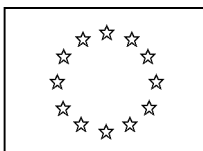
Wypełnienie tego obowiązku utrudniałoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z 24 lipca 1986 w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych lub decyzji Rady 87/95/EWG z 22 grudnia 1986 w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji;

Wykorzystanie tych specyfikacji zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabywania towarów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi lub powodowałoby nieproporcjonalnie duże koszty lub nieproporcjonalne trudności techniczne;

Specyfikacja europejska jest nieodpowiednia dla danego zastosowania lub nie uwzględnia postępu technicznego, który nastąpił od chwili jej przyjęcia;

Dany projekt jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie specyfikacji europejskich nie byłoby właściwe.

## ZAŁĄCZNIK XI



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Fax: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## OGŁOSZENIE O KONKURSIE NA PROJEKT

Usługi

Sektor użyteczności publicznej

Wypełnia Urząd Publikacji

Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_

Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU/ PROJEKTY

Taki jak w pkt. I.1  *Jeśli inny, wykorzystać Załącznik A*

#### I.5) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO \*

Szczebel centralny  Instytucja UE

Szczebel regionalny/ lokalny  Podmiot prawa publicznego

Inny

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA II: PRZEDMIOT KONKURSU NA PROJEKT

### II.1) OPIS PROJEKTU

II.1.1) Nazwa nadana konkursowi na projekt przez instytucję zamawiającą/ podmiot zamawiający \* \_\_\_\_\_

### II.1.2) Opis

---

---

---

---

II.1.3) Miejsce \_\_\_\_\_

Kod NUTS \* \_\_\_\_\_

### II.1.4) Nomenklatura

#### II.1.4.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \*

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.1.4.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPC) \_\_\_\_\_

Kategoria usług

## SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) KRYTERIA WYBORU UCZESTNIKÓW (o ile dotyczy)

---

---

---

III.2) CZY UDZIAŁ ZASTRZEŻONY JEST DLA OKREŚLONEGO ZAWODU ? (o ile dotyczy)

NIE  TAK

Jeśli tak, wskazać dla jakiego zawodu \_\_\_\_\_

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ KONKURSU

Otwarty  Ograniczony

#### IV.1.1) Liczba uczestników lub przedział (o ile dotyczy)

Liczba  lub: maksimum  / minimum

#### IV.1.1.1) Liczba już wybranych uczestników (jeśli dotyczy)

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_
- 6 \_\_\_\_\_
- 7 \_\_\_\_\_

### IV.2) KRYTERIA, KTÓRE BĘDĄ STOSOWANE PRZY OCENIE PROJEKTÓW

---

---

---

### IV.3) INFORMACJE O CHARAKTERZE ADMINISTRACYJNYM

IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą/ podmiot zamawiający \* \_\_\_\_\_

---

#### IV.3.2) Warunki uzyskania dokumentów zamówienia oraz dokumentów dodatkowych

Dostępne do // (dd/mm/rrrr)  
Cena (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_  
Warunki i sposób płatności \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IV.3.3) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w zależności od tego, czy stosuje się procedurę otwartą czy ograniczoną)

// (dd/mm/rrrr) lub  dni (od wysłania ogłoszenia)  
Godzina (o ile dotyczy) \_\_\_\_\_

IV.3.4) Wysłanie zaproszeń do udziału w postępowaniu do wybranych kandydatów (w przypadku procedury ograniczonej)

Przybliżona data // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia



**IV.3.5) Język lub języki, których mogą używać kandydaci**

ES    DA    DE    EL    EN    FR    IT    NL    PT    FI    SV    Inny(inne) – państwo trzecie  
                                    \_\_\_\_\_

**IV.4) NAGRODY I KOMISJA KONKURSOWA**

**IV.4.1) Liczba oraz wartość nagród, które zostaną przyznane (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IV.4.2) Szczegóły płatności dla wszystkich uczestników (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IV.4.3) Czy w następstwie niniejszego konkursu na projekt zamówienie na usługi musi zostać udzielone zwycięzcy lub zwycięzcom konkursu?**

NIE       TAK

**IV.4.4) Czy decyzja komisji konkursowej jest wiążąca dla instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego?**

NIE       TAK

**IV.4.5) Imiona i nazwiska wybranych członków komisji konkursowej (jeśli dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**VI.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA ?**

NIE       TAK

**VI.2) CZY ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE ? \***

NIE       TAK

Jeśli tak, wskazać nazwę projektu/ programu oraz wszelkie pomocne odniesienia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.3) INFORMACJE DODATKOWE (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA**   /   /     (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## ZALĄCZNIK A

### 1.2) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.3) ADRES, POD KTÓRYM MOŻNA UZYSKAĆ DOKUMENTACJĘ

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

### 1.4) ADRES, NA KTÓRY NALEŻY PRZESYLAĆ WNIOSKI O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU/ PROJEKTY

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

## ZAŁĄCZNIK XII



UNIA EUROPEJSKA  
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Faks: (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Przesyłanie ogłoszeń on-line: <http://simap.eu.int>

## WYNIKI KONKURSU NA PROJEKT

Usługi

Sektor użyteczności publicznej

Wypełnia Urząd Publikacji  
Data otrzymania ogłoszenia \_\_\_\_\_  
Nr identyfikacyjny \_\_\_\_\_

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY

#### I.1) OFICJALNA NAZWA I ADRES INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	Kraj
Telefon	Faks
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ/ PODMIOTU ZAMAWIAJĄCEGO \*

Szczebel centralny

Szczebel regionalny/ lokalny

Instytucja UE

Podmiot prawa publicznego

Inny

**SEKCJA II: PRZEDMIOT KONKURSU/ OPIS PROJEKTU**

**II.1) NAZWA NADANA PROJEKTOWI PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ/ PODMIOT ZAMAWIAJĄCY \*** \_\_\_\_\_

**II.2) NOMENKLATURA**

**II.2.1) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) \***

	Słownictwo główne	Słownictwo uzupełniające (jeśli dotyczy)		
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

**II.2.2) Inna odpowiednia nomenklatura (CPC)** \_\_\_\_\_

Kategoria usług

**II.3) OPIS**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**II.4) WARTOŚĆ NAGRODY LUB NAGRÓD (o ile dotyczy)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia

## SEKCJA V: WYNIKI KONKURSU

### V.1) UDZIELENIE ZAMÓWIENIA ORAZ NAGRODY (jeśli dotyczy)

#### V.1.1) Nazwa i adres zwycięzcy (ów) konkursu

MIEJSCE \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	
Telefon	Fax
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Wartość nagrody

Cena (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

#### V.1.1) Nazwa i adres zwycięzcy (ów) konkursu

MIEJSCE \_\_\_\_\_

Organizacja	Do wiadomości
Adres	Kod pocztowy
Miejscowość	
Telefon	Fax
Poczta elektroniczna (e-mail)	Adres internetowy (URL)

#### V.1.2) Wartość nagrody

Cena (bez VAT) \_\_\_\_\_ Waluta \_\_\_\_\_

..... (Wykorzystać sekcję V.1.1 tyle razy, ile jest to konieczne) .....

**SEKCJA VI: INNE INFORMACJE**

**V.1) CZY PUBLIKACJA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA JEST NIEOBOWIĄZKOWA?**

NIE  TAK

**VI.2) LICZBA UCZESTNIKÓW**

**VI.3) LICZBA UCZESTNIKÓW ZAGRANICZNYCH**

**VI.4) CZY NINIEJSZY KONKURS BYŁ PRZEDMIOTEM PUBLIKACJI W DZIENIKU URZĘDOWYM ?**

NIE  TAK

*Jeśli tak, podać numer ogłoszenia w spisie Dz. U:*

/S - z // (dd/mm/rrrr)

**VI.5) CZY NINIEJSZY KONKURS DOTYCZY PROJEKTU/ PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW UE ? \***

NIE  TAK

*Jeśli tak, wskazać projekt/ program oraz wszelkie pomocne odniesienia* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**VI.6) INNE INFORMACJE (jeśli dotyczy)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**VI.7) DATA WYSŁANIA OGŁOSZENIA** // (dd/mm/rrrr)

\* Wypełnienie tego pola nie jest niezbędne dla publikacji ogłoszenia